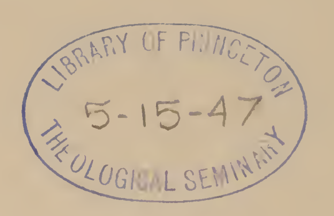
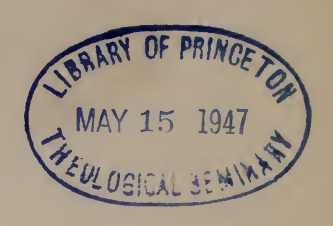



LIBRARY OF PRINCETON
5-15-47
THEOLOGICAL SEMINARY

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO JERÓNIMO ZURITA (COMISIÓN DE BARCELONA)
BALMESIANA (BIBLIOTECA BALMES)



INSCRIPCIONES CRISTIANAS
DE LA
ESPAÑA ROMANA Y VISIGODA

POR EL

RDO. DR. D. JOSÉ VIVES, PBRO.

DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
BIBLIOTECARIO DE LA BIBLIOTECA BALMES

BARCELONA
MCMXLII

CON CENSURA ECLESIÁSTICA

J. M. VIADER - Impresor
San Feliu de Guixols (Gerona)

AL LECTOR

Al cerrar ahora con estas líneas preliminares el presente volumen (ya listo de impresión), queremos, en primer lugar, insistir sobre el carácter de esta colección de inscripciones, que no se presenta con pretensiones de un «Corpus» al estilo de los monumentales tomos que llevan este nombre, ni aún de una segunda edición corregida y aumentada de la obra tan conocida y estimada de Hübner: Inscriptiones Hispaniae christianae. *Hemos intentado sí corregir y completar esa importante publicación del sabio alemán, pero sólo en la parte referente al estudio de los textos epigráficos de la época romana y visigoda, siguiendo muy de cerca el modelo de la obra de Diehl:* Inscriptiones christianae latinae veteres. *Es decir, nos hemos ceñido a dar una transcripción lo más correcta posible, seguida de breve comentario, de dichos textos, y, después de un estudio comparado de sus formularios, a establecer una clasificación y distribución sistemática de las fórmulas, deduciendo de tal clasificación conclusiones de no escaso valor para la ciencia histórica. Partiendo del mismo principio del estudio de las fórmulas, hemos redactado los copiosísimos índices.*

En cambio hemos dado mucha menos importancia a las características arqueológicas de las lápidas: clase de material, medidas de las piedras o de las letras, paleografía, siguiendo también en esto la obra de Diehl. En resumen, segun decimos en la introducción, deseamos ofrecer una colección eminentemente práctica para investigadores de la historia y de la cultura cristiana de la península.

El verdadero «Corpus» con todas las características propias de esa clase de publicaciones es empresa mucho más larga y requiere tiempos de paz. Sin embargo, podemos ya anunciar que se está trabajando en la preparación de tal obra. Nuestra colección deja muy desbrozado el camino para llegar a ella.

Queremos también ahora cumplir gustosos con el sagrado deber de expresar nuestro profundo agradecimiento a cuantas instituciones y personas nos han ayudado en nuestra tarea o nos han facilitado instrumentos de trabajo.

Entre las extranjeras hemos de mencionar como beneméritos a los amigos de Friburgo de Brisgovia, en donde durante año y medio preparamos buena parte del libro: al venerable y llorado maestro Dr. Finke († 1938) y a su discípulo el incansable investigador Dr. Vincke, así como al Director de la Biblioteca Universitaria, Dr. Rest, y a los bibliotecarios Dres. Klaiber y Bechmann. De Lisboa, al distinguido arqueólogo Sr. Cordeiro de Sousa.

De España, a los directores de los museos arqueológicos de Badajoz, Sr. Gómez Infante; de Barcelona, Sr. Almagro; de Córdoba, Sr. Santos Gener, y de Madrid, Sr. Taracena. Especialmente por haberme facilitado fotografías, he de dar las gracias al Sr. Durán y Sanpere, de Barcelona; al Sr. Romero de Torres, de Córdoba; a los Sres. Camps Cazorla, Gómez Moreno y Vázquez de la Parga, de Madrid; a la Dra. Millán, directora del Museo celtibérico de Soria, y al Rdo. Serra Vilaró, de Tarragona.

Por fin hago presente mi gratitud a los colaboradores P. Ferrua, del Pont. Instituto de Arqueología cristiana, de Roma; al Sr. Mateu y Llopis, Director de la Biblioteca Central de Barcelona, y al Rdo. Dr. Batlle Huguet, Conservador del Museo diocesano de Tarragona.

Barcelona, octubre de 1942.

Sumario-Guía

INTRODUCCIÓN

No es grande ni mucho menos el número de inscripciones cristianas anteriores al año 711 encontradas en la península ibérica. Con todo nos atreveríamos a afirmar que un grupo de ellas resaltará notablemente entre las numerosísimas del futuro *Corpus* de inscripciones del mundo romano cristiano, del cual ya es un magnífico avance la conocida colección de Diehl.

Mas para que las inscripciones hispánicas puedan adquirir la importancia merecida, será necesario que sean presentadas en una edición correcta o que responda a las exigencias de la crítica moderna. Las ediciones dadas a luz hasta ahora no responden ni de lejos a este ideal. En realidad sólo existe la de Hübner[1], que es mucho más defectuosa de lo que generalmente se cree.

Hübner era casi lego en ciencias eclesiásticas y por otra parte redactó su obra (especialmente el volumen de *Supplementum*) con una precipitación impropia de esta clase de trabajos. Es muy grande el número de errores y erratas de la edición Hübneriana. Si a esto se añade que el manejo de los dos volúmenes, por la desacertada disposición dada al segundo, se hace muy engorroso y se presta fácilmente a graves confusiones, tendremos que, prácticamente, hoy ya casi resulta inutilizable[2].

Por fin hay que tener en cuenta que dicha edición es ya muy anticuada, pues son muchas y muy importantes las inscripciones halladas después del año 1900. La colección, algo más reciente, de Diehl no puede llenar este vacío, por ser más

1 Más adelante damos la referencia bibliográfica completa de ésta y de las demás obras que iremos citando.

2 En el vol. de *Supplementum* se corrigen no pocos de los textos publicados en el primer volumen, pero las correcciones se hallan dispersas de tal manera que no pocas veces resulta difícil encontrar cual es la lectura definitiva; cf. n. 159 de nuestra edición.

bien una selección de las inscripciones más completas y también por haber seguido no pocas lecturas equivocadas de Hübner, fiado en la autoridad, generalmente reconocida, de este epigrafista. Con todo, hay que reconocer que fué de grande importancia y muy meritoria la labor de Hübner. La publicación de su primer volumen de inscripciones cristianas de España tuvo enorme trascendencia en nuestra península para la ciencia, pues suscitó el interés y aun la emulación de una pléyade de arqueólogos españoles entre los que descuella el insigne P. Fita, que pronto pudo dar lecciones al maestro, por su excelente preparación en ciencias eclesiásticas y, especialmente, en la de historia de la Iglesia española.

Con lo dicho queda ya de sobras justificado nuestro intento de publicar una nueva edición de las inscripciones de la Hispania cristiana.

La que ahora presentamos al mundo estudioso se apartará en su disposición de la forma casi monumental de la edición Hübneriana y se acercará muy mucho a la adoptada por Diehl. Deseamos ofrecer una colección eminentemente práctica para investigadores de la historia y de la cultura cristiana de la Península y, también, por su poco coste, para estudiantes de los centros universitarios.

He ahí nuestro plan:

1. Revisión a fondo de los textos y comentarios dados por Hübner.
2. Limitación de tiempo: inscripciones de las épocas romana y visigoda, no las posteriores.
3. Complementos a la obra de Hübner y de Diehl para ponerla al día.
4. Redacción del texto y comentario de cada inscripción siguiendo, en líneas generales, el modelo de los de Diehl.
5. Ordenación y distribución metódica, no puramente topográfica.
6. Índice general completo e índices históricos.

1. Revisión de la obra de Hübner

De los resultados importantes obtenidos en la revisión de la obra de Hübner podrán dar una idea los estudios preliminares que hemos publicado en el «Historisches Jahrbuch» sobre *uso y expansión de la Era hispánica* y en el vol. VII de las «Spanische Forschungen» sobre *cuestiones de datación.*

Hübner en su primer volumen de 1871 reunió unas 200 inscripciones anteriores al siglo IX, de las cuales sólo había visto en la piedra original o en calcos una cuarta parte. El texto de las restantes lo tomó de autores de los siglos XVI-XIX. Entre tales autores no faltan algunos falsarios, como Román de la Higuera, Resende y sus secuaces. Una labor previa y meritoria del epigrafista alemán fué la de descubrir no pocos fraudes, aun no advertidos, de tales impostores.

Otra labor, no menos difícil, era la de corregir los textos defectuosos dados por autores dignos de fe, pero que frecuentemente se preocuparon poco de la exactitud en los detalles, o que, por ignorancia, se arriesgaron a proponer interpretaciones más o menos caprichosas. En esto Hübner anduvo menos acertado. He ahí algunos errores o confusiones de carácter general que le pasaron inadvertidos:

a) El numeral «cuatro» se representa siempre en las inscripciones hispanas por: IIII, jamás por IV, lo mismo que el «nueve» por VIIII, no por IX. Pero varios autores de los pasados siglos prescinden en sus copias de la escritura original de la piedra y adoptan la que les parece más correcta: IV y IX.

b) Confusión no rara entre la Đ, cortada por un trazo oblicuo, signo de abreviatura, d(ie), id(us), y la hoja de yedra, signo de puntuación, así en nn. 111, 306.

c) Desconocimiento del valor del episemon ϛ =6, que tampoco llegó a saber Hübner.

d) Desconocimiento del nexo $\mathrm{X}^{\smile}$ con valor de 40, de que nos ocuparemos más adelante.

e) Inadvertencia de que la división de líneas o versículos adoptada en obras impresas no responde a menudo a la del original, sino puramente a razones de estética tipográfica, así en las obras de Morales o de Masdeu.

Un segundo grupo de errores estampados en la obra de Hübner es debido a la precipitación imperdonable con que sería redactada o impresa. En nota damos la lista de las más vistosas[3].

Por fin no son pocos los errores debidos a la insuficiente preparación del epigrafista alemán en ciencias eclesiásticas. Véase el más significado en n. 326, por desconocer el nombre de los mártires de Tarragona Fructuoso, Augurio y Eulogio.

Por otra parte, en el siglo pasado, cuando Hübner escribió su obra, aún no se habían sistematizado lo bastante los estudios de epigrafía cristiana, ni se podía echar mano de un instrumento de trabajo tan útil como el que nos ofrece la riquísima colección de Diehl con su volumen de *Indices*.

2. Limitación de tiempo

Nos limitamos, según ya indica el título de nuestra obra, a recoger las inscripciones de la época romana y visigótica, o sea las anteriores a la invasión sarracena del año 711. Por excepción incluiremos algunas pocas del siglo VIII posteriores a dicho año, o de tiempo dudoso. Prescindimos, pues, de todas las que Hübner reunió en la sección: «tituli recentiores».

---

3 He ahí las erratas principales:

Pares de textos, publicados como diferentes, sin advertir que se refieren a una misma inscripción: nn. 14=329, 80=89, 140=468, 264=508, 274=509.

Datas que no concuerdan, por distracción en el cálculo o por errata de imprenta (todas en el *Supplementum* y no corregidas en la «fe de erratas»).

p. viii: 616 u. c. = 138 p. Ch.
p. viii: era 316 = 1107 u. c., 354 p. Ch.
p. viii: era 482 = 1273 u. c., 519 p. Ch.
n. 303: VII kal. Martias, a. 544 = 23 m. Febr. (era 24, por bisiesto).
n. 308: nonas Jun. = d. VII m. Jun.
n. 357: véase más adelante el n. 301 de nuestra edición.
n. 390: Ianuar. pridie idus = d. XIV m. Ian.
n. 397: era DCXXXV [IIII] = aera 689.
n. 401: era DCCXXVII = aera 729.
n. 469: XII kal. Decembr. = XX m. Augusti.
n. 472: era MLXXVI = aera 1066, p. Ch. 1028.
n. 474: VI kal. Ian. = d. XXVI m. Dec.
n. 496: VI kal. Aug. = d. XVII m. Iul.
n. 534: [era] CCCCXXXI = aera 426, p. Ch. 388.

En la numeración de las inscripciones repitió el n. 379 y olvidó los nn. 442 y 443.

Además hay erratas más o menos graves, que sería largo de especificar, en nn.: 295, 304, 310, 336, 340, 341, 362, 384, 350, 363

3. Complementos a la obra de Hübner

Añadimos unas 200 inscripciones no recogidas por Hübner, dadas a conocer casi en su totalidad después del año 1900 en libros y revistas españoles de muy diversa índole. De ellas sólo unas cuarenta fueron ya incluidas en la colección de Diehl. El grupo más numeroso lo aportó la necrópolis romano-cristiana de Tarragona, descubierta en 1924.

4. Disposición del texto y comentarios

En la redacción del texto y comentarios de cada epígrafe seguimos, con cierta libertad, el modelo dado por Diehl: Texto seguido, marcando la división de líneas o versículos del original por una raya vertical, numerándolos de tres en tres. En las inscripciones métricas, una línea para cada verso. Por razones particulares respetaremos la disposición de líneas del original en algunas inscripciones, especialmente en las fragmentadas.

Las referencias bibliográficas serán las más precisas: regularmente sólo a las colecciones de Hübner y Diehl, y a la revista española «Boletín de la real Academia de la Historia». A otras fuentes acudiremos, naturalmente, para las inscripciones no publicadas en estas tres o siempre que esto nos permita añadir una referencia a una reproducción fotográfica o en facsímil.

Procuraremos que se vea cual de los editores ha tenido a su disposición la fuente original y cuales han tomado el texto de copias anteriores.

Anotaremos, siempre que sea posible, el lugar de procedencia de la inscripción, o la población vecina a él cuyo nombre no sea difícil de encontrar en los atlas o diccionarios geográficos.

Omitimos las indicaciones referentes a las medidas de la inscripción o de los tipos de letra. No advirtiendo otra cosa, se supondrá que se trata de una lápida corriente en mármol o materia similar.

5. Clasificación de las inscripciones

Hübner las ordenó según el modelo del *Corpus Inscriptionum latinarum,* por orden topográfico, siguiendo la división de la España del tiempo de Diocleciano en provincias y conventos jurídicos. Diehl, como es sabido, distribuye los textos según los formularios de cada epígrafe. Nosotros adoptamos una clasificación mixta, o intermedia entre las dos mencionadas.

Adoptaremos la ordenación topográfica sólo para aquellas inscripciones que ofrecen marcado carácter local. De ahí los dos grandes grupos:

I. Inscripciones sepulcrales
II. Inscripciones no sepulcrales

Las primeras las distribuimos por orden topográfico, pues son las que mejor manifiestan diferencias locales, esto debido sin duda a su carácter más bien popular.

Las segundas, no sepulcrales o monumentales, las subdividimos en: inscripciones referentes a edificios, o monumentales propiamente dichas, y referentes a objetos.

En grupo especial separamos las inscripciones métricas del primer grupo, porque, en general, tampoco ofrecen características locales determinadas, ya sea a causa de su carácter erudito, ya porque en no pocos casos la inscripción no fué escrita en la misma localidad o región en donde ha sido encontrada, o donde estaría colocada. Así, por ejemplo, sabemos que el epitafio del abad Victoriano (n. 283), del monasterio de Asán, Huesca, fué escrito por Venancio Fortunato, de las Galias.

En el primer grupo, o de inscripciones sepulcrales, se manifiestan, segun ya hemos advertido, notables diferencias en el formulario en las diversas regiones o localidades. En la colección de Hübner es difícil, por no decir imposible, advertir tales diferencias, ya que éstas no concuerdan exactamente con las divisiones administrativas romanas que sirvieron de norma de distribución al epigrafista alemán, aunque a grandes rasgos no se apartan mucho de ellas. Por otra parte la disposición de la edición Hübneriana en dos volúmenes, uno de *Supplementum* con *Auctarium* y *Auctarii supplementum,* al par que la mezcla de

las inscripciones sepulcrales con las no sepulcrales, no permiten percibir tal distinción.

Una primera nota distintiva que distribuye las inscripciones en dos grandes zonas geográficas, es la forma de datación. En la zona que podremos llamar occidental de la península es usada exclusivamente la Era hispánica, la cual no aparece nunca antes del período mozárabe (o antes del año 800) en la zona oriental, en donde en cambio sería corriente la datación al estilo romano o por los consulados. Esta nota distintiva se extiende a ambos grupos de inscripciones.

En otro lugar hemos tratado extensamente de esta cuestión[4]. En apéndice daremos un resumen de lo allí expuesto. Aquí convendrá recordar únicamente las conclusiones:

1.ª La datación por la Era hispánica (que parte del año 38 antes de J. C.) aparece ya de manera segura desde la segunda mitad del siglo III en la antigua Cantabria con la denominación: COS, que va evolucionando en *CONS, ERA CONS, ERA* (o *AERA*). En dicha región habrá que buscarse el origen de tal forma de datación.

2.ª A finales del siglo IV, si no antes, pasaría tal uso a la gran metrópoli de Mérida.

3.ª Desde Mérida se propagaría a las regiones vecinas de la Lusitania, de la Bética y de la Gallaecia, en donde podemos constatarla en la segunda mitad del siglo V, y en donde se hizo pronto de uso general y exclusivo durante la época visigoda, y mucho más en tiempo de la Reconquista.

4.ª En la zona oriental, casi es superfluo el repetirlo, fué del todo desconocido el uso de la Era antes del tiempo de la Reconquista. Esta zona abarca poco más o menos el territorio de las provincias de los antiguos reinos de Navarra, Aragón, Cataluña, Valencia y Murcia con algunas zonas limítrofes, no precisables por ahora a causa de la escasez de inscripciones encontradas.

Otra nota característica casi concordante geográficamente con la Era, pero sólo para inscripciones sepulcrales, es el empleo del apelativo «famulus Dei» o «famulus Christi» aplicado al difunto. Desde el año 450, no antes, casi no se encuentra a

4 *Historisches Jahrbuch* 58(1938)97-108.

faltar en ningún epitafio con texto completo y normal de la España occidental, y sólo de la España occidental.

Ciertas modalidades en el formulario de las inscripciones sepulcrales y las dos notas características antes citadas nos permiten establecer subdivisiones, que, por el momento, aplicamos a las provincias romanas. Las diferencias se presentan de una manera clara sólo a partir de la época visigoda o, con mayor precisión, desde el año 450 al 700.

1.ª época. Antes del año 450, término aproximado, el formulario (prescindiendo de la forma de datación) sería igual o muy parecido en todas las provincias de España. Esta época de formulario general para toda la península puede subdividirse en dos periodos:

1.er periodo: Siglos III y IV (a lo menos en su primera mitad): formulario indiferente, es decir uno de los corrientes en la epigrafía clásica, en el que se suprimen aquellas fórmulas de sabor más paganizante, como el *D. M.*, el *S. T. T. L.* o parecidas. Generalmente se adopta la fórmula: *Memoria* seguido del genitivo, o bien la dedicación: *posuit memoriam,* o similar. Cf. los nn. 1-16.

2.º periodo: Del año 350 al 450 aproximadamente: inscripciones **a**) con el mismo formulario del periodo anterior pero con la añadidura de un monograma o símbolo cristiano (cf. n. 17). **b**) con expresiones, para indicar el fallecimiento, que pueden considerarse típicamente cristianas: *recessit, receptus,* o parecidas, seguidas o no del *in pace.*

2.ª época. Desde el año 450 al 700 aproximadamente. Cada provincia romana (límites aproximados) tiende a constituir un formulario propio, modificando más o menos el formulario anterior, así:

a) La Bética, la región más romanizada, sigue fiel a la fórmula más antigua *recessit in pace,* pero acepta la forma de datación por la Era, procedente sin duda de Mérida, y el apelativo *famulus Dei* (o *Christi*), posiblemente traído de las Galias por los visigodos.

b) La Lusitania, con algunas zonas de territorio colindantes, establece como fórmula normal el «*requievit in pace*», generalizando además el uso de la Era y del «*famulus Dei*».

c) La Gallaecia, de la cual conocemos pocas inscripciones, aceptaría, influida por la vecina Lusitania y la Cantabria, la

datación por la Era y el *famulus Dei,* y vaciló en la adopción de las otras fórmulas: *recessit, requieuit in pace* o *hic requiescit.*

d) La Tarraconense y la mayor parte de la Cartaginense, pobres actualmente en epitafios cristianos (a excepción de la ciudad de Tarragona), manifiestan gran variedad en los formularios, pero parece que tuvo en ellas una cierta preponderancia la fórmula: *hic requiescit* o *hic quiescit,* en diversas combinaciones. Segun queda dicho, el uso de la Era y del apelativo *famulus Dei* es en ellas desconocido.

Es muy posible que hacia fines del siglo VII empezaran a esfumarse las diferencias de formulario anotadas para las diversas provincias, o a lo menos no fuera tan preponderante el que hemos señalado como típico para cada una de ellas.

De otras características que distinguen o subdividen los conventos jurídicos o ciertas zonas de cada provincia hablaremos en particular en la nota introductoria de cada sección. Insistamos ahora sobre ciertas modalidades de carácter general que nos pueden ayudar a fijar aproximadamente la cronología de las inscripciones.

1.ª El «famulus Dei», introducido hacia el año 450, se usó durante los años y siglos siguientes sin interrupción. El «famulus Christi» es más tardío, del siglo VI, y en alguna región casi eliminó el uso del «famulus Dei».

2.ª La fórmula *uixit annis* (en ablativo), la corriente en los tiempos clásicos, cedió el lugar casi en toda la península a la «*uixit annos*» (en acusativo), siglo V-VI.

3.ª La indicación del día del fallecimiento o de la deposición, que con la fórmula explícita *die* no se encuentra antes del s. V, se cambia frecuentemente, hacia la primera mitad del s. VI, en *sub die.*

4.ª Los crismones más antiguos son el constantiniano ☧ y la ⳨ cruz monogramática (siglos IV y siguientes). La cruz griega + o latina † no aparece constatada en la península hasta finales del siglo V y, primeramente, encabezando la inscripción, arriba y separada del texto o acompañada de algún monograma. Más tarde, en la primera línea del texto a la izquierda. En esta última forma quizá no pueda señalarse antes del siglo VI.

Abreviaturas más frecuentes

a. = año de Cristo
cf. = conferas (véase)
corr. = correxit
em. = emendavit
lap. = lapis (piedra original)
n. = número
om. = omisit

Para las ilustraciones

calco = grabado de la fotografía de un calco
facs. = facsímil, o grabado no fotográfico
foto = grabado de la fotografía del original

Referencias bibliográficas *

Boletín = *Boletín de la Real Academia de la Historia.* Precede el apellido del autor del artículo y sigue la indicación del tomo, año y página.

Cat. mon. = *Catálogo monumental de España,* sigue el nombre de la provincia.

Hübner = Aem. Hübner, *Inscriptiones Hispaniae chistianae* y *Supplementum,* sigue el número de la inscripción. Si el número va con apóstrafo, así: 46', indica que en el *Supplementum* se hace una adición o corrección digna de ser tenida en cuenta.

Diehl = E. Diehl, *Inscriptiones latinae christianae veteres,* sigue el número de la inscripción.

Hieronymianum = *Martyrologium Hieronymianum*, ed. Delehaye-Quentin en *Acta SS.,* Nov. II B.

Mem. = *Memorias* de la Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades.

Vives = J. Vives, *Inscripcions cristianes de la necrópolis romano-cristiana de Tarragona.*

---

* Las referencias completas de éstas y demás obras citadas se encontrarán al final del volumen.

Parte primera

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

INSCRIPCIONES DE FÓRMULA INDIFERENTE

Reunimos en esta sección una reducida serie de epitafios que pueden ser cristianos aunque ofrezcan un formulario que en nada se distingue del pagano de la misma época. Algunos ciertamente lo son. Es del todo seguro que tal formulario se encuentra no raramente en inscripciones cristianas de otras provincias del imperio y también en alguna de España, así p. e. el *posuit memoriam* que vemos en el n. 17, evidentemente cristiana ya que en la misma figuran dos cruces monogramáticas y dos crismones constantinianos. Para las que presentan la fórmula *Memoria* seguida de genitivo, véanse numerosos ejemplos en la colección de Diehl. Todas las inscripciones reunidas en este grupo pertenecen seguramente a los siglos III y IV. Nótese que en todas falta la indicación del día de la muerte.

1 *estrella ibérica* | *jinete* | d. m. | Antestio Patru|[3]ino Antestiu|s Aemilius fil|io suo annor|[6]um XXV me|moria
a. 354 posu|it era cons.|[9] CCC XCII. | *arcuaciones.*

Villaverde (Cantabria). Jusué, *Boletín* 69(1916)45 foto borrosa; Diehl 3932; Vives, *Hist. Jahrb.* 58(1939)97-108.
Diehl la supone cristiana, cosa muy probable, pero duda del año de la Era. v. 8-9 a. 354, cf. *Cuestiones particulares, 1.ª*

2 Te. Sempronie | coniugi sue |[3] posuet | memoria | cons.
a. 362 CCCC.

Meacaur (Vizcaya, Cantabria). *CIL,* II n. 2918; Fita, *Boletín* 61

(1912)477-497 foto; Vives, *Hist. Jahrb.* 58(1938)101-105 foto.
Seguramente cristiana, cf. *Cuestión 1.ª* v. 5: a. 362.

3 m(emoriam)? | posuit Sever|[3]a matri suae D|ouidenae an|norum L ae|[6]ra CCCC LXXIV.

(Asturias). *CIL,* II n. 5744; Fita, *Boletín* 61(1912)477-97 foto; Vives, *Hist. Jahrb.* 58(1938)101-105 foto.
En la piedra el texto empieza por abajo y sigue hacia arriba; varias letras están invertidas y por esto no es seguro si la última cifra de la Era es una *V* o una *A* sin travesaño. Tampoco es segura la *M* de la primera línea; cf. *Cuestión 1.ª* v. 5-6: a. 436, o quizá a. 433 *(Aera CCCC LXXIa).*

4 Lic. Flaccilla Palant.| Pom. Paternae Vimi|[3]naciensi sorori pi|entissimae et incom|parabilissimae in |[6] memoria posuit.

Tarragona. *CIL,* II n. 6115.
Posiblemente cristiana.

5 memoriae | Publiciae |[3] Alpinae.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 n. 38; Vives 91.
En la cartela de una cubierta tumular, letra del s. III.

6 memoriae | Aureliae Tonneiae |[3] αχωριστα: sanctissimae | et fidelissimae feminae.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 n. 19; Vives 90.
Frontal de sarcófago, letra del siglo III.

7 memoriae | P. Aeli |[3] Philometoris. | P. Aelius | Philumenus et |[6] Valeria Iulia | filio | infelicissimo |[9] annor. XXVII.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 n. 12 foto; Vives 94.
Letra del siglo III. Puede ser cristiana a pesar del *infelicissimo.*

8 memoriae | Martialis, anima |[3] sancta, uixit a$\overline{\text{nn}}$. $\overline{\text{VI}}$, | dieb. LX$\overline{\text{V}}$II. | [Martia]lis Aug. $\overline{\text{n}}$. uerna |[6] [uilicus] XX her. | [filio pientissimo].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 107 foto; VIVES 92.
Del siglo III-IV.

9 m. *securis* | Cor(nelii) Iu(lii), qui uix(it) |³ ann. XXXI, me. IIII, | d. XXVIIII, Lu(cia) Vale(ria) | coiux ma(rito) ca(rissimo), qui |⁶ uixit ☙ mequ | an. X., m. IIII, d. XXVIIII.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 52; VIVES 93.
Del siglo III-IV. v. l. *m(omumentum)* Beltrán, mejor *m(emoriae)*.

10 περεστε[ρα] | χαιρε! |³ Aurelia[e] | Aemilia[e] | coniugi [ca]|⁶rissima[e], | quae uixit [an]|nis XVIIII, m̄. [...] |⁹ d. XVII. Victo[r...] | b. m. fec.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 65 foto; VIVES 89.
Seguramente cristiana. v. l. περεστερα=paloma. 2. χαιρε=salve, como en n. 207, ciertamente cristiana.

11 Potami ☙ | chere!

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 63 foto.
Paleografía del siglo IV. v. 2 chere=χαιρε, como en n. anterior y en n. 207 ciertamente cristiana.

12 dul. filiae M. | Siric., an. II. |³ Acceus pater | fecit.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 69 foto.
Fué encontrada adherida a un túmulo ocupando, al parecer, su sitio original. Debe, pues, ser considerada como cristiana. Al lado derecho hay unas letras rudamente escritas, de lectura incierta: *i passe* | *m.*

13 a) Antonia Vetia | uix. an. XI, m. VIII.
b) Vera u(ixit) | annos XXX, mens. V, |³ dies VIII.

Sevilla. SMIT p. 138 n. 24.
Mosaico conservado en el museo.

14 memoria | Fundanianes, |³ quem fecet pa|ter et mater et | Leucadius m(a)ritu. |⁶ uixsit an. XX.

Mérida? o Sevilla. HÜBNER 533a; DIEHL 3614.
Hübner la había publicado como pagana en *CIL*, II n. 5393; después

la dió como cristiana y como perteneciente al siglo VI. Seguramente es del siglo IV o primera mitad del V.

15 [Crescent]i ann. | [...] Sossius | [et Valeri]us fili|[i pa]tri car.

Manacor (Baleares). NAVAL, *Boletín* 88(1926)391-93 foto. Encontrada en el área de una basílica, puede ser considerada como cristiana. Algunos autores supusieron fantásticamente era el epitafio del obispo Osio *(Bolletí de la Soc. arq. Luliana* 19[1923]204, 245, 257).

16 + | d. m. |^{3} Dativo, Iulian|ae filio, mat|er pien|^{6}tissima. | uixit an. | III diebus.

Astorga. MACÍAS, *Boletín Orense* 7 (1923-26) 80-81. Algo dudosa.

INSCRIPCIONES CON FORMULARIO CRISTIANO

Según hemos advertido en la clasificación general, deberíamos subdividir esta sección en dos periodos. El primero para las inscripciones anteriores al año 450, en el cual tiempo aun no se manifiestan diferencias de formulario entre las de las diversas provincias o regiones de la Hispania. Pero como tales inscripciones son pocas en número y no siempre datadas, y por lo mismo no es del todo seguro si realmente pertenecen a dicho periodo de tiempo, preferimos englobarlas con las de la sección siguiente o propiamente visigótica, subdivididas con las de la provincia respectiva.

Distribuyamos, pues, todas las inscripciones sepulcrales con fórmulas especificamente cristianas según sus características topográficas.

A. *ESPAÑA OCCIDENTAL*

La España occidental, desde nuestro punto de vista, comprende las provincias romanas de Lusitania, Bética y Gallaecia, con algunas zonas adyacentes no bien delimitadas de la Cartaginense occidental. Véase el mapa adjunto.

Caracteres distintivos para toda la zona:

Datación por la «Era hispánica»
Uso del apelativo *famulus Dei* (o *Christi*)

Fórmulas características de cada una de las provincias:

requieuit in pace, para la Lusitania
recessit in pace, para la Bética
formulario vacilante para la Gallaecia.

I. Lusitania

La Lusitania comprende, según la división romana, los Conventos jurídicos: Pacensis, al Sud; Scallabitanus, al Oeste, y el Emeritensis, al centro, o lindante con la Cartaginense.

Mérida, la ciudad fundada en el siglo I por Augusto, poblada en parte por los veteranos de las guerras contra los Astures, fué la capital política de la Lusitania y puede ser considerada como el centro epigráfico, si vale la palabra, más importante de la península. Sobre Tarragona, la ciudad con mayor número de inscripciones cristianas, posee Mérida la ventaja de que las suyas son casi todas datadas, mientras que las de la ciudad mediterránea sólo en una mínima parte ofrecen tan preciosa cualidad. Por otra parte Mérida se nos presenta como el verdadero centro de una gran región rica en inscripciones, casi todas con las características de las de su metrópoli, mientras que las de Tarragona forman, diríamos, un islote o un oasis perdido en el desierto de su vasta provincia, pobre en epitafios cristianos.

Notas características de las inscripciones de Mérida:

1.ª La Era hispánica en inscripciones abiertamente cris-

tianas aparece por primera vez en Mérida, en los años 381, 388? y 442 (nn. 18, 19, 24), cuando aun no la encontramos en ningún otro conventus, y casi sin excepción en las posteriores al año 450. Ninguna datada por los consulados.

2.ª El «famulus Dei» es imprescindible después del 450, no antes, pues aun no se halla en la del año 442 (n. 24).

3.ª Un grupo de inscripciones sin la Era ni el «famulus Dei» ha de ser anterior al año 450. Lo confirman sus fórmulas, ciertamente las más antiguas: *posuit memoriam* (n. 17), *recessit* (n. 20), *receptus in pace* (n. 21), las tres sin indicación del día del fallecimiento, y el n. 23 con tal indicación como en la del año 442 (n. 24).

4.ª Desde el año 450 tiende a generalizarse el formulario que llamaremos típico de Mérida y su región:

> N.... famulus Dei, uixit annos (*o* annis) *tot*
> requieuit in pace die *tot*, era *tot*.

El *die* cede terreno al *sub die* a partir del 550.

5.ª El texto circumdado por una corona de laurel o imitación, con un monograma, a veces acompañado de la cruz, en la parte superior y fuera de la corona.

6.ª Fórmulas extraordinarias principales: *depositio* y las muy notables referentes a la penitencia.

Las características de Mérida las encontramos en toda la Lusitania y en una zona de la Cartaginense occidental, hasta Toledo, y en otra de la Bética al sud del Guadiana, hasta Frejenal. A veces el formulario y la disposición sufren ligeras modificaciones.

La modificación más importante y curiosa aparece en la región de Beja-Mértola (en el conventus Pacensis), en que el *in pace* se transforma en *in pace Domini* o en *in pace Domini nostri Iesu Christi.* Además vemos que en la misma región el encuadramiento por la corona de laurel es sustituido por una decoración que parece una continuación de los motivos simbólicos de las estelas ibéricas: un arco de herradura sostenido por columnas y una cruz equilátera que remeda la forma de la estrella ibérica.

1. EMERITENSE

17 ⳨ A☧ω A☧ω ⳨ | Proiectus memoriam |[3] posuit coniugi suae | Vrsellae, quae uixit | cum illo annos XII.

Mérida. FITA, *Boletín* 64(1913)236 foto; DIEHL 4257 B.
Fita la cree de principios del siglo VI; seguramente es de fines del IV o primera mitad del V. *Proiectus* y *Vrsella,* nombres que salen por primera vez en España. Un obispo de nombre Proiectus en el Ticino, del año 576, cf. DIEHL 1042.

18 Bracarius | felex uixit an|³nos LII. reces|it nonas
a. 381 April|es era CCCC X|⁶VIIII.

Mérida. HÜBNER 331 (de *Rev. hist. latina,* 1874-75); DIEHL 2832.
v. 3 *annos LLL* leyó la «Rev. hist. latina», que podría ser *III* o *LII,* o cifra parecida. 5-6: año 381, 5 abril. Hübner duda del año de la Era. Diehl la considera la más antigua ciertamente datada; cf. *Cuestión 1.ª*

19 A + ω | CCCC XXVI. a. 388

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 36(1900)518; HÜBNER 534.
Piedra estropeada, lectura incierta para Hübner, aunque Monsalud merece bastante fe. Otra de las inscripciones ciertamente cristianas datadas por la Era, del año 388. v. 2 *CCCC XXXI* Hübner, por errata de imprenta.

20 [Iul]ius Cr[escen]|s recess|[it anno]|³rum XXX.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 48(1906)487.
Probablemente anterior al año 450. v. 1-2 *Cr[escens fideli]s* Monsalud.

21 [☧] | Lupercus, |³ fidelis, re|ceptus in pace. | uixit an. XXX.

Mérida. FITA, *Boletín* 29(1896)259; HÜBNER 339 calco; DIEHL 1379.
Hübner la supone de fines del siglo IV por el tipo de letra, época que concuerda con la de las fórmulas *fidelis* y *receptus*. Lo mismo indican la falta de la Era y del «famulus Dei». v. 1 indicios de un crismon.

22 ☧ *en círculo* | Armiger, fid., ann.|³ XVIIII, m. VII. Seuera | ma(ter) filio pientissi|mo loco pereg[rino] |⁶ memor[iam posuit].

Mérida (de procedencia incierta). HÜBNER 7 (de CENACULO); DIEHL 1377; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz,* p. 25.
v. 2 *Armiger,* el mismo nombre en *CIL,* VII n. 888. *fid.=fidelis*. 6 *memoriam f. c.* Hübner, *mem. fecit* Diehl, incierto. Seguramente del s. IV o primeros años del V.

23 Bonifatia, coniun|x Siluani, ❦ uixit an|[3]nis XVIIII. recepta in p|ace ❦ diae II idus Febr|uarias in nomine |[6] A☧ω.

Mérida. FITA, *Boletín* 9(1886)397 foto; HÜBNER 330 foto; DIEHL 2459.
Hübner la atribuye al siglo VI; mejor atribuirla a la primera mitad del siglo V, por el *recepta,* por el crismon en vez del nombre de Cristo y también por la falta de la Era y del «famulus». v. 6 A☧ω = Christi.

24 A†ω *en corona* | Octauia deuota |[3] uixit an. XVIIII, m. X. | recepta in pac. | d. X k. Maias |[6] era CCCC
a. 442 LXXX.

Mérida (en el museo). SMIT p. 135 n. 9 foto.
v. 6: a. 442 (Smit por error lee 446), 22 abril. Es la más antigua, aun conservada, datada por la Era y evidentemente cristiana. Echa definitivamente por tierra la teoría de Heller defendida por Hübner *(Suppl.* p. IX). cf. *Cuestión 1.ª*

25 *en corona laurel:* Florentia, | famula D̄i, uix. |[3] an̄n. XXV, m̄. V, d̄. XVI. | reqūit in pace | d. II idus
a. 514 Martii |[6] era DLII.

Mérida (en museo Badajoz). FITA, *Boletín* 9(1886)399; HÜBNER 337; DIEHL 1437A.
Al principio falta seguramente el crismon. v. 4 *requit=requieuit.* 5 *d. II idus=pridie idus,* no «*dii* (sic)» como lee Diehl. 6: a. 514, 14 marzo.

26 *en corona laurel:* ❦ | Valenti|[3]nus, ❦ famul. | D̄e, uixit ann. | XXXVII. requie|[6]uit in p. ❦ d. II id. | Iu-
a. 514 li ❦ era DLII | A ω.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 48(1906)487.
v. 6 *d(ie) II id(us)* como en n. anterior, no *die tertio* como lee Monsalud. 6-7: a. 514, 14 julio.

27 *en corona:* Cantonus, | famulus Dei, uixit |[3] annos LXXXVII. req|uieuit in pace d. | XI kalend. Ia-
a. 517 nuar|[6]ias era ꝺL quinqe | A†ω.

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)78; HÜBNER 332 calco; DIEHL 1424D adn.

v. 1 *Cantonus,* el mismo nombre en n. 418, anillo. Es nombre celta? Diehl. 6: a. 517, 22 diciembre.

28 *en corona laurel:* Orbanus | prs., famulus Di, |[3] uixit annos LXXV, | menses sex. | requieuit in |[6] pace
a. 518 d. septimo | idus Augustas | era ƋLVI.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 45(1904)447; DIEHL 1177.
v. 2 *prs=presbyter.* 6-8: a. 518, 7 agosto.

29 *en corona, encima de ella ☧ entre palomas:* | Valeria, |[3] famulaDei, uix|it annos IIII, men|ses VIIII. reqeiui
a. 518 in pa|[6]ce die X kld. Februari|as era ƋL sexsis.

Mérida. HÜBNER 35 (con facs. de VELÁZQUEZ); DIEHL 1439A.
Varios nexos en las letras. 3 *reqeiui* por *requieuit* en facs. 6 *kl.* Hübner y Diehl, pero en facs. se ven restos de otra letra. 6-7: a. 518, 23 enero.

30 *en corona:* [+] Maria, | famula Dei |[3] [u]ixit annos | [X]XVIIII. requieuit | [i]n pace d. III no|[6]nas Fe-
a. 518 bruarias | era ƋLVI.

Mérida (en colección Monsalud). MONSALUD, *Boletín* 31(1897) 400; HÜBNER 341 (=30?) calco borroso, DIEHL 1439 adn.
v. 4 *[u]ixt* en el calco. 7-8: a. 518, 3 febrero. Otra inscripción muy parecida, se publica en *Boletín* 50(1907)248: *Maria fa|mula Dei uixit annos XXVII re|quieuit in pace d.* ... Hemos visto que son diferentes. Quizá es el n. 30 de Hübner.

31 [*crismon*] | Marcella, |[3] famula Dei, ui|xit annos plus | minus XXXV. re|[6]quieuit in pace | d. IIII kal.
a. 552 Iulias | era ƋLXᵛas. |[9] *palma.*

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)400; HÜBNER 340 calco; DIEHL 1436 adn.
v. 1 en el calco se ven restos de una cruz o crismon. 3 *camula* lap. 7-8: a. 552, 28 junio, *era DLXXas* Hübner y Diehl, creo hay la X aspada como ya vió Navascués (Museo arq. Nac. *Adquisiciones en 1930,* Madrid 1931, p. 10). La misma terminación *-as,* no explicada, en n. 89 y en el fragmento siguiente, de Mérida:
a) [...] d. VIII kal. Februari | era DCXas.—SMIT p. 136 n. 11 foto; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz,* n. 2031. *XVIII kal.* Mélida

32 Arestula, famu|la Dei, uixit ann|[3]os XXVII. requie|uit
a. 559 in pace die VII ka|lendas Agustas era |[6] DLXˇVII.

Mérida. HÜBNER 26 (de FERNÁNDEZ PÉREZ); DIEHL 1441A. v. 4-6: a. 559, 26 julio; Hübner y Diehl leen mal: *era DLXVII*=a. 529, por no admitir el valor de la *X* aspada.

33 A ☩ ω | Bassilla, |[3] famula Dei, | uixit annos XXIII. | re-
a. 567? quieuit in |[6] pace XI kal. Ma|ias | era ꞒCIIIII.

Mérida. HÜBNER 28 (de PÉREZ BAYER); DIEHL 1441A adn. Inseguros algunos detalles: v. 2 *Bassilla* o *Bassilia*. 6 falta *d.* o *sub d.* 8 *era ꞒCIIIII,* quizá *ꞒCLIIII:* a. 567 o 616, 21 abril.

34 + Sanctus, famls Di, | uixit ann. XVIII. |[3] req⟨it⟩ in
a. 594 pace sub d. | VIII kal. Ianuarias | er. ꞒCXXXII.

Mérida. HÜBNER 32 (de FERNÁNDEZ PÉREZ); DIEHL 1429A. v. 1 *Sanctus* como en n. 168. 4-5: a. 594, 25 diciembre.

35 + *entre palomas* | Fortuna, famu|[3]la Dei, uixit | annos
XXV. | requieuit |[6] in pace su|b die XIIII kalendas
a. 601 | Martias c. | era ꞒCXXXVIIII.

Mérida. FITA, *Boletín* 9(1886)400; HÜBNER 338 calcō; DIEHL 1441C. v. 5-6 *sud* Hübner y Diehl, pero en el calco se ve una *B* especial que parece una corrección de la Δ griega; forma parecida tiene la *R* del v. 5. 8 c. Hübner y Diehl; creo ver en el calco el «áncora», interpretación que parece confirmar la ɛ del reverso de la lápida en donde hay repetida la inscripción así: ☩ *Furtuna* + | *famula Dei uixit* | *annos XXV* ɛ | *r[...] in pace, die XIIII ka|lendas Martias* | *era DCXXXV-IIII.* 8-9: a. 601, 16 febrero.

36 [N...] fam[ulus | Dei, uixit an]nos ... |[3] req. [in pace.
d. ...] | kal. D[ecembres | er]a Ꞓ[...]

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)85; HÜBNER 347 calco. Fragmento con la fórmula corriente en Mérida, como los tres siguientes.

37 [Satu]rninus, | [f]amulu[s Dei] |[3] [uixi]t ann. [...] | [req.
in pace ...].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 36(1900)518; HÜBNER 532.

38 *en corona:* [N. ..., fam]ul[us Dei] | [uixit] ann. X [req.] |[3] in p. d. III id. [...] | era ꝺXX...

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 32(1898)433; HÜBNER 343.
v. 4: a. 482 ?

39 *en corona:* [N. ..., famulus Dei, uix]it a[nn. ...] | [req]uieu[it in | pace die VII kal. ...] | [...] era ꝺ[...]

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)401; HÜBNER 344 calco.
Posterior al año 462.

40 *en corona:* ☧ | Aurilius, famu. |[3] Dei, uixit ann[os] | XXXIIII. requieu[it] | in pace die X k[al.] |[6] Iulias era [...], dep. und[ecimo ...].

Mérida. HÜBNER 27 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 1429A adn.
Detalles inciertos: v. 1 la forma del crismon. 2 *Aurilius* o *Aurelius*. 7 *depund* Pérez Bayer, *defunct[us]* Hübner y Diehl; mejor *dep(ositus) und.* como en n. 145.

41 *en corona:* deposi|tio Hippo|[3]liti diacni | d. XIII kal. ❦ |
a. 508 April. era ❦ ꝺ|[6]XLVI.

Mérida. FITA, *Boletín* 64(1913)312 foto; DIEHL 1226.
Según Fita en la corona se forman cruces al extremo de los ejes horizontal y vertical, alusión al texto de San Pablo, 2 Tim. 2, 5. 5-6: a. 508, 20 marzo.

42 A✝ω | + Saturninus, penitens, |[3] famulus Dei, qui in hoc | seculo mundam tran|segit uitam, uixit ann. |[6] plus minus LXVIII. accep|ta penitentia requi|euit
a. 578 in pace sub. d. XVII |[9] kal. Ianyarias era | ꝺCXVI.

Mérida. HÜBNER 33 (con facs. de Velázquez); FITA, *Boletín* 25 (1894)86; DIEHL 1554.
v. 2 *penitens* parece contrastar con *mundam transegit uitam* de v. 4-5. 10: a. 578, 16 diciembre; quizá: *era ꝺCXXVI,* a. 588.

43 S C L O M V
S V V C O N M

3 C E P T V S I I
N I A N V A R I
N T I S̄ . . .

Mérida. HÜBNER 36' (facs.); FITA, *Boletín* 25(1894)86. Basándose en el formulario de la inscripción anterior, Fita ha propuesto los siguientes suplementos, algo atrevidos:
[qui in hoc] seculo mu[ndam transegit uitam dignum Deo] suum comm[endauit spiritum. uixit annos ... re]ceptus in [pace sub die IIII no]n. Ianuari[as era DC in caelo regna]nti sancti o[ccurrite angeli. Amen.]

44 ⁺+ Iohannes peni|tens, famulus Dei, |[3] uixit annos XXXII | plus minus. requieuit | in pace sub die X
a. 657 kal̄ds |[6] Agustas era ƌCLX̃V. pax | quicumq(ue) huius sepul[cri] | [iura non uiolauerit].

Mérida. HÜBNER 29 facs.; FITA, *Boletín* 25(1894)86; DIEHL 3880. La letra *u* escrita *V* en vv. 1-6, *U* en v. 7. v. 6: a. 657, 23 julio. Hübner y Diehl escriben *era DCLXV*=a. 627, mal, cf. *Cuestión 1.ª*
7 *huius sepulcrum non uiolauerit* Hübner; *quicumque* por *cuicumque*.

45 ...]RIAS ER[a...
...]XXXII
3 ...]NSVS FAMVL DEI
...ENS DNO VIXIT
..m]EN̄S VIIII D. X
6 req]VIEVIT IN Pa[ce
........]ERA ...

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)401; HÜBNER 342 calco. v. 1 *Ianua]rias* o *Februa]rias*. 3 *nsus* o *usus* inseguro, final del nombre del difunto. 4 *confit]ens Dno.* propone Monsalud, *fid]ens* Hübner, quizá mejor: *penit]ens, Dno. uixit.* Hay dos epitafios, del siglo VI-VII. 5 *mens. VIII* Hübner por errata.

46 + D̄ne Iη̄y X̄ρe, | famyle tyae |[3] Qyinigie in hoc | loco quiescentis | omnia peccata |[6] dimitte. ⳩ | yixit annos XXX ⳩. | reqyieyit in pace |[9] syb die VI
a. 662 idys | Martias era DCC ⳩.

Mérida. HÜBNER 31 (con facs. de VELÁZQUEZ); FITA, *Boletín* 25 (1894)86; DIEHL 2367.

v. 1 *IHY* en el facs., con el palo de la *H* formando cruz. *Quinigiae* por *Cynegiae* según Diehl. 10: a. 662, 10 marzo. Representamos, con Diehl, por *y* la forma especial de la *U* del facsímil.

47 + quisquis conspicis hoc sepul|ture opus, Eolalii clerici confesori |[3] abtus est locus. ✆ sed si quis | uero hoc monumentum meum | inquietare uoluerit, sit anathe|[6]ma percussus, lebra Gezie | perfruatur, et cum Iuda | traditore abeat portio|[9]nem, et a leminibus eclesie | separetur, et a comuni|onem scm. sec|[lusus eter]nis |[12] [suppliciis puniatur].

Mérida. Fita, *Boletín* 30(1897)497; Hübner 336 calco; Diehl 1293.
v. 2 *confessori,* según Fita, aprobado por Hübner, puede significar: *cantor* o *salmista,* pues el canon 9 del Concilio I de Toledo (a. 400) dice: «nulla professa uel uidua, absente episcopo uel presbytero, in domo sua antiphonas cum confessore, uel seruo suo faciat», o bien sencillamente: *paenitens* por el texto de Isidoro, *Etymol* VI, 19, 75. Lambert *(Rev. Mabillon* 28[1938]58) interpreta: *asceta* o *monje solitario,* quizá más apropiado, pero también se llaman *confessores* los monjes de un monasterio en documentos del siglo X (Serrano, *Obispado de Burgos,* III, doc. 1). 6 *Gezie] Gezi et* Fita, por *Giezi,* cf. IV Reg. 4-5. 11-12 cf., con Fita, el canon 10 del Concilio III de Toledo.

48 interi[it] fam. Dei F|ilumene Asiana |[3] clas. Seten. e|ra T.

Aceuchal (Emeritense). Monsalud, *Boletín* 38(1901)477; Diehl 2794.
En una baldosa de barro, con caracteres unciales, al principio, que van convirtiéndose en cursivos. Formulario algo especial. Me parece muy poco segura a pesar de darla Monsalud, que acostumbra a leer bien, pues este autor volvió a publicar la misma inscripción (o una copia de ella), leyendo: *interea medium Eneas iam classe tenebat* ☧, conocido verso de la Eneida, 5, 1 (*Boletín* 48[1906]490). Es seguro se trata del mismo texto, aunque no lo advirtiera Monsalud. Una de las dos interpretaciones es fantástica, o ambas; por esto no es admisible la que da Monsalud del numeral de la Era: *T* en vez de *D*=año 462, que admite Diehl. Seguramente es del siglo X.

49 + hic Gra[tia]|nus req[uies]|[3]cit bea[tus].

Mérida. Monsalud, *Boletín* 37(1900)490.
Monsalud la cree visigoda y pregunta si se trata de un santo, por el

beatus, pero cf. Diehl 4734: *beata requieuit,* dos veces. De época incierta, probablemente del siglo VIII o posterior, pues la fórmula *hic requiescit* no se encuentra antes en Mérida.

50 Litorius, fa|mulus Dei, ui|[3]xit annos plus | minus LXXV. re|quieuit in pace die |[6] VIIII kals. Iulias | aera
a. 510 ꞓXXXXVIII | ☧.

Talavera de la Reina (Emeritense). Hübner 44' (facs. de Palomares); Fita, *Boletín* 2(1882)301; Diehl 1424D adn.
v. 5 *requiuit* Hübner y Diehl, Fita asegura que se lee *requieuit (ie* en nexo). 6 *kals.* Hübner y Diehl, *kal.* Fita. 6-7: a. 510, 23 junio.

51 Aeternalis, fa|mulus Dei, uixit |[3] an. XLVI. req. in |
a. 510 pac. VIII kl. Se|ptem. era Dni? |[6] DXLVIII.

Galisteo (Emeritense). Hübner 25 (de Masdeu y otros); Diehl 1424D adn.
Texto incierto en los detalles, por esto merece poca fe la lección *era Dni* del v. 5. 6: a. 510, 25 agosto.

52 **a**

☧
Florent
ius, famulus
+Dei, uixit annos sep+
tuazinta et cin
qu. reqiebit in pac
a. 566 e era sisccens
quattus
+

b

☧
Florentia, fa
mula Dei, uixit a
+nos XXXI. requebit+
in pace era s
iscens qattus
+

Montijo (cerca de Mérida). Hübner 22 (de varios autores del s. XVII); Diehl 1428.
Notar las fluctuaciones en la ortografía y, además, que en ambos epitafios hay tres cruces formando triángulo, quizá añadidas en época posterior. v. 7-8 de **a** y 5-6 de **b** a. 566. Estarían dentro una corona.

53 + Iustus diaconus, | famulus Dei, uixit |[3] annos XXXI.
a. 595 requie|uit in pace d. non. | Maias era ꞓCXXXIII.

Alanje (Emeritense). Monsalud, *Boletín* 35(1899)224; Hübner 525; Diehl 1227.
v. 4-5: a. 595, 7 mayo.

54 + Victura, uirgo in|maculata in Dei nomi|[3]ne ancilla Xρi, uixit ano | simis? requieuit in pa|[6]ce sub die septimo idus Nou|embres [...]arto M[...] | [...]us.

Alanje (Emeritense). MONSALUD 35(1899)224; HÜBNER 527; SMIT p. 74; DIEHL 1725.
Rota en varios fragmentos, y por lo mismo inciertas algunas letras. v. 1 *Victuria* Hübner, posible, pues la *R* tiene el palo vertical alargado, pero también lo tiene la *R* de *requieuit;* cf. *Victora* en Diehl. 3-4: *ano simis*= año y medio, para Monsalud y Hübner; Smit lee: *annos I menses II,* más verosímil; quizá mejor: *me(nses)* Ϛ (o cifra parecida). 6-7 difícil de completar; posible se indique el año de pontificado de un obispo: *anno quarto M[... pontificat]us.*

55 ☩ Guntho|erta, fam[u]|[3]la De(i), uixit ann. | XXXV.
a. 618 requieuit | in pace d. IIII kl. |[6] Maias era | DCLVI.

Herguijuela (Emeritense). ROSO DE LUNA, *Boletín* 43(1903)554; DIEHL 1441B.
v. 1 *Gunthoerta,* quizá por *Gunthoberta,* nombre gótico. 3 *De*=Dei. 7: a. 618, 28 abril. *era DCVI* Diehl por errata.

56 + Vicen[tius,] | famul[us D]ei, |[3] uixit annos LXIII.| requieuit in pa|cem die IIIX kal. |[6] Decembr. era [...]
a. 482? DXX | A☧ω.

Medellín (Emeritense). HÜBNER 42 (de TAMAYO y otros); DIEHL 1424D.
Los autores que la transcriben merecen poca fe en los detalles. v. 4-5 *in pace me die* Tamayo, *in pace die* Solano. 6 *era de DXX* Tamayo, *era DXX* Solano, *era Dni* sugiere Hübner y sigue Diehl basándose en n. 51, que también es muy dudosa. a. 482?, 26 noviembre.

57 ☧ | *pez* |[3] Saturius, famulus Dei, | uixit ann. LXXI, m. I, d. VI. | accepta poenitentia |[6] requieuit in pace VIII
a. 585 | kalend. Februar. | era DCXXIII.

Medellín (Emeritense). HÜBNER 43 (de TAMAYO); FITA, *Boletín* 25(1894)144; DIEHL 1555.
Dudosa por darla Tamayo. 4 *ann. LXX* Fita. v. 6 falta *die* o *sub die.* 8: a. 585, 25 enero.

58 + | Iuliana, famula Dei, |[3] que uixit ann. | XX, et cum
a. 515 marito | anno uno, et requi|[6]euit in pace era | DLIII.

Valencia del Ventoso (Hispalense). Hübner 53 (de Muratori y Córnide); Diehl 1438.
Detalles inciertos. vv. 5-6 *requiescit* Hübner con Córnide. 7: a. 515
Esta inscripción y la siguiente son una misma según Masdeu *(Hist. crítica* IX, 352), o quizá, decimos nosotros, ni una ni otra existieron tal cual; o bien una inscripción algo borrosa dió lugar a estas dos lecturas, o de dos fragmentarias se hizo una confusión en las copias, que parecen incompletas, pues se echa de menos el día y el mes de la muerte.

59 Granniola, famula | Dei, que uixit cum |[3] marito annos
a. 515 XX et | requieuit in pace | era | DLIII.

Valencia del Ventoso (Hispalense). Hübner 52 (de Muratori y Córnide): Diehl 1349.
Detalles inciertos. cf. nota de n. anterior. v. 4 *requiescit* Hübner. 5: a. 515.

60 *cabeza humana entre palomas:* | Iulius, fa|[3]mulus Dei, uixit | annos LXXXϛ requi|euit in pace die ϛIII |[6]
a. 516 kals. Februari|as era | ƋLIIII.

Zafra (Hispalense). Hübner 56 (de Xaraquemada, 1753).
v. 4 *LXXXS* Hübner, por desconocer el episemon. 5 *DIES III* Hübner por igual motivo. Seguramente en ambos casos la *S* es una transcripción defectuosa del episemon. 6-8, por error del lapicida en el original el v. 8 puesto antes del v. 6. 8: a. 516, 22 enero.

61 Macona, de|uota famula |[3] Δei, uixit an|nos LII. requie|uit in pace |[6] sub die XIII ka|l. Martias |
a. 552 era DLXˇ.

Jerez de los Caballeros (Hispalense). Hübner 51 (de P. Rocha); Fita, *Boletín* 30(1897)349; Diehl 1440.
v. 1 *Macona,* nombre betúrico o céltico? Fita. 7-8: a. 552, 18 febrero, no año 522 como dan Hübner y Diehl, cf. *Cuestión 1.ª*

62 Exuperantius, | famulus Dei, |[3] uixit annos plus | minus LXXVIII. | requieuit in pace |[6] sub d. VI kal. | Iu-
a. 578 nias era DCXVI.

Frejenal (Hispalense). Hübner 48 (de Solano); Diehl 1429 adn.
Sin división de versículos. a. 578, 27 mayo.

63 [N ... fam. Dei uixit] | ann. III requieui in |3 [pace] sub
a. 660 d. XV kalend. Apriles | era ƧCLXᵛVIII.

Zafra (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 32(1898)434; HÜBNER 358 calco.
Varios y complicados nexos de letras. v. 4: a. 660, 18 marzo; Hübner lee: 630, mal, cf. *Cuestión 1.ª*

64 a) +Allius Bebius, | famulus Dei, |3 annus XXVII.
b) +Cunde Marcianus, | famulo Dei, annoru XXI.

Solana de los Barros (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 53(1908)37; DIEHL 1424A,B.
Teja plana del siglo V, según Monsalud; muy verosímil, por el nombre y prenombre y por su formulario sencillo.

65 + Martialis | Primus an. XXV, |3 famulus Dei, | populi moerore | extinctae.

Solana de los Barros (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 48(1906) 490; SMIT p. 137, n. 15.
Baldosa de barro. v. 5 *extinctae* lección dudosa, cf. esta palabra en DIEHL 611, 806, 3432, 3432A, 4336.

66 +Teodemirus, | famulus D̄ī, uixit |3 in hoc sc̄lō. LXXVI | ann. accepta pe|nitentia quieui[t] |6 in pace sub
a. 662 d. | XVII kld. No|uenb. era DCC | ❦ ❦ ❦

Jerez de los Caballeros (Hisp.). HÜBNER 54 (de F. DE OCAMPO, SOLANO, CÓRNIDE); FITA, *Boletín* 30(1897)351.
Detalles de ortografía inciertos. v. 1 *Teudimirus* Solano; *Tudemirus* Córnide. 4-5 *poenitentia* Solano. *quieuit]* quizá *requieuit* en original. 7-8 *Novemb.* Solano. a. 662, 16 octubre.
a) Un fragmento, probablemente con la misma fórmula, da Monsalud (*Boletín* 43[1903]249): *[Hort]ensia | [quies]cens |3 [in pa]ce peni|[tentia accepta],* de Salvatierra de los Barros, no lejos de Jerez de los Caballeros; quizá mejor: *[Hort]ensia [peni]tens [req. in pa]ce,* cf. n. 42.

67 [...|uixit annos] L et C. II? [...]|us Arcadius, uixit |3 annos septe, et re|quieuerunt in pace IIII | nonas Decemb. et fuerunt |6 serui sanc. Vincenti marteris.

Toledo (Cartaginense). HÜBNER 157 (de LABORDE); DIEHL 1302.

Del todo inseguro el v. 1; Diehl suple *annos] L et ⟨d.⟩ II, [et ...i]us;* seguramente mejor: *annos L et C[laudi]us Arcadius.* Hübner sospecha sea del s. VI, más probable sea del s. V, por la ausencia de la Era y porque el *Arcadius* iba sin duda precedido del «nomen».

68 ☩ | Aspidia, famula |[3] Dei, uixit annos | plu minus XXX. | re[q]uieuit i[n] |[6] pa[ce] die | prid[ie ...] | Mart[ias] |[9] era DV[...], indect[ione ...].

De procedencia incierta, en Toledo. Fita, *Boletín* 10(1887)344; Hübner 394; Diehl 1436 adn.
v. 4 *plu* lap. 9 de los años 468 al 471. 10, de las pocas inscripciones con indicción, las cuales hallamos principalmente en la Cartaginense.

69 + Immafrita | ☩ Imafrita uic|[3]sit annos plus minus | XXXV. requieuit in pace | sub ᵭie sexto id. No|[6]uembri in era DCXVII. | ᵭatum est pro lo|cello ipso in auro |[9] soleᵭos III.

a. 579

Toledo (Cartagin.) Fita, *Boletín* 16(1890)319; foto, Hübner 396 foto; Diehl 3793.
De incisión muy tosca y por esto inseguras algunas letras. v. 1 Hübner conjetura que fué añadido posteriormente. 2 *Imafrita,* «estne *Emerita*», pregunta Diehl. Nótese que falta el *famula Dei,* por ser de region fronteriza. 6 *in era,* forma frecuente en las inscripciones posvisigóticas, pero la única vez que la encontramos antes del año 711. Del a. 579, 8 noviembre.

2. SCALLABITANUS

70 Serenia|nus, famu|[3]lus D̅i̅, uixit | anus IIII et | requ. in pa|[6]ce VIII kl. De|cembres e|ra DLXXVIIII.

a. 541

Coimbra (Scallab.). Hübner 327 calco; Diehl 1424D adn.
v. 4 *anus IIII,* quizá: *anns IIII* según el calco. 6-8: a. 541, 24 noviembre.

71 *en corona:* A☧ω | depositio |[3] bonememori[ae] | Marturi d. | felicis Decem. |[6] idibus era | DCCIII.

a. 665

Chellas (Scallabit.). Hübner 325(=18) calco.
3 o *bonememori[i].* v. 4 *Marturi,* gen. de *Marturius.* nombre co-

nocido, cf. n. 210; por esto no es verosímil la lectura de Leite de Vasconcellos: *Bonememori martyris,* ya que por otra parte tenemos el *bonememoriae* en el n. siguiente, también de Chellas. 4-5 *die felicis,* al estilo griego. *Decem.=Decembribus* o forma equivalente. 7: a. 665, 13 diciembre.

72 A☧ω | ꝺepositio bone me|³moriae [...]tfri[di?]

Chellas (Scallab.). HÜBNER 326 (de FIGUEREIDO, 1890). v. 4. nombre incierto: *Otfridi?*

73 + requieuit famula | Xρi in pace Suinthi|³liuba sub
a. 666 mence? | Nouembres era | ꝺCCIIII.

Celorico da Beira (Scallab.). FITA, *Boletín* 28(1896)269, 42(1903) 142; HÜBNER 328(=20).
Copiada por Bellino, que no sabía una palabra de latín, no merecen ninguna confianza en los detalles las lecturas de Fita o Hübner; seguramente es un disparate debido a Bellino el *sub mence* del v. 3. *era DCCIII,* Hübner, por distracción sin duda. Año 666.

3. PACENSE

74 (A☧ω) | Domitia, |³ p(uell)a?, uixit | annum, | m. IIII, d. XIIII.

Bencatel (Pacense). HÜBNER 323 calco borroso.
Quizá muy antigua, o texto incompleto.

75 + Optatus, famulus | Dei, uixit annos CII?. |³ requieuit
a. 513 in pace d. | VIII ⟨kl.⟩ Augustas era | ꝺLI.

Marvâo (Pacense). HÜBNER 13 (de PEREYRA, 1619); DIEHL 1424D adn.
La división de vv. y varios detalles inciertos, especialmente el 2: *CII.* 5: a. 513, 25 julio; a. 523 Hübner y Diehl por errata.

76 [in nomi]ne [Dni] | III kaꝺs. Martias re|³quieuit famul.
a. 616 Dei | Ai[...]ui in pace era | ꝺCLIIII.

Oleiros (Pacense). HÜBNER 19 (de MONTEIRO DAS COSTAS).
Insegura en los detalles. v. 1 *ne,* Hübner. 5: a. 616.

77 A + ω | Taumast|[3]us, famul. Di, | uxt. ann. pl. minu L. | requieuit in pa|[6]ce sub d. | XVIII kl. Ianuarias |
a. 622? era ꞇCLX.

Alvito (Pacense). HÜBNER 9 (de CENÁCULO y de SALGADO); DIEHL 1430 adn.
Muy incierta en los detalles, especialmente en el numeral de la Era. Hübner la atribuiría al s. VI, nosotros al VII. v. 3 *uxt=uixit*. 8: a. 622?, 15 diciembre.

78 Flauiana, | faml. Dei, |[3] reqieuit in | pace d. III | kal.
a. 532 Mai. |[6] era ꞇLXX.

Alenquer (Pacense). HÜBNER 17' (de Soromenho); *Arch. portugués* 25(1922)250 facs.; DIEHL 1441A adn.
Signo especial para indicar las abreviaciones. 2 *famula* Hübner, probable. 3 *reqieuit,* con nexos. 6: a. 532, pero es posible que después de la última cifra transcrita siguiera otra, quizá el episemon.

79 + Adulteus, | clericus, v(ixit) |[3] an. X. r(equie)u(i)t in
a. 679 p(ac)e d. III | ed(us) Ian. |[6] ꞇCCXVII.

Tavira (Pacense). HÜBNER 299 calco borroso.
Letra muy tosca y abreviaturas singulares, de interpretación poco segura. vv. 1-2 rasgo muy curioso para indicar la *S* final de *Adulteus* y *clericus,* en nexo con la *V,* que encontramos en otras inscripciones, nn. 220, 273. 3 *rvt* con nexo parecido de *vt* o *vs*. 6 inseguro el numeral de la era; *DCCXVII=* a. 679, leemos con Navascués (*Arch. esp. Art. Arq.* 13[1937]66, nota); Hübner lee: *DCCLXVII.*

80 *bajo arco sostenido por columnas:* + A † ω + | + Seuerus |[3] prsbit., fam|ulus Xρi, ui|xit ann. L. |[6] requieuit | in
a. 584 pace Dni. | XI kal. Nouemb[res] era |[9] ꞇCXXII.

Beja (Pacense). HÜBNER 3 (de varios autores); *Arch. portugués* 24(1920)134; DIEHL 1175D.
Algún detalle incierto. La lectura de Pérez Bayer, la mejor, concuerda con la que da últimamente el *Arch. portugués.* v. 5 *ann. L* Pérez Bayer, *ann. LV* Hübner. 9: a. 584, 22 octubre.

81 + in nomin[e Dni.] | Sol[i]ꞇonus [uixit an]|[3]nos LXV r[equieui]|t in pac[e d. ...] | kld. Iunias [era ...].

Beja (Pacense). HÜBNER 4 (de CENÁCULO).

Insegura; una de las pocas inscripciones sepulcrales que comienza con la fórmula *in nomine Dni.* Época del todo incierta.

82 *bajo arco sostenido por columnas:* + *en círculo* | deposi[tio] |^{3} domni Iu[liani...].

Beja (Pacense). HÜBNER 300 calco.
v. 3 *Iulianus* sería seguramente un obispo.

83 + *cruz equilátera dentro círculo y entre rosas* | deposi|^{3}tio Pau|li, famu|lus Dei, |^{6} uixsit | annos L e|t uno. re-
a. 544 qui|^{9}euit in pac|e d. III idus M|artas er|^{12}a δLXXXII.

Évora (Pacense). HÜBNER 11 facs.; DIEHL 1425.
La inscripción está enmarcada por una orla, imitación tosca de las columnas y arco que hallamos en las inscripciones de Mértola. v. 11-12: a. 544, 13 marzo.

84 [Depositio Ser]|uande, X̄ρ̄i fam|^{3}ule, uix. annos | XLII. quieuit in | pace d. VIIII kal. Iul|^{6}ias era
a. 586 DCXXIIII | ☧.

Vide (Pacense). HÜBNER 14 y 329; DIEHL 1452B.
Hübner dió dos lecturas de esta inscripción, como si se tratara de dos inscripciones diferentes. Ya lo advirtió Diehl, quien sin embargo no escoge bien las variantes, leyendo: vv. 1-2 *Seruanda, Xρi famula* y v. 5: *in pace Dei.* Nuestros suplementos son seguros: v. 1 *depositio* como en n. anterior de la misma región. 6: a. 586, 23 junio.

85 A + ω | Florentia, uirgo |^{3} X̄ρ̄i, uix. ann. XXI et ui|ta breui expleuit te|mpora multa. | obdormi|^{6}uit in
a. 588 pace Iesu, quem dile|xit, kal. April. era DCXXVI.

Lamego (Pacense). HÜBNER 21 (de BRITTO y otros); DIEHL 1728.
Detalles inseguros. v. 4-5 perceptible el final de un exámetro, quizá tomado de otro epitafio. 6-7 *in pace Iesu quem dilexit,* fórmula singular y única, cf. *obdormiuit in Domino,* Act. apost. 7, 60. 7: a. 588, 1.° abril.

86 ☧ Sinticio, ❦ famulus D̄i, | cognomento D̄idomum |^{3} paterno traens linea Getarum, | huic rudi tumulo iacens ❦ | qui hoc seculo XII |^{6} conpleuerat lustros, |

dignum Deo in pace ❦ | conmendauit ispiritum |[9] sub
a. 632 d. VI id. Agustas ❦ | er. ꞒCLXX. ❦ tibi detur pax a D̄o.

Salacia (Pacensis). HÜBNER 2 (con facs. de GAMA XARO); DIEHL 2409.
Una larga nota dedicó a esta inscripción E. Foerstemann: *Altdeutsche Namen aus Spanien* en *Z. f. vergleich. Sprachforschung* 20(1887) 436-37, en la cual defiende que en v. 4 hay que leer: *Huicrudi,* como nombre propio gótico, traducción del *Deidomum* o *Deidonum* del v. 2. Hipótesis inaceptable. La fórmula *cognomento* la hallamos ya aplicada al papa Juan (a. 532-535): *salbo papa n̄. Ioanne cognome(n)to Mercurio,* DIEHL 1780, y en numerosos documentos españoles mozárabes; en éstos con el sentido claro: nombre de bautismo y nombre anterior bárbaro (con el que seguiría siendo llamado corrientemente), así: *Saluti, cognomento Meliki,* con la explicación: *Melic, presbiter, qui de baptismo Saluti uocatur* (GÓMEZ MORENO, *Igl. mozárabes,* p. 110-11). Ya Tajón († en 683) se llamó: *Tajus, cognomento Samuhel.* Cf. además HÜBNER 455 y la inscripción romana: *Anicio Gogon(i)o, signo Gregorio (Riv. di Arch. cristiana* 12[1935]20). En nuestro caso, pues, *Sinticio* debería ser el nombre de bautismo y *Didomum* el gótico. Por esto no me parece segura la corrección propuesta por Hübner y Diehl: *Deidonum.* Quizá cabría pensar si *Didomum* es la forma latinizada de un nombre gótico de significado parecido. v. 10: a. 632, 8 agosto. *a Do= a Deo* o *a Domino.*

87 *bajo arco:* A☧ω | Satirio prbr. minis|[3]trauit in presbiterio | ann. XIII. recessit in | pace Domini n̄i. Ιη̄s
a. 489 Xr̄i |[6] d. VI n. Martias | era ꞒXXVII. memor | nostri requiescet |[9] ☧.

Mértola (Pacense). HÜBNER 312 facs.; DIEHL 1175.
v. 2-3, cf. con Diehl la fórmula: *cum decem annis sacerdotium ministrasset,* RUFÍN., *Hist.* 4. 11, 6. 4-5 la primera en tiempo con la fórmula *in pace Dni* y en la forma más completa. 7: a. 489, 2 Marzo. 8 *requiesce?* Nótese que en esta inscripción, la más antigua de Mértola, aun hay la fórmula *recessit,* en todas las posteriores vemos *requieuit.*

88 + *entre palomas, encima de* ☧ *en corona* | Mannaria, |[3] famula X̄pi, | uixit annos | nouem, men|[6]ses quattu|or. requieuit | in pace d. XVI |[9] kal. Apriles era |
a. 494 ꞒXXXII.

Mértola (Pacense). HÜBNER 309 facs.; DIEHL 1451A.
v. 2 *Mannaria,* nombre que no sale otra vez en Diehl. 9 a la *L* de

KAL, cortada por el trazo transversal de abreviatura, le falta el trazo inferior en el facsímil de Hübner y parece una *I.* 10: a. 494, 17 Marzo.

89 ☧ + | *en corona:* Orani|[3]a, fml. Di, uixit | ann. tes. re-
a. 502 quieuit | in pace d. idus |[6] Nouemb. er|a δX^{v} as.

Mertola (Pacense). Hübner 310 facs.; Diehl 1436.
v. 3 la *F* de *FML* parece o es una *P.* 4 tes= tres. 7 era 540= a. 502 (13 nov.), no año 472 como quiere Hübner por no aceptar ni ver la *X* aspada. *as* inexplicado, como en nn. 31 y 31 a.

90 ☧ + | Donata, puel(la) Xpi, |[3] uixsit ann. XXII. |
a. 514 requieuit in pace | Dni. d. III ns. Iul. |[6] era δLII?

Mertola (Pacense). Hübner 306 facs.; Diehl 1473.
v. 2 *puel,* en nexo, que no sé si es seguro. 5-6: a. 514, 5 julio, pero no son seguras las tres últimas cifras romanas y cabría leer: *DIII* o *DCII.*

91 ... | famula Dei, |[3] uixit an|nos LXX ❦ | p. ❦ m., ❦ re-
qui|[6]euit in pa|ce Dni. diae | pridiae kal. |[9] Februa-
a. 518 rias | era δLVI.

Mertola (Pacense). Hübner 316 facs.
Falta la primera línea y, quizá, la decoración con la cruz o crismon.
v. 10: a. 518, 31 enero.

92 *bajo arco:* ☧ *en círculo* | Romanus presb., |[3] famulus
Dei, ❦ | uixit ann. LXXV. | requieuit in |[6] pace
a. 512? Dn. d. | XV ka[...]s] era δL[..] ❦

Mertola (Pacense). Hübner 311 facs.; Diehl 1175B.
v. 7 probablemente: *ka[l. Maia]s.* 8: a. 512, o uno de los siguientes si seguía otra cifra.

93 *bajo arco de herradura:* A☧ω | Andreas, famulu |[3] Dei,
princeps can|torum sacrosan|cte aeclisiae Mer|[6]til-
liane, uixit | annos XXXVI, | requieuit in pa|[9]ce
a. 525 sub d. terteo | kal. Apriles | aera δLX tri|[12]sis A†ω.

Mertola (Pacense). Hübner 304 calco; Diehl 1300.
v. 3 *princeps cantorum,* única vez en Diehl; cf.: «Psalmistarum, id

est cantorum principes», ISID., *De eccles. Officiis (PL* 83, 792). 11-12: a. 525, 30 marzo.

94 (✠) | Simplicius |[3] prbs., famu|lus Dei, uixit | an. LVIIII. |[6] requieuit in | pace Dni d. | VIII kal.
a. 537 Septem|[9]bres era | ꝺLXXV ✿.

Mertola (Pacense). HÜBNER 313 calco borroso; DIEHL 1175A. v. 3 *prbs* en vez de *prsb.=presbyter.* 8-10: a. 537, 25 agosto.

95 ✕ *en sentido transversal dentro círculo y entre relieves figurando transennas* | ⳨ Amanda, famua Xρi, uixit |[3] annos plus mins. | XXXII, menses V. requie|uit in
a. 544 pace Dni sub d. VII |[6] kal. Mart. er. ꝺLXXXII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 303 calco; DIEHL 1452A. v. 2 *famua,* con la *u* en nexo, que Leite sospecha indique la pronunciación lusitana de *famula.* 3 *mins.* lap., aunque la *u* podría estar en nexo. 6 inseguro el numeral de la Era; a. 544 (24 febrero), pero podría ser a. 534 o 584.

96 ✠ *en círculo*: | + Britto presb. |[3] uixit annos | LXV. requieuit | in pace Dni. d. |[6] nonas Agustas | era
a. 546 ꝺLXXXIIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 305 calco; DIEHL 1175C. v. 2 el nombre *Britto* en inscripción romana de Navalcarnero, *Boletín* 18(1891)288, y en otra cristiana de Preneste, DIEHL 2956 adn. 6-7: a. 546, 5 agosto.

97 + | Tyberius licto|[3]r, famulus Dei, ui(xi)|t annos plus min|us XIIII mensque no|[6]uem. requieuit in pace |
a. 566 Domini die XIII kalenda|s Iunias era ꝺCIIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 314 calco; DIEHL 1283. v. 2 en la piedra, según Leite de Vasconcellos, se lee *iictor,* por *lector* y al v. 3-4 *uit* por *uixit.* 5 *mensque=mensesque.* 8: a. 566, 20 mayo. Todas las *ss* están escritas al revés.

98 Glandarius, fa|mulus Dei, uixsit |[3] annos plus minus | XXXVIII. requieuit in | pace Doni d. tertio |[6] kalendas Iunias | era ꝺCIIII.
a. 566

Mertola (Pacense). HÜBNER 307 facs.; DIEHL 1426.
v. 1 *Gl]andarius* en el facs., pero Leite dice que leyó el nombre completo, que no resulta extraño en una región muy fértil en bellotas.
7: a. 566, 30 mayo.

99 Hilarinus, | faml. Dei, |[3] uixit an. | uno, m. V, | d. V.
a. 566? reqi|[6]euit in pa|ce d. non. | Iunias era |[9] ꝺCIIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 308 facs.; DIEHL 1427.
No es seguro que el calco represente la inscripción completa, quizá faltan los adornos. v. 9: a. 566, 5 junio, pero son inciertas las cifras segunda y tercera del numeral de la Era: *DCIIII, DLIIII* o *DCLIII.*

100 ✠ | Afranius prb. |[3] decessit ❦ in pa|ce ❦ Dn. n. Iηs
a. 706 Xρi | d. V ids. Febr. era |[6] ꝺCCXLIIII. | m. b.

Mertola (Pacense). HÜBNER 302 facs.
v. 3 *decessit,* fórmula desconocida en la Lusitania, pero nótese que ya pertenece al siglo VIII. 6: a. 706, 9 febrero. Las cifras *XL* están ligadas formando, en forma muy desarrollada, el signo de 40. 7 *m b* inseguras; Hübner con Veiga propone *m(emoriae) b(onae),* poco probable.

101 [N. ... prb]r ui|[xit ann. ...r]equi|[3][euit ...] idus | [... era] ꝺ.

Mertola (Pacense). HÜBNER 322 foto.
Suplementos probables. v. 4: a. 462, si después de la *D* no seguía otra cifra.

102 Adiu|tor, fal. |[3] [D]ei, requie[uit | i]n pace Di [d...] |id. Ma[ias ...].

Mertola (Pacense). HÜBNER 301 calco.
v. 2 *fal.* con *AL* en nexo= *famulus.* 4 *di(e)* Hübner, pero me parece mejor: *D(n)i.*

103 ✠ *bajo arco de herradura* [...] | XVII kal[...] |[3] era ꝺL[...]

Mertola (Pacense). HÜBNER 318 facs.
Seis fragmentos de una misma lápida. Omitimos las letras de algunas líneas.

a Otro fragmento, final de inscripción, con la fórmula *ora pro me.*— Hübner 319; Diehl 2351.
b Fragmentos de otras tres o cuatro inscripciones reproduce Hübner en n. 317. En el primero la cruz y una paloma de dibujo muy tosco.

104 ✠ *en círculo* | E[...]onsta |[3] ... en | ...

Mertola (Pacense). Hübner 321.
Cuatro fragmentos de colocación insegura. v. 2 *hon(e)sta?* sugiere Hübner; quizá *C]onsta[ntia.*
a En un fragmento de otra inscripción (Hübner 320) se adivina claramente *k]lnd(a)s* | *[... e]ra [...]*, y antes *[in] pa[ce]* o *p. m.*

II. Bética

La Bética comprendía los conventus Hispalensis, Astigitanus, Cordubensis y Gaditanus. Fué la provincia más pronto y más intensamente romanizada, y es la más rica en inscripciones cristianas de los siglos IV-VII, aunque no se dé en ella ninguna gran ciudad con un grupo tan numeroso de epígrafes como, p. e., Mérida o Tarragona. La riqueza es sobre todo extraordinaria en inscripciones monumentales.

La fórmula característica de las sepulcrales es:

N.... famulus Dei (*o* Christi)
uixit annos (*o* annis) *tot*
recessit in pace
die ... era ....

que es casi exclusiva durante toda la época visigoda. Sólo una pequeña zona del conventus Hispalensis, la vecina a la ciudad de Mérida, se sometió a la influencia del formulario de la Lusitania. En compensación una pequeña parte del Pacensis, en el sud, adoptó o, mejor, conservó el antiguo formulario que quedó como propio de la Bética.

El uso de la Era y de «famulus Domini» penetró pronto en la Bética.

Casi no puede hablarse de modalidades distintivas entre los diversos «conventus» de la Bética. Sin embargo, será fácil advertir que en el Cordubensis la fórmula *famulus Dei* cedió

muy pronto, ya a finales del siglo V, el puesto a la de «famulus Christi» que aquí es casi exclusiva en los siglos siguientes, mientras que en los otros conventus no sucede lo propio. Además en este mismo «Conventus» el crismon más frecuente es la cruz sencilla.

En las inscripciones del conventus Gaditano se adivina que el ablativo *annis* siguió disputando el terreno al acusativo *annos* durante mucho más tiempo que en lo restante de la Bética.

1. HISPALENSE

105 recessit | in pace |[3] Filex | XII kal. Iuli|as..

Olhâo (Ossonobae, Pacense). HÜBNER 295 calco; DIEHL 2839A. Hübner la cree más bien del siglo VI; mejor considerarla como anterior al año 450.

106 Rogata, | famola |[3] Dei, uix(it) a|nnorum LV. | rece[ssit in pace].

Olhâo (Ossonobae, Pacense). HÜBNER 294 calco.
En letra cursiva y con las aes abiertas como en la escritura visigótica. v. 3-4 *annos pl(us) m(inus)* Hübner, que no se ve en el calco. Incompleta al final. Hübner la atribuye al siglo V, por el tipo de letra.

107 *corona entre palomas* | Marturia, uir|[3]go intaminata, | uixit ani XIII, men. | V. recepta in pace pri|[6]die kal. Ianuar[ias].

De la región de Sevilla (en museo Madrid). HÜBNER 364 calco; DIEHL 1726.
Por la paleografía y por el formulario se ha de atribuir al s. V, probablemente a la primera mitad; falta el *famulus* y la *Era* y hay el *recepta.* v. 4 *ani XIII* lap., como ya lee Diehl, no *LXIII* como da Hübner.
a Un fragmento con la fórmula *receptus* tenemos en HÜBNER n. 62: *...recept[a] | in pace d. nonas Ianua[rias] | [...] era [...],* de Alcalá del Río (Hispalense).

108 ☧ | Macarius, famulus |[3] Dei, uixit annos LII. | re-
a. 520 cessit in pace | d. X kal. Ian. era |[6] DLVIII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 67 (de MORALES y otros); DIEHL 1424D adn.
La división de vv. es del todo incierta. v. 5-6: a. 520, 23 diciembre.

109 + *entre palomas* | Octauius, famu|[3]lus Dei, uixit an|nos plus minus | LI. recessit in pace |[6] d. XIIII
a. 532 kal. Iuni|as era ꝺLXX.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 365 calco; DIEHL 1424D adn.
v. 6-7: a. 532, 19 mayo.

110 A✝ω | Paula, clsa. femina, |[3] famula Xρi, uixit | annos XXIIII, menses | duos. recessit in pace |[6] d. XVI
a. 544 kaldas Febru. | era DLXXXII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 68 (de MORALES y otros); DIEHL 186. División de vv. insegura. v. 2 *clarissima* 6-7: a. 544, 17 enero.

111 ☧ | Ceruella, clsa. femina, |[3] famula Xρi, uixit | plus minus annos XXXV. | recessit in pace ⟨d.⟩ |[6] III kal.
a. 562 Febus. era DC.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 66 (de MORALES y otros); DIEHL 188. v. 2 *Ceruella* «nomen inauditum» según Diehl, quizá *Ceruilla*. *in pace* ♁ Hübner con los autores antiguos. Morgado interpretó este signo: *cor transfixit;* casi seguro que hubo confusión con la Ð cortada por el trazo de abreviatura. 6 *Febus* por *Februarias,* contracción algo rara. a. 562, 30 enero. Hay, pues, algunos detalles inciertos en las copias, que son poco de fiar.

112 Saturninus prespiter, | famulus Dei, uixit ann. |[3] plus minus LIII. recessit | in pace d. II id. Nouemb. |
a. 619 era DCLVII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 69 (de MORALES y otros); DIEHL 1177A. División de vv. incierta. Seguramente falta el crismon. v. 1 *prespiter* Argote de Molina, *praesbiter* Hübner y Diehl. 2 *annos* Hübner y Diehl. 4-5: a. 619, 12 noviembre.

113 ☧ [i]n no[mine Dni] | Guisuifron[dina ...] |[3] sissdenis [...] annis | Emeretensis, q[...] recessit | cuatro klnds.

a. 684 Decembris |[6] era DCCXXII, ☧ | q. Emeretensis Frontinus uir suus sepe|[...] |[9] quamuis aeger in pace.

De Sevilla? (en museo Mérida). Monsalud, *Boletín* 32(1898)8; Mélida, *Cat. mon. Badajoz* n. 2036.
De procedencia incierta, pues el Emeretensis (v. 4) más bien indica que no es de Mérida. Lectura dudosa. 2 *Guisuifron,* quizá *Giesu (in nomine Dni Giesu Frontina quae siss denis uixit annis);* o bien: *hic cuiescit Frontina,* o forma parecida. 6: a. 684, 28 noviembre. 7 *q(uam) Emeretensis Frontinus, uir suus, sepeliuit.*

114 Ouit Romules|ta ann. LX. |[3] hec requiescit.

Sevilla (en Museo), encontrada en 1916, no la he visto publicada. En un cipo romano. Letra que puede ser de los siglos VII-VIII; por el formulario la atribuiría a este último siglo. v. 1 *ouit=obiit,* que, en inscripciones en prosa visigóticas, sólo encontramos en n. 153.

115 Licinia, dulces ani[ma], | Xρi famula, uixit a[n]|[3]nos XI et menses se[x]. | recepta in pace die | IIII idus
a. 485 Ianuarias era |[6] DXXIII.

Cazalla de la Sierra (Hispal.). Hübner 46 (de Caro); Diehl 1451. v. 1 *dulces anima,* única vez en España para Diehl; pero ahora conocemos otros dos ejemplos de la Bética como éste, nn. 138 y 140, lo cual asegura la autenticidad de la inscripción, aunque sólo conocida por Caro. 4 la fórmula *recepta* de las más antiguas en España, en ésta y en la siguiente, pertenecientes al siglo V. 6: a. 485, 10 enero.

116 Seruandus, Xρ[i] famulus, | uixit annos IIII, menses |[3] septem. receptus in pace | d. septimo kal. Iunias |
a. 489 era DXXVII.

Cazalla de la Sierra (Hispal.). Hübner 47 (de Caro); Diehl 1446. v. 1 *Xρi famulus* como en la anterior, propio de las de Córdoba, de cuyo Conventus no está distante Cazalla. 5: a. 489, 26 mayo.

117 Gulfinus, famulus | Dei, uixit annos |[3] plus minus
a. 562 LXX. | recessit in pace | III kal. Augustas |[6] era DC.

Alcolea de San Juan (Hispal.). Hübner 58 (de Morales); Diehl 1425B.
División de vv. incierta. v. 1 *Gulfinus,* única vez en Diehl. 5-6: a. 562, 30 julio.

118 [N ... fam]|ulus De[i uixit an]|[3]nos plus minus | XXV recessit in | pace d. VIIII kal. |[6] [...].

Alcolea de San Juan (Hispal.). HÜBNER 59 (de MERCHANTE). Los suplementos basados en el formulario de la anterior, también de Alcolea.

119 + Gunde Bebius, | famulus Dei, uix|[3]it annos pl.[min. ...] | [recessit ...].

Itálica (Hispal.). HÜBNER 64 facs.
v. 1 *Gunde Bebius,* mejor que Gundebebius, cf. n. 64: *Cunde Marcianus* y *Allius Bebius,* también de la Bética, y *Gundeberga* en DIEHL 253.

120
IV
FIDI
3 ☧ RATA
CVM AC
CVOS CRI
6 CIO BON
ISTFT

Itálica (en museo Sevilla). No sé si está publicada.
Por la paleografía parece del siglo IV-V. v. 1 el nombre propio. 2-3 *fid[e inteme]rata?*

121 Nico pulla | annulo ❦.

Itálica (Hispal.). MONSALUD, *Boletín* 50(1907)252; SMIT, p. 135.
v. 1 *Nicopuila* Monsalud; mejor *Nico* que sale varias veces en Diehl; cf. además *Nicon* en inscripción romana de Burguillos (*Boletín* 33, p. 154). *pulla= puella,* corriente. 2 *annulo,* de un año. La inscripción, de fórmula indiferente, es visigótica por la paleografía.

122 ☧ | Valuppiana |[3] uixit annis | XXVII, dis. XX. | recessit in |[6] pace kal. Ian.

Salteras (Hispal.). HÜBNER 73 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros); DIEHL 2839 B.
v. 2 *Valuppiana,* quizá por *Oppiana* Diehl, o por *Val. Ulpiana* Hübner: 4 *dis= dies* o *diebus* como en n. 124, también de Salteras. Inciertos algunos detalles, pero probablemente pertenece al siglo V.

123 A☧ω *entrepalomas* | Susanna, famula |[3] Dei, uixit annis pl. | m. XLI. recessit in pace | d. XIIII kal. Maias
a. 521 |[6] aera ꝯLVIIII.

Salteras (Hispal.) HÜBNER 72 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros); DIEHL 1439B.
v. 3 *annis,* no *annos,* en ésta como en las dos siguientes, pero quizá *ann.* en el original. 4 nexo de 40, que transcribe Masdeu. 6 probablemente: *era* en el original. a. 521, 18 abril.

124 Anna Gaudiosa | siue Africa uixit |[3] annis VII, dis
a. 562 VIII. | aera DC, id. Ag. | A☧ω

Salteras (Hispal.). HÜBNER 71 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros); DIEHL 4485.
División de vv. y otros detalles inciertos. v. 1 *Anna Gaudiosa,* cf. *Anne Gaudiose* en DIEHL 4485. 3 *dis* como en n. 122. 4 quizá *rec. era* en original. a. 562, 13 agosto.

125 + | Cefalius, famulus Dei, |[3] uixit annos plus mi|nus L. recessit in pace | d. kalend. Decembres |[6] era
a. 534 ꝯLXXII.

Sanlúcar (Hispal.). HÜBNER 77 (de CARO); DIEHL 1424D adn.
v. 2 *Cefalius,* única vez en DIEHL. 6: a. 534, 1.º diciembre.

126 A☧ω | Vbitild, fam. D[ei, ... rec.] |[3] d. id. Mai. era D[...].

Sanlúcar (Hispal.). HÜBNER 78 (de CARO y otros): DIEHL 1441D.
v. 3 *ib* Hübner, *[id]ib* Diehl, *dib* Caro, seguramente la *b* de Caro es una confusión con la Ð cortada, y por esto leemos *d. id.,* forma normal. año después del 462, 15 mayo. Seguramente falta algo al principio y al fin de cada línea.

127 Eugamia, famula Dei, | uixit annos plus minus |[3] XXϚ. rec[essit i]n | pace sub [d. ... n]on. No|ue[mb.] era [...] LXXXI?

Utrera (Hispal.). HÜBNER 79 (DE CARO).
v. 3 *XX-G* Caro; la *G* corresponde al episemon, que no conoció Hübner. 4 *sub ...ou* Hübner. 5 incierto el año de la era.

128 Vigilia, f[elicis re]|cordat[ionis fa]|[3]mula Dei, [uixit]| pl. m. annis XXI. | recessit in pace |[6] d. III non. ☧
a. 527 Iunias | era ꝺLXV.

Jerez de la Frontera (Hispal.). *Boletín* 18(1891)461; Hübner 367 calco; Diehl 1441.
v. 1-2 *f[emina] cordata* sugiere Hübner; mejor, con Diehl, *felicis record.*, cf. «bone recordaciones» en Diehl 1463. 7: a. 527, 3 junio.

129 a ☧ | Eburinus, famulus Dei, |[3] uixit ... annos plus | minus XL. recessit | in pa[ce sub d. ...]
a. 566 b idus Martias | era DCIIII.

Utrera (Hispal.). Hübner 81 y 83 (de Caro).
Posiblemente estos dos fragmentos pertenecían a una misma inscripción y por esto los hemos reunido. v. 2 *Eburinus,* nombre que no sale en Diehl. Quizá sea digno de notar que en varias de las inscripciones cuyo texto nos ha sido trasmitido por Caro, autor poco de fiar, hay nombres raros, cf. nn. 125 y 127; por esto, aun admitiendo la autenticidad de tales inscripciones, desconfiamos de la verdadera lectura de los nombres. División no original. b: a. 566, 15 marzo?

130 + *en círculo* | ✝ Istorna, |[3] famula Δei, uix|sit plys minys | annos LX. reces|[6]sit in pace suꝺ | ꝺie XI kalendas | Δecembres era |[9] ꝺCLXXϛII.
a. 640?

Utrera (Hispal.). Hübner 82, con facs. de un manuscrito de Bruna.
Nexos complicados, especialmente en las cifras romanas, cuya lectura acertada resulta difícil. v. 2 *Istorina?* v. 5 *annos XX* Hübner, pero es segura la *L,* si bien resulta incierto si hay que leer: *LX* o *LXX.* 6 *sud* en facs. 9 *DCLXXIII* Hübner. Aunque en el facsímil es complicado el nexo de *L* con *X* y por lo mismo cabe dudar si hay una, dos o tres *X,* creo que el signo siguiente es una transcripción incorrecta del episemon, no una *I,* así pues será: año 630, 640 o 650 (21 noviembre), no 645.

131 a A☧ω *en círculo* | Alexādria, claris|[3]sima femena, uixit | annos plus minus | XXV. recessit in pace |[6]
a. 545 decimo kal. Ianuarias | era ꝺLXXXIII.
b Probus filius uixit | annos duos, men|[3]ses decē. recessi[t in pace].

Lebrija (Hispal.). Hübner 84 con facs. de Pérez Bayer; Diehl 187.

Las muchas variantes que dan los autores, como Morales, Caro, Ponz, manifiestan que éstos adaptaban la ortografía a sus gustos y daban muy poca importancia a la fidelidad en los detalles; así leen: *Alexandra, femina, X kal.*, etc. v. 2-3 *clarissima* con las *ss* al revés. 7: a. 545, 23 diciembre.

132 A☧ω *en corona* | + in hoc tumulo |[3] iacet famulus Dei | Gregorius, qui ui|xit annos pl. min. |[6] L. recessit in
a. 544 pace | d. II nonas Febr. | era ꝸLXXXII.

Alcalá del Río (Hispal.). Hübner 60 facs.; Diehl 3571.
v. 2-3 *in hoc tumulo iacet,* única vez en la Bética. 3 *eamulus* facs. 6 la *L* cortada por un rasgo, como es corriente en *kal.*, quizá hay que leer *LI* o *LX*. 7 *efbr*. facs. 8: a. 544, 4 febrero.

133 A☧ω *en corona* | tumulum Mauru[sio, famu]|[3]lo $\overline{\text{Di}}$, $\overline{\text{sce}}$. concess[um hic quiescen]|ti, cuius etas [Deus solus] | co[gnoscit].

Alcalá del Río (Hispal.). Hübner 61 facs.
Suplementos míos, algo probables en cuanto al sentido; serían dos exámetros?

134 + | Bulgaricus, famulus |[3] Dei, uixit annos plus | minus LX. recessit in | pace d. octabo klnd|[6]as.
a. 562 Iunias era ꝸC ...

Arcos de la Frontera (Hispal.) Fita, *Boletín* 23(1893)275; Hübner 369 foto; Diehl 1430.
Varios nexos especiales. v. 6 no antes del año 562 (25 mayo), posiblemente de este año.

135 *astro, pelícano o paloma, astro* A☧ω | + Abundantia, fa|[3]mula Dei, more sancta? | ueneratatque? nomine | [i]n oc locum ce[l][6]sum aspice; nam ciuis? | est ec magna regmante | Dno. uixit annos plus [...].

Jerez de los Caballeros (Hispal.). Fita, *Boletín* 10(1887)340; Hübner 366 foto borrosa.
Texto raro y difícil de leer. Fita, basándose en la interpretación equivocada que dió del n. 178, hace otra, no menos fantástica, de ésta; la repite Hübner. La nuestra, aunque incierta, no es tan atrevida. v. 1 pelícano, que aludiría a textos bíblicos: Salmo 101, 7; Juan 3. 5, 14-

16, según Fita; mejor suponer el símbolo de la paloma representando a la difunta en el cielo (entre astros). 3-4 *more situm uenerat,* Fita; mejor: *more* o *morte sca. ueneratague.* 4-5 *aspice,* refiriéndose a la paloma del encabezamiento. 8-9 *nam cin est* por *coena,* Fita, fantástico; texto incierto: Para el *regnante Dno.* cf. la carta de Eulogio al obispo de Pamplona: «regnante in perpetuum Dno. nostro Iesu Christo... Perfectus presb. occubuit» (*PL,* 115, 851) y Hübner 215.

136-37 ☧ *entre palomas* | Basilia, famula |[3] Christi, uixit
an|nos plus minus | XXXV. recessit in |[6] pace diae
a. 530 pridiae | nonas Octob. ❦ |[9] aera DLXVIII.

Hinojales (Hispal.). Hübner 45 (de Caro); Diehl 1452.
Caro es autor poco de fiar. v. 3 *Christi,* seguramente *Xpi* en el original. 9: a. 530, 6 octubre.

2. GADITANO

138 Aurelius Felix inge|nuus, ciuis romanus |[3] Carteiensis,
ui|xit annis | XXXI, m. VII, d. XVI, om(nibus)
sui(s) ani|ma dulcis, [...]ceptus in pace.

Cádiz (Gaditano). Quintero, *Mem.* 99, p. 11; Romero de Torres, *Cat. mon. Cádiz,* p. 537.
Muy parecida y de la misma región y tiempo que el n. 140. v. 1-2 *ingenuus* raro en inscripciones cristianas, una sola vez en Diehl (n. 585). 3 *Carteiensis,* de Carteia, cerca de la actual Gibraltar.
5 *it..ceptus* lee Quintero, difícil de admitir, quizá *acceptus.*

139 *orla de yedra* | Aurelius Iu|lianus, na|[3]tionem Af|ram,
qui ui|xit ann. VI, |[6] m. X, dies | XI. manet | in Dei
gloria |[9] *orla de yedra.*

Málaga (Gadit.). Hübner 372 calco; Diehl 3386.
Muy antigua, probablemente del siglo IV, por los dos nombres, por la falta de la Era y del *famulus* y aun por la bellísima fórmula *manet in Dei gloria,* que es única, aunque las hay parecidas en Diehl. 5 *ann. VI,* también se podría pensar en *annu I.*

140 Firmana in ⊗ fas, an[ima] | dulcis, uixit in bonis |[3]
annis duobus, menses | [o]cto. recollecta est in | [p]ace
septim[o k]alen|[6][d]as Februar[ias di]e Sa|[tu]rni...

Vega del Mar (Gaditano). Pérez de Barradas, *Mem.* 106, lám. III.
Una de las más bellas inscripciones de España por su texto. v. 1: *Firmana* no sale nunca en Diehl. 1-2 *anima dulcis,* como en nn. 115 y 138. 4 *recollecta est in pace* expresión que no se encuentra otra vez. Seguramente del siglo IV o primeros años del V.

141 [N. N...] | famulus Dei, uixit anno |[3] semis. recessit in
a. 466 pace | XV kalendas Mar|tias aera DIIII.

Sta. María de Regla (Gadit.). Hübner 113 (de Diego de Carmona); Diehl 1424D adn.
Texto poco fiel, seguramente con correcciones ortográficas. v. 1 el nombre o nombres del difunto. 2-3 *anno semis,* no del todo seguro. 5 *aera,* mejor *era.* a. 466, 15 febrero.

142 + Flauianus uixit | annus in Crixto |[3] plus minus Lta. | in Cena Δni acce|pit penitentia |[6] famulus Δei inδulge|ntias. δefuntus est | et reqiescit in pace |[9]
a. 636 IIItio. k̅l̅δ̅. Apriles era | δLXXIIII.

Tarifa (Gadit.). Fita, *Boletín* 53(1908)346 foto; Diehl 1551A.
v. 2 *Crixto,* con *ix* en nexo; parece: *Crxto.* 4-7 alusión a la ceremonia litúrgica de la penitencia y concesión de indulgencia del Jueves o Viernes Santo. Es un testimonio precioso, que no ha sido tenido en cuenta por los historiadores de la Liturgia, para fijar dicha ceremonia, en los tiempos más antiguos, el día del Jueves Santo, como en Roma, y no el Viernes Santo, como, en época posterior, encontramos en Milán y en España según los libros mozárabes. Cf. Frank, *Ambrosius und die Büsseraussöhnung in Mailand* en *Heilige Überlieferung* (Münster 1938) p. 136-173, quien no tiene en cuenta nuestra inscripción.
10: a. 636, en que el Jueves Santo cayó el día 28 de marzo. Flaviano murió dos días después, el día 30 de marzo, Sábado santo; por esto, aunque en la inscripción el numeral de la era está confuso, no puede admitirse: *era DLXXXIIII,* que acepta Diehl.

143 Rexina | cupari |[3] uixit | annos XXII. | r̅⟨̅c̅⟩̅s̅. in pace.

Torre Guadiana (Gadit.). Hübner 114 (de Montero).
Texto poco seguro en los detalles, pues lo da un autor poco versado en epigrafía. v. 1 seguramente *Rexinae* en el original. 5 *res* Montero, que debe ser mala lectura por *rcs=recessit.* De época incierta, aunque parece del siglo IV-V.

144 ᴀ☧ω *en corona entre palomas* | Cattosa, famu|³la Dei, uixit | annis p' m' LXX. | recessit in pace |⁶ d' III
a. 514 idus Ōcb̄. | era ꝺLII.

Zahara (Gadit.). Fita, *Boletín* 49(1906)431 foto; Romero de Torres, *Boletín* 53(1908)380; Diehl 1437.
v. 2 *Cattosa* o *Catlosa,* inseguro, pero *Cattosa* se halla en *CIL,* VIII n. 11902. 17446. 6: a. 514, 13 octubre. Forma especial del signo de abreviatura en p', m', d'.

145 [ᴀ☧ω] *entre palomas* | Principius, [famulus Dei], |³ filius Emilia[ni u. c. et?] | Pauline inl. fem. [unige]|nitus, uixit ann[...] |⁶ septe et menses de[ce.
a. 542 reces]|sit in pace IIII idus Ma[...] | era ꝺLXXX, dep. und|⁹[ecimo kl. ...].

Zahara (Gadit), Romero de Torres, *Boletín* 53(1908)381 foto; Diehl 222a.
Inciertos aunque muy probables algunos de los suplementos; la *f* de *filius* y de *femina* forma una cruz. v. 4-5 *unigenitus* o *primogenitus.* 8: a. 542. 8-9 *depositus* como en n. 40. En la cara posterior hay el n. siguiente.

146 + | + Euasius, fa|³mu. Dei, uixt + | annis p. m̄. LX | et III. recessit |⁶ in pace ꝺie | XII kl̄. Iunias |
a. 609? era ꝺCXᵛVII.

Zahara (Gadit.). Romero de Torres, *Boletín* 53(1908)384 foto; Diehl 222b.
Las tres cruces, que están en las puntas de un triángulo imaginario, indicarían, segun Romero, la Trinidad. v. 8 incierto el numeral de la Era. Romero lee: *DCLXXXVII,* Diehl: 697=a. 659. Muy probablemente hay la *X* aspada, signo de 40, y hay que leer: era 647=a. 609, 21 mayo. Esta inscripción se halla en la cara posterior del n. precedente.

147 Urbana uir|go requies|³cit in Do|mino.

Sta. M.ª de Regla (Gadit.). Hübner 112 (de Diego de Carmona).
De época incierta; probablemente posvisigótica. Hübner la creería del siglo VII. Es un fragmento.

3. ASTIGITANO

148 ☧ *en círculo* | Trbtes, famula |[3] Xρ̄i, uixit annos | plus minus [...]XᵛII | et recessit in pace idi|[6]bus Mart.
a. 466? era ƆIIII.

Morón (Astigitano). HÜBNER 98 (de CARO y otros); DIEHL 1450. En cubierta de sarcófago. Detalles inciertos y aun sospechosos. v. 2 *Tretes,* algunos autores. Es *Trebtes,* nombre bien conocido de una santa de los calendarios mozárabes, que sale en n. 333 (calendario de Carmona). 4 variantes contradictorias en los autores; seguro había el signo de 40. 5-6 *edus* Masdeu. 6 del todo incierto el numeral; Masdeu transcribe: *ZIIII=604* según él; probablemente: δIIII.

149 A ω *entre palomas* | Hilduarens, |[3] famula Dei, | uixit annos plus | minus XXXVIII. r|[6]ecessit in pace d.
a. 504 i[d]|us Mar. era δXLII.

Arahal (Astig.). HÜBNER 92 (de BOHORQUES y otros); DIEHL 1659a.
En cubierta de sarcófago. v. 1 entre las dos letras habría la cruz monogramática. 2 *Hilduarens,* nombre gótico. 7: a. 504, 15 marzo. En otra cara de la misma cubierta de sarcófago había el n. siguiente.

150 Fulgentius, mona|cus, fam. Xρ̄i, uix|[3]it annos plus minus | XLV. recessit in pace | die VI kal. Ianua-
a. 543 ri|[6]as era δLXXXI.

Arahal (Astig.). HÜBNER 93 (de BOHORQUES y otros); DIEHL 1659b.
En la cubierta de sarcófago del n. anterior. Nótese que en la más antigua se dice: *famul. Dei* y en la más moderna: *famul. Xρi.* 6: a. 543, 27 diciembre.

151 A ☧ ω *en círculo entre palomas* | credo, quod Redemptor |[3] meus uiuet, et in nouissimo die | de terra sussitabit pelem meam, | et in carne mea uidebo Domi|[6]num. Iusta, famula Dei, ui|xit anno pl. m. L. | rcs. in pace d. VIII |[9] idus Febr.

Marchena (Astig.). HÜBNER 95 (de BRAVO); DIEHL 2399.
v. 2-6: Job 19, 25-26. 8 *rcs=recessit* como en n. 143. 9 falta la

indicación de la Era, que quizá se leía en el original, pues en la transcripción hay un gran espacio en blanco. Varios detalles inciertos. Del siglo V-VI.

152 Leontius, famulus Dei, | q. ui. annos plures uel |^{3} minus LXXXII. requiescit | in pace . | mortuus est
a. 576? era DCXIIII.

Mairena (Astig.). HÜBNER 94 (de SCALIGER y otros); DIEHL 1429.
Texto algo dudoso, variantes sospechosas. u. 1 *Leoncius* Muratori. 2 *q. ui.=qui uixit.* 4 un buen espacio en blanco después de *in pace* para marcar el día. 5 *era CCCCCC XIII* Muratori: a. 575 o 576, no 586 como da Hübner.

153 A†Ω | Zerezindo dux, fd., |^{3} uixit annos plus minus |
a. 578 XLIIII. obit III kal. Ag. | era DCXVI.

Villamartín (Astig.). HÜBNER 91 (de CARO); DIEHL 241.
División de vv. y detalles inciertos y quizá sospechosos, pues sólo es conocida por el testimonio de Caro. v. 2 *fd=fidelis* para Hübner y y Diehl; si la inscripción fuera auténtica, creeríamos mejor *=f(amulus) D(ei),* pues el *fidelis* no se encuentra en el siglo VI en la Bética. 4 *obit,* la única vez en inscripciones visigóticas no métricas, aunque tenemos *ouit* en el n. 114, de tiempo incierto. 5: a. 578, 30 julio.

154 A☧ω *en corona entre palomas* | uixit Fla[u.] |^{3} Salutius an|n[i]s LXIII, m[ens]. | VI. recess[it d. kl.] |^{6} Martias [in pa]|ce.

Cabra (Astig.). HÜBNER 102' (facs. de FERNÁNDEZ GUERRA); DIEHL 1511A.
Suplementos de los vv. 5-7 míos, inaceptables los propuestos por Hübner y admitidos por Diehl: *recess[it in p. ...]* | *Martias [era ꝺ]CL,* pues en la piedra no cabrían los de la línea 5. La hemos visto, en v. 6 se lee claramente: *CE,* como ya se adivina en el facsímil, no *CL.*

155 A☧ω *en corona entre palomas* | [Flau. S]alutius uixit men[ses] |^{3} [..., die]s XX, baptidiatus.

Cabra (Astig.). HÜBNER 103 (facs. de FERNÁNDEZ GUERRA); DIEHL 1511B.
Muy semejante a la anterior, es sin duda el epitafio del hijo de Salutius. Suplementos de Diehl, mejores que los de Hübner.

156 [Vixit] Eulalia [ann. X]CIV. | quiescit in pace De[i]
a. 662 d[i]e |[3] cls. Set. i(ndict.) ϛ er. DCC.

Cabra (Astig.). HÜBNER 101' (de JUAN DE LA VEGA); FITA, *Boletín* 21(1892)18.
Detalles inciertos; suplementos míos. v. 1 *uixit,* como en los dos nn. anteriores, también de Cabra. Incierto el numeral, pero seguro se trata del número de años. 2-3 *DE DE I. G.* Juan de la Vega; *die decimo cls. Set. indictione V* suplió Fita, que no conoció el valor del episemon, para que concordara la indicción con el año de la Era; hay que leer *i(ndictione)* ϛ =VI y *die cls.,* así también concuerda. 3: a. 662, 1.° setiembre. Probablemente la Eulalia de esta inscripción es la misma del n. 308, es decir la que ayudó a construir la basílica de referencia.

157 A☧ω in hunc tu|mulum requi|[3]escit corpus | Belesari, fa|muli X̄ρ̄ī, condi|[6]tori huius base|lice, qui uixit in | hoc sc̄l̄o. ann̄s |[9] plus minus | recessit in pace
a. 662? sub | d. |[12] era ꝺCC...

Espejo (Astig.). HÜBNER 99 facs.; DIEHL 1818.
En los vv. 9. 11. 12 se dejaron espacios en blanco para grabar las indicaciones precisas de los años de vida, día del mes y año de la Era, ya que la inscripción se colocó en la basílica al ser ésta construida por Belisario, quien moriría después del año 662. La inscripción está enmarcada por una orla de cordajes, imitación de las orlas de los mosaicos sepulcrales de la España oriental. También el formulario es parecido al dominante en la España oriental; pero nótese que ya sería de fines del siglo VII, o quizá del siglo VIII.

158 Saluianella inl. femina uix[it ann. ...] | requieuit in pace III id. [...]

Lucena (Astig.). HÜBNER 105 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 222 adn.
Del siglo. V-VI según Hübner. Falta el «famula», pero es de región fronteriza. La piedra debía estar muy estropeada. División incierta.

159 [...]|catus ut p(ro) tuo p(ro)mis|[3]sisso et sublebamine meream(u)r | ingredi paradisi ianue. ⦶ recessit | autem Quistricia in pace die Martis ⦶ |[6] quod fuit id. F̄bas.
a. 658 era ꝺCLXᵛVI ⦶, | q(u)em pos nomine X̄ρ̄ī Adotius uir su(u)s sepel(iuit) | eam in [...] tumulo. requies-

cat? in pace. ❦ |[9] uix quatordeni compleuit an|nos. sepulta est tumulo ❦ | hamen.

Osuna (Astig.). HÜBNER 335 foto borrosa =96 y 533; FITA, *Boletín* 28(1896)527-528.
Hübner la había copiado en n. 96 de Luis de la Rosa (a. 1802), que da un texto algo confuso; después, en el *Supplementum* n. 335, la repitió, sin darse cuenta de ello, a vista de fotografías y calco; por fin, al hacer los índices, lo advirtió y lo anotó en n. 533. Lectura del todo incierta en detalles fundamentales, pero segura la de los vv. 5-6: *die Martis q. fuit id. F(e)b(ruari)as,* la que precisamente sugirió a Hübner la fantástica lección: *die Martis era Augusti,* repetida aun por Leclercq (*DLAC, Mérida,* col. 473). Discutible el numeral de la Era, cuya escritura aparece clara en la foto. Hübner lee: *DCCXVI* por no admitir el valor de la *X* aspada, pero en 678 no cayó en martes el día 13 de febrero. En la foto parece debería leerse: *DCCXVI,* data que tampoco concuerda. Hay que notar que la segunda *C* fué corregida por el lapicida y cambiada en *L* y así resulta: era *DCLXVI*=696: a. 658, que está en consonancia con el citado día de la semana y del mes. Ya lo advirtió Fita. cf. *Cuestión 1.ª*

160 Re ces | fi di |[3] Qaico, *entre adornos figurando ramos o palmas.*

Osuna (Astig.). HÜBNER 97 facs.; DIEHL 3989A.
Indescifrada. *Recesfidi Qaico,* nombres propios para Diehl, cf. *Qaifa* de HÜBNER n. 408. Quizá no es sepulcral.

4. CORDUBENSE

161 + | Porpuria, fa|[3]mula Dei, uix. | ann. XXXX, | menses VIII. reces|[6]sit in pace d. XII | kl. Maias
a. 485 era DXXIII.

Córdoba. HÜBNER 131 (de ALFARO y otros); DIEHL 1436 adn.
Varios detalles inciertos. 2 *Porpuria=Porphyria* Diehl; *Purpura* Muratori, mal. 7: a. 485, 20 abril, aunque parece dudosa la primera cifra de la Era, pero el formulario concuerda con el de dicho tiempo.

162 ☧ Felix, famulus | Christi, uixit |[3] annos plus [mi]|nus XXVI? reces|sit in pace sub ꝺie |[6] kalenꝺas Ⲇecem|-
a. 628 bres era ꝺCLX sexs.

Córdoba. FITA, *Boletín* 65(1914)470-72 foto; DIEHL 1447C.
v. 1 crismon poco frecuente, de ocho puntas. 4 incierto el numeral de los años, pues es especial el cruce de trazos, quizá *XVI* o *XIII*. 7: a. 628, 1.º diciembre; *era DCLXX sexsis* Fita.

163 + Anerius, ☧ | famulus Xρi, ☧ |[3] uixit annos | plus minus | quinquaginta |[6] tres. migrauit | ab hoc euo
a. 682 die | tertio idus Set|[9]tembres + | era ƋCCa | XXa currien|[12]☓te ☓

Córdoba. FITA, *Boletín* 12(188)447; HÜBNER 378 calco.
v. *Anerius,* ninguna vez en DIEHL. 6-7 *migrauit ab hoc euo,* única vez en España, pero a fines del s. VII. 10-11: a. 682, 11 septiembre, 11-12 *currente* lap. con el palo vertical de la primera *R* expresamente alargado, sin duda para indicar una *I* en nexo.

164 Abel [...] recessit in | + pace sub d. XV kl. Ia(nuar.)?

Córdoba, museo. Inédita.
Estela sepulcral, escritura tosca, casi indescifrable en las últimas palabras. v. 1 escrito en línea circular, alrededor de la estrella ibérica. v. 2 escrito sin orden a los lados de una cruz.

165 + Acantia, honesta | femina, famula Dei, |[3] uixit annos
a. 596 XXIII se|mis. recessit in pace | sub die X klendas |[6] Martias er̄. ƋCXXXIIII.

Córdoba (en Museo arqueológico provincial). Inédita.
v. 1-2 *honesta femina,* única vez. 3-4 *semis* como en n. 141. 6: a. 596, 21 febrero. En el reverso de la lápida hay el n. siguiente.

166 **a** + Cala[m]arius, famulus Dei, | uixit annos quinqua|[3]cinta. re[ces]sit in pace | die III [...]bres era
a. 608 ƋCXˇVI.
b + Acantia, famula Dei, | uixit annis [uigenti] et |[3] tres semis. recessit in pace | die X kl. M[artias...].

Córdoba (Museo arqueológico provincial). Inédita.
Lápida opistógrafa, bastante estropeada por esta cara. En la otra hay el n. anterior. La lectura de **a** es segura. v. 4 con la *X* aspada, hay que leer *era DCXLVI*= a. 608.
No ciertos los complementos de **b**, pero es posible y probable que quiera ser una repetición a d s e n s u m del n. anterior, esculpido en la otra

cara. Quizá, al grabar la inscripción de Calamarius en 608, se quiso dejar el recuerdo de la de Acantia (de 596), que iba a quedar escondida.

167 ✝ VViliulfus uir inl., [fa]|mulus Dei, uixit an[nos] |³ plus minus septua|ginta, reces|sit in pace sub [d.] |⁶
a. 562 prid. id. Iun[ias] | era ƆC[...].

Montoro (Cordubense). HÜBNER 121 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 213.
Bastante fiel la lectura de Pérez Bayer, que seguimos en todos los detalles. v. 1 o *VViiulfus,* nombre gótico. 7: a. 562, 12 junio.

168 ✠ Sanctus ✠, | famulus Dei, |³ uixit annos | LXX. recessit | in pace sub die |⁶ VII idus Februa|[rias era...].

Almodóvar del Río (Cordub.). HÜBNER 379a (de *Boletín* 31, p. 347); FITA, *Boletín* 53(1908)245 foto.
Seguimos la lectura de la foto. v. 1 om. las cruces Hübner. 2 la *F* forma cruz. 4 *XX* Hübner; *LXXX* Fita, posible pero nada probable.
Caracteres especiales para *D. E. F.* que corresponden a la primera mitad del siglo VI, según Fita, del cual tiempo no desdice el formulario.

169 [+ N. ..., famul. Xρi, | uix. ann. plus mi]|³nus [...] [rec]|essit in pace | sub die XV kl. |⁶ Septembres | [era ...].

Almodóvar del Río (Cordub.). HÜBNER 379b (de *Boletín* 31, p. 317); FITA, *Boletín* 53(1908)250 foto.
El formulario sería como el de la anterior; probablemente de la primera mitad del siglo VI. v. 4 *die XVI* Hübner. 6 *Septembris* Hübner.

170 + Ugnericus, | famulus X̄ρ̄ī, |³ uixit annos plus | m. X͝. recēs. īn p̄. sub | die VI id. Apriles |⁶ er.
a. 615 ƐCLIII.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566 foto ilegible; DIEHL 1447B.
Nuestra lectura a vista de la piedra original. v. 1 *Ugnericus* es *Hunirix,* según Diehl. 2-3 *Christi* Fita y Diehl. 4 *m. L* Fita y Diehl. 6: a. 615, 8 abril.

171 + Asper, ☧ famulus | Xρi, uixit annos |[3] plus minus LXXV. | recessit in pace sb. d. | V nn. Mgs. era
a. 632 ꝺCLXX.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566 con foto ilegible; DIEHL 1447A.
Seguimos la lectura de la piedra original, que hemos visto. v. 2 *Christi, uixet* Fita y Diehl. 5 *nn*=nonas, *Mgs*=Magias, como en n. 312. *era DCXXX* Fita y Diehl. a. 632, 3 mayo.

172 ☧ Eustadia, uirgo et | famula Xρi, uixit | [3] in hoc mundo co[n]|seruato carnis s[u]e | pudore annos [pl]us |[6] minus X[XX s]ex. le|ta s[candens l]im|[ina caeli, pau]sau[i]t |[9] in h[oc tumulo] sub die | XI k[l]d.
a. 649 Decen|bres era ꝺCLXXXVII |[12] curr[e]nte.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566-67 foto; DIEHL 3414.
Varias fórmulas originales y únicas; suplementos, casi seguros, de Fita. 11: a. 649, 21 noviembre. 12 *currente,* como en n. 163.

173 ☧ Columba, uxsor R[ogati?], fa|mula Xρi, [uix]|[3]sit annos | plu m[...]|X [...recessit in pace] die [... oc]t[ubres].

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)568 foto.
v. 1 *uxsor R* ... está en línea vertical, debajo del crismon.

174 + Reccisuinthus | diacunus, fa|[3]mulus Xpi, | uixit anno | plus minu |[6] numero XXV. | recessit in pa|ce
a. 643 sub die pridie|[9] idus Iulias | era ꝺCLXXXI.

Montoro (Cordub.). HÜBNER 120 facs.; DIEHL. 1227A.
v. 2 *diacunus* lap. 10: a. 643, 14 julio.

175 [+N ...], fa|mulus |[3] Xρi, uixt an.| plus mi|nus XXV. |[6] [re]cess[it in] | [pace ...].

Montoro (Cordub.). HÜBNER 122 (de LÓPEZ CÁRDENAS).
Formulario corriente, del s. VI-VII.

176 +Ilpericus, famulus Xpi, uixit | annos plus minus L. reces|[3]sit in pace sub die sexto kld. | Iulias e(r)a
a. 665 ꝺCCIII. Teatix.

Villanueva de Córdoba (Cordub.). AGUILÓ, *Mem.* 71, p. 7 lám. X. v. 1 *Ilpericus*, otro nombre godo, no registrado en DIEHL. 3-4: a. 665, 26 junio. *Teatix,* incierto; Aguiló supone quiere indicar: originario de Teate (Italia), poco probable.

177 + in nomine Dni. | Nocidius in Xρi |[3] nomine prsbtr. | recessit in pa|ce die duodecimo |[6] [kal.] Maias anno |
a. 589 [pri]mo domni nsi. | [Steph]ani epscpi.

Pinos de la Puente=Ilurco (Cordub.). HÜBNER 116' facs.; FITA, *Boletín* 28(1896)345; DIEHL 1094.
Con líneas auxiliares. 2 *Nocidius* o *Iocidius.* 2-3 curiosa fórmula. 7 podría ser *[deci]mo* pero se opone a ello el año del episcopado de Esteban. 6-8 una de las pocas inscripciones sepulcrales datadas por el año del obispo. Esteban sería el obispo de Illiberis, del mismo nombre, de 589 a 594, la inscripción es, pues, del año 589, 20 abril.

178 ✠ Maria, fidelis Xρi, in uita sua | hnc diligens loc(u)m ibiq(u)e suum umatum est c(o)rpus. |[3] q(u)atuor deni uno superuixit annos. c(u)m peniten|tia recssit in
a. 650 pace d. VII id. Martia(s), secundo R|eccisuinti regna(n)s c(um) patre pr(in)cipis anno.

Arjona (Cordub.). HÜBNER 117' con facs. de VELÁZQUEZ; FITA, *Boletín* 28(1896)347.
Con líneas auxiliares. Nexos de letras mezclados con abreviaturas muy complicados, algunas letras indicadas por un punto.; así se explica que Hübner no supiera leer el v. 2 y éste diera lugar a una interpretación fantástica de Fita: *summum amneste reputans,* que aun repite en 1932 el *DLAC* (mot: *Medellín*) a pesar de que ya Férotin había dado la lectura acertada (*Liber Ordinum,* p. 88). v. 4: a. 650, 9 marzo. queda algo confusa la voz *regnans;* en el dibujo se lee: *regnas.*

179 Iusta, famula Cristi, uixit annos plus minu LXVII.
quisq. legis titulum, lacrimas effunde freq(uentes)
3 hic situs est iubenis pietate inl(ustris)
eclesiasq. petit securus Mabius umbra.
a. 663 recepta in pace sub die idus Nouembres era DCCI.

Hornachuelos (Cordub.). HÜBNER 124' (de MORALES y otros); DIEHL 2185.
Detalles inciertos, pues Morales seguramente modernizó la ortografía. Este autor, lo mismo que Masdeu, supone se trata de dos epigramas diferentes: uno de época anterior en tres exámetros, dedicado a un

joven Mabius, o nombre parecido, y otro, el de Justa, grabado más tarde en los espacios en blanco que quedaban en la piedra. Quizá es la hipótesis más acertada. Hübner, con Diehl, supone se trata de uno sólo, el de Justa, en el cual se habrían aprovechado unos versos anteriores. El epitafio de Justa, prescindiendo de los exámetros, resulta completo y segun el formulario del tiempo y del lugar. v. 1 *minu* Morales, *minus* Hübner. v. 3 *iubene* Morales; parece falta una palabra en el exámetro, quizá: *morum pietate.* 4 *marturis* corr. Diehl, incierto; quizá con Hübner. *eclesiaeq. petit securus Mabius umbra(m).* 5: a. 663, 13 noviembre.

180 +Hic requiescit f̄ms. D̄ī. Vitalis.

Arjona (Cordub.). Hübner 118; Diehl 1424C.
Fragmento arquitectónico. Hübner, que la vió, dice que el tipo de letra es del siglo V-VI. El formulario indicaría, para esta región, una época más tardía, pero se trata quizá de una pieza que decoraba el altar, es decir, no de tipo popular.

181 Camilla in Deo decedit e uita.

Adamuz (Cordub.). Hübner 194 (de Alfaro); Diehl 3285C.
Ladrillo, por esto se explica el formulario tan corto; de época incierta. Quizá mal leída y no sepulcral, cf. n. 412.

182 +Sagenis, famulu|s Δei, uixit annos L. |[3] recessit in
a. 562? pace II | idus Apriles era DC | +.

De procedencia incierta, en Toledo. Fita, *Boletín* 10(1887)341; Hübner 395; Diehl 1425A.
El formulario es el de la Bética, de donde quizá procede. v. 5: a. 562 o posterior, pues podía seguir otra cifra, 12 abril.

III. Gallaecia

La Gallaecia abarcaba los conventus Bracaraugustano y Lucense, al extremo norte de España, entre la Astúrica, a oriente, y la Lusitania, a mediodía. Es escasísimo el número de inscripciones halladas en esta región. A juzgar por ellas admitiría pronto el uso de la Era, influida sin duda por las dos regiones vecinas citadas, y, quizá más tarde, el de la fórmula: «famulus Dei». En cambio en las fórmulas de dichas inscrip-

ciones para indicar el fallecimiento se advierte más bien la influencia de la Tarraconense: *hic requiescit.* Nótese la fórmula: *in* delante de *kal., era, annibus.*

Será curioso hacer notar la fórmula: *feria secunda*=lunes del n. 183, la única vez que sale en tiempo visigodo. Es sabido que San Martín de Braga († 580), metropolitano de la Galicia, se esforzó en su predicación para desterrar el uso pagano de nombrar los días de la semana, recomendando la manera eclesiástica de las ferias. La tal inscripción es el testimonio más antiguo de que la predicación del santo obispo obtuvo en este particular resultados prácticos. Es sabido que Portugal, cuya metrópolis eclesiástica fué un tiempo Braga, es la única nación de habla románica que aun hoy día conserva el empleo de las ferias para designar los días de la semana.

1. BRACARENSE

183 + hic requiescit Remismuera | in kal. Maias era DC
a. 618 quinquagis |3 VI, die secunda feria in pace. amen.

Braga. FITA, *Boletín* 28(1896)269 foto; HÜBNER 380 foto; DIEHL 2433A.
v. 1 *Remismuera,* nombre suévico. 2 *in kal.* única vez *kal.* precedidas de *in.* *quinquagis*=*quinquagies* o *quinquagisima?* Diehl. 3 *feria secunda,* la única vez en tiempo visigótico. Digno de notar que esto sea en la tierra de San Martín Dumiense, quien con su predicación se esforzó en desterrar la nomenclatura pagana de los días de la semana, no usada aun hoy en Portugal. 2-3: a. 618, 1.º mayo, que efectivamente cayó en lunes. Nótese que falta el «famula Dei».

184 in hoc locum requi| + esset famls̄. Xρi Ordo|3nius ɔfr. in era ...

S. Pedro de Arcos (Bracarense). FITA, *Boletín* 42(1903)136 facs.; DIEHL 2019A.
Alves Pereira, que es quien la ha visto y estudiado, la cree del siglo XII; Fita, en l. c., la defiende como suévica y por esto Diehl la incluye en su obra. Por el tipo de letra y por el formulario me parece posvisigótica, de los siglos IX-XII, especialmente por la *c* de ángulos rectos. También el nombre Ordonius va mejor para esa época. v. 3 *ɔfr.*=*confessor* Fita, Diehl, o *confrater* Alves Pereira, abreviatura que no encontramos en tiempos visigóticos. Por fin, la forma *in era* tampoco se encuentra antes del año 711 y es, en cambio, frecuente en los siglos siguientes, aunque en la Gallaecia vemos *in kal.*, 183.

2. LUCENSE

185 recesset Alepius in nomene Xρ., anno|rum XϚII, X kal.
a. 510 Nouembres era DXLϚII.

Baños de Bande (Lucense). HÜBNER 136' (de BEDOYA); FITA, *Boletín* 41(1902)491; DIEHL 2458.
Lectura de Diehl, acertada; deficiente la de Hübner y Fita por desconocer el valor del episemon. v. 1 *Alepius=Alypius.* 2: a. 510, 23 octubre.

186 Auitus in | XXXVIII |[3] anni(bus) mortuus fuet.

Orense (Lucense). HÜBNER 137 (de SOBREYRA); FITA, *Boletín* 42 (1903)227 foto.
Sarcófago tosco. Hübner la cree del s. VIII o posterior; Fita, del siglo V. v. 1-2 *in + (Christo) XXVIII* Hübner y Fita, pero es casi seguro que la supuesta cruz, es una *X;* hay que leer *in ...annibus* como en n. siguiente, de la misma región.

187 Sau|inus |[3] in a|nni|bus |[6] uigi|nti | duos.

Lugar incierto de Galicia. HÜBNER 139 (de SOBREYRA).
De época incierta; para Hübner, de s. VII-VIII, probable.

188 hic requi|[e]scit corpus |[3] Ermengon[ti]. |[t]ransiuit cal.
a. 624 Mai. | era ẟCLXII. quicumq. |[6] hoc [sepulcrum uiolauerit ...].

Pontevedra (Lucense). HÜBNER 138 (de SARMIENTO); FITA, *Boletín* 41(1902)509.
Sarcófago. Antes del texto hay un rasgo, que Fita cree restos de un crismon, poco seguro. Detalles inciertos. v. 5: a. 624, 1.º mayo.

B. *ESPAÑA ORIENTAL*

Entre la España occidental y la oriental queda una vasta zona de territorio que, por no ofrecer ningún epitafio con formulario manifiestamente cristiano, consideramos como ambiguo: el conventus Cluniacensis y una parte de la Cartaginense occidental. En la España oriental podemos hacer entrar con seguridad la otra gran parte de la Cartaginense y los conventus Cesaraugustano y Tarraconense de la provincia de este nombre. Quedan fuera la Cantabria y la Astúrica, en donde aparecen las más antiguas inscripciones datadas por la Era, algunas con formulario indiferente y probablemente cristianas.

El número de las inscripciones cristianas de la España oriental es muy escaso, escasísimo si prescindimos de las recientemente encontradas en Tarragona. Sus caracteres distintivos manifiestos y seguros son los negativos: ausencia de la datación por la Era y del «famulus Dei» en oposición a los de la España occidental.

Es algo arriesgado hablar de características positivas y mucho más de una evolución cronológica de las fórmulas, pues son poquísimas las inscripciones datadas que puedan servir de puntos de apoyo y aun todas ellas de la misma localidad, de Tarragona.

Por esto en nuestras consideraciones casi nos limitaremos a tratar de las inscripciones de esta última ciudad.

I. Tarraconense

En 1924 fué descubierta en las afueras de la ciudad de Tarragona una necrópolis romano-cristiana en la que durante las excavaciones hasta 1935 han aparecido unas dos mil tumbas, los fundamentos de una basílica cementerial y numerosas inscripciones cristianas[1]. Sobre dichas excavaciones se

1 Todas estas inscripciones se guardan en el museo instalado en la misma necrópolis.

han publicado ya varios trabajos. Los básicos son las Memorias nn. 83, 93, 104 y 133 de la «Junta Superior de Excavaciones y Antiguedades», en las que se da cuenta detallada de los descubrimientos, especialmente en las redactadas por Serra Vilaró.

Una edición de conjunto de todas las inscripciones de la necrópolis de Tarragona publiqué en el vol. VIII (1927-1931), impreso en 1934-36, del «Anuari del Institut d'Estudis catalans».

No ha sido resuelta satisfactoriamente la cuestión referente al tiempo de duración o subsistencia de dicha necrópolis. En los primeros trabajos publicados se admitía generalmente como probable que perduraría desde el siglo IV hasta el VI o principios del VII. Ultimamente Serra Vilaró (en 1936 y 1938) ha defendido que habría sido destruida por las tropas de Eurico en el año 476, fundándose en que hubo de desaparecer o quedar abandonada a causa de una convulsión violenta. Como no se podía pensar en la destrucción que sufrió la ciudad en el siglo VIII con motivo de la invasión sarracena, se creyó que no quedaba más remedio que atribuirla a la supuesta del tiempo de Eurico. Es una suposición gratuita que no descansa sobre ningún testimonio histórico de la época. Las afirmaciones casi unánimes de los historiadores modernos son, como ya advirtió Bofarull, pura fantasía. Con todo, no queda excluido que las tropas de Eurico causaran algún daño en la ciudad y particularmente en su necrópolis. No podemos ahora insistir sobre esta cuestión.

La tal hipótesis, basada exclusivamente en argumentos negativos, está en contradicción con las siguientes constataciones.

1.ª Tenemos una inscripción del año 471 (el n. 193) que fué usada por segunda vez en un tiempo posterior. Sería extraño que esto se hiciera antes del año 476.

2.ª La inscripción n. 194, aunque fragmentaria, ha de interpretarse como datada del año 503.

3.ª La presencia de un nombre godo: Ringilio (n. 214), entre los nombres de los sepultados en la necrópolis nos inclina a admitir que ésta subsistió hasta después del 476.

4.ª Lo mismo nos indica la frecuencia de algunas fórmulas que consideramos tardías: *hic requiescit,* las cruces al comienzo de la primera línea (a la izquierda), las inscripciones numerosas con líneas ornamentales.

En resumen, todo nos induce a creer que la necrópolis continuó en uso a lo menos hasta el primer tercio del siglo VI. Su destrucción pudo ser ocasionada, como ya observó Schneider, por una inundación[1].

Características de las inscripciones de Tarragona:

1.ª Datación, no por la Era, sino por los consulados, al estilo romano, pero que sólo hallamos en seis inscripciones, las únicas de la península datadas en esta forma, si exceptuamos el n. 367 de Granátula (Oretum), del año 387.

2.ª En la más antigua de las seis inscripciones datadas, n. 189, aun vemos la fórmula *recessit,* la corriente en toda la península antes del año 450. En las posteriores a dicho año, nn. 191-193, tenemos: *hic requieuit, hic iacit, hic requiescit,* es decir siempre la fórmula *hic,* desconocida en la Bética y Lusitania. *Hic requiescit,* la más tardía, la hallamos en un grupo numeroso de inscripciones que habrán de atribuirse a fines del s. V o al siglo VI. Es la fórmula que se hizo en cierta manera predominante en la España oriental, aunque no exclusiva.

3.ª Notable grupo de inscripciones con fórmulas referentes a la resurrección, las únicas de España, nn. 220-223.

4.ª Abundancia de laudas sepulcrales en mosaico. En el siglo pasado, cuando sólo se conocían las de la región de Valencia y las de las Baleares, se creyeron debidas a la influencia bizantina. Ahora tenemos las de Tarragona, Tarrasa (Barcelona), tres o cuatro de Coscojuela (Huesca) y una de Alfaro (Logroño), todas anteriores sin duda al año 500. Deben, pues, ser consideradas más bien como una especialidad de la España oriental[2].

5.ª Grupo numeroso de inscripciones con rayas ornamentales o auxiliares. Las juzgamos tardías, del siglo VI.

Entre las restantes inscripciones de la Tarraconense, que son muy pocas, se distingue el grupo curioso de laudas sepul-

---

1 Cf. sobre esta cuestión nuestro trabajo publicado en *Anal. sacra Tarraconensia* 13(1940)47-60.

2 Como ha mostrado Lantier, es muy grande el parecido de estos mosaicos con los del África del Norte de la misma época. No cabe duda de que hubo relación entre ellos y, en principio, no repugna que los orígenes se hayan de buscar en Africa. Sin embargo, no estará por demás hacer notar que el de mayor valor artístico es el de Tarragona; ninguno tan bello entre los africanos, que son tan numerosos (R. Lantier, *Les arts chrétiens de la péninsule ibérique et de l'Afrique du Nord* en *Anuario de Archiveros* 3[1935]260-269)

crales en mosaico de Coscojuela, con la fórmula indiferente: *sepulcrum adornauit.* Del todo especial es la de la lauda, también en mosaico, de Alfaro (n. 258).

1. TARRACONENSE

189 ✝ Marturia innoce|s uicsit annis IIII. |[3] recess. consu-
a. 393 latum | Eugeni Augusti primu. | Martoria uiuas |[6] cum beatos. A☧ω *en círculo.*

Tarragona. GUDIOL, p. 319; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 60 foto; VIVES 1 foto.
Con el formulario corriente en toda España durante la segunda mitad del siglo IV y primera mitad del V; con datación por el consulado, propia de la tarraconense; aclamación final, típica de los tiempos más antiguos. v. 3-4: a. 393, no 392 como quiere Laag (p. 159). 1 y 5 *Marturia,* nombre no raro en España, cf. nn. 71, 107, 223.

190 [...]uo[...|...] Vale[ntiniano |[3] et A]uieno [consuli-
a. 450 bus].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 foto; VIVES 2 foto.
Fragmento de cierto interés por estar datado, a. 450.

191 ✝ | hic requieuit Euplentia in pace |[3] die idus Ianua-
a. 455 rias con. | Aet. et Stud. vv. cc. in requie | ✝.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104, p. 104 foto; VIVES 3 foto.
La primera inscripción datada con la fórmula *hic* ..., que se hace después la fórmula corriente en la Tarraconense. v. 3 *con.=consulatum.* 4 *Aet(ii) et Stud(ii),* a. 455, 13 enero.

192 A✝ω | hic iacit uir h|[3]onoratus Au|entinus annoru|m XL, natus Hon|[6]ori XIII et Theodos|i X, et depositus est | d. quintu kl. |[9] Ianuari ueni(e)nt(e) | cons.
a. 459 M(a)gn(i). in pa|ce requ(i)escet.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 24 foto; VIVES 4 foto.
v. 1 monograma especial parecido al del n. 50 de Talavera (del a. 510) y a otros de Ain Zára (cf. AURIGEMMA, *L'«area» cimiteriale di Ain Zara,* lám. III). 2-3 *honoratus,* dudoso si es aquí nombre propio o adjetivo. *Auentinus,* nombre propio, como en DIEHL 1157. 4-6: a.

422 (año del nacimiento, única vez en España). 9-10: a. 459, el consulado de Magno empezó el 1.° de enero del año 460, Aventinus había muerto cuatro días antes, el día 28 de diciembre. 9-11 curiosa la forma de abreviar una letra por medio de un punto en *venie·t·, M·g·n·* y *requ·escet;* el mismo procedimiento encontramos en n. 178. En *Magni* sobra un punto.

193 H [...] | re[... Rus]|[3]ticus [...]|cit creden[s resur]|rictionem in uita |[6] aeterna. uixit an|nis naguin. die
a. 471 pri. kl. | Iulias post cons. Se|[9]ueri et Iordanis | vv. ccnslbs | A✝ω.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 6 foto; VIVES 5 foto.
v. 1-4 suplementos de difícil restitución, pues parece no se observa en el texto el orden normal, como se ve después (vv. 7-8) en la indicación del día de la muerte, que viene como siguiendo al *uixit.* Quizá podríamos leer: *h[ic in pace]* (o bien *h[oc in tumulo]*) | *re[quiescit Rus]|ticus. [re]c(ess)it...* o mejor: *h[oc in tumulo] re[positus] Rusticus [requies]cit.* v. 4 *credet* o *credens resurrictionem,* cf. DIEHL 259, fórmula típica de Tarragona, como en nn. 220-223. 7 *naguin=nonaginta.* 10 sigla rara, sin duda, mezcla de la *C* de *clariss.* y la de *Cons.,* quizá pues: *vv. c. c(o)ns(u)l(i)b(u)s.* 8-10: a. 471, 30 junio.

194 ✝ | [... P]rocu[lus |[3] ...] plus | [min. ... Vol]osianu |
a. 503 [u. c. con]sule.

Tarragona. GUDIOL, p. 324; BELTRÁN, *Mem.* 88, n. 65; VIVES 6 foto.
v. 1 probablemente había otro crismon a la izquierda. 2-4 posibles varios suplementos parecidos a éste: *Hic quiescit Proculus annorum pl.min. tot...* 4-5: a. 503, suplemento seguro, pues es de ningún valor la dificultad opuesta por Serra Vilaró *(Fructuós, Auguri i Eulogi,* p. 88) a esta datación; cf. *Anal. sac. Tarrac.* 13(1940)56-58.

195 *líneas ornamentales:* [hic re]quies[cet in pace] | [N. ...]
a. 582-91? annoru[m ...] |[3] [...] p e r a n t e m [...] A✝ω.

Tarragona. GUDIOL, p. 322; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 66; VIVES 7 foto.
v. 3, de interpretación incierta: Beltrán suple: *[im]perante M[aioriano]* (a. 457-460); nosotros suplimos: *[im]perante M[auricio]* (a. 582-591) porque esta fórmula se encuentra más bien en el siglo VI; también cabría pensar en: *[s]perantem [resurrectionem],* la fórmula típica de Tarragona.

196 D. ❦ M. ❦ Aur. Aeliodorus, natione | greca, ciuis Tarsus Cilicia, |[3] commorans Ispali, qui ui|xit ❦ annos LXXX p. m., | rec. fidelis in pace.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 71 foto.
Encontrada in situ en un túmulo. Seguramente del siglo IV (o primeros años del V) segun indican el *D. M.,* el nombre y prenombre, el formulario y la paleografía. v. 1-3 curiosos datos sobre la patria y ciudadanía del difunto. 5 *rec(essit),* podría tomarse como la fórmula propia de la Bética, de donde venía Eliodoro, pero es la general para toda España antes del año 450; por otra parte el *fidelis,* tan corriente en Africa, es más frecuente en la Tarraconense.

197 [N...]s uix[it ann. ...] | [...]in. V, d. [...] |[3] [...fi]deles in [pace].

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88, n. 78; VIVES 28.
Fragmento digno de mención por darnos otro ejemplo del apelativo *fidelis,* tan poco frecuente en España. v. 1-2 *ann. plus min. V,* Beltrán, pero 5 años parecen pocos para que se aplique el *plus minus;* mejor: *ann. tot, min(ses) V, d(ies) tot,* así se explica la *d* después de *V;* para *minses* cf. DIEHL 2233B, 2257. 3 *[recessit fi]deles in [pace],* como en n. anterior.

198 A☩ω | m. Paulini. rece|[3]sset VIII idus A|ugustas, uixsit | annos XXϛ.

Tarragona. GUDIOL p. 320 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 61; VIVES 34.
v. 2 *m.=M(arc.) Paulini* Gudiol, inaceptable (por el genitivo); *m(onumentum)* Beltrán; mejor *m(emoria)*, que vemos en las inscripciones más antiguas de Tarragona. Seguramente ésta es del s. V.

199 [...] fede? | sua, [qui u]ixit annis |[3] XVIII [et] menses XI et dies | XVI, recessit X kalendas | Martias die Lunis, oram |[6] tertium. depossione cris. | Petri apostoli quiescit | in pace | ☧ ❦.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 60 foto; VIVES 36.
Incisión floja. v. 1 se distinguen otras letras, inseguras lo mismo que *fede; s]ede* propone Schneider (*Span. Forsch.*, n. 12). 5-6 *oram tertium* (sic). 6-7 *depossione* por *depositione,* no raro. *cris.(= christiana) dep. Petri apostoli,* indicación algo rara. Seguramente significa que la deposición del difunto tuvo lugar el día 22 de febrero (uno o dos días después del de la muerte), en el cual día se celebraba ya

desde el siglo IV el: *natale Petri de Cathedra,* según la *Depositio martyrum; catedra Petri in Antiochia,* según el *Hieronymianum.* Precisamente esta fiesta se celebraba principalmente en las Galias y en España, y en el calendario de Polemius Silvius, redactado el año 448, es llamada: *depositio sancti Petri et Pauli.* Cf. sobre dicha fiesta: *Acta SS.* Nov. II, pars posterior (Bruxellis 1931) p. 109 y H. LIETZMANN, *Petrus und Paulus in Rom* (Berlin 1937) p. 100.

200 Lupa infas, | q. recessit X k. |[3] M., q. uissit annus XV, | II m., III λ.

Tarragona. GUDIOL p. 325 facs.; VIVES 33
Incisión muy débil, paleografía poco elegante, las *AA* sin travesaño. v. 2 *recessit in Christo* Gudiol, que no admitimos; en la piedra hay un nexo extraño que transcribimos por *k*. Léase: *(quae) recessit X k(al). M(artias)* o *M(aias), q(uae) uissit. annus XV, II m(enses), III δ(ies).* 5 la última letra parece una λ griega, que también se halla en n. 83 representando: δ.

201 D. infelici[...] | mater fecit [puel]|[3]lae uirg[i]ni No[nnitae], | [qua]e recessit [...]

Tarragona. GUDIOL p. 324 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 85; VIVES 25.
v. 1 *Doine* Gudiol, inaceptable; *d(epositio) infelici[s]* Beltrán; mejor: *D(iis) infelici[ssima] [M(anibus)],* disposición parecida en DIEHL 2810D y 3889. 3-4 suplementos muy probables. Se trata de una virgen velada cristiana?

202 Titzanus Karpetanus | in pace uixit annis |[3] triginta quinque.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 105 foto; VIVES 20.
Incluída en una cartela ansada, en incisión débil: monstruo marino y palma, paloma (fuera de la cartela). v. 1 la primera letra parece una π griega, la interpretamos *ti,* ya que vemos un nexo parecido en Ain Zara (AURIGEMMA, p. 288)=*Titianus. Karpetanus* nombre geográfico.

203 Prorcari|a uixsit in |[3] pace annos | uigenti cin|que.

Tarragona. GUDIOL p. 320 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 62 foto; VIVES 31.
v. 1 *Prorcaria,* sin duda en vez de *Porcaria,* equivocación del lapicida que también escribió otra *c* debajo de la segunda *r*. 4 *uiginti* Beltrán.

204 ☧ uixi|t in pace |[3] Ponpe|ia ann|os qui|[6]que.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 104 foto; VIVES 32.
v. 5-6 *quique* por *quinque* no es raro.

205 † bone memoriae Leucadius †|, primicerius domesti|[3] corum, qui uixit cum | conparem suam Non|nitam annis XXV. |[6] depositus pridie | kalendas Ianuarias. | uixit autem omnibus |[9] diebus suis quibus | uix. annis plus | minus sexaginta.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 102 foto; VIVES 37.
Sarcófago. Interpuntuación por medio de pequeñas cruces, las *aa* sin travesaño. v. 2. *primicerius domesticorum,* dignidad muy importante; la *Crónica* de S. Jerónimo nos dice: «Iouianus ex primicerio domesticorum imperator factus est» (*Hier. Chronicon,* ed. R. HELM, p. 243), texto que prueba cuan absurda es la conclusión de Laag (p. 154) de que la inscripción debe ser posterior al año 507, porque dicha dignidad habría empezado con Teodorico. El *Cod. Justinian.,* XII, 17, 2, fija sus honores (a. 432). La inscripción puede muy bien ser del s. V.

206 Aur. Euthemius, | ouis inmaculata, |[3] fide cara uiro, | mente devota Deo, | quae uixit annis |[6] XVII, mensibus X, d. XXII, | in ☧ quiescit in pace. | Fl. Zoticus coniugi |[9] dulcissimae et incon|parabili fecit.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 28 foto; VIVES 30.
v. 1 *Euthemius,* nombre de mujer, como *Viventius* en n. 254. 7 *in* ☧= *in Christo*. Por el uso de los prenombres, del monograma como abreviatura de *Christo* y por la fórmula de dedicación puede considerarse como del siglo IV, aunque por la paleografía y fórmulas de alabanza parece del V.

207 Αγρυκι χ[αιρε!] | unice ♡ uirginita[tis], |[3] pudicitiae ♡ singularis, [...] | [cari]tatis ♡ christianae ♡ | [...] primae pi[...].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 35 foto; VIVES 29.
Αγρυκι forma popular de Αγροῖκη, frecuente en las Galias, en latín *Agricia* (cf. *Thes. Linguae lat.* I, 1439). Un obispo de nombre *Agritius,* de Barcelona, asiste al concilio de Tarragona del año 516. χαιρε aclamación frecuente en inscripciones paganas y en algunas que son cristianas, cf. nn. 10-11 y GROSSI GONDI p. 229. 2-5 formulario

singular; es lástima que no esté completo. Se conservan otros dos pequeños fragmentos de la misma inscripción en los que se lee: *m*♡ | *uil.* ♡

208 d[ul]cis et o[bs.] | sanctorū [in se]|³de quiesces. an|nis duobus, men|sum qattuor. |⁶ sic meruere tui.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 56 foto; VIVES 15.
Formulario original, muy antiguo. v. 2-3 [*ad*] *sanctorum* [*ae*]*dem* Beltrán; mejor *in sede* como en n. 294; alusión clara a la basílica o «memoria» de los mártires de Tarragona. 6 *sic meruere tui,* se recuerdan los méritos de los padres para obtener el lugar de la sepultura del niño a d s a n c t o s. Incompleta al principio.

209 [in se]de s[a]nctorū | [qu]ie[s]ci[s].

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 80 a b (dos fragmentos); VIVES 16 foto; SERRA, *Fructuós Auguri,* p. 58 foto de los tres fragmentos.
Tres fragmentos, sin duda de una misma inscripción, de un bloque arquitectónico. v. 1 *[defu]ncto* suplió Beltrán; seguro nuestro suplemento; otra alusión a la «memoria» de los mártires. 2 suplemento casi seguro.

210 ic lux, | ic pax. |³ ispiri|tus | ☧ *en círculo* |⁶ M☧ar|turi | requi|⁹uit in | pace.

Tarragona. GUDIOL p. 320; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 59; VIVES 17.
v. 1-4 cf. fórmula parecida en DIEHL 3403-3410. 6-7 *Marturi,* genitivo de *Marturius,* no dativo de *martyr* como quiere Laag (p. 162).

211 ♡ D. M. ☧ | requiescet santus |³ spiretus in nomene | Dei. Valeria Ponpeia fecit | Asello benemereto, qui |⁶ uixit meco an̄. VIII, m̄. VIII, | d. VIIII. perit an̄. XXXVI.

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; VIVES 24.
Interesante por la supervivencia del *D. M.*, raro en España, y por las formas lingüísticas: *spiretus, nomene, mereto, meco.* 7 *perit,* cf. *periuit* en n. 239.

212 ✝ Crispines nom[en]| gerio? habitet y se|³culo, amen. | pax | [i]n Deo ✝ ☧ *en círculo.*

Tarragona. Gudiol p. 324 facs.; Vives 19.
Inscripción de la cual sólo se conserva el facsímil dado por Gudiol, que es confuso. v. 2 *Gervole habitet* Gudiol en la traducción, inseguro; quizá *gero,* cf. *nomen gesi* en n. 291, 3. 5 *in Noe* Gudiol, poco verosímil; mejor: *in Deo.*

213 ☧ | Candidi[ana requi]|[3]escat in [pace].

Tarragona. Serra, *Mem.* 93 p. 88 foto; Vives 65.
v. 1 monograma de la forma más antigua. 2 *Candidu[s]* Serra, posible.

214 ☩ | Ringilio r|[3]equiescat in | pace. bixit an. V, | me. ꞔII.

Tarragona. Gudiol p. 320 facs.; Beltrán, *Mem.* 88 n. 63 foto; Vives 64.
v. 2 *Ringilio,* nombre gótico, el único seguro que aparece en la necrópolis de Tarragona, indica que la inscripción es probabilísimamente posterior al año 476. 5 *mes. II* Gudiol y Beltrán, poco probable.

215 *monograma* | Ampeli, |[3] in pace | requies|cas. |[6] *cordero, cáliz con flores.*

Tarragona. Gudiol p. 317 facs.; Beltrán, *Mem.* 88 n. 87 lám.; Menéndez Pidal, *Hist. de España,* II, lám. entre págs. 746-747, en colores; Vives 62.
Lauda sepulcral en mosaico. v. 1 *Ampeli,* única vez en España.

216 Ampe]|lia(?), requies|[3]cas in pace.

Tarragona. Vives 63.
Formulario como en el número anterior, inseguro el nombre propuesto.

217 Metopius | hic |[3] quiescet.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 n. 54 foto; Vives 39.
En una lápida grande (1'10 × 0'50 m.) con una hoja de hiedra en cada ángulo, como decoración. v. 1 *Metopius,* también en una inscripción de Lambèse de 379-385 (*CIL* VIII, *Suppl.* 18528).
a) Fórmula similar en el fragmento: *[hi]c quie[scit],* de Tarragona.— Vives 40.

218 hic quiescit | Pi[..]elles in pace.

Tarragona. GUDIOL p. 322, BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 77; VIVES 38.
v. 2 *Pi[..]elles,* seguramente el nombre propio: *Piselles?*

219 hic quieuit | Messor in pa|[3]ce, an. III, die | XIIII kal. De|cembrium.

Tarragona. HÜBNER 188 (de ANTONIO AGUSTÍN).
División de vv. y detalles inciertos; Hübner la supone del s. VII-VIII, por estar indicado el día, pero esta indicación la hallamos frecuentemente en inscripciones de los siglos anteriores.
a HÜBNER 189: *in isto loco | sepultus es|*[3]*t Euticius | presbite|r ciuitati|s Albita|ne,* tomada de Antonio Agustín; si es auténtica, debe ser posvisigótica o procede de otra región, no de Tarragona.

220 ω✝A *las dos letras invertidas* | hic requiescit |[3] Arcadius in pa|ce anno plus | minus L srera|[6]ns resurrecti|onem a Deo.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 36 foto; VIVES 21.
Fragmento de arquitrabe, de orden corintio. v. 4 *anno=annorum.* 5-6 notable el nexo de la *s* con *u* en *minus* y con *n* en *sperans,* igual en nn. 273 y 336. *srerans* (sic), *sperans.*

221 *líneas ornamentales:* ✝ hic req[uiescit N....] | in pace [annorum pl. m.] |[3] LV, spera[ns resurrectionem a Deo].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 116 foto; VIVES 22.
Suplementos basados en el n. anterior, muy probables.

222

	t e t i n	s]ecurus r
	[esurre]ction[em]	[q]uadragin[ta]
3	i circiter	[r]ec[essit] ?
	[fe]bru[arias].	

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104, p. 118, lám. LXII n. 13; VIVES 23.
Dos fragmentos partidos en varios trozos, que creemos pertenecen a una misma inscripción, aunque no es seguro. Importante, por ofrecer otro ejemplo de la fórmula referente a la resurrección y también el *securus.*

223 ☧ | [Ser]apia uiuas |[3] [in]Deo laete? res|[...] Marto[ria].

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 64; VIVES 18.
v. 1-2 aclamación como en Diehl 2193-2197. *laete res* incierto, quizá: *resurgas* o derivado. 4 *Marto[ria],* la persona que dedica, probable.

224 ☩ | hic requie|[3]scet ancil|la D̄i [V]igili|a in p[a]ce ☙

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 83 (un fragmento); SERRA. *Mem.* 111 p. 21 foto; VIVES 26.
Lápida en dos fragmentos encontrados con algunos años de diferencia. v. 3 *ancilla Dei,* podría creerse se trata de una virgen consagrada a Dios, pero cf. DIEHL 1464-1471. 5 *inv* por *in p* leyó Beltrán.

225 hic req[uiescit bone me]|morie Ele[utheria q. uix.] |[3] plus min[us ann. ...] | serulta [...] | [r]equies[cat in pace]. |[6] †

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 58; VIVES 42.
Entre líneas ornamentales. v. 2 *Eleuterio* Beltrán. 4 *Seru(o) L(ucius) Ta(dius)* Beltrán, inaceptable, hay que leer: *sepulta.* 6 cruz y restos de un crismon.

226 hic [in pace re]|quie[scit N.]|[3] dep[ositus...]

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 76; VIVES 56.
Interesante por la fórmula *depositus,* poco frecuente. Otro fragmento con la misma fórmula:
a) [...]|cet hic[...]|[...] r e s g a[...] | [...]deposi[....]—*Mem.* 88 n. 75; VIVES 57.

227 hic re[quiescit] | Rufin[us in pace].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 89; VIVES 51.
Notable la forma de la f.

228 hic [requies]|cit P[onpeia?] |[3] in pa[ce] | uixsit [ann. ...] | m̄. III.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 48 foto; VIVES 50.
v. 5 siguen unos rasgos muy flojos, quizá de otra mano.

229 [...] | ☧ hic requiesce[t] So[..]nn[.]e, + |3 ☧ annorum pl. [min]. XXIIII. rec+| ☧essit sub die III non. Ianua. +.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 67; VIVES 44.
Con líneas ornamentales. Mármol muy gastado, letras borrosas. v. 1 restos de letras no legibles. 2-4 lectura casi cierta, pero no descifrado el nombre propio. Curiosa la disposición de un crismon al principio de cada línea y una cruz al fin.

230 hic requie[scit Sil]|uinus, an[n. pl.] |3 [min.] quad[raginta].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 43.
v. 1-2 *[Sil]vinus,* o *[Sa]uinus* como en n. 187.

231 hic requ[ies]|cit M[...]|3a i[n pace].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 117 foto; VIVES 45.
v. 2 la *M* fragmentada y no segura: *Marturia?*

232 hic [requ]|iesc[it Euti]|3cius(?)...

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 114 foto; VIVES 54.
El nombre propuesto vemos en n. 219 a.

233 [...]quie|scit [...] | C'r's't. re[cessit]? |3 circit[er ...

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 89 foto; VIVES 55.
v. 2 curiosa forma de abreviación, de interpretación difícil; propusimos *Chrestus, Christianus,* poco probables. 3 *circiter* como en n. 222, cf. DIEHL 2552E. adn.

234 ☩ | [hi]c requies[cet].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 46.
Otros fragmentos seguramente con la fórmula *hic requiescit* (nótese que en todas hallamos *requiescet,* si conservan la última sílaba) y con líneas ornamentales, lo que indica que son tardías:

a) [hic in] pa[ce req. | ...] idus ...—*Mem.* 88 n. 81; VIVES 47.

b) [i]n pace [...] | [se]ptuag|[inta ...] Agusta[...]—*Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 48.

c) [hic requie]scet | [... i]n pa[ce].—*Mem.* 104 p. 116 foto; VIVES 49.

d) [hic requies]cet | [... i]n pace | [...] XV re[...].—VIVES 52.
e) [hic requi]escet | [...]s in pace | ✝.—VIVES 53.
f) [requie]scet.—*Mem.* 88 n. 149; VIVES 60.
g) [requies]cet | [...]Iulia | AAI...—*Mem.* 88 n. 82; VIVES 61.

235 *entre líneas ornamentales:* [hi]c requiescet [...] | qui uixit ann.[...] |[3]quiescet Petru[s ...].

Tarragona. Encontrada en 1926 no lejos de la necrópolis, inédita, conservada en el Museo diocesano de Tarragona.
Quizá con el nombre de dos difuntos.

236 [...]raficus | [hic requies]cit ♡.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 122 foto; VIVES 59.
v. 1 final de un nombre propio godo?

237 [...]milius | [...]iscit |[3] [in pa]ce, u. a. II.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 118 y *Mem.* 111 lám. XI, 2; VIVES 58.
Lectura probable: *Aemilius requiscit in pace, u(ixit) a(nn.)II,* aunque los rasgos de las últimas letras son muy imprecisos.

238 [....]ne | [...an]n. XXXX men|[3][ses ...iac]et quietus| ☧.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 58 foto; VIVES 73.
Notable la fórmula *iacet quietus,* aunque no es seguro el *iac]et.*

239 Tetulum Vic|toes. perivit |[3] anorum | VIIII.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 105 foto; VIVES 35.
Incisión floja. v. 1 *tetulum* por *titulum,* única vez en España, frecuente en las inscripciones de Tréveris. 1-2 *Victoes,* sin duda por *Victoris,* fácil de explicar el cambio de la *i* átona en *e;* la *r,* que falta, seguramente olvidada por el lapicida.

240 ☧ | [Dio]nisian[us] |[3] [...]ulum | [...qu]i uix[it ...].

Tarragona. GUDIOL p. 322 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 57; VIVES 27.
v. 2 el suplemento más obvio sería: *famulum Dei,* como propuso Bel-

trán, pero, por lo que decimos en *Cuestión 1.ª*, no es lo más probable; seguramente: *in hunc tumulum,* o *Dionisiani titulum* como n. anterior.

241 [...]c m e r e t u [...] | [...] anima sua letet |^{3} [...]quiescit [..] | [...] m[...] | [...]e[...].

Tarragona. Serra, *Mem.* 93 p. 89 foto; Vives 41.
Formulario raro, probablemente de una inscripción en verso.

242
| + IV....
| + VE....
3 | + T....

Tarragona. Serra, *Mem.* 93 p. 91 foto; Vives 81.
Fragmento curioso; se podría pensar en si contendría una lista de miembros de la jerarquía eclesiástica, como la de obispos del n. 264; pero cf. n. 229, de disposición similar.

243 *rayas ornamentales:* [...]ilia | [r]equies|^{3}[c]at in pa|[ce. amen].

Tarragona. Gudiol p. 322; Beltrán, *Mem.* 88 n. 74; Vives 66.
v. 1 *f]ilia* Gudiol; *Rut]ilia* Beltrán; *Aem]ilia* Vives.
Otros fragmentos con rayas ornamentales:
a) + |[Hon]oratus..| ... d e r e d ...—Gudiol p. 323; Vives 79.
b) ...in pa[ce ...| .. Ma]rtu[ria].—Beltrán, *Mem.* 88 n. 84; Vives 72.
c) ... i]n pa[ce..| ...] idus ...—Serra, *Mem.* 93 p. 90 foto; Vives 71.

244 ⳨ *en círculo* | [...] ❦ |^{3} [...]i | [...]is | [requiesc]at |^{6} [in pa]ce.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 n. 88 foto; Vives 67.
Lauda sepulcral en mosaico. La inscripción en cinco líneas muy cortas, dentro una orla de follaje como el n. 215.
a) Otro mosaico sepulcral de la misma necrópolis ofrece tan sólo el ☧ entre palomas encima de la cabeza de un personaje, que quizá representa un pastor.—Serra, *Mem.* 93 p. 47 foto; Vives 83.

245 [... a]nno[rum .. | ..] in pace [...|^{3}..]c[...

Tarragona. Serra, *Mem.* 104 p. 115 foto; Vives 68.
Otros fragmentos de Tarragona con: *in pace:*
a) ...qae ...| ...in pace.—Serra, *Mem.* 104 p. 115 foto; Vives 69.

b) ... in pa[ce...].—BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 79; VIVES 70.
c) ..e in | [pace qu]ae vixt | ...XXXI.—VIVES 86.

246 P Ē Q V I A
T ∗ V V I
3 E P R

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 85; VIVES 85.
Indescifrada. Beltrán propone: *Dne. Ihu. Xpe* | *t. Wi..* | *epp..,* creyendo hay un nombre gótico en la segunda línea.
Otros fragmentos de la necrópolis de Tarragona poco clasificables:
a) *crismon* | annus ...—GUDIOL p. 323; VIVES 74.
b) *crismon* | ...en...—VIVES 76.
c) iricu..|..meam g...|..nost..|..itiu.—BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 86; VIVES 88.
d) ost.. .—SERRA, *Mem.* 93 p. 88; VIVES 88.
e) zias | bicam | lmii | crip .—SERRA, *Mem.* 93 p. 89; VIVES 88.
f) ltrium | ihae .—SERRA, *Mem.* 104 p. 117; VIVES 88.
g) m | ..t , *rayas auxiliares, paloma con un ramo.*—SERRA, *Mem.* 104 p. 114 foto; VIVES 84.
h) ☩ | ..q.. .—SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 82.

247 a) oobsequi b) straton omnest c) ouisi d) ma

Tarragona. VIVES 80.
Cuatro fragmentos, al paracer de una misma inscripción, quizá métrica. c) y d): *ouis i[m]ma[culata]?*

248 ☧ *en corona, entre palomas que reposan sobre ramos* | hic requies|[3]cit Magnus pu|er fidelis in pa|ce, qui uixit ann. III.

Barcelona. FITA, *Boletín* 55(1909)450 foto; DIEHL 1378.
Del siglo V-VI. Caracteres especiales para *F, T* y *V=U.*

249 [hic quiesci]t in pace ☧
[N. ... p]uer cristi
3 [anus, ann.] tres me. du
[os]. †

Barcelona (diócesis). *Exercitatorium* 2(1927)144 facs.
Suplementos míos, probables. v. 3 *ERES* facs. 4-5 restos de otro crismon en el facsímil.

250 securu[s ... in pa]|ce ci[..] |[3] n[...].

Tarrasa (=Egara, Tarrac.). PUIG I CADAFALCH, *La Seu visigòtica d'Egara* p. 7, fig. 5.
Hermosa lauda sepulcral en mosaico, parecida a las de Tarragona. En la parte superior, restos de seis o siete líneas de inscripción, quizá métrica.

251 A†ω recessit in pace | Amantia, qui ui|[3]xit ann. X, d. XXV.

Vich (Tarrac.). FITA, *Boletín* 43(1903)464 facs. (de NAVAL, p. 439); DIEHL 2839.
Del siglo IV-V.

252 in Chris(to) A☧ω | Maxi(me), |[3] aue, ua[le].

Ampurias (Tarrac.). HÜBNER 414 calco borroso; FITA, *Boletín* 53 (1909)261 foto; DIEHL 2227.
El crismon ocupa toda la superficie de la inscripción, las letras están entre sus trazos. Alguna letra dudosa. v. 1 *in Crhis(ti) no(mine)* Hübner; *in Cris[to]* Diehl. 3 *aue, uale;* Férotin compara esta fórmula con el texto del *Liber Ordinum* (p. 107-109): «expleta valefactione supreme salutationis».

253 A☧ω | Theodore benemerenti, |[3] qui uixit cum marito | annos XLIIII, mensis III|[I. u]idua uixit annos XXII, |[6] mensis VIII. recessit | in pace annorum | LXVII.

Lérida (Tarrac.). ROCA LLETJÓS, *Vida Lleidatana* 3(1928)36-38; *An. Inst. Est. cat.* 8(1936)400.
Por el formulario y por la paleografía puede ser del siglo IV o primera mitad del V. v. 4 *annos XLIIII,* se ha de entender que Teodora vivió con el marido hasta la edad de 44 años, los cuales, sumados (con los meses) a los 22 de viudedad, dan los 67 años de vida anotados en el v. 8.

2. CESARAUGUSTANO

254 *con líneas auxiliares:* Rufo, dul|cissimo ♡ |[3] coniugi ♡ | suo, Viuent|ius sepulcru|[6]m ♡ adornau|it. *estrella* ☧ *estrella* | *efigie del difunto.*

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)248-250 foto; DIEHL 3539.

Lauda sepulcral en mosaico. Formulario especial de la necrópolis de Coscojuela. v. 3-4 *coniugi suo*=socio o camarada, según Del Arco, pues *Viventius* parece masculino; pero cf. el mismo nombre aplicado también a una mujer en DIEHL 4644 adn. y *Euthemius* en n. 206. 5-7 *sepulcrum adornauit,* fórmula típica de Coscojuela. 8 los discos o estrellas a ambos lados del crismon seguramente representan la estrella ibérica.

255 Macedonio prb. | c. ☧ b., ☧ coniugi ☧ |[3] suo, ☧ Maria ☧ | [sepulcr]um | [adornauit] | *efigie del difunto.*

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 75(1919)142 foto, 80(1922)247; DIEHL 3539 adn.
Lauda en mosaico como n. anterior. v. 2 *c. b.* «vix *carissimo benemerenti*» anota Diehl; *coniunx bona* Del Arco, aun menos probable.

256 [N... et] | Freia[...] |[3] dulc[issi]|mo fi[lio bene]|mere[nti Sim]|[6]plicio [sepulc]|rum adornauer[e]. | *orante.*

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)251 foto; DIEHL 3539 adn.
Lauda en mosaico como la anterior. 1-2 los nombres de los padres, el último *Freia[tus?]* v. 7 *adornauet* Del Arco y Diehl, en la foto leo: *adornauer.*

257 Etern... | in pace ... |[3] anni... |ta pi me ..|na...

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)251-53 foto borrosa.
Lauda en mosaico con nn. anteriores; vv. 1-3 en piezas verdes, vv. 4-5 en piezas azules. Difíciles de encontrar los suplementos; quizá: *Eternalis in pace. vix. annis triginta (sexaginta) pl. min.*

258 Ursic|inus |[3] in pace do(rmit) | per n|om|[6]en ☧ | Dei. | recesit anno(rum) |[9] XXXXVII. remi|sit filiam an|n. VIII. uxor fec|[12]it Melete. ☧

Alfaro (Logroño, Tarrac.). GALINDO, *Rev. Zurita* 1(1933)12-16 facs.; LAMBERT, *Rev. Hist. éccles.* 29(1933)215; ALVAREZ-OSORIO, *Anuario Arch. Bibl. Arq.* 3(1935)403-413 fotos.
Magnífica lauda sepulcral muy bien conservada (en museo Arqueol. de Madrid). v. 2-3 entre las letras de estos vv. la efigie del difunto. 3 *do(rmit),* lo más probable, *do(rmet)* Alvarez-Osorio. 4-7 el crismon dentro corona rodeada de las letras de estos vv. 9-10 *remisit,* cf.

otros ejemplos en DIEHL: *Index XII: remitto*. 11-12 Lambert lee todas las letras después de *uxor* como siglas: *te(stamenti) c(ausa) i(tem) m(emoriam)* etc., inadmisible. En el original, que hemos visto, se lee clarísimamente el texto que reproducimos; ya lo vió Alvarez-Osorio.

3. CLUNIENSE

259 + | hic frater cle|^{3}ricus Froila re|quiuit per bo|na conf[essione] |^{6} die Mart[is] | idus Ma[r]|tias anno
a. 562 Rec|^{9}cesuinthi q|uarto d[ecimo] | r[egi]s i[n pace].

Dueñas (Palencia, Cluniense). FITA, *Boletín* 41(1902)477 foto; DIEHL 1292.
En un bloque sin labrar, incisión profunda, las letras de los últimos vv. inseguras. Notar la ausencia del «famulus» y de la «Era». v. 8-10: a. 562, 15 marzo, martes.

II. CARTAGINENSE

Según hemos dicho, la parte occidental de esta provincia romana presenta las inscripciones con el formulario propio de de la España occidental. Una gran zona, no bien determinada, puede considerarse como región intermedia, influenciada más o menos por el formulario de la Bética o Lusitania colindantes. Es pero seguro que ni la datación por la Era ni el apelativo *famulus Dei* penetraron durante el periodo visigodo en la Cartaginense oriental, el Levante propiamente dicho.

Como afines a la Cartaginense creo pueden considerarse la región de Valencia[1] (perteneciente a la Tarraconense) y las Baleares. Por esto agrupamos aquí sus inscripciones, que, por ser muy escasas, no ofrecen características especiales marcadas.

1. CARTAGINENSE

260 ☧ hoc requiesc[it in] tumul[o] | beatissimus [N...]s eps. |^{3} snce. eclesie Valentin[e. vix.ann. ...], | eps. autem annis [quattu]or, m[ens. ...].

Valencia (Tarracon.). HÜBNER 184 (facs. de PÉREZ BAYER); FITA, *Boletín* 37(1900)520; DIEHL 1092 adn.

---

1 En el periodo visigodo pertenecía en realidad a la Cartaginense.

En varios fragmentos, alguno de colocación insegura. Dificultad especial ofrece la última línea. v. 4 *eps.=ep(i)s(copauit)?* sugiere Diehl; mejor *ep(i)s(copatu)* como en n. 263, de la misma región. *q(uattuo)r ann[is]* suple Fita.

261 Seuerina | uixit an|[3]nos XXXX. | decessit in | pace terti|[6]u idus Feb.

Denia (Cartag.). FITA, *Boletín* 4(1884)23; HÜBNER 410 foto. Lauda sepulcral en mosaico. La inscripción forma un cuadrado, debajo hay otro con un tablero, y debajo de éste otro con la estrella ibérica. v. 4 *decessit* como en n. 100.

262 + hic iacet | Saturina, qui |[3] uixit annos | sex et reδiuit | in pace. siquis |[6] temtauerit isto | monumento, a|beat parte com |[9] Iuδa Iscariota.

Cartagena. HÜBNER 403; DIEHL 3847.
v. 4 *rediuit* lap., por *reqiuit* según Hübner y Diehl; pero cf. DIEHL 2885A *rediit=recessit* y la forma *periuit* de n. 239. 5-9 fórmula curiosa de imprecación. 8 *com* por *cum*, digno de notar, cf. español: *con*.

263 [...]ce | [...] sacerdos occur|[3]rit Amátor, etatis sue XLIII | anno, die V id. Febru. era δCLII, | [ann.]
a. 614 feliciter II Sisebuti regis |[6] [...] episcopatu anno I et m. X | [..]t in pace amen.

Granátula (Oretum, Cartag.). FITA, *Boletín* 18(1891)378; HÜBNER 400(=171) de calco; DIEHL 1095.
v. 1-2 *ce[lesti regi]* suple Fita; *ce[lesti lege]* propone Diehl, muy problemáticos; cf. DIEHL 1075, 2: *occort (=occurrit) hoc tumulo;* un suplemento parecido es el más probable para el nuestro. 3 *Amator* obispo de Oretum, no conocido por otro documento. 4: a. 614 (9 febrero), el año segundo de Sisebuto. Nota la presencia de la Era, pero acompañada de la datación por los años del rey, en la región intermedia entre la España occidental y oriental.

264

a	b	c
+hic sunt sepul	cra sanctorum	sacerdo[tum]
+id. Nigrinus episc.	+Sefronius episc.	+Caonius episc.

Cabeza del Griego (Cartag.). HÜBNER 166 y 167; FITA, *Boletín* 12(1888)368.

Hübner y los demás editores suponen que **a** y **b** (en dos tablas de mármol) forman una inscripción y **c** otra, aunque dicen que todas fueron encontradas en el mismo lugar y que ofrecen el mismo tipo de letra. Creemos que se complementan y reunidas tienen sentido perfecto. Sería una lista de los obispos de Arcávica dispuesta en tres columnas, en la que se escribirían los nombres después de la muerte de cada uno. El obispo Sefronius es, sin duda, el mismo del n. 276 muerto en 550. v. 2 *id.* = *id est.*

265 D. [...] | A☧ω *entre palomas* |[3] Syagrys [...] | Xρi, uixi[t] ann[os] | plus min. [...] |[6] s⟨epul⟩tus in pace | X kal. Martias | [...].

Almazarrón (Cartag.). HÜBNER 180 (de CLEMENCÍN, 1827). v. 1 quizá: *D. M.* 3 *[famulus] Xρi,* o mejor *[fidelis] Xρi* como en n. siguiente. 6 *SCRITVS* traditur; Hübner lee: *depositus;* mejor: *sepultus.*

266 AVRELIVS PUIR REC
ANN. XII FIDELIIS ☧
3 SARRARVI
REG AMA
IISI

Alicante (Cartag.). HÜBNER 182 (de CONDE DE LUMIARES, 1779). Transcripción incierta. v. 1 *pu⟨e⟩r rec(essit)* propone Hübner. 2 *fidelis,* muy probable. 3 *Sarra Ruirega? mater* Hübner. Quizá hay el prenombre y el nombre de dos difuntos: *Aurelius Ruireg ann. XII, fidelis Christi* (☧), *Sarra Ruireg ann.* ...

267 + in os tumulos quo|s cernitis requie♡|[3][scit] in pace famulu|s Dei Telamacio ⟨p⟩$\overline{\text{rs}}$⟨r⟩. | uixit anos X˘VIII. m|[6]ansit in onorem dia|conii annos sex; $\overline{\text{pr}}$|$\overline{\text{sri}}$, decem et octo.

Baeza (Cartag.). HÜBNER 174 (de JIMENA y otros). Detalles inciertos. El formulario, de región intermedia entre la España occidental y oriental, con el «famulus» pero sin la datación por la Era y de disposición más parecida al de la oriental. 4 *PRSA* Rus Puerta, *RSA* Jimena, seguramente letras con nexos que significan *presbyter,* con forma similar a la de vv. 6-7 *prsri* = *presbyterii;* inadecuada la restitución de Hübner: *pr(esbiter) sa(nctissimus).* 5 signo de 40.
6 *in honorem,* cf. n. 273. Telemacio fué, pues, ordenado de diácono a los 24 años de edad; de presbítero, a los 30, y murió a los 48 años.

2. BALEARES

268 ☧ hic re|quiescit Sabas |[3] pbr. sce. ecle|sie Romane. | depositus est |[6] in pace I id. Apriles | a. [CCCC]
a. 493 LIIII, ind. pr. | [p. c. Anastas]i c. u.

Manacor (Baleares). Fita, *Boletín* 64(1914)537-39 foto; DIEHL 1176. Algunas letras dudosas. v. 2 *Sabbas,* o quizá *Obbas?* 6 *I id.=idus* (o=*pridie idus*) inseguro en la foto, quizá sólo: *id.* 7-8 suplementos de Fita bastante probables; seguro que no había la datación por la era. Hay que leer: *a(nn.) 454 (provinciae), ind(ictione) pr(ima), [p(ost) c(ons.) [Anastas]i c(lar.) u(iri),* es decir: a. 493, 13 abril.

269 × *dentro círculos, entre palomas* | ☧ Baleria |[3] fidelis in | pace. uixit | annis X. trs. |[6] de hac uita s. d. II kal· Octo. | *vaso ansado.*

Manacor (Baleares). *An. Inst. Est. cat.* 4 (1915)744 foto; MENÉNDEZ PIDAL, *Hist. de España* II, 748-49, lám. en colores.; LECLERCQ, *DLAC: Majorque.*
Hermoso mosaico. v. 3 *fidelis in pace* como en nn. 196 y 197, de Tarragona. 5 incierto el numeral de los años; Leclercq sugiere: *XXVI,* suponiendo hay un episemon en uno de los trazos de *X,* pero no es seguro pues el episemon estaría al revés. *trs=tr(an)s(iuit).* 6 *s.=sub; II kal.=pridie.*

270 [... H]o|[n]oria an. III |[3] i(n) p. u. et posit|a est die ϛII k. | Apr. in[d. q]rt.

Manacor (Baleares). RUBIÓ, *An. Inst. Est. cat.* 3(1909-10)372-73 foto y facs.
Mosaico muy estropeado. Lectura, muy dudosa, de Rubió: *puella Honoria an(nis) IIII i(n) p(ace) u(ixit) et posita est die ϛII kalendas Apriles in [Ch]r(is)t(o).* v. 5 mejor *in[d. qua]rt(a),* ya que tenemos la indicción en n. 268, también de Manacor.

271 ic requi|escit Marc[...].

Manacor (Baleares). *An. Inst. Est. cat.* 6(1915-20)745 foto.
Fragmento de lápida sepulcral, sin duda la más tardía de las inscripciones de Manacor.

C. *INSCRIPCIONES MÉTRICAS*

Las inscripciones métricas encontradas en España no son ni muy numerosas ni muy notables.

Un grupo, el de las más importantes, nos ha sido conservado en manuscritos de los siglos VIII-IX; lo que ya indica que sus textos tenían un cierto interés literario. La mayor parte de este grupo se halla copiada en la llamada «Antología hispana», publicada por De Rossi, transcribiéndola del manuscrito lat. 8093 de París. Los textos son epitafios dedicados a personalidades importantes de la jerarquía eclesiástica, obispos y abades. Quizá valga la pena de hacer notar que casi todos los epitafios de obispos españoles del tiempo visigodo llegados hasta nosotros están en verso.

Téngase presente que los textos conservados en dichos manuscritos ofrecen no sólo algunos graves errores de copia, sino también que en aquella parte, que podríamos tomar por correcta, presentan la ortografía propia de los tiempos mozárabes, la cual, frecuentemente, no será la del original, algo más antigua; así, p. e., la *h* añadida a palabras que no la tienen en latín; la *c* en vez de *t* seguida de *i* + vocal, etc.

Ya queda dicho que estas composiciones son de carácter erudito sin características locales determinadas. Sin embargo, la presencia de la *Era* nos distingue las de la España occidental, y, cuando terminan con suscripciones en prosa, éstas se adaptan en parte al formulario de la respectiva provincia.

272 Crux alma gerit sanctorum corpora fratrum
Leandri Isidorique priorum ex ordine uatum,
tercia Florentina soror Deo uota perennis,
eo posita consors hic digna quiescit.
Isidorus in medium dis⟨i⟩ungit membra duorum.
hi quales fuer⟨i⟩nt libris inquirit⟨o⟩, lector,
et cognosces eos bene cuncta fuisse locutos.
ispe certos fide plenos et super omnia castos,
docmatibus sanctorum cerne creuisse fideles
ac red⟨di⟩ domino, quos impia iura tenebant.

utque uiros credas sublimes uiuere semper,
12 aspiciens sursum pictos contende uidere.

obiit felicis memorie Leander episcopus | die II id's Marcias era ðCXL. |[15]
obiit sancte memorie Isidorus episcopus | die II nonas Apriles era DCLXXXIII. |
obiit pie memorie Florentina Deo uota |[18] V kalend. Septembres era DCLXXI.

Sevilla. De Rossi, *ICVR,* II, 296-97; Hübner 362. Es el epitafio de los dos grandes obispos de Sevilla y de su hermana Florentina, conservado en la llamada *Antología hispana,* publicada por De Rossi del manuscrito de París, Lat. 8093 (del siglo VIII), en donde va precedida del título: «Epitaphion beati Leandri, Isidori et Florentine». Varias palabras van transcritas en el códice con erratas graves, de difícil corrección. v. 2 *priorum* Cod., quizá por *piorum.* 4 corrompido; *deposita et consors hic tumbae digna...* corr. Rossi, poco verosímil; *eorum posita consors* Traube, la más aceptable de las correcciones propuestas. 5 *disgungit* Cod.; *in medium disiungit Isidōrus* propone Rossi. 6 *fuerunt, inquirite* Cod. 8 *ispe=spe.* 9 *docmatibus*, no satisfactorio. 10 *reddomino* Cod., corr. Rossi. 14: *II idus Marcias*=14 de marzo, es el día señalado por los calendarios mozárabes B E G I publicados por Dom Férotin (en el *Liber Ordinum,* 455) como fiesta de S. Leandro; el Martirologio romano señala el 27 de febrero. *era DCXL*=a. 602, que ha dado lugar a discusiones, pues parece que Leandro murió antes. 16: *die II nonas Apriles* =4 de abril, fiesta de S. Isidoro como en los calendarios mozárabes y en Mart. romano. *era DCLXXXIII* seguramente equivocada, ha de ser: *DCLXXIIII* (el copista confundió la primera *I* con una *X*) =a. 636, fecha documentada para la muerte de S. Isidoro. 18: *V kal. Septembris*=28 agosto, el verdadero día de la muerte de Florentina, no el 20 de junio que da el Mart. romano. *era DCLXXI*=a. 633.

Por los vv. 1 y 11-12 se ve que sobre la tumba de los tres hermanos habría una cruz y unas pinturas con sus efigies. Por la equivocación, segura respecto al año de la muerte de Isidoro, y por la muy probable respecto al del fallecimiento de Leandro, cabría sospechar si las suscripciones con las fechas del óbito fueron grabadas o añadidas en época posterior, si es que no son erratas del manuscrito.

273 [...] | communi se[de regna] | beata tenes. |
iam̄q(ue) noūe lustris gau|dens du uita maneret, |
3 s̄ps. astra petit, cor| + pus in urna iacet. |

obiit idē pontifex sub d. pri|die idus Noūebres |[6]

a. 641 era ꝺCLXXVIIII. | in honore uixit annos | quinq., menses VI. |[9] non timet ostiles | iam lapis ste mi|nas.

Sevilla. Hübner 65' facs.; Buecheler n. 1392; Fita, *Boletín* 10 (1887)342; Diehl 1096.
v. 1 suppl. Buecheler. 2 *du* lap. por *dum*. 4 ss. se trata, según ya vió Flórez (*ES*, 9, 237-38), del obispo Honorato, el sucesor de Isidoro, el mismo Honoratus del n. 313, quien nacería, pues, en 589, fué consagrado obispo en 12 de mayo del año 636 (domingo) y murió en 12 de noviembre del 641. Nota el juego *in honore* con el nombre *Honoratus* como en n. 313. 9 ss. curiosa fórmula; *ste* por *iste* como en n. 351 también siguiendo a-*is* y de Sevilla. La *s*, final de palabra, escrita en la forma especial de n. 220 y 336, alargando el trazo de la letra anterior. La letra *V* escrita *U, Y*.

274 [. . . . .
[ex]celsum Dominum men[...
3 poscit et ueniam Xp̄i fle[bile...
inclite quem dignis tumula[bit ...
scs. et inlustris herus Le[o..
6 cunctis quod profuit ad spe[m ...
ob quod continue, lector, Do[minum...
[pos]cens, ut uenia maneat [e...
9 [uiu]at perpetua uita ma[...
[sepultus] era DCCC[...

Lucena (Cordubense). Hübner 128' facs., los dos últimos vv. tomados de Velázquez; Buecheler 725; Diehl 1097.
De últimos del siglo VIII o del IX. Buecheler adivinó que las primeras letras de los versos formaban el nombre *episcopus*, en acróstico, lo cual facilitó los suplementos. v. 2 probablemente escrito *escelsum*.
5 *Leo[uigildus]* Nasarre. Quizá mejor: *Leo*. En la parte superior faltarían tres versos que empezarían con las letras de este nombre, leyéndose en acróstico: *Leo episcopus*.

275 Pannoniis genitus transcendens aequora uasta
Galliciae in gremium diuinis nutibus actus
3 confessor, Martine, tua hac dicatus in aula
antistes cultum institui ritumque sacrorum,
teque, patrone, sequens famulus Martinus eodem
6 nomine non merito hic in Xp̄i pace quiesco.

Braga. *MGH, Auct. ant.* VI, p. 194; De Rossi, *ICVR*, II, 270; Hübner 379 c.

Epitafio del obispo de Braga San Martín Dumiense († 580), compuesto por él mismo para ser grabado después de su muerte; conservado en copias de los manuscritos 2832 y 8093 de París y en el 10029 de la Bibl. nacional de Madrid con muchas variantes ortográficas o erratas. v. 2 *Gallicie* Cod. 10029, *Galleciae* Cod. 2832. *hactus* Cod. 8093. 6 *nomen* Cod. 8093. *in Xρo* Cod. 10029.

276 +
Sefronius tegetur | tomolo antestis | in isto |
quem rapuit po|pulis mors ini|mica suis,|
3 qui meri[tis] sanc. | perag[ens i]n cor|p[ore uit]am |
credetur etheriae | lucis habere diem.|
hunc cause mese|rum, hunc querunt | uota dolentum,
6 quos aluit semper uoce | manu lacrimis.
quem sibi non sobitus | priuabit trans|itus iste,|
seu quorum quaeritur | nunc abiisse malum.

a. 550 |[9]rec. sub die XVI kal. Iul.| era DLXXXVIII | in pace.

Cabeza del Griego (Cartag.). Hübner 165 y 398 con facs. de Palomares y suplementos de Falero; Fernández Guerra, *Boletín* 1(1877)138; Diehl 1093.
v. 1 *Sefronius,* obispo de Arcávica, el mismo del n. 264. Su antecesor sería *Nigrinus* y su sucesor *Caonius*. 3 *sanc.=sanctam*. 5 *meserum* por *miserorum*. 7 *sobitus* por *subitus*. 8 *quaeritur* por *queritur,* en sentido pasivo. 9-10: a. 550, 16 de junio.

277 te Ioanne(m) Tarraco coluit mirificu(m) uatem
tuosq. in hoc loco in pace co(n)didit artus.
3 in te libra mor(u)m, in te modestia tenuit regnum
nitens eloquio mitissimus pollebas in corde
gerens curam pauper(um), pietate preditus ampla.
6 scs. namq. uita, fide magnificent⟨i⟩us ipse
[ap]paruisti cunctis pergens ad premia Xρi.
tuum nempe nomen tuamq. dulcissimam mente(m)
9 laudabunt posteri, nu(m)quam abolenda p(er) euu(m)
merita preconiis adtollunt facta p(er) s(ae)clis.
denis equo libram⟨ine minuan⟩tibus lustris
12 rector doctorq. prefuisti monacis et populis
octiens denos uita p(er)agens feliciter annos.

Tarragona. De Rossi, *ICVR,* II, 294; Hübner 412; Buecheler 699; Fita, *Boletín* 37(1900)514; Diehl 1090.

De la Antología hispana (ms. 8093 de París). v. 1 el obispo Juan es el que asistió a los concilios de Tarragona de 516 y de Gerona de 517, fué nombrado vicario apostólico para España por el papa Hormisda (a. 517) y murió, según se cree, en 519-520. 5 *predictus* Cod. 6 *magnificentus* Cod. 7 *paruisti,* letras legibles en Cod., pero ciertamente había otras letras antes de *paruisti,* segun veo en la fotocopia; por esto es casi segura la restitución de Rossi. 10 *per sclis* Cod. 11 *equo libram memineantibus* Cod., que ha dado lugar a cavilaciones; creo casi segura la corrección que hemos adoptado propuesta por Buecheler, cf. PRUDENT. *Perist.* X, 1134: *libramine aequo* y, especialmente, el art. *Libramen aequum* en *Antike* 12(1936)49-64. 12-13 no se ha de interpretar como si Juan hubiera sido abad, sino en el sentido de que, como obispo, tenía el cuidado espiritual de los monasterios. cf. SEJOURNÉ, *Saint Isidore,* p. 217. De Rossi explicó los vv. 11-13 así: «ex hoc epitaphio discimus eum vixisse annis LXXX, sedisse annis XXV»; pero en el texto se dice: *denis lustris,* que significa «cincuenta años» y se han de entender como años de pontificado, es decir que Juan fué obispo de los años 469-70 a 519-20.

278

sollers magnanimus pius ingenio cato
hic quiescit in tumulo Sergis pontifex scs,
3 [...] sacri labentia restaurans culmina templi
haud procul ab urbe construxit cenobium scis.
[hunc] pauperes patrem, hunc tutorem hab⟨u⟩ere pu-
6 uidu⟨i⟩s solamen, captibis pretium, pilli,
esurien⟨tibu⟩s repperit alimentum.
profluus in lacrimis depulit contagia carnis,
9 cunctis carissimus, exuberanti gratia pollens,
parcus in abundantia, locuplex egentibus uixit,
septies denos presentis eui peragens annos;
12 tria sacer, pontifex pariterq. septena
religiosae uite expleuit tempor⟨e⟩ lustra.

Tarragona. DE ROSSI, *ICVR,* II, 294; HÜBNER 413; FITA, *Boletín* 37(1900)510; DIEHL 1091.

De la antología hispana, como n. anterior. v. 2 *Sergis=Sergius,* obispo sucesor de Juan, presidió los concilios de Barcelona (a. 540) y de Lérida (a. 546). 3 |||||*cul'* (la *c* no segura, podría ser otra letra) Cod., que Rossi interpretó: *qui,* admitido por los demás editores, aunque creo que en el manuscrito habría más letras, a juzgar por la fotocopia; quizá: *[qu]i ui(us),* restitución que completaría el sentido de la frase, pues indicaría cual fuera el templo restaurado por Sergio, es decir, aquel en que después habría sido sepultado, muy probablemente la basílica de la necrópolis recientemente descubierta. 4 el *cenobium* construido no debió estar necesariamente al lado del templo restaurado,

antes al contrario, parece se quiere indicar que estaría en otra parte. *scis*= los monjes, como en n. 303, no los mártires de Tarragona (como interpretamos en *An. sacra Tarrac.* 9[1933]248). 5 *[hunc] pauperes* suplió con razón Rossi, pues en el manuscrito queda espacio antes de *pauperes* para tres o cuatro letras; sobra el reparo de Hübner «non necessario». 6 *uiduas* Cod., corr.: *uiduis,* o, mejor para el verso, *uidu(abu)s*. 7 *esuriens* Cod. 11 Sergio vivió 70 años.

12 debe interpretarse con Rossi: *tria lustra* (15 años) *sacer* (=in sacro ordine), y *septem lustra pontifex,* o sea 35 años de pontificado, de 519-520 a 554-555. 13 *religiosae* quizá por *religiose* Diehl. *tempora* Cod. Cf. sobre éste y el anterior *Anal. sac. Tarrac.* 13(1940)51-54.

279 pius preclarus doctor alacer facundus
Iustinianus caelebs pontifex sacer⟨dos⟩
noba te(m)pla co(n)struens uetustaq(ue) rest[aurans]
ornabit festa dictis predica(n)s in populis,
uirgines institue(n)s monacos(que) gu⟨bernans⟩.
scripsit plura posteris profutura [seclis].
hic miro maris insola⟨m⟩ munimine s⟨ep⟩si[t],
in ⟨q⟩ua maris circu(m)flue⟨n⟩tib(us) undis
silice disrupto predulce(m) repperit limfam.
hic Vincentium gloriosu(m) martirem X̅ρ̅i̅,
sat pio quem coluit moderamine uiuens,
hunc deuotus moriens reliquid eredem.
undecim presentis quinquenia uite
quattuor lustris uisq(ue) quaternis mensib(us)
connumerandus sc̄is ministrab(it) antestis.

Valencia. De Rossi, *ICVR,* II, 293; Hübner 409; Fita, *Boletín* 37(1900)512; Diehl 1092.

De la Antología hispana. Bastantes erratas en el manuscrito, corregidas por Rossi. v. 2 Justiniano, conocido obispo de Valencia que asistió al concilio de esta ciudad de 546, cf. n. 356. *sacer[dos],* suplemento no del todo seguro. *monacosque gubernans,* lo mismo se dice del obispo Juan de Tarragona, casi del mismo tiempo, cf. n. 277. *gua* Cod. 7 *in sola ... sc'psi* Cod. 8 *in gua* Cod. 10 *Vincentium,* el celebrado mártir sepultado en Valencia. 12 *reliquid* por *reliquit.* 13 Justiniano vivió 65 años. 14 *uisque quaternis mensibus* por *bisque,* es decir, fué obispo *(ministrabit)* 20 años y 8 meses. 15 *ministrabit* por *ministrauit,* como en v. 4 *ornabit* en vez de *ornauit.* Fita cree que Justiniano fué abad de San Vicente de la Roqueta, pero repetimos que el *«monacosque gubernans»* no significa que Justiniano fuera monje. Además Fita interpreta que la *«insula»* del v. 7 sería Peñíscola, que hoy es una península, cf. Madoz XII, 792.

280 in nomine Domini.hic tumulus Honorii abbat(is).
respicis angustum precisa rupe sepulcrum
3 hospitium beatissimi Honorii abbatis celestia regna
tenentis in secula saeculorum. amen.

Frejenal (Hispal.). Hübner 49 (de Morales); Buecheler 789; Diehl 1647.
Grabada en una peña. Se aprovechó, aplicándolo a Honorio, el dístico dedicado a Santa Paula: «aspicis angustum praecisa rupe sepulcrum | hospitium Paulae est caelestia regna tenentis», así no es extraño que el segundo exámetro sea demasiado largo en nuestra inscripción, cf. otro caso en Buecheler 788. La división de vv. seguida por Hübner, tomada de Morales, no es la original.

281 Intima qui penetras cunctorum aruiter ueraX,
Limifex testacei estas qui corporis comptoR
3 Destino(?) et flabro animas creas..ina humI
Et denuo tenues iubes adremeare fabillaS,
Mitis esto ei. hic, qui tumulatus quiesciT,
6 Vltricis ut numquam sentiat seba ⟨geh⟩ennE,
Dumq. supremus litui crepor concusserit orbeM
In dextera redibibus queat tunc sorte adessE.
9 Ad tu istum, lector, precelso munere fretuM
Brabium ambisse omni indagine scitO.
Blandus facundus pius modestus extitit rectoR,
12 Actibus patrabit quae dictis inbuit istE,
Tutor fuit uiduis, spes et munimen pupilliS,
Inlecebras pepulit et uitam monasticam duxiT;
15 Sic monacis prelatus federe stetit paternO.

De procedencia incierta (Asturias?). De Rossi, *ICVR,* II, 295; Hübner 385.
Epitafio acróstico y teléstico; en las primeras y últimas letras de los versos se lee en línea vertical: «Ildemu(n)di abbatis, | Xriste, memor esto». Ortografía fluctuante, propia de los códices, y algunas erratas.
v. 1 *aruiter] arbiter.* 2 *estas] extas.* 3 *destino* Cod., *diuino* corr. Rossi; mejor *de limo... humi,* cf. *de limo terrae* Gen 6, 2; Tob 8, 8. *creastina* parece decir el Cod. (la *t* insegura), no interpretado. 6 *sebactenne* Cod., *seba (saeua) gehenne* corr. Rossi. 8 *redibibus] rediuiuus.* 9-10 invertido el orden en Cod.: 10-9. 10 *brabium= victoria, praemium,* cf. Tertul.: «corona aeternitatis brabium» (*Ad mart.* c. 3).

282 Te moderante regor, Deus. sit mici uita beatA
Vt merear abitare locis tuus incola sci̅S.
Spem capio fore quod egi ueniabile; ob hoC
Exa⟨u⟩di libens et sit fatenti uenia largA
Reor, malum merui, set tu bonus aruiter aufeR;
Heu ne cernam tetrum quem uultu et uoce minacI;
Eden in regione locatus sim floribus ad hoC;
Deboret ne animam mersam fornacibus, astU;
Ocurrat set tua mici gratia longa perenniS.

Asturias?. De Rossi, *ICVR,* II, 295; Buecheler 727; Hübner 386; Diehl 1098.
Acróstico y teléstico como el anterior; lee: «Tuseredo | Ascaricus.» Ascárico debe ser el obispo de Astorga del mismo nombre (siglo VIII) que escribió una carta a Tuseredo (*PL* 99, 1231) y es recordado como fautor del Adopcianismo por el papa Adriano I (a. 785). El epitafio es un centón de los vv. 933-960 del *Hamartigenia* de Prudencio, según vió Weymann (*Beiträge z. christ. lat. Poesie,* p. 188-190), lo que se ha de tener presente para alguna lección dudosa. Ortografía como la corriente en el códice: *aruiter, set, deboret,* etc. v. 2 tomado de Sedulio, *Carmen Pasch.* 1, 346. 4 *exadi* Cod. 6 *tetrum quem uultu* Cod., *tetrum uultuque* corr. Rossi, nada probable; *tetrum anguem* Buecheler; pero mejor: *tetrum aliquem,* cf. el pasaje paralelo de Prudencio, v. 946: *ne cernet truculentum aliquem.* 8 «videtur deesse diabolus vel Belial» Rossi, partiendo de la corrección hecha por él en v. 6, pero no es necesario. *astu* Cod., mejor *aestu* Weymann.

283 quisquis ab occasu properas huc, quisquis ab ortu
munus in hoc tumulo quod uenereris abes.
respice ditatum celesti dote talentum,
cuius semper habet pectoris arca D(eu)m.
religionis apex, uite decus, arma salutis
escimius meritis Victorianus adest,
dignum opus exercens qui fructificante labore
cunctis non sol⟨i⟩ uixit in ⟨o⟩rbe sibi.
plurima per patria⟨m⟩ monacor(um) examina fundens
floribus eternis mellificabit apis.
lingua potens, pietas presens, oratio iugis
sic fuit, ut iam ⟨tum⟩ totus ad astra foret,
plura salutiferis tribuens miracula reb(us)
sepe dedit signis uita beata fidem.
bis senis rexit patrio moderamine lustris

rite Deo placitas pastor opimus obes,
calle sequens recto sacra per uestigia Xρi
18 nunc fruitur uultu que cupiebat amor.

Monasterio de Asán (Caesaraug.). De Rossi, *ICVR*, II, 294; Hübner 389.
Tomado de la Antología hispana. Epitafio escrito por Venancio Fortunato, pues se encuentra entre sus obras (*MGH, Auct. ant.* IV, p. 87) con algunas variantes. v. 3 *ditatum] dilatum* por errata Hübner. 8 *solum...urbe* Cod. 9 *patrias* Cod. 10 adaptación de la frase «sic uos non uobis mellificatis apes» de Virgilio (en Donato). 12 *tum* om. Cod. 13 *oracula* Venancio. 17 *Christum* Venancio. 18 *uultum* Venancio, no correcto. Nota además la vacilante ortografía, típica española: *abes, escimius, mellificabit* (pretérito), *obes*. Victoriano, según sabemos por el n. siguiente, murió en 558, a los 80 años de edad aproximadamente. Los dos epigramas tienen entre sí relación de dependencia; probablemente el n. siguiente fué escrito antes.

284 hic requiescit in tumulo cui decies quina e[...]
metas regendi monacos incubuere. exemplo
3 Xρi que fecit, docuit. augmine multo
monacorum Iberiam Galliasue replebit,
cellas senioresque probos s(an)c(t)itate re prefecit,
6 quibus ipse prefecit primus homo Victorianus abb(as).
qui cursum uite beatum octuginta ferme
in pace peregit annos, Pauli Antonique meri-
9 tis quoequandus in ethera. sepultus Asa-
a. 558 ni ano Atanagildi septimo regis sabbato
Ianuarias pridie idus.

Monasterio de Asán (Caesaraug.). De Rossi, *ICVR*, II, 294; Hübner 390; Fita, *Boletín* 37(1900)500-502; Diehl 1646.
De la Antología hispana. El manuscrito da un texto muy defectuoso, y las correcciones, ya propuestas por Rossi, no son del todo satisfactorias. v. 1 *decies quinas et duas per | metas* corr. Rossi, que iría bien en cuanto al sentido (60 años como en n. anterior), pero que ciertamente no estaría escrito en el códice; el suplemento debiera ser más corto; *quinas et decem eras* propone Fita; mejor: *quinas et X | metas*. 2 *incubuere] incubuit cura* corr. Rossi; *incubuere cure?* Diehl. 3 *que fecit docuit* «vix desideratur: *que docuit, fecit*» anota Diehl, cf. «actibus patrabit quae dictis inbuit» n. 281, 12. *augmine* de *augere*, cf. *Thes. Ling. lat.* 5 *re* sobrante Hübner; *sep[e] refecit* sugiere Fita, muy posible. 6 *prefecit] prefuit* corr. Rossi; *prefectus fuit* Diehl. 7 *ferme=fere;* Victoriano vivió, pues, casi ochenta años. 10-11: a. 558, 12 enero; no año 560, como suponen Hübner y Diehl, pues el

reinado de Atanagildo comenzó en 551 (Fita l. c.), como ya lo indica nuestra inscripción, ya que, en efecto, el día 12 de enero del año 558 cayó en sábado pero no el de 560. Los *Acta SS.*, Ian. I p. 738, dan la fiesta de San Victoriano en dicho día. El autor del epitafio intentó escribir exámetros o versos dactílicos, la división de los cuales es insegura; por esto hemos respetado la del manuscrito.

285 + haec tenet orna tu(u)m uenerand(um) corpus, Vincenti abb̄⟨a⟩,
set tua sacra tenet anima caeleste, sacerdos, |
3 regnum, mutasti in melius cum gaudia uite. ❦ |
martiris exempla signat, cuod membra sacrata ❦ |
demonstrante D̄o uatis hic repperit index. ❦ |
6 cuater decies cuinos et duos uixerat annos, |
misterium X̄ρi mente sincera minister. ❦ |
raptus aetereas | subito sic uenit ad auras,
9 sic simul officium finis uitamcue remouit. |
sp̄s adueniens D̄ni cuo tempore sc̄s
in regionem piam uixit | animamcue locabit.
12 omnibus hi's mox est de flammis | tollere flammas. ✗
obiit ❦ in p̄. d̄. V id̄. Mart̄. era DCLXVIII. a. 630

León (Cluniense). Hübner 142' con facs. de Risco; Buecheler 720; Diehl 1645.
Muchos pormenores de la copia de Risco inciertos, ya que los nexos de letras, bastante complicados, dieron lugar a confusiones a los varios copistas. v. 1 *orna tu(u)m* el facs. de Risco por *urna.* *abbatis* Risco; *abbatix* Diehl, palabra que sobra en el verso; estaría mejor el vocativo; quizá: *ABBA* el facs. *(IX=A).* 2-3 seguimos la puntuación de Diehl, del *Suppl.* de Hübner. 4 *exemplar* propuso Wordsworth. 4-5 de significado oscuro; ¿se trata de una invención de reliquias por el obispo? *(uatis)* 7 *misterium] misteri(or)um* da buen sentido y arregla el verso. 8 *auras* con la *s* sobrepuesta. 11 *uixit* corr. *vexit* Buecheler. *locabit=locauit.* 12 *hi's= hiis?* 13 *obiit* fórmula erudita. año 630, 11 marzo. En el breviario antiguo de León el abad Vicente figura como mártir del tiempo de los Suevos; se aduce el testimonio de nuestra inscripción (*ES*, XXXIV, 367-371). Es evidente la relación entre las actas o lección del Breviario y nuestra inscripción. Dicho breviario supone la invención de reliquias. Risco (*ES,* l. c.) cree que la inscripción fué grabada mucho después de la muerte o martirio de Vicente, pues la Era, según él, está equivocada.

286 A + ω uius namq̄e tumulo procumbit Seruande | post funere corpus. ❦ |
parua dicata Deo permansit corpo|re uirgo ❦ |
3 astans cenobio cum uirgini|bus sacris nobile cetu. ❦ |
ter denis fuit annis uegetans | in corpore mundo, ❦ |
hic sursum rapta celesti reg|nat in aula. ❦ |
6 obiit Iunias decimo quartoue | calendas. ✕ |
a. 649 hic est querulis era de tempore | mortis: δCLXXXVII ✕.

Medina Sidonia (Hispal.). Hübner 86' facs.; Buecheler 722; Diehl 1695; Romero de Torres, *Boletín* 54(1906)94 foto y *Cat. mon. Cádiz* 261-62, lám. 116.
Varias frases imitadas de otros epigramas, cf. Diehl. v. 1 A + ω om. Diehl. *Servande* sobra en el exámetro; quizá se aprovechó otro epitafio aplicándolo en parte a Servanda. 3 el cenobio asidonense. 5 *hic] hinc* corr. Buecheler; *rapta ... aula,* rima asonantada. Cf. las terminaciones de vv. 2: *Deo... uirgo;* 6: *Iunias... calendas;* 7: *querulis... mortis.* 6-7: a. 649, 19 mayo. 7 *querulis* «a quaerendo» Buecheler.

287 a. 642

+ haec caua saxa Oppilani | continet membra, ⸙
g[lorios]o ort[u] natalium, | gestu abituq. co[nspi]c[u]um. ⸙
3 opibus quippe pollens et ar|tuum uiribus cluens ⸙
iacula uehi precipitur predoq. | Bacceis destinatur. ❦ |
in procinctum belli necatur | opitulatione sodaliū desolatus ❦
6 nauiter cede perculsum | clintes rapiunt peremtum. ⸙
examinis domu reducitur, | suis a uernulis humatur. ⸙
lugit coniux cum liberis, | fletibus familia prestrepit. ❦
9 decies ut ternos ad quater | quaternos uixit per annos, ❦
pridie Septemb(r)ium idus | morte a Vasconibus multatus
era sescentensima et octagensima | id gestum memento. ❦
12 sepultus sub d. quiescit | VI id. Octubres.

Villafranca de Córdoba. Hübner 123' (de P. M. Zamora, *Memorias Acad.,* 1832); Buecheler 721; Diehl 274.
Los finales de verso marcados por un ramo o por una hoja de yedra. Cada verso se supone dividido en dos hemistiquios, de terminación igual en la última sílaba (para algunos se exige la división de palabra, como en v. 12: *quies-* con *octobres*). Hübner da un largo comentario para la interpretación, pero con demasiadas dudas. Posiblemente la lectura no es del todo correcta y son aventuradas las correcciones pro-

puestas o que se propongan. v. 1 *cava saxa,* fem. singular; *Oppilani* gen. de *Oppila.* 3 *cluens=clarus,* voz más bien arcaica, como *naviter=strenue* de v. 6. 4 de sentido oscuro si no hay erratas: «iaculari et vehi docetur, predatum exire iubetur in Vacceos Pyrinei incolas vel Vascones» interpreta Buecheler; quizá hay que leer *prelio* en vez de *predo.* 5 *desolatus=privatus; desolatur* exigiría la terminación del primer hemistiquio *necatur,* pero hay otras excepciones en v. 8 y 11. 6 *clintes* por *clientes,* quizá mal leído. 8 *lugit* en vez de *luget,* pronunciación corriente, como *prestrepit* por *perstrepit.* 9 forma complicada, siguiendo la moda de la época, de dar los numerales: 29(10+3 y 4×4) años entiende Hübner, que no me parece seguro: quizá 46(10×3 y 4×4). 10 *morte...multatus* seguramente no quiere significar, según sospecha Hübner, que Oppila fuera castigado con la muerte, pues ya antes (vv. 5-7) se ha dicho cómo murió; sencillamente quiere decir: *mortuus est. Septembium* leyó Zamora. 11-12: a. 642, muerto el 12 de septiembre y sepultado el 10 de octubre.

288 [Reccar]edus, medicus, debito
[funct]us hoc in sepulcro quiescit
3 [sec]urùs. uixisse fertur fere
[ann. uigin]ti n[ouem].

Mérida. Monsalud, *Boletín* 35(1899)233; Hübner 526; Diehl 613. Interesante por darnos el epitafio de un médico. Suplementos inciertos. v. 1 otros nombres propios posibles. 1-2 *debito [quem tempore uitae protexit Domin]us* sugiere Hübner, pero es suplemento demasiado largo, no cabe si ha de concordar con *[Reccar]edus.* 3 *[resurrect]urus* Monsalud y Diehl, posible, pero también me parece demasiado largo. cf. *securus* en n. 222. Del siglo VI la juzga Hübner por la paleografía; quizá posterior.

289 lux mihi Siricia diuin⟨o⟩ rapta flagello,
te matremq̄. tuam tempus enorme tulit.
3 necdum ter binos crescens attigeras annos,
liquisti moesto uulnera dira patri.
fletibus ecce tuis renouasti funus opertum,
6 quod matris tumulo iungeris ipsa cito.
a. 549 aera DLXXXVII.

Mérida. Hübner 34a' (de Moreno de Vargas); Buecheler 1380; Diehl 4362.
v. 1 *divina* Moreno. 2 *enorme=immaturum?* pregunta Diehl.
4 *maesto* Buecheler. 7: a. 549.

290 ...]n resoluta Ω membra iacent
...e]t Surisce luxus Ω per artus
3 ... p]endent uincula neruis
... s]urgunt in tempore omnes
... A]bundio nobile coniugi se
6 ...]erunt uitam et hic in pace quiescunt.

Alburquerque (Emeritense). Fita, *Boletín* 67(1915)494; Diehl 4834.
Fita la cree del siglo VII y da una traducción completando el sentido aproximado de la parte que falta. v. 1 *e]n* suple Fita. 2 *luxus] luxos* interpreta Fita. 5 *nobile* por *nobili* Fita.

291 + dum simul d(u)lce|m cum uiro carpere uitam |
ilico me fortuna | tulit semper nox|sea cuntis
3 uita dum uix(i), Venantia | nomen in seculo gesi.|
ter deciens quater in pa|ce quietos pert⟨uli⟩ annos.|
ultimum iam solui de|uitum comunem omni|bus unum.
6 hoc | loco erga meos elegi | quiescere proles, |
[no]ndum quos Dominus | [uo]cauit purgatos un[da
a. 593 l]abacri.
requi|[eu]it in pace sub d. XI |[kal.] Februar. er. DCXXXI.

Evora (Pacensis). Hübner 12 facs.; Buecheler 718; Diehl 1521.
Con muchos nexos de letras, lo que ocasionó algunos errores en la colocación de ellas. Un signo especial señala el final de cada exámetro, excepto el del cuarto. v. 1 *dlcem* lap. *carpere* por *carperem*. 2 *fortuna tuna* lap. *pernoxia* en vez de *semper noxea* arreglaría el verso, anota Diehl. 4 *ter deciens quater*=34. *pertuli] pertiu*, con la *T* que parece una cruz, lap. 6 *elegi] elegu* parece leerse en facs.
6 *meos ...proles*, cf. *suorum prolium pignera nata* de n. 315. 7 *purgatos unda labacri*=bautizados. 8 *req.* etc., la fórmula propia de Lusitania. a. 593, 22 enero.

292 ❧inclusi tenerum praetioso marmore corpus❧
aeternam in sedem nominis Ithacii.

Oviedo (Asturum). Hübner 144; Buecheler 1397; Diehl 3700; Carriazo, *Arch. esp. Arte Arq.* 1(1925)7 foto parcial.
Sarcófago que Buecheler atribuye al s. V; Hübner al IX, y Carriazo, que lo ha estudiado recientemente, al VI-VII; muy probablemente es de estos dos últimos siglos. v. 2 *sede* Hübner y Diehl, *sedem* lap.

293 + *en círculo*

+quisquis hunc tabule | [lege]ris titulum huius
[...]e locum respice situm | [cerne] uicinum.
3 malui abere | [locum sacr]um [...| ...]
annis sexsa|[ginta p]eregi tempora | [uite].

[fune]re perfunctum scis. | [com]mendo tuendum,|
6 [ut cu]m flamma uorax ue|[n-]iet comburere terras,|
ce[ti]bus scorum. merito | sociatus resurgam.
hic uite curso anno finito | Crispinus prsbt peccator
a. 743 |[9] in Xρi pace quiesco. era δCCL | XXXI.

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 158'; BUECHELER 724; DIEHL 3483. Estaba en un oratorio. v. 1 *[lege]ris], [lustra]ris* prefiere Hübner, pero me parece demasiado largo. 2 *[ecc]e locum* Hübner, «an *cerne*» Diehl. *cerne vicinum] cognosce* o *perquire* Hübner, demasiado largos. 3 *[sacr]um [ipse minister]* Hübner, pero antes de *annis* se ven dos letras *IA* que no concuerdan con dicho suplemento; mejor otro suplemento de sentido: *ecclesia in illa* Buecheler. 5-7 estos versos están separados de los anteriores por un espacio en blanco, lo que ya da a entender que están tomados de otro epitafio, del dedicado a Reciberga, la mujer de Chindasvinto (*MGH, Auct. ant.* XIV, 251) por este rey, que es quien habla; por esto en v. 5 no se halla el pronombre *me,* que encuentra a faltar Hübner, pues en el de Reciberga el pronombre *te* está en el verso anterior *(hinc ego te, coniux)* no copiado en el de Crispín. 8-9 estos dos versos procederían de uno sólo que diría: *hic uite curso finito in Christi pace quiesco,* sin el *Crispinus peccator,* como ya supone Buecheler. *anno* por *annorum?* 9-10 incierto el numeral de la Era en el facsímil de Hübner, lo cual ha dado lugar a cavilaciones. En la piedra se lee, como asegura Gómez Moreno *(Igles. mozár.,* p. 11): *DCCLXXXI,* a. 743. La *u* siempre presenta la forma de *y*.

294 Optime, magnarum [Dominus] | cui maxima reru[m]
[cura], | diuinas caeli quas promis[erat] | arces,
3 ecce dedit: sancta Crhisti | in sede quiescis

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 32 lám. en colores; VIVES 12. Espléndido mosaico con la figura del difunto togado, quizá un obispo. Suplementos probables en cuanto al sentido. v. 1 *Optime,* seguramente el nombre en vocativo, no adverbio. 1-2 *rerum est cura* Serra y Vives para que hubiera más letras. *caeli ... arces,* cf. varios ejemplos antiguos en *Thesaurus Linguae latinae: arx;* por esto es inoportuna la anotación de Laag (p. 158), quien, basándose en esta frase, atribuye la inscripción a finales del siglo V o principios del VI; puede ser más antigua. 3 *Crhisti* sic. *in sede,* parece hace referencia a la basílica de los mártires de Tarragona en donde se hallaba el mosaico.

295 A ☧ ω

quod dedit | heu tristes ti|bi Festela Qom|mia coniunx,
3 hoc magis ob|sequium de|buit esse tuum.

Tarragona. GUDIOL p. 325; VIVES 9.
Procedente de Tarragona, pasó al museo diocesano de Barcelona. v. 1 *Festela Qommia* nombres nuevos.

296 pro uitae meritis santum | sortita sepulcrum
☧ misceris | animis dic.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 104 foto; VIVES 13,
v. 1 *Provita e meritis* Serra. se quiere indicar que la difunta por los méritos contraídos en vida se hizo acreedora a tener la tumba «ad sanctos» en el área de la basílica. 2 de significado oscuro, probablemente no completa. El monograma en abreviatura del nombre de Cristo y la paleografía indican que puede pertenecer al s. IV.

297 ... ...]s annorum tor
... ...]is Clymenecnatad
3 ...] uero aetherios sen
...]s❦ non perdes anima
...]pes❦lux tibi nostra
6 ...c]oncessa diuina❦
...]ia matri [ui]ue Deo ☧
..]ne filiae dulcissime, quae uixit anno, |9 [mens.] III, diebus XII. Annia fide me mater.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 38 foto; VIVES 10.
Inscripción métrica, quizá en dísticos, los finales de versos marcados por una hoja, las dos últimas líneas en prosa y en tipo de letra más pequeño.
v. 2 quizá hay el nombre *Clymene* o *Clymenes,* con mezcla de letras griegas y latinas (cf. n. 6). 3 *aetherios senos?* 8 *ne* final de *Clymene?* 9 de sentido oscuro. *Annia,* nombre conocido, no seguro aquí.

298 ...]isse se iuret.
...c]asus aceruos
3 ...]grine sepulcrum
...]a tria nata
...c]oncessit aeternus
6 ...]m fletu maritus
...] posteris annis.

Tarragona. Serra, *Mem.* 93 p. 90 foto; Vives 11.
Conservadas solamente las últimas sílabas de los exámetros. El *concessit aeternus,* como la paleografía, indican que la inscripción es cristiana.

299 [...] i u i [...]
[...] r a l i m [...]
3 [...] digno ui[...]
u[...] amore [...]ca[...] la [...] et patientiam
n[... u]estes concu[pieram? nec ge]mmas nec purpuras
6 solum [co]mputans ob[...] min [...]ti gloria
offici[um ...]secuta unanima s[...]tia
unicam [filia]m reliqui paruolis [tu]m mensibus
9 mihi memoriae post futuram et patri solacio
spiritu durante emensa annos triginta et nouem
sic uixi ut merito possem uita aeterna frui.

Tarragona. Beltrán, *Mem.* 88 lám. VIII (ilegible); Vives 8 foto.
En el frontal de un sarcófago, en varios fragmentos, no todos de segura colocación. Del siglo IV?

300 [Caru]do, coniugi optimo | [in pa]ce quiescenti, Caesaria.|
[condit in] hunc tumulum Carudi | coniugis artus |
3 [Caesaria il]lacrimans igno[to] | litore coniunx,|
[quem mer]ore uiae senio pie|tate profect[um]|
[excipiun]t magni regem [super | aethera ca]mpi |
6 [ut paradisiacas] liceat | [conscendere se]des.
[obiit ... octobr]is.

Palafrugell (Tarracon.). Pella y Forgas, *Hist. del Ampurdán* p. 357, ap. B; Gudiol p. 319.
Los suplementos fueron propuestos por Fita, muy inciertos.

Resumen de la 1.ª parte: **inscripciones sepulcrales**

	1.ª época formulario indiferente s. III-IV.	para toda España	*memoria (Titii)* *posuit memoriam*		aparición de la «Era» en Cantabria
2.ª época: formulario cristiano	**1.er periodo** de a. 350 a 450	para toda España	*memoriam posuit* con un crismon *recessit in pace* *receptus in pace*		aparece la «Era» en Mérida
	2.º periodo de a. 450 a 650	España occidental	BÉTICA: *recessit in pace* LUSITANIA: *requieuit in pace* GALLAECIA: formulario vacilante		propagación de la «Era» uso del «*famulus Dei*», o «*Christi*»
		España oriental	TARRACONENSE	variedad de fórmulas *hic requiescit in pace* (predominante)	datación por los cónsules ausencia de la «Era» ausencia del «*famulus Dei*»
			CARTAGINENSE	variedad de fórmulas	
		Inscripciones métricas para toda España		de carácter erudito, con características locales menos marcadas uso frecuente de la «Era» en las de la España occidental	

Segunda parte

INSCRIPCIONES NO SEPULCRALES

Podemos subdividir las inscripciones no sepulcrales así: I. inscripciones monumentales o referentes a edificios, ya sagrados, ya civiles; II. referentes a objetos: orfebrería, *terracotta,* tejas, ladrillos.

Las de la primera sección pueden y frecuentemente están datadas, no así las de la segunda que nunca lo están. En general no se distinguen en ellas diferencias características debidas a la topografía; sin embargo, como ya se comprende, la diferenciación debida a la datación por la Era hispánica se observa también aquí plenamente: aparece no pocas veces en las inscripciones de la España occidental, nunca en las de la Oriental.

I. INSCRIPCIONES MONUMENTALES

La mayor parte de estas inscripciones se refieren a basílicas, a sus partes integrantes o a construcciones anejas. Muchas tienen carácter litúrgico o semi-litúrgico; algunas son más bien conmemorativas de la construcción o reparación del edificio sagrado o de sus partes, carácter que ofrecen casi todas las referentes a edificios civiles.

Algunos grupos de estas inscripciones son muy notables, ya por su rareza, ya por su formulario especial propio y típico de España. Así el importantísimo grupo de dedicaciones de basílicas y deposiciones de reliquias; el, menos numeroso, de calendarios litúrgicos acompañados de un «horologium» o «horilegium», y el de leyendas colocadas en las puertas o fachadas de las basílicas.

1. Dedicación de iglesias y deposición de reliquias

Este grupo de inscripciones tiene, según hemos dicho, extraordinaria importancia por sus características, que son propias de España y únicas en su género. En efecto, si damos una ojeada a la serie de textos referentes a basílicas reunidos en Diehl nn. 1752-1835[1], observaremos fácilmente una diferencia entre las de España (nn. 1813-1820), por una parte, y las restantes del mundo romano. En el formulario de las hispánicas predominan las indicaciones propiamente litúrgicas referentes al acto de la consagración, y por esto se anota casi siempre el día en que ésta tuvo lugar. La fórmula «sacrare» o «consecrare» es casi exclusiva de las inscripciones españolas (nn. 302, 303, 307, 308, 311-313, 315-319 de n. col.)[2]; en las que, si hay la fórmula «dedicare», ésta va acompañada del nombre del obispo y del día de la celebración. En las de las otras provincias, y particularmente en las numerosas de Roma, resalta más bien el vocabulario de los actos extralitúrgicos: construcción o reconstrucción de la basílica; dedicación al estilo romano pagano (el dedicante no es el obispo, Diehl 1792, 1794), y en ellas no va señalado el día de la dedicación[3].

La indicación del día merece un comentario especial. Férotin en el *Liber Ordinum* (col. 509-513) reunió las 24 inscripciones visigóticas referentes a basílicas, editadas por Hübner, y, fijándose en las 12 que tenían marcado el año y día de la consagración, sacó esta consecuencia: «... je trouve que sept ont été consacrées le dimanche, deux le samedi, une le mercredi, une le jeudi et une le vendredi. L'observance des règles canoniques qui voulaient que cette cérémonie eut lieu un dimanche est loin, on le voit, d'être rigoureusement observée.» Es decir que, según Férotin, de las doce consagraciones datadas, cinco no se celebraron en domingo. Nosotros en cambio, corrigiendo debidamente los textos de Hübner, aceptados como buenos por

1 Diehl reúne indistintamente las inscripciones referentes a basílicas.

2 El verbo «sacrare» sólo se encuentra en el n. 1768, de Roma, y en n. 1800, de Milán; «consecrare» en n. 1795, de Ravenna.

3 El grupo de inscripciones de Ravenna nn. 1792-1798 (de Diehl) forma, en parte, una excepción.

el ilustre benedictino, podemos afirmar que de trece consagraciones datadas por el año y día del mes, doce tuvieron lugar en domingo y sólo una (n. 302), cuyo texto es dudoso, pudo caer en sábado[1]. Hay pues que admitir como seguro que en las consagraciones de tiempo visigótico se observó fielmente la regla canónica; si hubo alguna extralimitación[2], no es de creer que fuera conmemorada en una inscripción.

Este grupo de textos tiene además gran interés para la historia del culto de los santos en España. En este aspecto viene a aumentar su importancia el grupo similar de «deposiciones de reliquias». Como el rito de la deposición de reliquias también formaba parte integrante de la consagración en el ritual mozárabe[3], en algunas de dichas «deposiciones» se puede dar por entendida la consagración concomitante de la iglesia. Pero no en todas. Creo que la deposición de reliquias se pudo hacer una o varias veces en basílicas ya consagradas. Algunas de nuestras inscripciones serán sencillamente listas de reliquias guardadas o «recónditas» en el altar, sin relación con el acto de la consagración; dígase esto principalmente de aquellas que no llevan ni la fecha de la dedicación ni el nombre del obispo consagrante (nn. 324-328).

En otro lugar tratamos extensamente de la datación de éstas y de todas las inscripciones con listas de reliquias[4]. Si comparamos el texto de las explícitamente datadas, veremos que en el de las más antiguas, de últimos del siglo VI y primeros años del VII (nn. 301-303), el formulario es más sencillo, no hace mención de reliquias. Por el contrario en las posteriores (a partir del año 630) casi siempre se encuentra tal mención. De esta observación deducimos que las inscripciones con mención expresa de la deposición de reliquias se han de suponer, de no haber prueba en contrario, posteriores al año 600, y, por lo tanto, su testimonio no podrá ser invocado para defender el culto de un santo determinado en fecha anterior a dicho año.

---

1 Cf. las correcciones de nn. 303, 305 y 306 y, especialmente, nuestro trabajo sobre este tema en *Jahrbuch f. Liturgiewiss.*, en prensa.

2 Sabemos que, en efecto, hubo alguna excepción, pues el Concilio de Zaragoza del año 691 se queja de ello.

3 Cf. *Anthiphonarium mozarabicum*, p. 209-212.

4 *Roemische Quartalschrift*, 1939, en prensa.

301 d. VIIII kl. Ianuari|as era δLXXXXIIII |[3] dedicata
a. 556? est hec eclesia sce Marie.

Jerez de los Caballeros (Hispal.). Fita, *Boletín* 30(1897)346; Hübner 50 y 357 calco; Diehl 1814 adn.
v. 1. *d. VIII kl.* Hübner por errata, que en el comentario le hace decir: «dies natalis Christi», errata seguida por Diehl y por *DALC:* voz *Dedicace.* 2 incierto el numeral de la Era, pues parece hubo una corrección al grabarla. Hübner se inclina por *DLXXXXIIII*=a. 556 porque, según sus cuentas, este año el día de Navidad caería en domingo; pero no sucedió así, el domingo fué el día 24 (VIIII kl.). Fita cree que sería también posible leer: *era DCLXXXVI*=a. 646, año en que el día 24 de diciembre caía igualmente en domingo. Aun se puede sospechar si dice: *era DXXXXIIII*= a. 506. Por el formulario se ha de atribuir al siglo VI. 3 *ecesia* aparece en el calco, como leen Hübner y Diehl, pero, si se observa bien, en la segunda *E* se adivina como posible el nexo *LE.*

302 + in nomine Dni consecra|ta eclesia scte Marie |[3] in catolico die pridie | idus Aprilis anno feli|citer primo regni dni |[6] nostri gloriosissimi Fl. | Rec-
a. 587 caredi regis, era | δCXXV.

Toledo (Cartag.). Hübner 155 facs.; Fita, *Boletín* 21(1892)11; Diehl 1814.
Algunos detalles del calco de Hübner inciertos. v. 3: *in catolico* «in fide catholica potius quam in catholico loco» anota Diehl; quizá mejor: *in catolico die,* es decir, en la fiesta católica. 3-4 *pridie idus* Hübner; los autores antiguos leen: *prima die idus*=idus, dudoso. 4-5 *anno... primo,* no se sabe exactamente cuando empezó a reinar Recaredo. Fita se apoya en esta inscripción para decir que su reinado no habría empezado antes del 13 de abril de 586. 7-8 dudosa también la última cifra de la Era. El día 12 de abril del año 587 cayó en sábado, no en domingo como exigiría la dedicación de la iglesia; pero, por lo dicho, se ve que hay gran inseguridad en las fechas. En cambio el día 12 de abril del año 586 cayó en viernes santo. Se quiso indicar este día con el *in catolico?* cf. *Jahrbuch f. Liturg.* l. c.

303 [in nomi]ne Di nsi Iηu Xpi consecrata est
[e]clesia sci Stefani primi martyris y
3 n locum Natiuola a sco Paulo, Accitano pontfc.,
a. 603-10 d. an. δni nsi gl. VVittirici regs.
er. δCXV item consecrata est eclesia
6 sci Iohann. [Bab]tiste.
item consecrata est eclesia sci Vincentii

martyris Valentin(i) a sc̄o Lilliolo, Accitano pontf̄c.,
a. 594 [d. X˥] kal. Febr. an. VIII gl. dn̄i Reccaredi regs̄, er. ẟCXXXII.
hec sc̄a tria tabernacula in gloriam Trinitatis indiuise
cohoperantib(us) sc̄is aedificata sunt ab inl. Gudiliu[...]
cum operarios uernolos et sumptu proprio.

Illiberis, Granada (Cordub.). Hübner 115' facs.; Fita, *Boletín* 21 (1892)11, 43(1903)253; Diehl 1815.
Tres consagraciones de iglesias, de las cuales la más reciente en data va en primer lugar (años 603-610, reinado de Viterico). Esto indica que la inscripción entera fué grabada en estos últimos años y no antes al consagrar cada una de ellas. Una dificultad grave de cronología hay en el v. 5 *er DCXV*=a. 577, que si va con la primera consagración, no concuerda con los años de Viterico. Fita supuso que en la piedra se leía era *DCXᵕV,* con la *X* aspada, a. 607, el año quinto de dicho rey, muy posible. En *Span.Forschungen,* l. c., hemos defendido que la primera consagración va sin data exacta, ya que fueron dejados en blanco el día del mes y el año del reinado. La fecha *er. DCXV* iría con la segunda consagración o de la basílica de S. Juan, a. 577, y así puntuamos nuestra lectura. Algunos detalles inciertos en el calco de Hübner. v. 2 al fin una *y* que Hübner supone signo de puntuación, quizá vaya con la *n* del v. siguiente formando *yn.* 3 *Natiuola* lugar desconocido del obispado de Acci (Gundix). 4 espacios en blanco después de *d.* y de *an.,* picados segun Pérez Bayer (Ms. 5953 de la Acad. de la Historia, p. 102) y Fita. 5 *era DCXᵕV* Fita, posible. 5-6 *ecl. S. Iohann.* Sería el baptisterio? 9 *[d.XI]* Hübner con Flórez (*ES,* VII, 34), pero el día 22 de enero de 594 no cayó en domingo; probablemente: *[die X˥]*=17 enero, domingo. 10 *indiuise* medio borrado, pero seguro. 11 *sc̄is*=los monjes como en n. 278. *Gudiliu[a]* Hübner y Diehl; *Gudiliu[ane comite?]* Fita, quizá mejor.

304 hic sunt reliquie | [sc]rm condite, id. |[3] [...]i Stefani, Iulia[ni, | Fe]lici, Iusti, Pastor|[i, Fru]ctuosi, Auguri. |[6] [Eu]logi, Aciscli, Rom|[an]i, Martini, Quirici | [e]t Zoyli martirum. |[9] dedicata hec basi|lica d. XVII kal. | [I]anuarias anno se|[12][c]undo pontifica|[t]us Pimeni, era ẟC|LXVIII.
a. 630

Medina-Sidonia (Hispal.). Hübner 85'; Diehl 2105; Romero de Torres, *Boletín* 54(1909)51 foto y *Cat. mon. Cádiz,* lám. 115.
Cipo romano; cubiertas de cal las letras de las nueve primeras líneas; las restantes 10-15 se leen bien en foto. v. 2 *id=id est.* 3 *[..]i.* no el nombre de un santo, pues queda poco lugar en la línea; quizá *[sc]i* o *[es]t.* 10-14: a. 630, 16 diciembre.

305 + inm Dni nsi | [I]ηsu Xρi. hic |3 sunt reliq. | scorum Vin|centi, Felici, |6 Iuliani marti|rum. dedica|tio uius basi|9lice sub d. XVIII | kl. Decembres | anno sexto |12 decimo dom|ni Pinmeni epi., | aera
a. 644 ꝺCLXXXII.

Vejer de la Frontera (Gadit.). Hübner 111; Diehl 2107; Romero de Torres, *Boletín* 54(1909)98-100 y *Cat. mon. Cádiz* 272, lám. 119. v. 1 *inm= in nomine.* 8 *illius* Hübner y Diehl; *istius* Romero; mejor quizá *uius,* a juzgar por la foto. 9-10 *d. kl. Dec.* Hübner y Diehl; *d. XVIII* Romero, que estudió el mármol, seguro; el día 14 de noviembre del año 644 era domingo. 13 *Pinmeni* o *Pimmeni* con nexo de *NM* lap.; *Pimeni* Hübner, Diehl.

306 reliquie scorum id. Ioanni Babtiste, Eula|lie, Iuste, Rufine et Felici martirum. |3 dedicata est hec basilica a Pimenio antisti|te sub d. VIII kaldas Iunias |
a. 648 era DCLXXX⟨ϛ⟩.

Salpensa (Hispal.). Hübner 80 y 89 (de Bruna, Masdeu y otros); Diehl 2108; cf. dibujo en Braunn, *Der christl. Altar,* lám. 42. Mesa de altar; la inscripción alrededor; falta el texto de un lado. Como ya sospechó Diehl, es seguro que los nn. 80 y 89 de Hübner son una sola inscripción (cf. *Jahrbuch f. Lit.,* l. c.). Probabilísimamente falta en las transcripciones una línea, que diría: *In nomine Dni. hic sunt.* v. 1 *id.* Hübner en n. 89; ꝺ, en n. 80, mala interpretación de *id.=id est.* 5 *era DCLXXX* en n. 80; *era DCLXXXX* (la última *X* con un nexo raro interpretado *XV*) en n. 89. Interpretamos que después de *DCLXXX* habría un signo ininteligible para los autores antiguos y para Hübner: el episemon. En efecto el día 25 de mayo del año 648 (Era 686) cayó en domingo, día de la consagración, no así en los otros años dados por Hübner.

307 a in nomine Dni sacrat[a]
[es]t eclesia domne Me[..]
[.. C]rucis die ter[tio]
[id]us Maias ann[o]
[u]ndecimo et qu[arto]
[r]egno gloriosis[simo]
[ru]m dominor. nror. [Chin]
a. 652 [da]suindi et Reccisu[indi]
[re]gum et quinto deci[mo]
[po]ntiuicatus san[ctis]
[si]mi Iusti episco[pi]

b recondite sunt ic reliq[uie de]
cruore Dni, sci Babile, sec[...]
3 [de] pane Dni, sce Paule, sci Es[tefani],
[de] cruce Dni, de sepulcro [Dni],
[de u]este Dni, sce Crucis, sci Iu[liani],
6 [sci] Felici Gerudesis, sci And[ree],
[sci R]ocati, sci Clementi, scor. F[austi],
[Ianu]ari et Martialis, [scor.]
9 [septe]m Dormientes in E[fesum],
[scor.] Geruasi et Protas[i, de lig]
[no s]ce Crucis, sci Iu[liani],
12 sci Saturnini, sce [Iuste]
[et Ru]fine, scor. Ferre[oli et]
[Eu]lalie, sci Iusti et Pasto[ri],

c [s]corum Facundi ⟨et⟩ P
[ri]mitiui, sce Leuc[adie],
3 [sci] Saturnini, sc[i Ius]
[ti e]t Pastori, sc[i Cri]
[stof]ori.

Guadix (Acci, Cartagin.). HÜBNER 175' facs; FITA, *Boletín* 28(1896) 403-12; DIEHL 1817.
Cipo con inscripción romana en la cara principal; en las otras tres la nuestra. Hübner da un facsímil bueno pero con varios detalles inciertos; y en el comentario hace algunas observaciones desatinadas sobre los santos enumerados. Fita dió un largo y erudito estudio sobre ellos y corrigió no pocas erratas de Hübner, quien, en el *Suppl.* (p. 74), aceptó varias correcciones de otros autores.
a) v. 2 *domne Me[...],* seguramente el nombre del titular de la iglesia; Fita interpreta *domne(se)me Crucis,* inaceptable. Habíamos pensado en *domne M(ari)e, [et sce C]rucis,* pero no se ve el signo de abreviatura y queda poco espacio. 3-9 la datación, que interpretó bien Fita: año undécimo de Chindasvinto y quarto de Recesvinto = a. 652, día 13 de mayo, domingo. 9-11 el pontificado de Justo, obispo de Acci, empezó antes del 14 de mayo de 638.
b) v. 2 *cruore Dni,* Prado (*Textos inéditos,* p. 168) cree que debe entenderse de las especies eucarísticas; pero por la epístola 42 de San Braulio (*PL,* 80, 669), escrita poco antes (a. 649-51), vemos que el pueblo creía que se guardaban en algunas catedrales reliquias de la verdadera sangre del Señor, aunque Braulio dudaba de ello. Lo mismo se diga del *pane Dni* de v. 3. *sec* en el facsímil, quizá por *sce.*
3 *sce Paule,* seguramente Paula viuda, cuyo sepulcro estaba en Belén, pues su reliquia va mencionada entre las de Tierra santa; no la santa Paula de Málaga, como piensa Fita, ya que este nombre es debido a

una confusión o ficción de un hagiógrafo del siglo VIII; cf. *Hieronymianum,* p. 387. 5 *sci Iu[...],* seguramente *Iuliani,* que se repite en v. 11. 7 *[R]ocati,* inseguro. 11 *Iu[stini]* Fita y Diehl, posible pero menos probable. 12-13 *sce* | *[...]tine* en el facsímil, *Iustine* Hübner; corregido bien en el *Suppl.: sce [Iuste et Ru]fine.*
c) v. 4-5 *sc[...]ori, sci Victori* Fita, mejor con Gómez Moreno: *sc[i Christof]ori.* Para la identificación de los otros santos cf. *Index.*

308 a
+
ara
s̄c̄a
D̄n̄ī

b
+
[fun]dauit e[am]
[Al]tissimus
[per Eulaliam]
[et fili]um eius
[Paulu]m monacū.

c
+
dedicauit
hanc aede
d̄m̄s̄
Bacauda
ep̄sc̄op̄s.

d
+
consecrata ē.
baselica haec
scae Mariae
II kl. Iunias
ē. CLXˇVIII

a. 660

Cabra (Astigit). Hübner 100 (con suplementos de Pérez Bayer); Fita, *Boletín* 21(1892)18-19; Diehl 1816.
Ara, escrita en las cuatro caras. b) los suplementos de esta cara, de Pérez Bayer, quien debió ver la piedra en mejor estado, merecen absoluta fe. Diehl prescinde de ellos y sugiere: *E[...sanc]tissimus.* La Eulalia del v. 4 debe ser la misma, ya lo indica Fita, que sale en n. 156, muerta dos años después. c) Bacauda, obispo conocido de Egabrum (Cabra), asistió al concilio Toledano de 653. d) 2 *e=est.* 5 *II kl= pridie.* 6 *e=era.* a. 660, 31 de mayo, domingo. Hay claro el signo de de 40 que no acepta Hübner, quien lee *era DÇLXVIII*=a. 630 inaceptable. Por otra parte sabemos que Bacauda en 630 aun no era obispo.

309 +in nomine D̄ni hic | sunt recondite reliquie |[3] scōr. Seruandi, Germ̃ani, | Saturnini, Iuste, Rufine | martir(um), et Ioani Babtiste |[6] sub d. nonas Iunias | anno XXXIII domni | Pimeni pontificis, |[9] era δCC.

a. 662

Alcalá de los Gazules (Hispal.). Hübner 88; Romero de Torres, *Cat. mon. Cádiz* 254, lám. 120; Diehl 2109.
En una ara. v. 7 *anno XXXII* Hübner en la transcripción, por errata de imprenta. 8-9 quizá *a|era* o *in* | *era* lap., incierto. 9: a. 662, 5 de junio, domingo. El pontificado de Pimenio empezó después del 5 de junio y antes del 15 noviembre de 629 (cf. n. 305).

310 + | [i]n nme Dni I(esu) h(ic) co(n)|dite sunt reliquie scor. |^{3} [Ste]fani, Servandi, Germani, Iu[s]te, | Rufine martr., | sub die XVIII |^{6} klnd. Februars | [era
a. 674? DCCXII], anno VII dmi Theo|deracis epscpi.

Vejer de la Miel (Gadit.). Hübner 110; Fita, *Boletín* 28(1896) 416-19; Romero de Torres, *Cat. mon. Cádiz* 273, lám. 117 (ilegible). Cipo romano, la inscripción entre guirnaldas. Seguimos la lectura de Romero de Torres, que ha visto la piedra, aunque muy deteriorada. Detalles inciertos. v. 1 *in [no]m(in)e Dni nost[r]i hu[c con]dite* Hübner; prescindimos de las otras variantes. 7-8: a. 674, 15 enero, domingo; el numeral de la Era, ilegible, lo calculó Fita. *Tiheoderacis* Romero, la primera *i* en nexo con la *h*.

311 + hunc denique edifi|cium sanctorum no|^{3}mine ceptum Iusti et | Pastoris martyrum, | quorum constat esse
a. 682? |^{6} sacratum. consu|matum est oc opus era DCCXX.

Alcaçar de la Sal (Pacensis). Hübner 1 (de Resende).
La autenticidad de la inscripción depende del testimonio de Resende, autor de fe dudosa. El texto merece poca confianza, pudo ser inventado o bien variado en detalles esenciales; lo hace sospechar el formulario del todo especial. Fernández Guerra (*Boletín* 11, p. 169) dice que el numeral de la era 720, dado por Hübner, es debido a errata de imprenta. Sospechamos que es de los siglos IX-X.

312 + in nme Dni: Locuber ac si indignnus abba fecit, | et duos coros ic construxit, et sacra|^{3}te sunt scorum Di eglesie pridie idus Ma|g.[...] quarto regno gl.
a. 691 dni nsi Egicani.

Bailén (Cartag.). Hübner 172 (con facs. de Palomares) y 401 de calco; Fita, *Boletín* 28(1896)419-20.
Detalles inciertos; puntos sobrepuestos encima de las *ii* y encima de otras letras; división de palabras por tres puntos en el facs. de Palomares. v. 1 *asci* Hübner por errata de imprenta. *indignus (indignnus)* como en n. 370, frecuentemente aplicado a los abades de aquel tiempo, lo mismo que la fórmula *ac si*. 4 en el espacio en blanco quedó la parte superior de algunas letras, que Palomares transcribe *TEA XXVIIII* y Hübner suple: *era DCCXXVIIII* (*VIII* por errata), ya que así (a. 691) concuerda con el año IV de Egica. Cálculo muy probable, pues el 14 de mayo del año 691 cayó en domingo. En este supuesto tendríamos que el uso de la Era habría llegado hasta Bailén (Cartaginense) ya a fines del siglo VII.

313 fundauit scm̄ hoc Xρi et uenerabile temp[lum]
antistes Honoratus, honor de nomine cuius ❦
pollet in aeternum et factis celebratur in istis. ❦
hic aram in medio sacrans altare recondit ❦
Tres fratres sanctos, retinet quos Cordoba passos; ❦
aedem deinde trium sanctorum iure dicauit. ❦
uersibus aera subest annos per saecla resignans. ❦
a. 637? aera ꝺCLX.

Dos Hermanas (Hispal.). FITA, *Boletín* 10(1887)342; HÜBNER 363 calco.
v. 2 Honoratus fué obispo de Sevilla desde 636 hasta 641, sucediendo a San Isidoro. 3 *et factis] et actis* Fita, mal. 5 *Tres fratres:* Fausto, Januario (Genaro) y Marcial, cf.: *domnorum Trium* de n. 316. 8 incierto el numeral de la Era, en la última *X* parece hay un nexo y por esto Fita propone *DCLXXV*=a. 637, que concuerda con los años de pontificado de Honorato; solución no segura, aunque es cierto que la fecha indicada ha de caer entre los años 636 y 641.

314 +Precursor Dn̄i, martir Babtista Iohannes,
posside constructam in eterno munere sedē,
quam devotus ego rex Reccesvinthus, amator
nominis ipse tui, proprio de iure dicaui
tertii post decm̄ regni comes inclitus anno,
a. 661? sexcentum decies era nonagesima nobem.

San Juan de Baños (Asturum). HÜBNER 143'; BUECHELER 322 FITA, *Boletín* 41(1902)491 foto oscura; DIEHL 1819.
Es seguro que el texto concuerda con el original, pues últimamente Diehl tuvo una buena fotografía a su disposición. 2 *sedē* por *sedem* lap. 5-6 forma complicada de dar la datación. Los editores sin excepción han admitido que se quiere indicar el año 661. La primera explicación dada por Buecheler corrigiendo *decies* (que sobra) en *degens* ya no es admisible. Fita propuso otra explicación algo complicada: *tertii post dec(imu)m regni comes inclitus* indicaría el año décimo de Chindasvinto, el compañero de Recesvinto, y el tercero de este rey, es decir el año 651; posible, cf. la fórmula parecida en n. 307. Se quiso recordar este año por la victoria del rey sobre el pretendiente Froya. La palabra *anno* del v. 5 iría unida con el *decies* del v. 6 y significaría: diez años después del 651, o sea el 661, que concuerda con el de la era: *sexcentum era nonagesima nobem*. Diehl (en *Festschrift W. Judeich* 1929, p. 124) entiende que hubo enredo del versificador al transcribir la cifra: *CCCCCC XC VIIII,* que le darían. Nosotros, desenvolviendo algo más la interpretación de Diehl, hemos sospechado que al poeta le fué entregada la datación así: *CCCCCC XXC VIIII,* que

transcribiría: *sexcentum (CCCCCC) decies(X) nonagesima(XC) nobem(VIIII),* en vez de *sexcentum octogesima nobem,* es decir el año 651, que concordaría con la primera explicación dada por Fita del v. 5: año décimo de Chindasvinto y tercero de Recesvinto. Posiblemente no hubo más que una confusión del versificador por el prurito de dar la datación en forma cabalística, cosa corriente en su tiempo.

a) + in nomine Dni. n(ostri) + | Ihe.—Hübner 518; Fita, *Boletín* 41 (1902)494. Fita supone que este fragmento, encontrado en S. Juan de Baños, haría referencia a la consagración del templo construído por Recesvinto en 661. Hübner la cree de tiempos posteriores.

315 resurgit ex preceptis diuinis hec macina sacra,
opere exiguo comtum fidelibus uotis
perspicue clareat oc templum obtutibus sacris
demonstrans figuraliter signaculum alme crucis.
sit Xρo placens ec aula sub crucis tropheo sacrata,
quam famulus Faffila sic condidit fide promta
cum Froiliuba coniuge ac suorum prolium pignera nata,
quibus, Xρe, tuis muneribus pro hoc sit gratia plena
ac post uius uite decursum preueniat misericordia larga.
hic uate Asterio sacrata sunt altaria Cristo
diei reuoluti temporis annis CCC,
seculi etate porrecta per hordinem sexta,
a. 737 currente era septingentesima septagesima quintaque.

Cangas de Onís (Asturum). Hübner 384 y 149 (de Vigil). Detalles inciertos, pues la piedra vista por Vigil está bastante estropeada. La interpretación del texto ha dado lugar a fantásticas suposiciones. Según Fernández Guerra, seguido por Vigil, se trataría de un templo construído por Faffila en el año 737 en el lugar mismo en donde en el siglo III, o trescientos años antes, en 437, el obispo Asterio habría consagrado un altar. Hübner, que no entendió el razonamiento de Fernández Guerra, cree verosímil esta última hipótesis. Tales fantasías para explicar el v. 11 *diei reuoluti temporis annis CCC,* lección no segura en los detalles. Por el contexto se ve clarísimamente que el obispo Asterio consagró el altar en la basílica construída por Faffila, es decir, en 737. En el v. 11, decimos nosotros, ha de ir marcado el día de la consagración, como de costumbre. El versificador lo notó en forma cabalística siguiendo la moda de su tiempo; hay que leer: *die reuoluti temporis anni CCC,* esto es, el día trecentesimo del año, o sea el 27 de octubre, que en el año 737 cayó precisamente en domingo, coincidencia ésta suficiente para asegurar nuestra interpretación, cf. *Span. Forschungen* VIII (1940)22-23. v. 13 *septagesima* om. Hübner.

316 a) in nomine Dni | Hisu Xρi con|[3]secratio dom|norum Petri et | Pauli die XIIII kal. |[6] Iunias, in quo|rum basilica b) requiescunt re|[9]liquiae sancto|rum, id est dom|ne Mariae, dom|[12]ni Iuliani, dom|ni Istefani, dom|ni Aciscli, dom|[15]ni Laurenti, dom|ni Martini, dom|ne Eulalie, dom|[18]ni Vincenti, dom|norum Trium.

Loja (Cordub.). HÜBNER 374 calco; DIEHL 1820.
Base de mármol grabada por dos caras. 1-2 curiosa fórmula de dedicación de la iglesia a los dos apóstoles, de los cuales no se mencionan reliquias después. 18-19 *domnorum Trium:* Fausto, Marcial y Januario (Genaro), de Córdoba.

317 + in n. Dni Athana|sius epcs septi|[3]mo anno sacratio|nis suae erexit | hoc alta|[6]re. amen.

Játiva (Cartag.). NAVAL, *Boletín* 75(1919)427 foto.
Pedestal romano, con inscripción romana picada en el lado contrario. Naval cree esta inscripción del siglo VII. Un obispo de nombre Anastasio floreció en Játiva (Saetabis) por los años 650-675 y asistió a los concilios de Toledo del tiempo de Recesvinto, pero se habla de otros obispos del mismo nombre en tiempos anteriores.

318 [in] n. Dni Vita[lis] | eps consecrauit |[3] hanc baselicam.

Cehegín (Cartagin.). HÜBNER 181 (de M. DE AMBEL) y 407.
v. 1 lectura incierta. Nada se sabe de un obispo de nombre Vitalis para las diócesis de Bigastro o Eliocroca (Lorca) en la antiguedad.

319 + [in] no(m). Do. Acrusminus | Bigastrens. ecclesie eps |[3] sacrauit anc baselicam | sci Vincentii anno III pontificaus | sui.

Cehegín (Cartagin.). HÜBNER 406 (de MARTÍN DE AMBEL).
Mesa de altar, escrita por las cuatro caras en el borde. Detalles inciertos. v. 1 *No Δo* Martín de Ambel. 2 *Bigastrensis,* del obispado de Bigastro (Murcia) se sabe poca cosa.

320 + Severus
+ Seuers
3 + Seuers

Málaga (Gadit.). Fita, *Boletín* 69(1916)590-94 facs.
La inscripción está grabada en el centro de la figura de un pié. Fita la cree en relación con la consagración de una basílica, como recordando el texto: «adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius» (Salmo 121, 7) y supone que en un segundo pié habría el complemento de la inscripción: *eps. aram cons(ecrauit).* El texto citado se halla en el *Antiphonarium mozarabicum* (León 1928, p. 210), en el oficio de la procesión de las reliquias. Leclercq (*DALC: Málaga,* fig. 5745) la relaciona con el simbolismo del pié. Hipótesis inciertas. v. 1 *-us* en nexo. 2 la *S* en griego Σ.

321 [...Fru]ctuosi, Au[gurii et Eulogii].

Tarragona. Vives 14 foto.
Precioso fragmento, moldurado, seguramente perteneciente a la mesa del altar o memoria de los mártires de Tarragona. cf. Serra Vilaró, *Fructuós,* p. 60-61. v. 1 suple: *[memoria Fru]ctuosi* o fórmula parecida. Del siglo V.

322 α] ☧ ω | [sancto]rum ❦ |[3] [mem.] posita | salu|[o] domn|[o ...]|[6]tio eps | amen.

Ginés (Hispal.). Hübner 75'; Diehl 1096 adn.; Fita, *Boletín* 54(1909)43 foto.
v. 3-4 suplementos muy probables. 6 suple: *[Salus]tio,* obispo de Sevilla hacia el año 516; la paleografía y el formulario indican una época aproximada. Fita lee: *Petro eps.,* que supone obispo de Itálica; lectura incierta, pues Hübner, que vió la piedra, asegura que se lee *]tio* (sin que Fita lo contradiga). Diehl, por confusión, repite la lectura de Fita en n. 2029. Lo advierte en vol. III, p. 616.

323 recondit[e] | in fundum |[3] Valles su|burbio Obol|conen⟨s⟩e |[6] cella sce | Mariae.

Porcuna (Cordub.). Fernández Guerra, *Boletín* 11(1887)170; Hübner 376 (de calco); Diehl 2112 adn.
Detalles inciertos. v. 1 suple: *reliquiae.* 2 *eundum* Fernández Guerra. *Valles* o *Vallis* sería el nombre del fundo o finca. 4-5 *Obolconenge* lap. según Hübner, con confusión fácil *s*=*g*. (Obulonis=Porcuna). Quizá incompleta.

324 + scorum | martir. |[3] Xρi Iηu ❦ | Fausti, Ia|nuari et |[6] Martia|[lis], Zoili | et Aciscli |[9] [...]arita[..|...]n[...].

Córdoba. HÜBNER 126' con suplementos de MORALES; DIEHL 2106. Base redonda de mármol vista por Hübner en mal estado; suplementos de Morales, inciertos en los detalles, pues no concuerdan del todo con el texto que da Pérez Bayer (ms. 5954 p. 14). 3 *Iηu* Hübner, *Iηs* Pérez Bayer. Posiblemente:ꝺ es transcripción errónea de *id.* 4-8 los nombres de los cinco mártires de Córdoba. 9-11 del todo inciertos los suplementos propuestos: *C]arita[tis]* de Hübner, lo mismo que *Leocritie et Perfecti* de Wordsworth.

325 hic reliquie scoru | martirum, id. sc. Tome, |^{3} sc. Dionisi, scoru Cosme | et Damiani, sc. Sabastiani, | sc. Afre, sc. Sabe.

Bornos (Astigit.). HÜBNER 90 (de CARO y otros); DIEHL 2111. Seguramente es de la época visigótica, probablemente del siglo VII. División de vv. incierta. v. 1 *reliquiae* Caro y otros. 2 *id=id. est,* no *il(lustrium)* como sugiere Hübner.

326 [Z]oili, Fructuosi, Au[gurii...] | [...]t sculptum [...].

Zahara (Gadit.). FITA, *Boletín* 25(1894)142; HÜBNER 368 calco. Fórmula rara, difícil de completar. v. 1 *Z]oili* o *Bau]dili* según suplió Fita. Hübner, por desconocer los nombres de los mártires de Tarragona, suplió a ciegas: *Z]oïli Fructuosi Au[iti? hic es]t sculptum [epitaphium].*

327 [in nomine Dni] | [scorum] reliqu[iae] |^{3} [in hoc lo]co depo|[sitae] sci Vita|[lis, sci Fa]usti ...

Denia (Cartag.). FITA, *Boletín* 4(1884)24; HÜBNER 411 foto. Fragmento de tiempo visigótico. Suplementos del todo inciertos. Hübner sugiere para vv. 4-5: *civita[tis Dianensis],* poco probable. Se trata de una deposición de reliquias.

328 sunt in hoc altario | sacri Estepha reliquiae |^{3} num. XV:

	Sthephani	Baudili
	Lucretiae	Pauli conf.
6	Saturnini	Nazarii
	Sebastiani	Eulogii
	Fructuosi	Tirsi
9	Augurii	Verissimi
	Eulaliae	Maximae
		et Iuliae.

La Morera (Hispal.). HÜBNER 57' (de CÓRNIDE); FITA, *Boletín* 25(1894)143, 30(1897)418; DIEHL 2110.
De época incierta, pues solo conocemos el texto, que, por el formulario, más bien juzgaríamos posvisigótico. No es pues prudente apoyarse en su testimonio para hacer remontar al siglo VI el culto de algunos santos en ella citados (cf. *Röm. Quartalschrift* 1939). v. 1 *in hoc altario,* fórmula igual en nn. 383 y 495 de Hübner pertenecientes a los siglos IX-X. 2 *sacri Estepha(ni)]* *sacro* o *sci,* o bien *scorum marturum* sugiere Hübner, pero cf. Diehl 2102: *scri requiescunt reliquiae.* 3 *num. XV,* cf. *reliquiae... numero sanctorum* n. 330, del s. IX-X. 4-11 para los santos, cf. *Index.*

329 + he sunt reliqu(i)ae | sc̄i Romani, sc̄i |[3] Tome, martyrum, qui | aput Gerundam | clauibus transfixi |[6] martirium passi.

Gerona (Tarracon.). HÜBNER 192 (de PACHECO y otros); DIEHL 2112.
«Tabella eburnea... ab altera parte crucifixus erat» dice Hübner, quien la cree del s. VI-VII y así la admite Diehl y aun Delehaye (*Origines du culte,* p. 417). Mejor considerarla de los siglos IX-XII; sería demasiado extraordinario encontrar una placa de marfil con el crucifijo del siglo VII. Por otra parte el formulario: *clauibus transfixi, martirium passi* no está en concordancia con los del siglo VII, sinó más bien con los de tiempo posterior, cf. HÜBNER n. 519: *qui passa est in ciuitate Barchinona.* Tampoco sabemos nada de los supuestos mártires de Gerona, Romano y Tomás.

330 in n[omine] Dni | Sal[uatoris mun]di? |[3] hic sunt reliquiae | sc̄i Romani monachi, | sc̄i Martini ep̄i, sc̄e Ma|[6]rine uirg., sc̄i Petri ap̄li, | sc̄i Ioannis Bpte, sci Aciscli | et aliorum numero scorum.

San Román de Hornija (Asturum). HÜBNER 140 (de MORALES y otros); GÓMEZ MORENO, *Iglesias mozár.* 188 facs.
Los autores españoles de los pasados siglos solían atribuirla al año 646, posible según Hübner; pero Gómez Moreno, que ha visto la piedra, aunque en muy mal estado, la supone, con razón, del siglo IX-X, por el tipo de letra; atribución segura, pues Hübner, sin darse cuenta de ello, volvió a publicar la misma inscripción a vista de la piedra original en n. 468, haciéndola esta vez del siglo X. v. 1-2: *hic sunt reliquiae numero sanctorum* Hübner. Si se compara la lectura de Gómez Moreno, que seguimos, con la de Morales, seguida por Hübner, se podrá comprobar cómo modernizaban la ortografía los autores de los siglos XVI-XVII.

331 + hic sunt reliquie recondite | sancte Marine ☧ |[3] et sancte Cecilie ☧ | et santi Aciscli ☧ | et sancti Cristofori |[6] et sancte Columbe.

San Miguel de Escalada (Asturum). Fita, *Boletín* 31(1897)471; Hübner 382 calco.
Por la paleografía se ve es del siglo X o posterior, pero Hübner cree que podría ser reproducción de otra más antigua, quizá del a. 630. Hipótesis nada probable, pues los santos Cristóbal y Columba de v. 5-6 son seguramente, según Gómez Moreno, los de Córdoba del siglo IX (*Igles. mozár.* 160). Lo mismo hay que decir de la inscripción n. 383 de Hübner.

332 Agila | Aigo $\overline{\text{pbr}}$ Dei? |[3] Dexter $\overline{\text{pbr}}$ | Froila | Gamius Gamio |[6] Lautariu... | + Resuuentus | Hunyruc? |[9] Sallomon ... | Sena...r | Vuidigelus |[12] Zerimundo.

Tarrasa (Egara, Tarrac.). Hübner 190.
Mesa de altar con varios grafitos, de lectura dudosa, que, en parte, pueden pertenecer a los siglos VII-VIII.

a) En Barcelona ha sido hallada recientemente una pieza de mármol de gran tamaño, que seguramente sirvió de mesa de altar, con hermosa inscripción romana y con varios grafitos de los siglos VII-X, la mayor parte de lectura difícil: *Daniel* (seguro), *Geiribertus, Viselo* (dudosos).

b) En un bloque de piedra, que serviría de mesa de altar, encontrado en Las Masucas (Vilafranca, Tarrac.), hay otros grafitos de la misma época: *Galindus pbr.* (seguro),... *cencius pbr., sco. Cresesncio* (inseguros).

a) y b) se conservan en el Museo Arqueológico de Barcelona.

2. Calendarios litúrgicos

Hübner no conoció ningún calendario litúrgico de tiempo visigodo, aunque publicó los fragmentos de dos ejemplares que no pudo identificar (nn. 334-35). Posteriormente se descubrió el calendario de la basílica de Carmona, también fragmentario pero con texto claro (n. 333), el más importante de todos. Fué publicado en 1906 por Fita, que lo supone de fines del siglo V por la paleografía y por las noticias que cree saber de la construcción o reconstrucción de aquella basílica. Sus razones no convencen: por los caracteres epigráficos no se puede precisar

tanto, y la razón basada en la reconstrucción de la basílica por el obispo Zenón de Sevilla hacia el 483 cae por su base desde que hemos probado que Zenón no fué obispo de Sevilla sino de Mérida; cf. n. 363. Probablemente la interesante inscripción pertenece al siglo VI o VII.

Es segura la identificación como calendario que hacemos del n. 334, aunque Hübner lo supuso un «horologium». El n. 335, identificado por Fita, es quizá un calendario del todo especial con fiestas de los apóstoles. Compárase con las listas de fiestas de los apóstoles que se encuentran en varios códices del *Hieronymianum,* al principio, antes del Martirologio propiamente dicho.

Curioso, como ejemplo único, es el «horologium» u «horilegium» de S. Pedro de la Nave (n. 336).

333 **a**

incip[it ordo]
scrum [marti]
rum in s[...]
aula cl[...]
ter exp[oni]
tur:
VIII ka[l. Ianua]
rias [Natiui]
tas Dni [nsi Iηs]
Xρi secund[um]
car[ne]m.
VII k[al. Ian.]
sci S[te]fani.
VI k[al. Io]annis ap
ostole. XII
k[al. Fe]bruarias
scorum Fructu
osi epsci, Au
guri et Eulo
gi diaconor.

b

A ✝ ω
XI kal. Feb.
sci Vincen. d.,
VI nns Mas
sci Felici d.,
IIII ns. Maias
sce Treptetis u.,
III id. Maias
sci Crispn
i et Muci mart.,
XIII kal. Iulias
sctr. Geruasi
et Protasi m.,
VIII kal. Iulias
sci Ioanni B.
A ✝ ω

Carmona (Astig.). Fita, *Boletín* 54(1909)37 foto ilegible, 55(1909) 278; Diehl 2030.
Famoso calendario de Carmona grabado en el fuste de dos columnas. Según Fita faltaría otra columna; mejor quizá, dos.

a) v. 3-6 *ins[uper] aula cl[uens] ter exp[rimi]tur* (por esto tres columnas) Fita; mejor con Diehl: *in sancta aula clariter exponitur.* 8 *Nativitas Dni,* la primera fiesta del año litúrgico, como en el calendario de Roma, no como en los mozárabes posteriores que empiezan por el Adviento. 14-15 la festividad de San Juan en 27 diciembre, también como en el calendario romano, no en 29 de dicho mes como en los mozárabes.
b) v. 3 *d.=diaconi,* como después en v. 5. 4-5 *Felix,* el de Sevilla de los calendarios mozárabes y del *Hieronymianum* en el mismo día. 6-7 *Treptes,* la santa de los calendarios mozárabes, día 5 de mayo (*LO,* p. 462-63, calendarios B, D, G); igual nombre en n. 148, inscripción encontrada en la misma región. *u.=uirginis.* 8-9 *Crisp(i)ni,* Crispín de Ecija (Astigi), obispado a que pertenecía Carmona, incluido en el *Hieronymianum* y en los calendarios mozárabes el día 20 de noviembre.
Fita cree que se trata de un calendario litúrgico, pero sólo con los santos de los cuales se tenían reliquias. Sería mejor decir que sólo hay las fiestas celebradas con solemnidad especial en la iglesia de Carmona, y que alguna de ellas, como la de S. Mucio (b, v. 10), se explicaría por la presencia de reliquias, y otras, como la de Treptes y la de Crispín, por ser santos del obispado o de la región.

334 [incipit Marty]rologiū
[VIII kl. Ian. Nativ]. Dni
[VII kal. s]ci Stefeni
[VI kal.] sci Ioan ap.

Itálica (Hispal.). HÜBNER 63 facs.
v. 1 *[Ho]rologium* Hübner, pero es seguro se trata de un calendario, pues la segunda y tercera líneas de ninguna manera concuerdan con un *horologium,* o mejor *horilegium,* según se puede ver en n. 336 y en los publicados por Férotin (*LO,* 530-533). Leclercq *(DALC: Horloge)* repite la suposición de Hübner. 4 en el facsímil sólo se distinguen los trazos superiores de las letras, de restitución insegura. De todas maneras es cierto que este calendario nos ofrece otro testimonio de que el año litúrgico en los siglos VI-VII, en la Bética, empezaba por Navidad, como en Roma.

335 [scrum apost]olorum [Petr]i e[t Pauli]
[sub die terti]o klds Iul[ias et]
[sci Ioanni se]xto klds Ian[uarias],
[dedicatio] eclesiarum [...]
[decimo quin]to klds Febru[arias].

Alcalá la Real (Astig.). HÜBNER 107 (de un anónimo del siglo XVII); FITA, *Boletín* 64(1914)634; DIEHL 1813A.
Hübner no entendió nada. Fita propuso los suplementos, que son casi seguros en cuanto al sentido general. Se trata de un calendario con fiestas de apóstoles?. Cf. las listas de fiestas de los apóstoles en el *Hieronymianum,* p. 2, que comienzan casi igual. v. 3, la fiesta de San Juan también el 27 de diciembre, según la tradición romana, si el suplemento es acertado. 4 *dedicatio] consecratio* Fita, alude quizá a la *Cathedra Petri* en Roma del 18 de enero (cf. *Hieronymianum,* p. 46); por esto no me parece apropiado el suplemento de Fita: *eclesiarum [era DCI];* mejor *ecl. [Petri],* o cosa parecida.

336

	Ianuarius et Dicem̄br		Martius
	o. I et XI	p. XXVIII	
3	o. II et X	p. XVIII	
	o. III et VIIII	p. XIIII	
	o. IIII et VIII	p. XI	
6	o. V et VII	p. VIIII	
	o. VI et VI	p. VIII	
	Fb̄rs et Nouember		
9	o. I et XI	p. XXVII	
	o. II et X	p. XVII	
	o. III et VIIII	p. XIII	
12	o. IIII et VIII	p. X	
	o. V et VII	p. VIII	
	o. VI et VI	p. VII	

San Pedro de la Nave (Asturum). NAVASCUÉS, *Arch. esp. Arte Arq.* 13(1937)63-68 lám. II-III.
Navascués estudia detalladamente este interesante *horilegium* (mejor que *Horologium),* comparándolo con los publicados por Dom Férotin (*Liber Ordinum,* Ap. V). Lo cree, con razón, del siglo VII. Debe ser el único ejemplar conservado de un «horilegium» grabado en la piedra. Faltan las dos terceras partes del texto, fáciles de suplir en cuanto al contenido. *o*=o(ra)=(h)o(ra) y *p*=p(edes), es decir los piés de sombra. v. 1 nexo de *us* al final de *Ianuarius* como en nn. 220 y 273.

3. OTRAS INSCRIPCIONES REFERENTES A EDIFICIOS SAGRADOS

Entre las otras inscripciones de carácter litúrgico o semilitúrgico pertenecientes a basílicas tienen interés las que estarían colocadas, al parecer, en las fachadas o puertas. Véase el

curioso disco n. 341 y, principalmente, los nn. 339-340, cuyo texto nos revela cuán extendido estaría en España, ya en tiempos visigóticos, el culto o veneración de la santa cruz. Nos hacen pensar en las cruces monumentales que por los mismos siglos se levantaban, según han enseñado recientes excavaciones, en el centro de las basílicas de la lejana Georgia, en la región de Tifflis.

Es una lástima que nos hayan llegado tan fragmentadas las referentes a baptisterios nn. 344-45 y la que quizá ornaba el cancel o puerta de la «schola» (n. 346).

En los nn. 349-353 hemos reunido un grupo algo heterogéneo de inscripciones métricas referentes a edificios sagrados, cuyo texto, publicado ya por De Rossi, procede de manuscritos de los siglos VIII-X. Téngase presente lo que hemos dicho sobre ortografía al hablar de las inscripciones sepulcrales conservadas en los mismos manuscritos.

337

...]atur Xρ̄ofori s̄ci
...]it perpetua pax
...] egredientibus ❦

Alanje (Hispal.). MONSALUD, *Boletín* 33(1898)157; HÜBNER 359 calco.
Suplementos propuestos por Monsalud:

«hic aditus datur Xρofori sci | ad limina sacra
sit perpetua pax | ingredientibus et egredientibus».

estaría, pues, en la puerta de una iglesia. cf. DIEHL 1829: *pax intranti...*

338

panditur introitus, sacrata limina Cr[isto],
currite certatim, gentes populiq., ue[nite]
et, donante Deo, sitientes sumite ui[tam].

Martos (Gadit.). HÜBNER 371 facs.
En un bloque con ornamentación elegante romano-visigótica. Estaría en la puerta del templo o, mejor, en la del baptisterio. Suplementos de Hübner, muy probables. Férotin compara su texto con la antífona; «sitientes uenite ad aquas, dicit Deus, et qui non habetis pretium uenite et bibite cum letitia» (*Liber Ordinum,* 19). El sábado santo, mientras los catacúmenos se dirigían al baptisterio, el coro cantaba: «omnes sitientes uenite ad aquas». Férotin leyó mal el comentario de Hübner cuando dice que la inscripción estaba en un sarcófago.

339 ☧

crux ueneranda hominum redemptio | semper
in qua Christus pendens | homines redemit cunctos,
3 teque in [corde] | gestantes possident caelum.
nunc melius gaudemus Christi morte redempti,
dum coelum et paradisum Sina acipit homo.

Córdoba. HÜBNER 125' (de autores del s. XVI-XVII).
Detalles inciertos, ortografía seguramente modernizada en parte. Probablemente anterior al siglo IX. v. 3 *teque ingestantes* lee Wordsworth, según Hübner; sospecho, y es casi seguro, que después de *in* (final de línea) falta una palabra, exigida también por el exámetro., quizá: *in [corde]* o *in [fronte] gestantes,* cf. n. siguiente. 5 de sentido oscuro, *Sina=Sinai,* pero, a juicio de Wordsworth, estaría por *Sion.*

340 flecte genu, en signu, per quod uis uicta tirani
antiqui atque Erebi concidit imperium.
3 hoc tu siue pius fronte siue pectora signes,
nec Lemoru insidies expectaraque uana time.

Évora (Pacensis). HÜBNER 10' facs.; BUECHELER 920; DIEHL 1625.
v. 1 *signum* Hübner y Diehl, *signu* el facs. pues hay un nexo absolutamente igual al de *genu.* 3 *fronte* por *frontem,* como *signu* por *signum.* 4 *Lemorum* Hübner, *Lemoru* Diehl y el facs. *insidies* por *insidias. expectara* por *spectra,* con confusión del lapicida al repetir la *a* en nexo. Estaría debajo de una cruz, quizá en la fachada de la iglesia. Hübner la juzga del siglo VIII por el tipo de letra.

341 ☧

aurum uile tibi est, argenti pondera cedant;
plus est quod propria felicitate nites.

Lugo (Lucencis). A. DEL CASTILLO, *Bol. Acad. gallega* 20(1926) 227-234 foto.
Disco grande (95 cm. de diámetro) de mármol con la inscripción alrededor del crismon y en el borde, como en las monedas. Estaría colocada en la fachada de la iglesia. Probablemente del siglo V o del VI. Otras dos lápidas parecidas e inéditas se encuentran, según A. del Castillo, en San Pedro de Rosas y en San Pedro de Murio.

342 in nomine Δni. | ic est uirtus $|^{3}$ $\overline{\Delta i}$ in ore $G\overline{\eta i}$ $\overline{X\rho i}$ | ut
fl[...]r t u r e c|[...]

Santo Domingo de Silos (Cluniense). Pérez de Urbel, *Boletín* 87(1925)87 foto.
Pérez de Urbel cree estaba colocada en la puerta de una iglesia. Texto que puede compararse con *«flagret hic uirtus»* (*PL,* 89, 914) del himno de la consagración de iglesias. v. 3 *Gηi* por *Iηu*. 4-5 difícil de completar: *-rture c[..* Pérez de Urbel; quizá *-rtur ec[les.*

343 Adam Eua
Ios[...] Ism[aeli]tes

Santa María (Palma de Mallorca). Hübner 183.
En un pavimento de mosaico con varias representaciones de temas bíblicos señalados por inscripciones mal conservadas. 2 *Ioseph Ismaelites.* Otros fragmentos indescifrables.

344 i]n D̅n̅o eter[no ...] | [...Tri]nitate hec [... |[3] .. p]ridie.

Alcaracejos (Cordubense). Fita, *Boletín* 65(1914)569 foto.
Fita la cree un fragmento de inscripción de un baptisterio y la suple así: *in Domino eterno et uno in Trinitate hec sunt sacrata fluenta pridie...*

345 ...se(m)per ore uomit sed sacr[o fonte]

Medina Sidonia (Hispal.). Hübner 87'; Romero de Torres, *Boletín* 54(1909)47 y *Cat. mon. Cádiz,* p. 264-266.
Texto del todo incierto y que ha dado lugar a toda suerte de interpretaciones. Creo son seguras las palabras *ore uomit,* que nos indican se trata de la inscripción de un batisterio; cf. el pseudo-Damasiano: «pleno cantharus ore uomit» (Diehl 1514). La inscripción se encuentra en el friso de un baldaquino o columnata, seguramente la que rodeaba la fuente bautismal. Unos leyeron: *Lleperore uomit sed sacr.,* que Fita, titubeando, completó: *Lepero refecit vomides edis sacre* (en *Boletín* citado); Gómez Moreno: *sepe rore uomiti sedet sacerdos* (en Hübner, *Suppl.,* p. 42), ambos suplementos inaceptables. El crismon, que por error le añade Hübner, proviene de otro fragmento en forma de arco con estas letras en los ángulos: *RE, RE;* véase la lám. 112 del *Catálogo* citado.

346 + ad te lebaui o[culos meos] | *dos grandes discos con la estrella de seis puntas.*

Toya (Cartagin.). Hübner 402 calco (=173).
Inscripción monumental del coro o de otra parte de la iglesia. Hübner, que no entendió nada, hizo de ella este comentario: «lectio

omnino certa est. Quid subsit nescio; *ad te Lerario* proposuit Gómez Moreno, vix recte. Cogitavi de *adceleraui obitum tuum...»*, fantástico. Es el principio bien conocido del salmo 112.

347 A) +ubi Daniel missus est in lacum leonum.
B a) +hubi Abraham obtulit ❦ Isac ❦ filium suum ❦ olocaupstum Dno❦
b) altare *(en el altar preparado para el sacrificio de Isaac).*
C a) +scs Petrus apostolus.
b) liber *(en el libro que tiene Pedro en la mano).*
D) +scs Paulus ❦ apostolus.
E) +scs Filippus apostolus.
F a) +scs Tomas ❦
b) +Eumanuel *(en el tablero o libro que lleva Tomás).*

San Pedro de la Nave (Asturum). Hübner 466; Gómez Moreno, *Cat. mon. Zamora,* p. 66.
Inscripciones en los capiteles de la basílica visigótica de San Pedro de la Nave (Zamora). Hübner las cree del s. IX-X; Gómez Moreno, con conocimiento de causa, las hace visigóticas, fundándose en la paleografía; probablemente de fines del siglo VII.; hipótesis plenamente corroborada por el reciente hallazgo del *Horilegium,* cf. n. 336, grabado en el arco de ingreso al altar mayor. B a) *ubem* y *olocaustum* Hübner. B b) *altare* om. Hübner. C a) *liber* om. Hübner. F a) *Eumanuel* (sic) om. Hübner.

348 +hanc domum iu|ris tui placata posside, |[3] martir Eulalia, ❦| ut cognoscens inimicus | confusus abscedat, |[6] ut domus hec cum habi|tatoribus te propitiante | florescant. |[9] amen.

Mérida. Fita, *Boletín* 25(1894)79; Hübner 334 calco; Diehl 1900.
v. 1 *hanc domum,* el hospital fundado por el obispo Masona hacia el 572 (en Mérida), según Fita; la inscripción estaría en la puerta de la iglesia. 4 *inimicus,* ciertamente el diablo, cf. n. 340.

349 post euangelicum bisseni dogma senatus,
quod regnum X̅ρ̅i̅ toto iam personat orbe,
3 postque sacrum Pauli stilum, quo curia mundi
uicta suos tandem stupuit siluisse sofistas,
Arctous, Martine, tibi in extrema recessus

panditur inque uia fidei patet inuia tellus.
uirtutum signis meritorum et laude tuorum
excitat affectum Xρi Germania frigens,
flagrat et accenso diuini spiritus igne:
soluis ab infenso obstrictas Aquilone pruinas.
inmanes uariasque pio sub foedere Xρi
adsciscis gentes: Alemannus Saxo Toringus
Pannonius Rugus Sclauus Nara Sarmata Datus
Ostrogothus Francus Burgundio Dacus Alanus
te duce nosse Deum gaudent, tua signa Sueuus
admirans didicit, fidei quo tramite pergat,
deuotusque tuis meritis haec atria claro
culmine substollens Xρi uenerabile templum
constituit, quo clara uigens, Martine, tuorum
gratia signorum uotis te adesse fatetur.
electum propriumque tenet te Gallia gaudens
a. 570-80 pastorem, teneat Gallicia tota patronum.

Braga (Bracar.). De Rossi, *ICVR,* II, 269; Hübner 379a. Versos dedicados por Martín Dumiense, o de Braga, a S. Martín de Tours. La inscripción estaba colocada en la basílica sobre la puerta de entrada. Lo dice S. Gregorio de Tours (*Hist. Francorum* V, 38: *PL* 71, 352-53). Conservado en copias de los mss. lat. 2832 y 8093 de París, con variantes anotadas por Rossi, y en ms. 10029 de Madrid, éste último con graves erratas, que no creemos útil señalar. v. 3 *postque stilum Pauli sacrum* Cod. 2832. 4 *stipuit* 8093. 6 *panditur* cf. n. 338. 8 *excitat in* 8093; *excit in* corregido *exit in* o *exit* 2832; *exit in* podría admitirse según Rossi; *erigens in* 10029. 7 *signis* los milagros de S. Martín de Tours, como después *signa* en v. 15, no los de Martín Dumiense como, por confusión, supone Hübner. 10 *solbit* 8093 y 10029, *soluit* corregido en *soluis* 2832. 13-15 *Sclabus Ostrogotus Suebus* 8093. 13 *Nara ... Datus* pueblos no identificados, Hübner sugiere *Nara* de Africa, y *Datus* de Tracia. *Nara* es también el antiguo nombre de Vilia, un afluente del Memel. 15 *tua signa* los milagros de S. Martín de Tours como en v. 7; pero aquí seguramente se refieren concretamente al milagro obrado por el Taumaturgo en el hijo de Charrarico rey de los Suevos, según cuenta Gregorio de Tours (*de Mirac. S. Martini* I, 11: *PL* 71, 923-925), milagro que fué la causa de la conversión del reino y la de la construcción de un templo, seguramente el mismo de nuestra inscripción; así se explica bien lo que se dice en los vv. siguientes 16-19. Si la narración del Turonense se considerase legendaria, habría que pensar que la leyenda fué una interpretación de estos versos.

350 glorificat nostra pax, quos cōtemserat hostis,
et onor est potior his qua(m) cōcussio letis.
3 nos dedimus sedem istis cum laude p(er)enni,
uos traite famulos in regni sorte futuri.

Sevilla?. De Rossi, *ICVR,* II, 296 n. 10; Hübner 361b.
A continuación el n. 272 en la Antología hispana. Haría, según Rossi, alusión al sepulcro de los santos, cf. *sede sanctorum* en n. 208-9. v. 1-2 *contemserat* y *concussio* aludirían a la invasión de los Vándalos que entraron en Sevilla por los años de 425-428. *leti* Hübner. 3 *istis]* corr. *sanctis* Rossi, casi seguro. Nota la ortografía *onor, traite,* debida al copista quizá.

351 transgrediens celos uerbum Patris ste Iohannes
repperit et reserat, qui Xρi pectore sumsit
3 Virginis officio dignus qui uirgo p(er)ennis
accipit seruare D̄i in tempore matrem.

Sevilla? De Rossi, *ICVR,* II 296 n. 11; Hübner 361c; Fita, *Boletín* 64(1914)636.
En la Antología hispana; estaría colocada junto a una imagen de San Juan evangelista. v. 1 *ste* por *iste* como en n. 273 también siguiendo a *-is* y de Sevilla. 2 *qui* corr. *quae.* 4 *accipit* corr. *accepit* *Di*= *Domini* o *Dei.*

352 a) Sp̄s hic homines celesti docmate cōplet
adq. per hos hominum sp̄s ipse docet

b) sub terrore Dei metuentes ite, ministri,
qui uasis fertis munera sc̄a sacris.

c) sola ministeriis uia cōpetit ista sup(er)nis
dum populos sacris segregat ipsa choris.

d) qui meditari uis laudes et ca(n)tica Xρ̄i,
hic promtos animos subde bonis studiis.
3 hic timor, hic doctrina datur, hic corda docentur,
hic uiget inde bonu(m), hic ruit inde malum.

e) carne, cruore pio, limfaq., crismate sacro
hic D(eu)s est homines uiuificare potens.

Sevilla? De Rossi, *ICVR,* II, 295 n. 9; Hübner 361a.
Rossi los copió del ms. lat. 8093, f. 24, de París (siglo VIII), en donde van precedidos del título: «uersus in tribunal». Estarían en la basílica

de Sevilla, pues a continuación siguen los epitafios de Leandro, Isidoro y Florentina (n. 272). Hacen referencia a distintas partes de la basílica:
a) referencia a la cátedra del obispo. v. 1 y 2 *sps=spiritus*. 2 *hos=os*. b) al diacónico, en donde se preparaban los vasos sagrados para el sacrificio. c) a la «Schola cantorum». *via ista* quizá la que formarían los canceles que conducían a la «Schola». d) a la biblioteca. e) al baptisterio, en donde se recibiría la eucaristía *(carne, cruore pio)*, el bautismo *(limfa)* y la confirmación *(crismate sacro)*; por exigencias del verso se cambió el orden natural: bautismo, eucaristía, confirmación.

353 non hic auratis ornantur prandia fulcris,
Assyrius murex nec tibi simma dabit,
3 nec per multiplices abaco splendente gauessas
ponentur nitidae codicis arte dapes.
nec scyphus hic dabitur, rutilo cui forte metallo
6 crustatum stringat tortilis ansa latus.
uina mihi non sunt Gazetica Chia Falerna
quaeque Sarapteno palmite missa bibas.
9 sed quidquid tenuis non complet copia mensae,
a. 570-580 suppleat hoc, petimus, gratia plena tibi.

Braga (Bracar.). De Rossi, *ICVR*, II, 269-70; Hübner 379 b. Versos de Martín de Braga para el refectorio (triclinium) del monasterio Dumiense, conservados en los mss. lat. 2832 y 8093 de París y en el 10029 de Madrid. Texto del ms. 2832. Numerosas variantes en los otros dos ms., algunas quizá más en consonancia con la ortografía del siglo VI, aunque vacilante: v. 3 *abaco] abacho*. 4 *codicis] quodicis* preferible. 5 *dabitur] dauitur*. 7 *mihi] mici*. 8 *queque Sarapthenо*, preferible por *Sareptheno; bibas] uiuas*. 9 *sed] set* y *mensae] mense* preferibles. 10 *suppleat] subpleat*. v. 5 *foret* 8093 errata por *forte*. forma rara: v. 3 *gauessas, gabessas* 10029, seguramente un derivado de *gabatae*=plato cóncavo. v. 6 *crustatam* Hübner por error.

354 ...Cepriano episcupo ordinante edificat[a est ecclesia?]

Martos (Tucci, Cartagin.). Hübner 109 (de Rus Puerta); Diehl 1815 adn.
Inscripción monumental grabada seguramente en el friso del pórtico de la basílica o lugar parecido, más bien que una conmemoración de consagración. No se sabe nada de Cipriano, obispo de Tucci.

355 in ne Dni perfectum est templum hunc per Marispalla Do
uota | sub die XIII k. Ap. er. DXXIII regnante
serenissimo Veremundo rex.

Vairâo (Bracarense). HÜBNER 135 (de CUNHA ALMEIDA); FITA, *Boletín* 28(1896)268 y 41(1902)495; DIEHL 1721.
Se ha discutido mucho sobre la época a que pertenece esta inscripción. Hübner cree puede ser del tiempo visigótico y por esto Diehl la incluye en su colección. En *Span. Forschungen* (8[1940]17-19) probamos que ha de atribuirse al siglo X, como ya, aunque con vacilaciones, había defendido Fita. No sólo el nombre del rey Veremundo (o Bermudo), desconocido en el siglo V y bien documentado para el X, nos lleva a esta centuria, sino también todo el formulario: *templum,* no es usado en las inscripciones en prosa antes del siglo VIII y es corriente en los siglos posteriores; *Marispalla,* nombre de raza germánica, no es fácil de admitir como monja ya en 485; *Deo uota,* corriente también en tiempos mozárabes; el *sub die* posterior al siglo V, según hemos advertido, lo mismo que las fórmulas *regnante* y *serenissimus,* y la datación por el rey en una consagración de basílica tan pronto. Aun dando por correcta la lectura de los autores antiguos como Cunha Almeida, puede muy bien suponerse una equivocación en la piedra original, ya que no es raro encontrar la *D* en vez de la *T* (=1000). La inscripción no es, pues, del año 485 (era DXXIII), sino del siglo X.

356 ✝constructu r[enouatur opus, dum secula c]urrunt.
fastigium quis[nam grandi super extulit au]la
nempe nam im[modicos fatiscens egerat a]nnos.
hoc probidens [tectis et Iustinianus au]itis
tertio antist[es regnantis Theudis in] anno.
robore contri[buunt arcus tegulisque co]rimbi
aptantur himi te[mpli ob ips]ius ideam.
fulbida preterea [stant acroteri]a prossus.
lammina sub lato [lu]mine aur[ata renidens]
a. 529-34 [cul]mine cu solid[o fulcitur] quinque [columnis].

Valencia (Tarrac.). FITA, *Boletín* 48(1906)58-62 foto; DIEHL 1813. Suplementos, inseguros como se comprende, de Fita, quien supone se trata de una de las restauraciones llevadas a cabo por el obispo Justiniano (527-548), de Valencia, según se dice en su epitafio n. 279. v. 5 quizá mejor: *tertio antistes [pontificatus in] anno,* porqué en las dedicaciones de la región de Levante se da más bien el año del obispado que el del reinado. Sería pues del año 529-30, o 533-534 si se opta por el año de Theudis.

357 templum hoc, Domine, Cixila condidit.
dignam hic habeat sortem in aethera,
3 cum summis ciuibus cantica praecinat,
a. 779? gaudens perpetuis saeculis omnibus.

Toledo (Cartag.). FLÓREZ, *ES,* V, p. 326; HÜBNER 393.
Estrofa tomada del Breviario mozárabe, del himno de S. Tirso, día 25 de enero. No es, pues, seguro fuera una inscripción. Cixila fué ob. de Toledo de 774 a 783 (FLÓREZ, l. c.) y restauró varios templos (ib. VIII, 318), aunque no se sabe hubiera en Toledo un templo dedicado a San Tirso, cuya fiesta en los calendarios mozárabes se encuentra en el día 28 de enero. El día 25 sería el de la dedicación de la basílica? En este caso cabría pensar que tuvo lugar el año 778, ya que este año el día 25 de enero cayó en domingo.

358 A✝ω ❦ felix Eugenia; Xρ̄i famula, | nouā construxit ianue portam ❦|3 cuius dedicatio claustr(i) continet uir|ginum uota ❦ patebunt liminum adita | creature fideli. atria Dn̄i ❦ hec uirgo, uirginū mater, |6 sacro conpleuit opere sub Horontio uate, era ꝺCLX˘-
a. 661? VIIII.

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)83; HÜBNER 333 calco; DIEHL 1845; buena foto en NAVASCUÉS, *Adquisiciones,* lám. VI.
En la inscripción, que no es de dedicación de iglesia, las hojas de yedra quieren indicar sin duda los finales de versos; la redacción y el hipérbaton indican lo mismo. Hay varios nexos de letras. v. 3 *claustr.,* con un trazo horizontal cortando la *R,* lap. 5 *uirginum mater* es el nombre que se da a la abadesa en la fórmula del *Liber Ordinum* para su consagración: «quam sacrosancte gregi uirginum ...matrem fieri preoptamus», cf. además: «uirgo mater multarum uirginum» de Victor Victoris (*LO,* col. 67-68). 6 Horoncio, obispo de Mérida desde 638, según se cree, asistió a los concilios de Toledo de 536 y 653. En el numeral de la Era el palo inferior de la *L* se cruza con el oblicuo de la *X* siguiente; por esto Fita lee: *DCLXXXVIIII*=a. 651; seguramente hay la *X˘* aspada, según ya vió Navascués que lee *era ꝺCX˘VIII* =a. 661. El pontificado de Horoncio se prolongaría, pues, a lo menos hasta este último año.

359 *líneas ornamentales:* era [...] | tertio kls. Maias |3 Pelagius perfecit | in onorem | sce Marie |6 atrea trea pe[r girum].

Mondoñedo (Lucencis). HÜBNER 381 (de VILLAMIL y otros); FITA, *Boletín* 41(1902)511.

Texto inintejigible en Hübner; transcripción muy arriesgada de Fita. De época incierta, quizá del s. VI-VII. 6 *trea* por *tres,* cf. DIEHL 514, 813, 3800.

360 scis. onor summus. Modefredi memoria iugis
floread sportis Cara cum coniuge sacris.

Usagre (Hispal.). HÜBNER 55' (de VELÁZQUEZ y otros); BUECHELER 854; DIEHL 1849.
En el frontispicio del pórtico de la iglesia de Usagre, lo cual hace muy probable la corrección propuesta por Buecheler *florea[t hi]s portis* del v. 2, que juzgamos segura en cuanto al sentido. *Cara,* el nombre de la esposa, según sugiere Diehl, mejor que *cara* adjetivo, también posible.

4. EDIFICIOS CIVILES

Son relativamente muy escasas las inscripciones referentes a edificios civiles, pero entre ellas hay la muy notable de Mérida (n. 363), conmemorativa de la restauración del magnífico puente romano, y la de Cartagena (n. 362), colocada en la puerta de las murallas, ambas en versos dactílicos y con noticias históricas muy aprovechables.

Algo enigmática nos parece el n. 364 referente al rey Hermenegildo.

361 erexit, fautore Deo, rex inclytus urbem
a. 672-80 Wamba, suae celebrem protendens gentis honorem.

uos, sancti Domini, quorum hic praesentia fulget,
hanc urbem et plebem solito seruate fauore.

Toledo (Cartag.). HÜBNER 391 (de ISIDORI PACENSIS *Chronicon*). Hübner había dudado de su autenticidad y la puso entre las dudosas (n. 73*); en el *Supplementum* la admite como auténtica. Estaría colocada en las murallas de la ciudad: en la puerta, el primer dístico; en honor de los mártires, el segundo. Detalles de ortografía inciertos.
v. 1 *factore* la ed. de Flórez (*ES,* VIII, 293).

362 ☧ quis quis ardua turrium miraris culmina
uestibulumq(ue) urbis duplici porta firmatum,

3 dextra leuaq(ue) binos porticos arcos,
quibus superum ponitur camera curua conuexaq(ue):
Comenciolus sic haec iussit patricius
6 missus a Mauricio Aug. contra hostes barbaros,
magnus uirtute magister mil. ❦ Spaniae.
sic semper Hispania tali rectore laetetur,
9 dum poli rotantur dumq. ❦ sol circuit orbem.
a. 589-90 ann. VIII Aug., ind. VIII.

Cartagena (Cartagin.). Hübner 176' facs.; Buecheler 299; Diehl 792.
En el crismon o cruz de encabezamiento hay, a juzgar por el facsímil, unas letras que los editores leen: *ora*. Las *ii* tienen todas el punto sobrepuesto. En el v. 5 se lee *superum ponitur,* mala pronunciación, según Buecheler, por *superimponitur*. Hübner habla de varias correcciones o enmiendas hechas en la piedra. Todo lo cual me hace sospechar que la piedra conservada no es la original sinó más bien una restauración posterior total o parcial, antigua. Las letras *ora* debidas seguramente a mala interpretación del crismon: la *R* en el lugar que está la vemos en otros crismones españoles, la *A* siempre en situación parecida; sólo falta la ω al otro lado. Masdeu da otra lectura algo fantástica. Añadidura serían los puntos sobrepuestos y errata el *superum ponitur* de v. 4. 5 sobre el patricio Comenciolo tenemos varios testimonios históricos, pero no se sabía nada de su expedición a España.
6 *hostes barbaros* los visigodos. 7 *mil.*=*militum,* la hoja de yedra para indicar la abreviatura. 9 *Hispania* «pronunciandum Spania» anota Buecheler con razón. En el facs. se advierte que las letras *HI,* en nexo, fueron añadidas. 10 la datación; después del 1.° de septiembre de 589 (comienzo de la indicción VIII) y antes del 13 de agosto de 590 (comienzo del año IX de Mauricio).

363 solberat antiquas moles ruinosa uetustas,
lapsum et senio ruptum pendebat opus.
3 perdiderat usum suspensa uia p(er) amnem.
et liberum pontis casus negabat iter.
nunc tempore potentis Getarum Eruigii regis,
6 quo deditas sibi precepit excoli terras,
studuit magnanimus factis extendere n(o)m(e)n,
ueterum et titulis addit Salla suum.
9 nam postquam eximiis nobabit moenib(us) urbem,
hoc magis miraculum patrare non destitit.
construxit arcos, penitus fundabit in undis
12 et mirum auctoris imitans uicit opus.

nec non et patrie tantum cr⟨e⟩are munimen
sumi sacerdotis Zenonis suasit amor.
urbs Augusta felix mansura p(er) scla. longa
nobate studio ducis et pontificis.
a. 483 era ∂XXI.

Mérida. Hübner 23a; Buecheler 900; Diehl 777; Vives, *Rev. Centro Est. extremeños* 13(1939)1-7.
Del manuscrito 10029 (siglo VIII) de Madrid, que hemos visto. Conmemora la restauración en tiempos visigóticos del famoso puente de Mérida. Detalles ortográficos inciertos o debidos al copista del siglo VIII: *husum(usum), nobabit(nouauit) fundabit(fundauit), nobate (nouante* o *nouata).* 6 *quod editas* Hübner, mejor *quo deditas* Diehl. 8 *addidit* Flórez. 9 *postaquam* Cod. por *postquam*. 13 *crare* Cod. por *creare*. 17 *era DXXI* Cod., *era DCCI* Diehl, fechas ambas que no se avienen con el reinado de Ervigio. Hemos examinado extensamente esta cuestión en revista citada. Hay que leer *DXXI* como da claramente el manuscrito visto por nosotros, es decir año 483. En cambio en el v. 5 hay que cambiar *Eruigii* en *Eurici*. Esta errata del copista se explica fácilmente: posiblemente en la piedra original las letras *VR* formaban nexo. Por el contrario no hay manera de hacer concordar las cifras *DXXI* con los años de Ervigio 680-689. Además el contenido del epigrama se acomoda bien a los tiempos de Eurico (466-486), no a los de Ervigio. Eurico fué poderoso rey y conquistador de tierras que pudo repartir (v. 5-6), tuvo en su corte a un notable personaje Salla, legado enviado al rey suevo Remismundo (*Chron. minora* II, 34, 237); dos papas de su tiempo, Simplicio y Félix II, por los años de 482-484 enviaron sendas bulas a un metropolitano español de nombre Zenón (Jaffé, *Reg. Pont. rom.* p. 81 y 83). No cabe duda que dichos personajes Salla y Zenón son los mismos de nuestros dísticos y que, por lo tanto, hay que leer en el v. 5: *Eurici* con esta o grafía parecida, pues no es uniforme la manera de escribir el nombre de dicho rey en los documentos de la época: *Euarix, Euuericus, Eoricus, Euricus.* El metropolitano Zenón de las bulas pontificias fué, pues, obispo de Mérida, no de Sevilla como creen los editores de dichas bulas.

364 ✝ in nomine Domini anno feliciter secundo regni dom|ni nostri Erminigildi regis, quem persequitur genetor |³ sus dom̄. Liuuigildus rex in cibitate Ispā.
a. 573 ducti aione.

Alcalá de Guadaira (Hispal.). Hübner 76' facs.; Diehl 50.
En el friso de una puerta de algún edificio construido durante el reinado de Ermenegildo. v. 1 *anno...secundo*=a. 580; no 573 como da Hubner. 3 *sus* por *suus; Ispa* por *Ispali* o *Ispalensi.* Inciertas

y dudosas las últimas palabras: *ducti aione*. Se trata de un dux de nombre Aione?. Pérez Bayer (ms. 5954, f. 180) interpreta: *indictione*.

365 DN·ERV·GI·R·G a. 680-87

Granada (Cordub.). HÜBNER 373 facs.
Fragmento con letras muy grandes, seguramente pertenecientes a una inscripción monumental, no descifrada por Hübner. Hay que leer: *Dni Eruigi reg(is)*, años 680-687. Curiosa sustitución de una letra por un punto, como en n. 192 y como en monedas visigodas; cf. *Apénd. 2.º*

366 [Chi]ndasuintus rex pi[... | ..]s ✠ in enperio ✠ |[3] [C]hin-
a. 641-52 dasuintus...

Mérida. HÜBNER 24 (de autores de los s. XVI-XVII); DIEHL 52 adn.
Detalles inciertos. v. 1-2 *pi[issimu]s*. De los años 641-652.

367 *líneas ornamentales:* ex officina Homoni. | utere felix, Vasconi, |[3] in ☧. proc. Tiberiano | factus est horreus | d. n. Valentiniano Aug. |[6] ter et Eutropio u. c. | cons.,
a. 387 scrib. Elefanto | [...]t Vi[...] et Neb[...]

Granatula (Oretum, Cartagin.). FITA, *Boletín* 18(1891)374; HÜBNER 399; DIEHL 2243.
Es la única inscripción de España datada por los cónsules, exceptuadas las de Tarragona; pero del siglo IV, cuando aún no se había extendido mucho el uso de la Era, y de una región intermedia entre la España oriental y occidental. v. 2 *utere felix,* frase no rara, cf. DIEHL, *Index XII: utor;* pero la nuestra es la única seguida de *in* ☧. 4 *horreus,* puede significar también granja, según Fita. 5-7: a. 387. 8 *[magis]t(ris) Vi[teliano] et Neb[ridio],* suple Fita, suplemento más razonable que el de Hübner, quien supone hay la datación por los cónsules, ya indicada antes (v. 5-7).

368 [fe]lix amem(?), felix Castrice [..|.. e]x officina Auiti, utere [felix].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 30(1897)485; HÜBNER 350 foto; DIEHL 881.
Fragmento arquitectónico de época visigoda. v. 1 *felix amem,* de sentido oscuro, si *Amem* no es nombre propio y si la lectura es exacta.
a Fórmula parecida en una baldosa de barro con letra uncial: *Ex off(icina) Canti utere felix, Senti.—Boletín* 34(1899)61.

b De fórmula similar es, en parte, la inscripción en mosaico del vestíbulo de la «villa» romana de Tossa (Gerona), perteneciente a la segunda mitad del siglo IV, y por esto muy probablemente cristiana: Dice: *saluo* | *Vitale, felix Turissa.* | *ex of|ficina Felices.* Cf. *Ampurias* 1(1939)259, lám. XVII, en donde A. del Castillo da de ella esta interpretación desatinada: *a Salvus Vital, Félix de Turissa.* Es seguro que *salvo* es adjetivo en ablat. concordando con *Vitale,* nombre del propietario de la villa (cf. n. 322), y *felix,* adj. también, en nominativo-vocativo concordando con Túrissa, el nombre de la ciudad (Tossa), cf. n. 411.

369 ☧ Fredenandus | et Gutina ☧

Siero (Burgos, Cluniense). Iñiguez, *Arch. esp. Arte Arq.* 10(1934) 137 foto.
En un bloque que forma una ventana, de arco de herradura. Iñiguez la cree, con bastante fundamento, de tiempo visigótico, por la paleografía. *Fredenandus* y *Gutina* serían los constructores del edificio.

370 [in nomine Do]min[i]. Bokatus indignus prs[btr fecit] | [anno tertio dec]imo et tertio regno domnorum
a. 700 [Egicani |³ et Witiza]ni regum era DCCXXXV[III].

Madrid (Cartag.). Fita, *Boletín* 28(1896)425; Hübner 397(=72*) de autores antiguos.
Detalles inciertos. v. 1 *fecit] obiit* suplen todos los editores, que no me parece apropiado. Son raros los epitafios con datación por los reyes; no es creíble que el *indignus* hubiera sido aplicado a un difunto; en cambio cf. el n. 312 del mismo tiempo y de la misma región con fórmula parecida. 2-3 *anno decimo et tertio domnoruim* (sic) *Chindaswindi* | *et Recesvindi* Hübner, arbitrariamente, pues este suplemento no concuerda con el año de la Era de v. 3. Para la fórmula de los años de dos reyes, cf. n. 307. 3. *era DCXXXVIIII*=689 Hübner, por errata de imprenta. La inscripción es seguramente del año 700, año décimo de Egica y tercero de Witiza.

371 [in] nomine D̄n̄i. | [fam]uli X̄ρ̄i |³ [Si]senandus | [et I]esabille | [f]ecerunt.

Évora (Pacensis). Hübner 324 (de un diseño de Pereira); Diehl 1447.
Hübner la considera una lápida sepulcral con letra del s. V-VI. La creo mucho más tardía a juzgar por la transcripción, a modo de facsímil de Hübner. Texto y época inseguros. No me parece un epitafio, a pesar de la fórmula *famuli Xρi,* que hallamos también en inscripciones no sepulcrales, cf. n. 358.

372 ..... | mensoris ⊕ aedem ⊕ et porticus.

Badajoz (Emerit.). Mélida, *Cat. mon. Badajoz* II, n. 2150.
Fragmento de inscripción monumental, de la época visigoda según Mélida.
En un fragmento de moldura romana (del museo de Jerez) hay la inscripción visigótica: *[sit pa]ci tutae tibi X[ρs]*, de un epitafio según Romero de Torres, *Cat. mon. Cádiz*, p. 261.

II. *OBJETOS DE ORFEBRERIA Y TERRA-COTTA*

Entre las inscripciones de la sección segunda se destacan por su originalidad las grabadas en objetos de orfebrería: coronas y cruces votivas de oro. Es ya famoso el tesoro visigótico de Guarrazar descubierto el siglo pasado, con las magníficas coronas de Suintila y Recesvinto. Su importancia sin embargo radica más bien en su valor artístico; el formulario de sus inscripciones es sencillo y casi monótono. Otro tesoro no menos importante ha sido descubierto recientemente en Torredonjimeno, provincia de Jaén, con cruces y coronas muy semejantes a las de Guarrazar; pero, antes de que llegara a buenas manos, fué bárbaramente destrozado, de suerte que no queda pieza entera. Con los restos dispersos se han formado tres lotes principales: el conservado en el Museo arqueológico provincial de Córdoba, el del Museo arqueológico de Barcelona y otro, de propiedad particular, conservado también en esta última ciudad. El formulario de las inscripciones del tesoro de Torredonjimeno es mucho más variado. Algunas reproducen textos litúrgicos. Por esto es más de lamentar la destrucción o desmenuzamiento de las piezas que las contienen.

El lote conservado en Córdoba ha sido dado a conocer por Santos Gener[1], que transcribe los textos y los acompaña de buenas fotografías. Los de Barcelona aun están inéditos. Por los textos es fácil ver que buena parte de los objetos votivos hacen referencia a las santas Justa y Rufina, de Sevilla. Seguramente en el lugar del hallazgo hubo una iglesia dedicada a a estas santas.

---

1 *Un lote del tesorillo de orfebrería visigótica hallado en Torredonjimeno* en «Anuario del cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos» 3(1936)379-401, 3 láms.

Añadimos a este grupo las inscripciones de sarcófagos cristianos cuyo texto se refiere no al difunto sino a las representaciones plásticas.

1. Sarcófagos

373 Simon Chananeus, Iacobus Alfei, Thomas, Filippus, [Iacobus, Paulus] | [Petrus], An[dreas, Iohannes, Barthol]omeus, Ma[tt]heus, T[addeus].

Talavera (Emeritense). Hübner 353; Fita, *Boletín* 2(1883)287 foto; Diehl 1964.
En un sarcófago esculturado con las figuras de Cristo y de los apóstoles. Incierta la colocación de algunos nombres.

374 a

☧ Zo Aron Incratiu Petrus Floria Paulus ☧ Zustus Facceus Muses

curación de la cananea — *orante* — *"recepta ad Deum"* — *curación del ciego* — *conversión del agua en vino*

Marta Zaco Zo ☧

b

Isac Adan ☧ Euua.

Zaragoza (Caesaraug.). Hübner 152; Diehl 1975B; Wilpert, *Sarcofagi,* tav. 229.
Sarcófago con figuras en relieve. Las escenas representadas son: la cananea con Jesús y otro personaje en fondo; orante entre dos santos; difunta «recepta ad Deum» entre dos apóstoles; curación del ciego; conversión del agua en vino. Encima o debajo de cada personaje hay una leyenda, seguramente escrita en tiempo posterior, pues hay interpretaciones ciertamente equivocadas (las de Marta, Incratiu, Aron, Muses). Por esto tampoco es segura la interpretación moderna de los nombres grabados. *Marta* aplicado a la cananea. Jesús siempre señalado por el ☧. *Zo* por *Dio* según Diehl (*Dioni* del *Hieronymianum,* p. 245, n. 59), incierto; *Incratiu,* aplicado a la orante, seguramente por *Encratia,* la santa de Zaragoza. *Floria* la difunta. *Zustus* por *Iustus?* *Facceus* por *Zaccheus?* *Muses* por *Moyses*. *Zaco* por *Iacob* o por *Diaco(nus)?*
a en la cara frontal, **b** en la lateral.

2. Orfebrería: objetos votivos

375 + Su[in]t[h]il[a]nus rex offe[re]t. a. 621-31

Guarrazar (Cartag.). Hübner 161.

En letras pendientes de una corona de oro, de las cuales algunas se conservaban en su lugar. Éstas facilitaron el suplemento y colocación de las restantes. *Suinthilanus* reinó de 621 a 631.

376 Reccesuinthus rex offeret. a. 649-72

Guarrazar (Cartag.). Hübner 159.
En una corona votiva de oro. a. 649-72.

377 + offeret munusculum sc̄o Stephano Theodosius abba.

Guarrazar (Cartagin.). Hübner 162.
En letras pendientes de una corona del famoso tesoro de Guarrazar. cf. la fórmula «uenerandis tuis altaribus munuscula obtulerunt» de la misa «pro eis qui in natalicia martyrum uota sua Domino offerunt» (*Liber Ordinum,* col. 320). *abba* es la forma corriente en el mismo *Liber Ordinum* para la consagración de los abades.

378 + of̄f. S|tefan|[3]u|s eclisie | s e c i n i |[6] a n i s i .

Burguillos (Hispal.). Martínez, *Boletín* 32(1898)191, 353; Hübner 360 facs.
Cruz pequeña de bronce. Indescifrables las dos últimas líneas; *s(c)e c(rucis) in Ianisi?* Hübner y otros; del todo incierto. En el mismo lugar donde fué encontrada había, según se cuenta, unas letras en mosaico del pavimento, así: ε \S/ c, interpretadas: *e(clesia) s(anctae) c(rucis).*

379

+IN NOMINE DNI IN NOMINE SCI

OFFERET I VCE PIVS

Guarrazar (Cartag.). Hübner 163; cf. foto en *Hist. Universal Gallach,* III, 28-29.

Cruz de oro. La inscripción en el verso. Algunas letras invertidas. No bien descifrada aun: *in nomine Domini in nomine sci offeret Lucetius,* algunos; *in nomine sci. Luce offeret Pius,* otros; quizá: *offeret cruce Pius.*

380 in D̄i nomine offeret Sonnica sc̄e Marie in Sorbaces.

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 160.
En una cruz pendiente de una corona. *Sonnica,* única vez. *Sorbaces,* lugar desconocido. Una población de nombre Sorbas hay en la prov. de Almería y un caserío, en la de Albacete.

381 . . . .
|PIETAT
E CONSV
3 ETA ɑIMI
TTAS Aɑ
CLINVS
6 [omnia] ɑELICTA IVBENTVɑIS ET IG
[norantie] MISERICORɑIE
SEST PIETAS TVΛA ɑIGNOS
9 CENɑVM
VVΛMIN
VVITAS
. . . .

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita (en Museo arq. de Barcelona.) Cruz de oro muy destrozada. Formulario del todo especial. Algunas letras inseguras. v. 2: *pietate consueta dimittas adclinus [omnia] delicta iubentudis,* lectura segura y de significado claro; fórmula inspirada en la misa «unius penitentis» del *Liber Ordinum* (col. 351): «delicta iuuentutis mee, Deus, et ignorantie ne memineris». 7-10 algunas letras dudosas y otras faltan, y por esto no se adivina el sentido. Seguramente son una glosa de los textos de la misa mencionada: «secundum magnam misericordiam tuam memor esto mei», «ad confitendum tibi dignos efficias, ut percipere mereamur tuorum gaudia beatorum».

382 TRUTILA
[offert] SCE IVSTE
3 ROVI
NE

Torredonjimeno (Cordub.). SANTOS GENER, *Anuario Archiveros* 3(1935)388, lám. II.

Cruz de oro (museo arq. de Córdoba), falta el brazo izquierdo. v. 1 *Trutila* nombre nuevo. 3-4 *Rovine* por *Rufine,* con la confusión v=f, propia de los godos.

383

OF FE
REN
3 T
EBAN T:VS
CONS TANT · N

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita.
Cruz de oro fragmentada, con piedras preciosas (museo arq. de Barcelona). v. 1-3: *offerent*. 4-5 seguramente los nombres propios de los oferentes; el último: *Constantina?* Seguiría en la parte inferior: *sce Iuste et Rufine.*

384

[offert]
IΛBA
3 STA SNCE IVS[te]
ET
[Rufi]
6 [ne]

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita.
Cruz de oro (en museo Barcelona). v. 2-3 el nombre propio *Iabasta?* o *Iubasta* desconocido.

385 **a)** [offe|]r[et sce] | Iu[ste] | et R[ufi]|ne m[...] | eno
b) e t r a n [...] | Iuste
c) [Iuste] | et | Rofi|ne.

Torredonjimeno (Cordub.). **a** y **b** inéditas; **c** Santos Gener, *Anuario Archiveros* 3(1936)383 facs.
Otros tres fragmentos de cruces del tesoro de Torredonjimeno, con el nombre de las santas Justa y Rufina. **a** y **b** en museo arq. de Barcelona; **c** en museo arq. de Córdoba.
Además en el Museo arqueológico de Barcelona hay tres letras *RVF* en metal y piedras preciosas como los que están pendientes de la corona de Suintila (cf. n. 375), las cuales junto con la *I* conservada en el Museo de Córdoba forman el nombre *Rufi[ne]*.

386

[p]ECCA[ui]
DNE ET PE[c]
3 CATUM [me]

VM EGO AG
NO SCO
6 E TV

Torredonjimeno (Cordub.). SANTOS GENER, *Anuario Archiveros* 3(1936)392 facs.
Placa rectangular de oro, destrozada. v. 1 *ecca* adverbio por *eccum* o *ecce* Santos Gener. 1-5: *peccaui, Domine, et peccatum meum ego agnosco,* lectura cierta, cf. la fórmula: «peccaui, Domine, peccaui, et iniquitates meas ego agnosco» de la misa «unius penitentis» en el *Liber Ordinum,* col. 351 (del cántico u oración de Manasés, no canónico); inseguro lo que sigue.
Otras dos placas rectangulares, con inscripciones indescifrables, conocemos del tesoro de Torredonjimeno: a) *do ut* | *i t e m e p* | *i u i a - p l u* (en Córdoba). b) *f r̄* | *a m̄* (en Barcelona).

387 a) + offe|ret
b) + offe[ret]
c) offe|[ret ...] e m s a
d) of[f.]
e) [offe]|rt
f) of|fe|rt.

Torredonjimeno (Cordub.).
Varios fragmentos de cruz con la fórmula *offert.* a-e en museo arq. de Barcelona; inéditos. f en el de Córdoba.

388 a) Aurili [..] | sc̄r̄m
b) a m p [...] | n o r a
c) t : a s [...] | + : f
d) ...ūs
e) + | e
f) [G a] u d i o s a ?
g) digno.

Torredonjimeno (Cordub.).
Fragmentos de cruces, a-e en Barcelona; f-g en Córdoba. a) puede ser *Aurili[us]* o bien *auri li[b].* En otro fragmento se conserva solamente un crismon algo raro.

389 discipulis cunctis Domini praelatus amore,
dignus apostolico primus honore coli,
3 sancte, tuis, Petre, meritis munere supplex
a. 636-40 Chintila rex offert, pande salutis opem.

Roma. De Rossi, *ICVR*, II 254 n. 7 (de varios códices antiguos); Hübner 392.
La inscripción en los códices va precedida del lema: «in uelo quod a Chintilane rege Romae dictum est», con la variante: *ductum,* que según de Rossi ha de ser corregido en *di[re]ctum;* quizá mejor: *dic[a]tum,* aunque no hay que entender *Romae* en dativo (dedicado a Roma), sino en genitivo (dedicado en Roma). Los dísticos habrían sido escritos en España, a. 636-640.

3. Anillos

390 Reverentio tuo, Macari, uiuas!

Tarragona. Hübner 424 (de calco); Diehl 859A.
En un anillo de oro visigótico.

391 in Δno. beneᵹicto | tecu̅, Vifreᵹe, uita.

Ibiza (Baleares). Fita, *Boletín* 18(1891)287.
Anillo de oro. v. 2 *tecu(m)* con las letras en nexo.

392 a) Emanuel.
b) Reccareᵹo.

Talavera (Emerit.). Hübner 206 (de calco); Diehl 51.
En un anillo de oro: a) en el exterior; b) en el interior. Quizá perteneciente al rey Recaredo (a. 586-601), o de su tiempo.

393 Aloiosae, uiuas in Kiriω+!

Cetóbriga (Setúbal, Scallabit.). Hübner 204; Diehl 2214.
En un anillo. La palabra *Kiriω* en el chatón, en monograma, interpretación de Diehl. *Aloiosae* por *Alogiose.*

394 + | Iusta.

Mérida. Mélida, *Cat. mon. Badajoz,* n. 2116.
En el chatón de un anillo de cobre; las tres primeras letras en nexo.

395 +A. Vincenti.

Córdoba. Hübner 207.
En el chatón de un anillo; la inscripción en forma circular; en el centro hay un ave.

396 + N ◁
— ESA +

Badajoz (Emerit.). HÜBNER 422; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz,* n. 2152.
Anillo asignatorio con un disco en que hay grabada la inscripción, Mélida. Indescifrada. Damos la lectura de Mélida algo diversa de la de Hübner; suponemos se trata de un mismo ejemplar. Otros anillos con inscripciones o monogramas no descifrados: HÜBNER nn. 421, 423, 425-430. En el chatón de otro anillo, quizá judío según Fita, se lee *Maqason* o *Pannosa*.—*Boletín* 51(1907)509.

397 Februarius | episcopus

Villaverde (cerca Antequera). HÜBNER 205 (de VELÁZQUEZ); DIEHL 943.
En el camafeo de un anillo de bronce.

398 os non c|ominue|[3]tis es eo.

Madrid (Cartag.) HÜBNER 208'; DIEHL 2480.
En la piedra preciosa de un anillo: amuleto? Texto de la Vulgata, Joh. 19, 36, cita de otros textos del A. T. v. 2 *es* por *ex*.

4. FÍBULAS Y OTROS OBJETOS

399 Xρs sit | tecum X!

Ortigosa de Cameros (Caesaraug.). GARÍN MODET, *Boletín* 63(1913) 106 foto; DIEHL 2228.
Hebilla cristiana del s. V. Dudoso el significado de la última *X*; probablemente es sólo decorativa, para hacer juego con la del principio.

400 Trasemnds.

Tárrega (Tarracon.). SUPIOT, *Bol. Sem. Est. Arte Valladolid* 1934-1935, p. 367, lám. XIV, n. 3.
Hebilla de cinturón visigótica, cruciforme; lee: *Trasemundus*.

401 sce Pauline, uiuas et floreas | et semper sedas.

Almazarrón (Cartag.). HÜBNER 420 foto; DIEHL 867.

Especie de bula de bronce, redonda. La inscripción en dos líneas concéntricas. v. 1 *et floreas* muy borroso y no seguro. 2 *sedas* por *sedeas*, refiriéndose a Paulino, que sería obispo.

402 uiua ☧.

De procedencia incierta, en museo Madrid. Hübner 417; Diehl 857A adn.
Bronce con la representación de un caballo. *uiua* por *uiuat Christus!*

403 VIΛI·C

Granada (Illiberis, Cordub.). Hübner 418 (de Gómez Moreno).
Fíbula de bronce. Quizá con el mismo significado del n. anterior: *vivat C(hristus)* o *viv(at) I(e)s(us),* según Hübner; pero muy inseguro.

404 XPS·HIC
A|ω

Puente Genil (Cordub.). Hübner 419 (de Fernández Guerra).
En la bisagra de bronce de una puerta.

5. Tejas y ladrillos

405 [A] Diona cum filiis ω.

Sevilla (Hispal.). Hübner 434 (de F. Caballero); Diehl 916A.
Teja. Verosímil que un alfa estuviera a la izquierda; no la vió Caballero. *Diona* por *Dionysius* en el *Hieronymianum,* Mart. 14.

406 Bracari, ui|A☧ω|[3]uas cum tuis.

En varios lugares de la Bética. Hübner 193; Fita, *Boletín* 53 (1908)352 foto; Diehl 864.
Ladrillo, en numerosos ejemplares conservados. Bella decoración en relieve.

407 Aelia Elina | cum filis |[3] A☧ω | gaudet subu[le] | salua.

Bornos (Gadit.). Hübner 431.
Teja, dos ejemplares que se complementan. El monograma en el centro, y la inscripción a los lados horizontal y verticalmente. v. 1 *Elina* por *Helena* Hübner.

408 in + sa A ω lus, | ilo uiuas, |[3] Fortunio!

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 436 facs.
En numerosos ejemplares de ladrillos. La inscripción, con letras al revés, no ha sido descifrada. Hübner da sólo como seguro: *uiuas Fortunio*. Nuestra lectura: *in* A ┼ ω *(Christo) salus, ilo vivas* es hipotética, pero probable en cuanto al sentido.

409 saluo epis[c.] A☧ω Marciano.

Morón (Astig.). HÜBNER 437; FITA, *Boletín* 53(1908)353 foto; DIEHL 915.
Ladrillo, decoración como en n. 406. Marciano debe ser el obispo de Astigi (Ecija) del mismo nombre, documentado para los años 629 y 638.

410 ☧ Chioni, uiuas.

Osuna (Astig.). HÜBNER 196; DIEHL 857A adn.
Teja, con las letras al revés.

411 saluo imperio
A ☧ Ω
felix Asella

Puente Genil (Cordub.). HÜBNER 432; DIEHL 52.
Teja, en dos ejemplares. En el segundo, fragmentado, se lee: *saluo e[mperio]* | ☧ | *felix Asella,* suplemento casi seguro, cf. n. 366.

412 Caωlates in Deo | ☧ |[3] les hecce annus.

Adamuz (Cordub.). HÜBNER 195 (de MURATORI); DIEHL 3285D.
Teja. Seguramente mal leída. v. 1 *Camlates* sugiere Diehl; quizá: *Camila zes(es) in Deo* o cosa parecida, con mezcla de palabras griegas y latinas. cf. n. 181, que quizá es la misma.

413 spes in Deo | ☧.

Bujalance (Cordub.). HÜBNER 203b (de MORALES y otros); DIEHL 2234 adn.
Teja. Aclamación frecuente, cf. DIEHL 2234-2241.

414 Marciane, | uiuas in |[3] A ☧ ω |.

Bujalance (Cordub.). HÜBNER 203a (de MORALES y otros); DIEHL 2221 adn.

Teja. Marciano podría ser el obispo de n. 409. El crismon va entre los dos versos, en el centro.

415 letentur celi et | exultet terra omn.

Villaviciosa de Córdoba (Cordub.). Romero de Torres, *Boletín* 74(1919)375-77 foto.
Ladrillo visigótico de barro tosco; la inscripción en grafito. Texto de Paralipom. 16, 31 y de Salm. 95, 11, pero sin el *omn(is);* con este texto empieza la misa de Pascua de Resurrección en el misal mozárabe (*PL* 85, 482).

416 edificat X[ρs] | *hombre a caballo y su criado a pié.*

Bélmez (Cordub.). Romero de Torres, *Boletín* 74(1919)135-140 foto.
Ladrillo visigótico. Las letras al revés, algo imprecisas; *Xρs,* restitución nuestra, probable.

417 Cil|A☧ω|auci

Córdoba. Hübner 198'.
Hermosa teja; varios ejemplares conservados. La inscripción, con las letras al revés, no interpretada; quizá *Cilauci* nombre ibérico? Otras tejas y ladrillos seguramente visigodos, pero sin signos cristianos, son los nn. 199-202 de Hübner.

418



Monsalud, *Boletín* 50(1907) 462.
Lucerna de barro blanco. Monsalud lee: *Tonicun;* pero por la posición de la *T* se ve que las letras han de tener los ápices superiores hacia afuera; hay que leer: *Cantoni,* nombre ya conocido, cf. n. 27.

Apéndice 1.º

INSCRIPCIONES GRIEGAS Y JUDÍAS

POR EL P. ANTONIO FERRUA, S. I.
Prof. del Instituto Pontificio de Arqueología cristiana

I. INSCRIPCIONES CRIEGAS CRISTIANAS

418 *en corona:* + ἔν|θα κ(α)τ[άκει]|^{3}τη Σανβ[άτιος] | διάκ[ονος] | [...] β ι σ ι ν δ ε]^{6} ι η ς...

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)87; HÜBNER 346(=41) calco confuso.
Pormenores inciertos y por esto de interpretación difícil. v. 2-3 la primera α de κατάκειτη olvidada; extraña la -η final representando -αι regular, que debería dar ε. Σανβάτιος en vez Σαββάτιος no nos choca (cf. SILVAGNI, *Inscript. christ.,* II, 5673 y DIEHL 1373A), pero quizá no hay el nexo de NB que suponen los editores. 5 βισ no entiendo que pueda decir. Preferiría τῖς ἰνδ(ικτίωνος) ε΄. 6 quizá ζήσας ἔτ(η).

419 + ἔνθα κατάκι|τε Μαξιμιανὰ |^{3} Νικολάου· ἠκοι|μέθε μη(νὶ)
a. 575 νωηβρ(ίου) | ιε΄ ἑμέρα παρα(σ)κε(υῆ)ς |^{6} ἔρα χιγ΄.

Trujillo (Emeritense). FITA, *Boletín* 71(1917)436 foto; MÉLIDA, *Cat. mon. Cáceres,* n. 515 facs.
Nótese el desorden en el uso de las vocales, solo explicable por la evolución fonética del griego de baja época. v. 3 el genitivo de filiación es normal en estas inscripciones tardías. 5 παρασκευή para indicar el viernes, es común tanto en las inscripciones cristianas como en los autores antiguos y, frecuentemente, alterna con *dies Veneris,* ἡμέρα Ἀφροδίτης y *feria sexta* (cf. sobre tales nombres mi artículo en *Civiltà cattolica* 1934-2, p. 128 ss.). 5-6 era 613=a. 575, 15 noviembre.

420 + ἔνθα | κατάκι|^{3}τε Ζούσι|μος υεἱ|ὸς Πολυ|^{6}νίκου ερ|[...]

Mertola (Pacense). HÜBNER 315 facs.

v. 3 Ζούσιμος en vez de Ζώσιμος, cambio muy frecuente en el griego tardío. 6 probablemente seguía el numeral de la Era, si es que no estaba indicada la patria. Del siglo VI-VII.

421 [+ ἐνθ]άδε κατάκιται | [Ν]ικόλαος Μάκριο(ς) ταῖς |³ μ(ηνός)
s. VI μαρτίου ε', ἰνδ(ικτίωνος) δ'.

Carteia (Gaditano). Hübner 289 (de Berlanga y Oliver, 1871). Cipo. v. 2 Hübner entiende Μακριόταις como nombre propio; pero sería una desinencia bien extraña. La fórmula de datación ταῖς τόσαις, de un mes, se encuentra ya frecuentemente en el siglo V, p. e. en Sicilia.

422 Θωμ(ᾶ)ς | υἱὼς ⟨Ἐ⟩σ|³τεφάν|ου ἔνθα | ἐττα⟨φ⟩ρώ|⁶θη μετὰ εἰ|ρήνης μελνὶ μέ(ω) τὸ |⁹ δ'. |+ |+

Cartagena. Hübner 178 (de Abr. de Bibran). v. 2-3 CCTEΦANOΥ Bibran, que ya Hübner interpretó bien Εστ- con vocal antes de la *s* impura inicial en las lenguas romances (español *Esteban*); cf. *Istefani* en n. 316; *locus Istefani* se lee en un arcosolio de las catacumbas de San Juan de Siracusa (inédito). 5-6 ETTAHRωΘH Bibran, lectura incierta, pero seguramente: ἐταφώθη o ἐταφρώθη, es decir: «meter en la fosa» o «meter en la tumba». 6-7 μετὰ εἰρήνης más bien raro comparado con su equivalente ἐν εἰρήνῃ, lo mismo que *cum pace* e *in pace*. 7-9 ME|NI METO|. Δ.. Bibran; μέμνησο... lee Hübner; demasiado atrevido, pues la inscripción debió acabar antes de las dos cruces. Creo hay que entender μηνί μαίω o μαίου. Tal fórmula de datación no es, ciertamente, rara.

423 + ὑπὲρ ἀναπ(αύσεως) | κ(αὶ) σ⟨ω⟩τερίας τ(ῆς) |³ μακαρίας κ(υ)ρ|ίε(ς) Κιτούρας. +

Cartagena. Hübner 177. Fórmula muy difusa, pero tardía; del s. VI-VII. v. 2 -εο- en vez de ω lap., por error del lapicida. 3-4 del nombre *Citura* puede haber otros similares (cf. *Thesaurus* en Citurus), en cambio la transformación κυρίας en κριε me parece muy extraña: quizá declinado a la latina? La frase μακαρία κυρία es sencillamente expresión de afecto y duelo, y puede aplicarse a cualquier mujer.

424 Εὔα | καταίχα|³ρε καὶ εχφ|ραίνου.

Solana de los Barros (Hispalense). Monsalud, *Boletín* 50(1907)250. v. 1 EΥAI Monsalud; la Υ, como sucede frecuentemente, cortada

por una línea horizontal que se junta con las letras E, A, y también con la I, que, por lo mismo, no debe ser otra cosa que un rasgo de dicha línea transversal. 2 Monsalud cree hay error, en vez de κατάχαιρε; pero creo mejor debe entenderse κατέχαρε, forma bizantina de aoristo indicativo (o, si se quiere, imperativo) de καταχαίρω. 3 εχφραινου, errata del lapicida por εὐφραίνου. Monsalud quiere ver una forma del verbo ἐκφραίνομαι. No entiendo qué clase de inscripción debe ser, que diga: *Eva, goza y alégrate*. Sepulcral?, antigua?

425 a ERYTHRI
ZESAES

b ZESAES
METATES
CYRIACCV

Mérida. HÜNER 39.
Dos lápidas en mosaico, en el pavimento. Inscripción griega escrita en caracteres latinos, como no es raro en Occidente. Lee: a: Ἔρυθρι,| ζήσαις. b: ζήσαις | μετὰ τῆς | κυρίας σου. Se dice «que vivas» a Ερύτριος, que sería el dueño de la casa, y a su mujer (κυρία).

426 + ὑπὲρ εὐ|χῆς καὶ σώσ|[3]ματος συνκυ|βερνήσεως καὶ | πάντων τῶν
s. VI-VII. συ|[6]πολιτῶν.

Mérida. HÜBNER 40 (de ALSINET, VELÁZQUEZ, FLÓREZ).
v. 1 en vez de la cruz, Flórez y Velázquez dan H o signo parecido, que Hübner transforma en un signo incomprensible: Alsinet lo omite.
2-3 la fórmula corriente sería; ὑπὲρ εὐχῆς καὶ σωτηρίας para significar *ex-voto* a favor de uno; σῶσμα -ατος equivalente de σωτηρία se halla en el *Thesaurus*, p. 501 D. 4 B y P debían estar mal trazadas; Alsinet omite la H.

427 Αβραά(μ) Εἰσάκ — *sacrificio de Isaac*; Πυμήν — *buen pastor*; Δανιήλ — *Daniel entre los leones*

Ecija (Astigi). FITA, *Boletín* 10(1887)267 foto; HÜBNER 370.
En un sarcófago, en cartelas puestas encima de las escenas representadas. La forma de los nombres bíblicos no ofrece nada de particular. La μ omitida en Αβραάμ, nasal debilísima, casi era muda en fin de palabra; πυμήν por ποιμήν, revela una pronunciación de οι muy corriente en esta época, especialmente al lado de nasales, así p. e. κύμησις, εὐμύρει, ἀνῦξαι.

II. Inscripciones judías

428 שלום על ישראל *estrella*
3 הקבר הזה של מלליושא בת
יהודה ולקירא מרים זכרונה תהי
לברכה נשמתה להיי העולם הבא
נפשה בצרור החיים אמן
6 שלום

in nomine Domini. *astro, candalero* | hic est mem[o]ria ubi re|3quiescit benememoria | Meliosa, filia Iudanti et | cyr[i]a Maries. uixit an|6[nos uigi]nti et quattuor | cum pace. amen.

[έν] ὼνώ[μα]τῃ Κ(υρίο)υ. | ὧδε ἔστην με|3μν[εῖο]ν ὅπου ἀνά|π[αυ]σαν πάμμνη|[στος Μελιώσ]α Ἰούδαντ|6[ος καὶ κυρίας Μά]ρες, ζήσ[ασα |ἔτη ἔικοσι] τέσ(σ)ερα(ς). ὴν | [εἰρήνη. ἀμήν].

Tortosa. Hübner 186; Fita, *Boletín* 2(1882-83)199; Frey, *Corpus Insc. Iudaicarum,* n. 661; buena foto en Ballesteros, *Hist. de España,* I, p. 520.
Lápida sepulcral con una orla grabada en cordajes, como en los mosaicos sepulcrales. En el texto latino hay algunas letras griegas. El que escribió o dictó el texto griego lo hablaba toscamente y conocía poco la ortografía. Los suplementos del texto griego suponen que respondía exactamente al latino. v. 2-3 ἔστι μνημεῖον con fácil trasposición. 3 ὅπου], escrito ωπου en la piedra. 3-4 *ἀνάπαυσαν* es más fácil suponer dos α al lugar de ε (=ἀνέπαυσεν) por efecto de mala pronunciación que la falta del aumento característico del aoristo α. 5-6 Ἰούδαντος genitivo del nombre Ἰούδας, en vez de Ἰούδα, como no es raro encontrar en casos semejantes de latín popular (cf. los genitivos *Agnetis, Agapenis,* etc.). Μάρες, evidentemente en vez de Μαρίες.

429 [An]nia Salo|[mo]nula an(norum) I, |3 men(sum) IIII, die(rum) I, |iudaea.

Adra (Abdera, Bética). *CIL,* II n. 1982 (de Migliore y otros); Frey, ob. c., n. 665.
v. 1 el nombre *Annia,* aparentemente latino, se refiere en realidad al hebreo *Anna* (el mismo nombre en n. 297). 4 declaración de la religión y de la patria, muy rara en las inscripciones hebreas.

430 ⸙ *candelabro* hi⸙c est *candelabro* ⸙ | memoria bone re|[3]-cordationis Isid|ora, filia beneme|morii Ionatie Ta-x|[6]iaes. pauset ani|ma eius in pace cu|m omne Israel. | [am]en, amen, amen.

Pallaresos (Tarraconense). No incluida en Frey, ob. c. v. 5 *Ionatie* creo está por *Ionatae*. *Taxiaes* oculta quizá el nombre Ταξίλης: *Tassillus*. Frecuentemente los hebreos llevaban un nombre hebraico y otro greco-romano. 6 la primera parte de la aclamación reproduce la fórmula casi estereotipada griega ἐν εἰρήνῃ ἡ κοίμησις αὐτοῦ; en cambio la segunda: *cum omne Israel* es nueva. A veces se encuentra *cum sanctis,* o bien *cum iustis.*

431 ...ἀρ]χόντων(?) κε πρε(σ)βυτέρων.

Elche (Cartagin.). Ibarra Ruiz,*Boletín* 49(1906)124 facs. y foto; Frey, *Corpus Insc. Iudaicarum,* n. 663.
Inscripción en mosaico del pavimento de una antigua sinagoga, no de una basílica cristiana como cree Ibarra. χηοχοντον en el facs. de Ibarra, pero las tres primeras letras no se ven en la foto. Encima del κε no hay señal de abreviatura y por esto debe ser και, más bien que κυριε. Los πρεσβύτεροι son como el senado, y los ἄρχοντες los magistrados ordinarios de la comunidad judaica, frecuentemente mencionados en las inscripciones hebreas.

432 πρ[οσ]ευχή λαο...

Elche. Ibarra Ruiz, l. c. con foto ilegible; Frey, ob. c., n. 662. Creo cierta la lectura de la primera palabra, que significa «oración» o «iglesia» y quizá hay que entenderla en el sentido de «voto», como εὐχή. Entonces el vocablo siguiente sería un nombre propio. Pero lo más probable es ver el nombre de una sinagoga, que no sólo en griego era llamada corrientemente προσευχή, sinó también en latín *proseucha.*

433 ΕΥΠΛΟΙΑϹΥϹΥΓΧ . . . . ϹΥΧΑ

Elche. Ibarra Ruiz, l. c., con foto ilegible; Frey, ob. c., n. 664. Inscripción como la procedente. Faltan unas ocho letras. Debe ser la parte inferior de un mosaico votivo y se puede leer supliendo: εὔπλοια(ν) σὺ συγχ[ώρησον ἐμῇ] εὐχῇ.

Apéndice 2.º

INSCRIPCIONES CRISTIANAS EN MONEDAS VISIGODAS*

POR FELIPE MATEU Y LLOPIS

Director de la Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona

Tradicionalmente eran consideradas en España como las más antiguas emisiones monetarias visigodas las de Leovigildo (573-586), con carácter de propias, y las de Liuva I (567-573), como producto de imitación. Las investigaciones modernas han hecho remontar sucesivamente la antiguedad de estas imitaciones hasta Teodoredo I (419-451).

En la historia visigoda hallamos un primer momento en que se desarrolla el reino de Tolosa (capital hacia 419) y una segunda etapa en que, desplazado hacia el sur el centro político, se forma el reino de Toledo, el cual, en su primera época, tenía la corte o residencia real principalmente en las tierras vecinas del Pirineo: Narbona, Barcelona (Amalarico, 511-531 a Liuva I, 567-573) con tentativas ya para establecerla hacia el centro peninsular, en Emérita (con Agila (549-554) o en Toledo (con Atanagildo (554-567).

Hasta que la corte no se fija definitivamente en Toledo con Leovigildo, los visigodos no se hispanizan totalmente y la raza

---

* Los puntos de vista contenidos en este resumen podrán verse in extenso en mi trabajo *Las fórmulas y los símbolos cristianos en los tipos monetales visigodos:* en «*Analecta sacra Tarraconensia*» 14 (1941) en prensa.

En las páginas siguientes vamos a citar a menudo y abreviadamente estas dos obras:

HEISS=A. HEISS, *Description generale des monnaies des rois visigoths d'Espagne* (París 1872). Sigue un número que se refiere a la numeración de las monedas por reyes dada por Heiss en el texto (págs. 80-143) y en las láminas (I-XIII), o bien el número de la página, indicada por: *p*.

MATEU=F. MATEU Y LLOPIS, *Catálogo de las monedas previsigodas y visigodas del Gabinete numismático del Museo arqueológico nacional* (Madrid 1936). Sigue el número que lleva la moneda en el texto y en las láminas, o bien el de la página, indicada por: *p*.

dominadora, en minoría, es realmente dominada por la cultura hispano-romana, hasta ser absorbida por ésta cuando, al operarse con Recaredo la unidad católica, entró definitivamente el antiguo reino germánico en una fase fundamentalmente hispano-romano-cristiana, cuyo carácter fué tan genuinamente español, que su continuación había de constituir la obsesión de los primeros núcleos cristianos de la reconquista al recordar la perdida unidad nacional.

Las fórmulas y la tipología monetales responden a estos momentos característicos de la historia visigoda con la mayor exactitud.

Los elementos fundamentales de las leyendas monetarias visigodas son, según expusimos en otro lugar[1], las siguientes:

1.º nombre del rey
2.º título de condición
3.º nombre de la ciudad
4.º título laudatorio del monarca

Debiendo tratar aquí de estas leyendas en cuanto son cristianas, demos una ojeada sobre los elementos complementarios que les dan dicho carácter, es decir, los símbolos y las fórmulas cristianas que las preceden o complementan con referencia al nombre del rey y a su título de condición o investidura, al nombre de la ciudad y por último a los adjetivos laudatorios del monarca. Seguiremos un orden lógico, no meramente el de colocación en las improntas o tipos.

Es interesante advertir cómo en una serie tan corta como la visigoda figura un conjunto de símbolos tan variado, con más o menos profusión según las épocas o los momentos. Estos símbolos son:

1.—Las letras apocalípticas. Aparecen por primera y única (?) vez con Leovigildo en Narbona (n. 440).

2.—La cruz. La cruz entra a formar parte inseparable de las leyendas cuando la moneda visigoda adquiere carácter propiamente nacional, con Leovigildo, pero a ello se llega gradualmente:

---

1 *Los nombres hispanos de lugar en el numerario visigodo* en *Analecta sacra Tarraconensia* 13 (1940) 66-74.

a) *La cruz pectoral.* Comienza por aparecer primeramente entre los adornos del indumento, en el broche o colgante sobre el pecho de los emperadores bizantinos; se ve en las monedas imitadas por los visigodos durante los reyes coetáneos. De estas imitaciones se pasó a la moneda de Leovigildo propiamente dicha (n. 434). Un recuerdo o imitación de esta cruz aparece en el busto del reverso de las monedas de Tulgan y Chindasvinto (n. 462, 464 a.).

b) *La cruz iniciando el nombre del rey.* En el segundo momento de su proceso, la cruz pectoral de Leovigildo se repite en el campo de la moneda sobre la cabeza del rey, en el lugar en que comenzará, en adelante, la leyenda; transcendentalísima innovación que había de llegar hasta los tiempos modernos (n. 434 nota, 437 etc.).

Sigue al nombre del rey el título *rex.* Rara vez, por impericia del grabador o decadencia en la técnica de la ceca, el nombre empieza antes de la cruz (cf. Heiss lám. III, 43).

c) *La cruz sobre gradas.* Aparece en un segundo momento con Leovigildo (n. 436), suplantando a la «Victoria» clásica del reverso de las monedas, como imitación de las de Tiberio II Constantino (578-582).

d) *La cruz iniciando el nombre de la ciudad.* Aparece, como tercera fase de la evolución, en el comienzo de la leyenda del reverso, tal como ocurrió en el anverso. Desde entonces (Leovigildo) el símbolo cristiano no deja de figurar en tal lugar hasta el fin de la moneda visigoda, indicando el comienzo del nombre de la ciudad (n. 437).

e) *La cruz sostenida por el monarca.* La profusión del símbolo de la redención llega al momento culminante con Wamba, pues éste, no solamente adopta aquel tipo leovigildiano restaurado por Chindasvinto, con la cruz sobre gradas en el reverso, como único y general, sino que en el anverso establece la representación del monarca de perfil llevando la cruz en la mano derecha (n. 469); entonces la impronta monetal adquiere un sentido profundamente religioso, pues aparece el símbolo hasta cuatro veces en una misma pieza.

f) *La cruz en el cetro entre las figuras de los reyes asociados.* Se ve en las monedas de Chindasvinto y Recesvinto como rey asociado entre las figuras de los bustos de ambos príncipes (n. 466) y reaparece en la misma forma con Egica después de 696 al asociarse a su hijo Witiza (n. 474).

g) *La cruz como base del monograma* con que se representa el nombre de las ciudades. Véase la lista de las principales que damos más adelante.

3. El crismon. En monedas de Chindasvinto la cruz del busto del reverso (cf. 2, a) queda convertida en un signo aspado, con trazo central inferior pendiente y un círculo en la intersección de los tres, de forma que bien pudo ser el crismon lo que quiso representar el artífice (n. 464 a. nota). Con Recesvinto se da el mismo signo.

4. El nimbo cruciforme. El sentido religioso que manifiestan las monedas de Wamba se intensifica después al acuñar Ervigio, pues no solo se conserva la leyenda *in Dei nomine,* de la que se hablará luego, sino que en algunas cecas (Córdoba, Emerita) aparece una representación que no puede ser otra cosa que la de Jesucristo, dado el nimbo cruciforme que orna la cabeza en el anverso (n. 471), recordando la figuración del Redentor en las monedas de Justiniano II Rhinotmeta (685-695), contemporáneo de Ervigio (680-687).

5. La invocación «in Dei nomine». Wamba fija esta fórmula que había de verse perpetuada por sus sucesores hasta el fin de la monarquía. Precede al nombre personal tras la cruz inicial de la leyenda. Se presenta en diversidad de formas. Por primera vez aparece el *in Dei nomine* durante Chindasvinto en monedas de Toleto (n. 464). Es curioso hacer notar esta invocación en una moneda de un antirrey o pretendiente, príncipe poco conocido, Suniefredo (n. 470) que por su tipo ha de ser de los tiempos de Wamba o de los últimos años de Chindasvinto[1]. Lo cierto es que fué Wamba, el príncipe que quiso ser ungido por manos sacerdotales antes de recibir el reino, quien adoptó la fórmula como fija y permanente (n. 468 y siguientes).

6. Fórmulas esporádicas. Como fórmulas esporádicas muy interesantes hay que notar el *cum Deo* (n. 439) y la de

1 El monograma que aparece con Chindasvinto en Córdoba, podría ser interpretado por *Dominus noster,* pero a favor de *in Dei nomine* está el abandono en que había caído aquel título (Liuva II, 601-603); el precedente de Toledo (n. 464, 470); el uso frecuente en monograma de las letras *inda,* de Chindasvintus (n. 465) y el usado por Suniefredo DNE (n. 470) que excluye la posibilidad del antiguo título bizantino. Y, por otra parte, además de la N y D hay un punto (n. 464, a.).

Ermenegildo, que ha dado lugar a tantas interpretaciones: *a Deo vita* (n. 445).

7. El adjetivo «pius». Al nombre del rey siempre fué dado un adjetivo: *felix,* en Narbona, con Recaredo; *inclitus,* esporádico, aplicado a Leovigildo y Hermenegildo (n. 434, 444); *iustus* y *pius,* profusamente, usados, alternando según los momentos y las cecas. El último por su significado religioso, excluyó a los demás hasta ser el único usado desde la segunda mitad del siglo VII.

Los otros adjetivos de que se habla: *victor* y *valens* probablemente no existieron como tales y son abreviaciones de *Victoria,* al estilo bizantino, y tal vez *Valentia*[1].

De las muchas variantes en la escritura y abreviaciones de estos adjetivos, asi como de aquellas más numerosas aún de los nombres de los monarcas y de las ciudades, daremos a lo menos una selección[2].

Características paleográficas

En las inscripciones (cuyo tipo corriente es la letra capital romana) hay que notar el uso frecuente de las letras griegas Δ y Θ griegas, y de *E* y *G* unciales aun entre leyendas en las que totalmente domina la letra capital; el empleo excesivo de las letras conjuntas y ligaduras, característico sobre todo de los tiempos de Wamba, y la abreviación de letras, principalmente de las vocales, por medio de uno, dos y, alguna vez, tres puntos.

También hay que notar que es cosa corriente la confusión de letras de grafía algo parecida: la *X* y la *L* por una cruz; la *M* por la *N* o viceversa; la *T* por la *I;* la *G* por la *S,* etc., o

1 Heiss asigna VICTOR a Leovigildo (Emérita), Recaredo (Bergancia, Emérita y Pincia), Suinthila (Lucus), Chintila (Emerita), Chindasvinto (Emerita) y Egica (Acci). Del primero hay con VICTORIA; la forma VICTOR del segundo recuerda la completa de aquél; el tercero, cuarto y quinto pudieron haberlo usado, pero obsérvese que en estos dos últimos se trataba de monedas de Emerita; el sexto, Egica, es sin duda alguna un caso de copia de un reverso de Leovigildo, de Emerita, con cruz sobre gradas.

2 Caería fuera de los límites de la presente colección dar aquí el texto de todas las monedas visigodas; nos limitaremos a dar las que manifiestan variedades importantes en el formulario, procurando que a lo menos haya una de cada rey, remitiendo al lector que desee verlas todas al libro de Heiss, y, como repertorio de una colección española, a mi *Catálogo* ya mencionado.

bien las letras escritas al revés o vueltas, especialmente la *S,* y por fin la *A* sin travesaño.

434 ⟨L⟩iuuigi⟨l⟩dus | *busto del rey con una cruz* ||[3*] inc⟨l⟩i-
a. 573-86 tus rex | *victoria con una corona* | ono.

Heiss 2; Mateu 70.
Las tres *eles* parecen o son una + y así las transcribe Heiss; confusión sin duda del grabador con la *L,* formada por dos palos que se cortan, que vemos en numerosas inscripciones. Las *ss* al revés. v. 5 *ono* corrupción de *conob* de las monedas bizantinas *[Con(stantinopolis) ob(ryzum)],* cf. Mateu p. 125. Se repite en otras muchas monedas, pero lo omitimos.
En otra moneda del mismo tipo (Heiss 3) se lee: + *Liuuigildus r(e)x* || *inclitus r⟨eg⟩n(ator).*

435 + rex Valenta | *cruz en busto* ||[3] Liuuigildus | *cruz sobre gradas* | ono.

Heiss 5; Mateu p. 201 y 303 (*rectè:* los tipos de esta moneda no son ya los antiguos; en el reverso en lugar de la Victoria, cruz sobre gradas). v. 4 la cruz tiene a la izquierda una *A,* con un punto en vez de travesaño, y a la derecha otro punto, probablemente un recuerdo de A Ω.

436 Liuuigildus | *cruz en busto* ||[3] Ce:araco:ta | *cruz sobre gradas entre dos estrellas.*

Heiss 7.
v. 3 *Cesaracosta,* letras suplidas por dos puntos.

437 + Leouigildus rex || + Cordoba bis optinuit.

Heiss 10; Mateu p. 209-212.
v. 2 *bis optinuit,* referencia a la segunda conquista por Leovigildo de Córdoba que estaba en poder de su hijo Hermenegildo, a. 584.

438 d. n. Liuuigildus rex || Emerita victoria |[3] *cruz sobre gradas.*

Heiss 13; Mateu, p. 346.
v. 1 *d(ominus) n(oster).* 2 conquista de Mérida en 582.

---

* Las dos rayas: || indican la separación entre el anverso y el reverso de las monedas.

439 + Leouigildus rex || + cum D(eo) optin(u)it Spli.

HEISS 16; MATEU, p. 208 y 332.
v. 2 *optinit Spi, Spli = Spali* o *Ispali,* alusión a la conquista de Sevilla, en poder de Hermenegildo, a. 584.

440 + d. n. Leouigildus rex || + Narbona ω pius A.

HEISS 19; MATEU 80.
v. 2 las letras apocalípticas; la A de forma rara, muy abierta.

441 + Leuuigildus rex || + Reccopoli fecit.

HEISS 23; MATEU, p. 203.
v. 2 *Reccopoli* la ciudad fundada por Leovigildo en honor de su hijo Recaredo.

442 + Luuigildus rx. | *cruz en busto* ||[3] cum D(eo) i(ntrauit) Roda | *cruz sobre gradas.*

HEISS 24; MATEU p. 269.
v. 1 *rx* en nexo especial. 3 *i(ntrauit)* o *i(ngreditur).*

443 + Leouigildus rex || + Toleto iustus.

HEISS 28; MATEU 112.
Cf. la forma *Leouigilds* en HEISS 9.

444 Ermenigildi | *cruz en busto* ||[3] incliti reg· | *victoria.*

HEISS 1; MATEU, p. 224.
v. 3 en HEISS 2 se lee *inclit· regi.*

445 Ermenegildi | *cruz en busto* ||[3] regi. a Deo uita | *victoria.*

HEISS 3; MATEU, p. 222-228.
v. 1-3 *regi* en genitivo (terminación normal en siglo VI), concordando con *Ermenegildi,* como en n. anterior, interpretación sugerida por el Dr. Vives. *a Deo vita,* aclamación de sentido claro; alusión al estado precario del rey en Sevilla o en Córdoba, cercadas por su padre, es decir alrededor del año 583. No parecen, pues, viables las otras interpretaciones propuestas: ni la errónea de Morales: *regem devita;* ni la de Flórez: «dé vida Dios al rey» *(regi* en dativo); ni la moderna: *regi* como verbo. cf. Mateu, l. c.

446 + Reccaredus rex || + Cordoba pius. a. 586-601

HEISS 7_b; MATEU 179.
v. 1 la *S* es semejante a una *C*. 2 la *D* recuerda la Δ griega.

447 + Reccaredus rex || Eluora ius + tos.

HEISS 14; MATEU 298.
v. 2 la cruz, en la parte superior, donde debería empezar la leyenda.

448 + d. n. Reccaredus re(x) || + pius Emerita victor(ia).

HEISS 17; MATEU 244.
La forma *Reccaridus* en HEISS 10.

449 + Reccaredus rex || + victoria in Tude.

HEISS 41, MATEU 317.
v. 2 alusión a una victoria obtenida por el rey en Tuy, en 587.

450 + Leoua rex || + Barcinona iust(us). a. 601-603

HEISS 1.ª (lám. XIII, 3).
v. 1 Liuva II.

451 + d. n. Leuua rex || + Portocale pius.

HEISS 8.

452 + Liuua rexs || M·an·ꝺolas pius.

HEISS 7.
v. 1 *rex g* lee Heiss. 2 los puntos sobran.

453 + VVittiricus re(x) || + Bracara pius. a. 603-610

HEISS 3; MATEU, p. 373

454 VV·tt·r·cus rex || + Pal·:ntucio p·us.

HEISS 16.
v. 1 *VVittiricus,* como en n. anterior, o *Wittericus* como en HEISS 7.
2 *Palentucio* (Bracarense) *pius*.

455 + Gundemarus rex || — pius Eliberri. a. 610-12

Heiss 1.ª

456 + C·ondemarus ri || + Tira:one iu·to.

Heiss 4.
v. 1 sobra el punto en el nombre del rey. *ri* en vez de *rx* en ligadura por impericia del grabador; no *ri(x)* como cree Heiss. 2 *Tirasone iusto(s)*.

456a + Gundemarus rex || + Sac·unto iustu:

Mateu, p. 284, nota 288.
Estudiado y visto el original en noviembre de 1940, resulta ser de autenticidad indubitada ya. Hay que admitir igualmente la legitimidad del n.º 9 (l. XIII) de Heiss, de Sisebuto, de la misma ceca. 2 el punto sobra; tipos tarraconenses. *Sacunto, Sagunto,* ablat. de *Saguntum* — «municipium» — (cf. *CIL,* II, 3826, 3833, etc.), pronto sustituido por las formas *Murus vetus, Morbiter, Murvedre,* etc.

457 + Sisibutus rex || + Egitania pius. a. 612-21

Heiss 3.
Sisebutus en otras monedas.

458 + Suinthila r(ex) || + iustus Acc⁝. a. 621-31

Heiss 1.
Suintila en otras monedas. v. 2 *Acc(i)* tres puntos en línea vertical como abreviatura de letras.

459 + Sintila r⁚ || + ·Narbona· *estrella.*

Heiss 13.

459 a + Suinthila rex || + Valentia iustu.

Heiss, p. 110.
Las *s* vueltas. No visto por Heiss, el original pude hallarlo en mayo de 1938; tipos tarraconenses fidelísimos (cf. mi artículo *Los nombres hispanos de lugar en el numerario visigodo,* en *Analecta sacra Tarraconensia,* XIII, 1, 1940, 71, nota 13). Los tipos idénticos al n.º 456 de la presente lista. Quedan desvanecidas las dudas de Heiss.

460 + Sisenadus I‘ | *cruz en la faz del busto* ||^3 + pius
a. 631-36 Mentes·:

Heiss 6.
v. 1 *Sisenandus P* transcribe Heiss, pero creo hay una *I,* como en n. siguiente; confusa o abreviada transcripción de *rx* por falta de espacio. 3 *Mentesa,* los tres puntos forman triángulo.

461 + Chintila I || + Cast·l·na pi(us). a. 636-40

Heiss 1.
v. 1 *Cintila* y *Cinthila* en otras monedas. 2 *Castulona.*

462 + Tulgan rex || + Cordoba pius |^3 *cruz sustituyendo el*
a. 640-42 *pecho del busto.*

Heiss 4.
En otra moneda del mismo tipo (Mateu 184) se lee: *Tulgan res.*

463 + Cindasuintus r(ex) || + Beatia pius. a. 642-653

Heiss 3.
v. 1 Son muy diversas las formas del nombre del rey en otras monedas.

464 + INDN Cindasus r(e)x || + Toleto pius.

Heiss, 20 y p. 40 y 120.

464a + IDN (?) *en monograma* Cindsuinthus r(e)x || + Cordoba patr·cia |^3 *cruz debajo de una cabeza.*

Mateu 188.
v. 1 si se interpreta el monograma: *i(n) D(ei) n(omine)* aparecería éste por primera vez. (cf. 5). 3 cruz en parecida disposición a la de n. 462. En monedas de tipo parecido la cruz se convierte en un signo que recuerda el crismon, así en Heiss 8, Mateu 189.

465 Reccesuinθus r(e)x || + Cindasuinθus r(e)x |^3 *en mono-*
a. 649-53 *grama:* Emerita.

Heiss 1 (p. 122).
v. 2 las letras *inda* en monograma.

466 + Chindasvintus p | *cruz en cetro entre dos bustos* ||[8]
+ Narbona pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 3 (p. 122).
v. 1 la *P* en vez de *R* que debía unirse con la X, olvidada seguramente por confusión con la + que sigue. 2 los bustos de Chindasvinto y Recesvinto.

467 + Reccessuinθus r(e)x || + Egitania pius | *cruz sobre*
a. 653-72 *gradas.*

HEISS 5.

468 + i· D· n·n·n· VVamba r(e)x || + Tarraco piu *palma* |
a. 672-80 *cruz sobre gradas.*

HEISS 6.
v. 1 *in Dei no⟨m⟩ine,* con la segunda *n* en vez de *m*.

469 + i· D· n·m·n· VVamba rx | *busto sosteniendo con la derecha una cruz* || + Toleto pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 7; MATEU 142.

470 + D· ne. Suniefredus re. | *busto del rey sosteniendo cruz* ||[3] + Toleto pius | *cruz sobre gradas.*

MATEU, p. 290.
v. 1 *(in) D(ei) n(omin)e.*

471 i· D·i n·m·n· Eruigius r(e)x | *busto con nimbo crucífero*
a. 680-87 ||[3] + Emerita pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 5; MATEU 279.
v. 1 la *m* de *nomine* parece *n*. 2 sobre el nimbo crucífero, cf. MATEU, p. 347-348.

472 + i· Δ·i nm. Eruigius r(e)x || + *estrella* Ispali pius |[3] *cruz sobre gradas.*

HEISS 7; MATEU 231.
v. 2 la misma estrella en otra de Tucci (HEISS 12) y en la de Egica (HEISS 6) también de Ispali.

473 + in De· n·m·n Egca (re)x || + Valentia p·us |[3] *cruz*
a. 687-700 *sobre gradas entre dos estrellas.*

HEISS 21; MATEU, p. 309.
v. 1 *Eg(i)ca.*

474 + i(n) D(e)i n(o)m(in)e Egica r(e)x | *cruz en cetro entre dos bustos* ||[3] + i(n) D(e)i nme VVittiza r(e)x | *en monograma:* Cordoba patricia.

HEISS 3; MATEU 200.

475 + ·n D· VVittiza r(e)x || + Gerun⟨d⟩a pius | *cruz sobre*
a. 700-710 *gradas.*

HEISS 3.
v. 1 *ND* conjuntas=*in Dei nomine.* 2 *Gerunoa* el facs., por *Gerunθa*. La *G* parece una *S,* pero es forma uncial que encontramos en varias inscripciones sepulcrales.

476 + (i)n D· nn· Achila r(e)x || + Tarraco pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS, p. 141.

477 + in D(ei) ne Rudericus r. || + Toleto pius | *cruz*
a. 710-711 *sobre gradas y entre dos florones.*

HEISS 2.
v. 1 *ND* y NE conjuntas.

MONOGRAMAS DE LOS NOMBRES DE CIUDADES POR ORDEN DE PROVINCIAS

Estos monogramas aparecen durante la asociación Chindasvinto-Recesvinto (649-653). Desaparecen cuando ésta termina y vuelven a darse durante la asociación Egica-Witiza (696-700). La razón es: debiendo inscribirse el nombre de un rey en el círculo marginal de cada cara, hubo necesidad de buscar espacio para el nombre de la ciudad en el centro de la moneda, en combinación con la cruz. Por esto no se encuentra nunca en monedas con el nombre de un sólo rey.

NARBONENSE

1. *Narbona:*

```
  A
  |
N—O—R
  |
  B
```

TARRACONENSE

2. *Gerunda:*

```
  G
D + R
  N
```

3. *Tarracona:*

```
  T
C O A
  R
```

4. *Cesaracosta:*

```
· C ·
S + R
· C ·
```

5. *Egessa:*

```
  G          V
S + E   y  S + E
  A          C
```

CARTAGINENSE

6. *Toleto:*

```
  T            T
  |            |
T—O—E   y   L—O—T
  |            |
  L            E
```

7. *Mentesa:*

```
  M
Ā + E
  S
```

BÉTICA.

8. *Eliberri:*

```
· B ·
E + R
· L ·
```

9. *Córdoba:*

```
                   P  B  A
 P D R                |              A + C
C—O—A   ,    C—O—R    y   B  +  O
Y B Y              R  |  C           O D R
                      D
```

---

1. HEISS: *Egica-Witiza,* n. 13; MATEU, p. 251, n. 82, 83.
2. Ibidem, n. 6-10; la *G* en forma de *S.*
3. Ib., n. 15; MATEU, p. 265.
4. Ib., n. 2; MATEU, n. 100 y 101; p. 278.
5. MATEU, p. 281, n. 110.
6. HEISS: *Chindasvinto-Recesvinto,* n. 4, 5 y *Egica-Witiza,* n. 16, 17, 18; MATEU, p. 290, n. 160-163.
7. HEISS: *Egica-Witiza,* n.° 12c y probablemente *Chind.-Recesv.,* n. 6; MATEU, p. 313, n. 164.
8. HEISS, p. 135 n. 4 c.; MATEU, p. 324, n. 177 y 178.
9. HEISS: *Egico-Witiza,* n. 3-4; MATEU, p. 325-331, n. 200-201.

10. *Ispali:*	P S+A L	P S+A *	ᛘPᛘ S+A L	P L+S A	·P· S+A L

LUSITANIA

11. *Emerita:*	M E+Ā R	R E+M Ā

12. *Elvora:*	B | E—O—R | A	L Ǝ—O—Λ ꓭ	V | ꓭ—O—E | L

13. *Salamanteca*	C L+S A

GALLAECIA

14. *Bracara:*	R B+C A

---

10. HEISS: *Chind.-Recesv.,* n. 2 y *Egica-Witiza,* n. 11-12; MATEU, p. 331 y 336, n. 235-243. En el segundo ejemplar, con la estrella, la *L,* que falta, se ve en nexo con la +, lo mismo que en el tercero.

11. HEISS: *Egica-Witiza,* n. 5; MATEU, p. 354, n. 289-294.

12. HEISS, p. 135, n. 4 b.; MATEU, p. 357, n. 307-308, *ubi* R *rectè* B; la forma *Elvora* de los siglos VI y VII (Leovigildo-Sisebuto) convertida en *Elbora* (Egica-Witiza), Esta lectura está basada en el monograma publicado por Heiss, indubitado.

13. MATEU, p. 362.

14. HEISS: *Egica-Witiza,* n. 1.

Suplemento

Las inscripciones que vamos a incluir en este «Suplemento» pueden dividirse en dos grupos principales: 1.°, inscripciones de tiempo dudoso, quizá posvisigótico, que por esta razón no fueron incluídas en la primera parte de esta colección; 2.°, inscripciones nuevas: algunas inéditas, otras publicadas en fecha posterior al verano de 1939 (cuando empezó la impresión de nuestra obra) o en publicaciones poco asequibles.

Entre las inscripciones de tiempo dudoso hay las métricas nn. 507-509, seguramente posvisigóticas, y los nn. 511-513 que se creían mozárabes, pero que pueden ser visigodas, según defiende Camps Cazorla.

Igualmente pueden ser visigodas las curiosas inscripciones nn. 514-518 incisas en objetos litúrgicos, aunque no es del todo seguro; pero con todo derecho debían figurar en esta colección, especialmente el n. 514, que parece pertenecer a una patena visigótica.

El grupo de inscripciones nuevas viene, casi todo, formado por las que hemos podido recoger últimamente, octubre de 1941, en un viaje de estudio a Extremadura y a Portugal.

En Badajoz y Mérida pudimos, al examinarlos de vista, corregir el texto de algunos epígrafes, ya dados en el fasc. 1.°, cuya lectura repetimos ahora cuando las correcciones tienen importancia histórica y no son puramente ortográficas, en cuyo caso las anotaremos en el oportuno lugar de «Correcciones». Vimos también (en Badajoz) los dos, ya dados a conocer por Rodríguez Moñino en 1940, nn. 484-485. Por fin recogimos allí algunos fragmentos que suponemos inéditos: nn. 481-483.

En Lisboa, en el Museo Etnológico de Belem, tuvimos la grata sorpresa de encontrarnos con un lote importante de inscripciones desconocidas, aunque de la mayor parte de ellas acababa de dar el texto, sin pretensiones de edición científica, el culto historiador eclesiástico, Dr. Oliveira, en un periódico de divulgación cultural «Novidades» de Lisboa, y en tirada

aparte[1]. Fuera de Portugal, como es de suponer, sobre todo en las actuales circunstancias, esta noticia habrá pasado desapercibida, ya que por otra parte el autor se propuso más bien un fin piadoso al incluir el texto de las nuevas inscripciones en un, a modo de florilegio, de todas las de Portugal.

Mértola, la ciudad de Portugal que podía presentar la más numerosa e importante serie de lápidas cristianas, pasa con esta nueva aportación a aumentarla y casi a equipararse con la metrópolis de la Lusitania, la Emerita Augusta. Es digno de notar que entre los 18 epitafios ya conocidos del cementerio de esa ciudad, haya ocho de miembros de la jerarquía eclesiástica: 6 presbíteros, 1 lector y 1 *princeps cantorum* (caso único en la epigrafía cristiana). Entre los diez nuevos, que ahora añadimos, hay otro miembro, antes no nombrado en la epigrafía de la península, un ostiario (n. 489), además de otro presbítero y otro lector (n. 524) y de una «relegiosa famula Christi», igualmente novedad epigráfica (n. 494). Proporcionalmente son muchos los individuos del clero de la necrópolis de Mértola. Es de suponer que la comunidad cristiana de la ciudad cuidaría por sí del sepelio honorífico de los miembros de la jerarquía eclesiástica.

Una de las características de las inscripciones de Mértola y en general del Pacense, su decoración artística o simbólica: arco sostenido por columnas, se presenta en las que vamos a publicar en nuevas y curiosas formas. En el n. 489 el arco casi tiene forma ojival y en sus extremos no llega a apoyarse en los capiteles de las columnas. En el n. 493 el arco y columnas sólo hacen de marco al crismon de encabezamiento, no al texto de la inscripción. Son imitaciones toscas o deformaciones ingenuas de los mejores modelos representados por la inscripción de Satirio, el «princeps cantorum» (n. 87, véanse las láminas).

Anotemos, aunque sea de paso, que los formularios de este suplemento corraboran la clasificación y características que habíamos señalado para cada provincia y conventus romanos: la Era y el «famulus» en la España occidental; el *requieuit* en la Lusitania, no en la Gallaecia (nn. 504, 504); etc. etc.

Muy interesante, por provenir del Cluniense, pobre en ins-

1 MIGUEL DE OLIVEIRA, *Epigrafia cristã em Portugal*. Lisboa 1941, 50 págs.

cripciones, es el n. 505, epitafio de una matrona con nombre no romano, que, con su marido, hizo edificar una iglesia. Falta en él, como es natural, el «famula Dei» y la datación por la Era.

Pongamos, por fin, en relieve que en la nueva inscripción griega de Mértola con el epitafio de tres personas (n. 524) se habla de otro lector ἀναγνόστες, ciudadano u originario de Lisboa, de un presbítero y de otro miembro, seguramente también de la jerarquía eclesiástica, cuyo nombre y dignidad falta en la piedra por estar fragmentada.

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

Lusitania

478=25 *en corona laurel:* Florentia, | famula D̅i̅, u̅i̅x̅. |3 a̅n̅n̅. XXV, m̅. V, d. XVI. | requ̅i̅t in pace | d.
a. 465 II idus Marti̅' |6 era δIII.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 25.
Correcciones a vista del original: v. 5 *Marti'* por *Marti(as),* no *Martii.* 6 *era DIII,* no *era DLII;* por lo cual pasa a ser una de las inscripciones más antiguas datadas por la Era (la segunda entre las conservadas) y manifiestamente cristianas. Nótese que también procede de Mérida.

479=32 Arestula, famu|la Dei, uixit ann|3os XXVII. requie|uit in pace die VIII ka|lendas Agustas
a. 559 era |6 DLXLVII.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 32.
Correcciones: v. 4 *die VIII,* no *die VII.* 6: *DLXLVII* claramente y con todas las cifras, como ya había transcrito Fernández Pérez, no *DLXVII,* como corrigió Hübner sospechando fuera una interpretación de la cifra nexo de *XL,* que él no admitía.

480=42 ☧ | + Saturninus, penite[ns] |3 famulus Dei, qui in ho[c] | seculo mundam tran|segit uitam, uixit an[n.] |6 plus minus LXVIII. accep|ta poenitentia requi|euit in pace sub. d. XVI[I] |9 kal.
a. 588 Ianyarias era | δCXXVI.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 42.
Correcciones: En la piedra faltan algunas letras al final de las líneas, que parece aun debió ver Velázquez. v. 7 *poenitentia,* no *penitentia* (errata en n. 42). 10: ꝺ*CXXVI,* no ꝺ*CXVI* como interpretó Hübner en su facsímil, que es bastante fiel; las dos *XX* están en ligatura; es pues de: a. 588, 16 diciembre.

481 [...]ia, famulus | [D]ei, filius domi|[3][...].

En el Museo arqueológico de Mérida; fragmento inédito. las *SS* están al revés; la *F* es como una *E.* v. 1, final del nombre propio. 2 *domi[ni]?* o un nombre propio.

482 [...]menii pue | [...]ρi qui uix|[3][...i]n nom. [☧] *en corona.*

En el Museo arq. de Mérida, fragmento inédito. v. 1-2 quizá: *[dep. Pi]menii pue[ri, fam. X]ρi, qui uix[it ann...].* 2 dice: *pi oui uix.* 3 seguramente: *in nomine* ☧ *(Christi);* el ☧ está borrado o picado, pero queda la corona que lo rodeaba.

483 . . . .
VIXIT AN...
3 ET PAVS...
IN PE⁊EEI...
BONA.

En el Museo arq. de Mérida, fragmento inédito.
Quizá es judía. v. 1 visibles los ápices inferiores de varias letras. 2 la *S* de *pausauit* al revés. 3 *in p(ac)e ⁊ fe|ria?*

484 a (☧) | Nico, famulus |[3] Dei, qui uixit | annos plus
a. 518 menu|s LXV. requieuit in pa|[6]ce era ꝺL⁊.

b Acelleus, famu|lus Dei, qui uix. |[3] annos XXXII
a. 504 re|qui⟨uit in⟩ pace era | ꝺXˀII.

Badajoz (Pacense). Rodríguez Moñino, *Rev. C. Est. extrem.* 14(1940)48-50.
De procedencia ignorada, se supone de Badajoz. **a** v. 1 *Nico,* nombre que viene a confirmar la lectura que hicimos del n. 121. 6: a. 618. **b** v. 4, en la piedra se distingue: *QVIIIIA PACE.* 5: a. 504.
En ambas falta el día del mes. Parecerá extraño que la segunda **b** sea anterior en fecha a la primera; pero esto indica que cuando se enterró a Nico en la tumba ya existente de Acelleus, se hizo la lápida nueva y se quiso transcribir el epitafio de éste. El mismo caso tenemos en n. 166.

485 *en corona:* Vetali|ana, f[a]mula |³ Dei, uixit ann. | XL. requieuit | in pace diae n[on]ae? |⁶ Augustas aera |
a. 522 ꝺLX. depundtus. ☧

Badajoz (Pacense). RODRÍGUEZ MOÑINO, *Rev. C. Est. extrem.* 14 (1940)50-52, facs. no completo.
v. 1 *Vetaliana* por *Vitaliana.* 5 *diae nonae,* conjetura mía, algo arriesgada. 5-7: a. 522. 7 *depundius* se lee en la piedra, que está rota; puede decir *depundtus.* Esta lectura vendría a confirmar la propuesta por Hübner para el n. 40. Lo mismo se ha de decir del n. 145.

486 *crismon en circulo entre palomas (fragmento)* | recessit Fa|³ustianus | in pace die | VII ❦ iduum |⁶ Novem-
a. 470 br|ium era | ꝺVIII.

Mértola (Pacense). Inédita.
v. 1 *recessit* como en las anteriores al año 450, (no *requieuit*). Nótese que es la más antigua de Mértola. 2-3 *Faustianus* nombre nuevo, como por *Faustinianus.* 5-7 curiosa la fórmula en genitivo de las idus y del mes; cfr. n. 219. 5-8: a. 470, 7 noviembre.

487 (✠) *entre dos jarros con plantas* | Fistellus, ū. honts, |³ uixit an. LXX. reqi|euit in pace d. VIII | kal.
a. 510 Decemb. era |⁶ ꝺXLVIII †.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 8 calco; foto en *Historia de Portugal* por D. PERES y E. CERDEIRA, I, p. 321.
v. 2 *Fistellus,* nombre nuevo, la *F* parece una *E,* por esto Oliveira lee: *Eistellus;* está por *Festellus* (cambio fácil de *e* en *i,* cf. n. 107), como *Festela* en n. 295. *v. honts.* = *vir honestus* como en n. 497. *reqieuit* con abreviatura superpuesta que puede ser una *u.* 4-6: a. 510, 24 noviembre. 6 las cifras *XL,* en nexo plenamente desarrollado.

488 (✠) *entre palomas* | Auriola, |³ honesta | femina, ui|xit an. XXVII. |⁶ requit in pace ❦ | III ❦ id. ❦ Maias |
a. 510 era ꝺXLVIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 7.
v. 1 *Auriola* nombre nuevo. 2 *honesta femina* viene a confirmar la lectura propuesta por Hübner del n. 104 y ayuda a interpretar las raras siglas del n. 497. 7-8: a. 510, 13 mayo. La cifra *XL* de la Era, en nexo plenamente desarrollado.

489 ✠ | Exuperius |[3] ostiarius |, faml. Di, uixit | ann. LXX.
a. 528 requ. in pa. |[6] d. VII id. Iul[ias e]ra ↄLXϛ.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 14.
Lápida opistógrafa. La inscripción enmarcada por dos columnas a ambos lados y un arco angular en la parte superior, imitación tosca de la típica ornamentación de las lápidas de Mértola. 2 *ostiarius* la única vez en inscripciones hispanas. 4 *Di* con la *i* dentro del ojo de la *D*. 5 *requ* en nexo singular. 7: a. 528, 9 julio.

490 Abundantius, | famulus Dei, uixit [a]|[3]nnos XXVII. requ[i]|euit in pace d. VIII | kal. Fbruarias era |[6]
a. 529 ↄLXVII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 15.
v. 2 la *i* de *Dei* está dentro del ojo de la *D*. 2-3 al final de la línea no se distinguen las letras puestas entre claudátors; quizá desaparecieron gastadas por el roce. 5 *Fbruarias* por *Februarias*. 4-6: a. 529, 25 enero.

491 *dentro círculo:* ✝ | Veran[ia]nvs, |[3] famulu[s Dei, ui]|xit ann[...]. | requie[uit in pa]|[6]ce IIII kal. | Iunias
a. 531 era | ↄLXVIIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 16.
La inscripción dentro de una corona marcada por una sola línea; en cada uno de los ángulos, una hoja de yedra. En la misma lápida, en la parte inferior, el n. siguiente. v. 2 *Veranianus,* nombre no registrado en DIEHL. 6-8: a. 531, 29 mayo.

492 ✝ | Sauinianus, |[3] famulus Dei, ui|xit annos XVIII. |
a. 543 requieuit in pce |[6] XV caln. Austas | era ↄLXXXI.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 20.
En la misma lápida del n. anterior. Ejecución más descuidada. El círculo o corona casi es rectangular. v. 5 *pce,* sic. 6 *caln. Austas* por *calendas Augustas.* 6-7: a. 543, 18 julio.

493 ✠ *bajo arco* | Senatrex, famu|[3]la Dei, vixsit an|nos XVIII. requit | in pace Don. d. ter|[6]tio decimo ka-
a. 566 len|das Martias era | ↄCIIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 24.
v. 1 *Senatrex* nombre curioso; hace verosímil la lectura *Senator,* propuesta por Hübner, en el n. 332, v. 9. 5 *Don.* por *Domini.* 5-8: a. 566, 17 febrero.

494 ✠ ✠ | + Rufina, |[3] relegiosa famula | Xρi, uixit an. p. m. | XXXV. requieuit |[6] in pace Dn.
a. 587 d. V kal. | Octob. era ƋCXXV.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 30.
En la cara posterior de la lápida opistógrafa de *Exuperius,* n. 489. Las letras *F* de *Rufina* y *famula* parecen *E,* pero se distinguen perfectamente de esta letra. v. 2-3 *relegiosa famula Xρi,* única vez. 6 *Dn.* por *Domini.* 6-7: a. 587, 27 setiembre.

495 A☧ω *en corona entre dos jarros con palmeras* | Flauianus, |[3] [fam]ulus Di, uixit | [ann...] requi|[euit...].

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 46.
Fragmento; elegante y atildada decoración en el encabezamiento. Formulario normal.

496 ora pro me!

Mértola (Pacense). HÜBNER 319; DIEHL 2351; LEITE DE VASCONCELLOS, *Arch. português* 3(1897)292.
Fragmento, final de un epitafio.

497 Sabinianus, ur. hs., | uixit annos |[3] LXXV. requit in |
a. 517 pace d. III idus | Martias | era DLV.

Silveirona (Estremoz, Pacense). OLIVEIRA 10.
v. 1 *Sabinus* lee Oliveira por distracción; *vr. hs.* = *vir honestus,* mejor que *h(onoratu)s.* 3 *requit* sin la raya sobrepuesta. 4-6: a. 517, 13 marzo.

498 ...]ub diaco[nus] | [ui]xit an... | ...u...

De la región de Algarve (Pacense). Inédita?
v. 1 la *b* de *ub* parece y podría ser una *R* cerrada por la parte inferior; de un nombre propio, quizá *Satur.* Fragmento interesante por mencionar un diácono.

499 .... | req[uieuit in pace] |[3] Domi[ni d. ...] | kalen[das ...]|arias | ...

De la región de Algarve (Pacense). Fragmento inédito, en el Museo etnológico de Lisboa.
Con la típica fórmula del Pacense: *in pace Domini.*

500 *en corona:* .... | [requ]iu[it in pace] |^{3} d. I[... i]dus
a. 522 [Iu]|lias era ꝺLX.

En el Museo etnológico de Lisboa, procedencia desconocida para mí, inédita?
v. 4: a. 522.
a. En otro fragmento, conservado en el mismo museo, se lee: *[ann.]* | *XI. re[quieuit in]* | *pace [Dni]* | *die ka[lendas* | *[De]cem[bres]* | *[era ꝺ]LX.*

501 Castor uixsit annos LVIII dies XV.

Faro (Pacense). Oliveira 45.
Formulario sencillo; seguramente muy antigua.

Gallaecia

502-3 + Protheus fecit | Thuresmude, uxo|^{3}ri sue. obiit
a. 634 ipsa | sub die VIIII kl. Ia|nuar. era DCLXXII.

Mogadouro (Bracarense). Alves, *Memorias Bragança* IX (1934), p. 91-92 facs. y calco; Oliveira 38.
v. 1-2 *Protheus* y *Thuresmude* nombres nuevos; suévico el último?
4-5: a. 634, 24 diciembre.

504 [recessit famulus] D̄i · Vella : die X̄ĪĪ ⁝ [...].

Guntín (Lucense). Inédita.
Fragmento interesante por el nombre propio *Vella*. La *V* en forma de *y*.

Tarraconense

505 [+] in nomine Domin[i. | loc]us Anduires, inl̄is |^{3} [femina]e, qui hanc ecle|[siam] cum uiro suo | [And]uiro, inlust̄e. |^{6} [....], fecerunt. | [fue]runt par|[ticipes an]nos XXXV; |^{9} [quat]er nutri|[uera]nt filios. re|[cessit] supradicta |^{12} matrona in pace | et in summa ca[s]|titate cum cert[o|...].

Vildé (Osma, Cluniense). Inédita (en el museo celtibérico de Soria).
Interesante y singular formulario, de la región más pobre en inscripciones cristianas visigodas. v. 2 *loc]us,* mejor que *tumul]us* dema-

siado largo; *Anduires,* nombre de la matrona, en gen., celtibérico?; *inlis,* con la *i* sobrepuesta = *inlustris.* 5 *And]uiro* o nombre parecido; *inluste,* con *te* en nexo = *inlustre.* 7-8 suplemento probable. 13-14 *in summa castitate* fórmula notable y única.

Inscripciones métricas

506 ...i]acta petra [... | ....]ali calle iacebat ✗ |[3] [...i]dium laudabile | fuit ✇ | [...]intra digne.

Fragmento en el Museo arqueológico de Mérida; inédita. Seguramente una inscripción métrica. Las *A* sin travesaño, y las *V* como *y.* v. 4 sólo había escrito: *fuit* y al final de la línea. Tardía, pero visigótica.

507 [mundo fe]lic[em peragens in cor]pore uitam,
[sidereum] poteras [ocul]is radiare [decorem.
3 cel]sa(m) pro ui[ta co]ncordi s[candis in aedem,
rex ubi Christus adest, quo te mea uota secuntur].

Salvatierra de los Barros (Hispalense). Fita, *Boletín* 30(1897)354; Hübner 355 (calco).
Suplementos, del todo inciertos, de Fita.

508 hic Teudefredi condita
membra quiescunt arida,
3 cuius origo fulgida
[br]ebe refulsit inclita.
[i]lle subiuit funera
6 ....]senties
....]super[...

Córdoba. Hübner 132 (de Berlanga); Buecheler 223.
Probablemente posvisigótica.

509 Membra fulgent hic urna
Anus religiose
3 Rite [carne] deuicta
In so[bria, fa]ma casta,
Arce [celesti et] aula,
6 sum te[cta hic saxea] caua.

Córdoba. Hübner 130' (de Morales); Buecheler 1622.
Los suplementos seguramente ya los añadió Morales; por esto Gómez Moreno propone estos otros: *rite morte deuicta* | *insonti anima casta* | *arcens lugere in aula* | *sum tecta saxea caua*. En acróstico, el nombre de la difunta: *Maria*. Seguramente posvisigótica.

INSCRIPCIONES MONUMENTALES

Edificios sagrados

510=355 in n̄e D̄n̄i perfectum est templum hunc per Marispalla, D̄o uota | sub die XIII k. Ap. ēr. [I]LXXIII, regnante serenissimo Veremundu re[x].

Vairâo (Bracarense). Cf. n. 355.
Correcciones: sobran todas las razones aducidas para probar que no podía ser del siglo V, pues en el original no se lee ni se puede leer: *er. DXXIII.* En el calco, que hemos examinado en el Museo etnológico de Lisboa, se ve que entre las letras claramente legibles *ĒR*||||*XXIII* hay una fractura en la que se adivina un trazo curvo, que pudo ser tomado por parte de una *D,* pero con un ápice en la parte inferior que lo hace una *L,* aunque también podría ser parte de una *M.* La piedra es, pues, del a. 1035, tiempo de Bermudo III, o de a. 985, época de Bermudo II. v. 2 *Veremundu,* no *Veremundo* (errata).

511 + oc exiguum exigua off. do. Flammola votum D(eo).
a Sol, *señalando la representación en relieve del sol con nimbo refulgente, dentro de un círculo sostenido por dos ángeles.*
b Luna, *en la representación de la luna, con cuernos, dentro círculo sostenido por ángeles, como en* a.

Quintanilla de las Viñas (Cluniense). Porter, *La escultura románica,* p. 53, lám. 15; Orueta, *Arch. esp. Arte Arq.* 4(1928)169-178; Camps Cazorla, *Bol. Seminario Est. Arte y Arq. Valladolid* 6(1940) 128, lám. 44.
Porter cree la inscripción del siglo X-XI, como el monumento o iglesia en que se encuentra grabada. Orueta hace visigótica la iglesia, pero añadida en tiempo posterior la inscripción. Camps Cazorla cree que la iglesia y la inscripción son visigóticas. La paleografía de la inscripción más bien favorece esta última hipótesis y especialmente la de los anagramas, no descifrados, del n. siguiente. Se encuentra en un bloque que sirve de capitel o cimacio del arco triunfal de la ermita de

Quintanilla. *exiguum* cf. 315_2. *OFFLO* lee Porter, *OFERO* Orueta; creo distinguir *OFFΔO*, que interpreto: *Off(ert)Do(mina),* fórmula corriente. *D(eo)* omiten Porter y Camps; Orueta transcribe: *D*.
En el mismo cimacio, la leyenda **a** con el relieve ya indicado: En otro cimacio del mismo arco hay **b**. Estas dos representaciones son realmente interesantes porque van acompañadas de otras dos, de disposición parecida, en las que hay las representaciones de Cristo (o un santo) con la cruz y, posiblemente, de la Virgen.

512 **a** F
A+N
L **b** Δ
A+N
L **c** F
R+N
C

Quintanilla de las Viñas. HÜBNER 387; ORUETA, l. c. en n. anterior, fig. 6.
Anagramas inscritos en las fajas decorativas de los muros de la iglesia de Quintanilla. Su disposición y paleografía, muy parecidas a los anagramas de las monedas visigóticas. Especialmente la Δ griega. Indescifrados. En **a** y **c**, como la *F* está unida a la cruz, podría muy bien formar con ésta una *E*. Pérez de Urbel (*Los monjes españoles,* II, p. 349 nota) interpreta **b** y **c** así: *Adefonsus L(egione)* y *Fredenandus C(astella),* años 924-930, interpretación verosímil, reforzada por la mención de *Flammola* en documentos del siglo X referentes a la iglesia.

513 **a** ☧ offeret Flainus abba | in onore apostolor. Di.
b scor. Petri Pauli.
c (*entre* **a** *y* **b**): antisti...

Pola de Lena (Asturum). HÜBNER 146 (de Vigil); CAMPS CAZORLA, *Hist. de España,* III, p. 510, fig. 239.
Hübner la supone del siglo IX; Camps Cazorla la hace visigótica. El formulario de **a b** concuerda con los de este tiempo. **c** *Antistifani* leyó Vigil, que Hübner sospecha sea *Santi Stefani;* pero es posible que falte parte de la inscripción, que podría completarse así: [*N*] nombre del obispo *ANTISTIT. AN. I,* es decir: *antistitis anno I,* o, por lo que me parece ver en el grabado: *AN* (en nexo) *II*.

ORFEBRERÍA

514 **a** Xρs h(ic) est.
b in nomin. Donmini. + fa(muli) Ameri uita Xρs custodiat, amen. + adiuba Dne.

Museo arqueológico, Madrid. FERRANDIS, *Hist. de España* de MENÉNDEZ PIDAL, III, p. 638 y fig. 416.

Patena de bronce; leyendas circulares: a) en el centro, con las tres palabras muy separadas. b) en el borde exterior. a: de la *H* de *hic,* sólo se ven los palos verticales. *in nomin Donmini iaamer uita Xρs custodia famen adiuba Domin,* lee Ferrandis; poco correcto. Nuestra transcripción segura en cuanto al concepto, pero dudosas algunas letras, especialmente las *NN,* que parecen corregidas y se confunden con la *M; fa* no seguro; confusa asimismo la *M* de *Ameri,* quizá por *Aneri* (cf. n. 163); la *I* final de *Ameri* está cortada por una raya o fractura transversal y parece una cruz; *uita* en acus. (caída de *m* final, lo mismo en n. siguiente).

515 in nomine Dni. Aruildi vita Ds concedat.

Museo de León. FERRANDIS, *Hist. de España,* III, p. 640 y fig. 418.
Jarro litúrgico. *Aruildi* en dat. (de Aruildis) nombre gótico; *uita* por *uitam; Ds* por *Deus* o *Dominus;* después de *concedat* sigue una *X,* que probablemente es sólo decorativa.

516 Alpari uita.

Museo arqueológico, Madrid. *Hist. de España* (de MENÉNDEZ PIDAL), III, p. 640.
Jarrito litúrgico. *Alpari* en dativo.

517 Giueldi uita li..

Museo arq., Madrid. *Hist. de España,* III, p. 640.
En jarrito litúrgico. Leyenda incompleta. *Giueldi Vitali* en *Hist. de España.*

518 XXX uita. amen.

Museo del Instituto de Valencia de Don Juan (Madrid). *Hist. de España,* III, p. 640.
Jarrito litúrgico; fragmento de leyenda; las *XXX,* quizá rasgos decorativos, o mal leídos.

519 Elpi⁜di, | uiuas.

Barcelona (Archivo histórico de la Ciudad). Inédita (encontrada hace unos años cerca de la catedral).
Bronce en forma de anillo de grandes proporciones, quizá un portapaz u osculatorio. *Elpidius,* un obispo?; quizá el de Huesca, hermano de Justo de Urgel? La leyenda en el chatón, en forma de cruz.

520 VIIA.

Badajoz. Inédita, propiedad del Sr. Rodríguez Moñino.
Anillo de bronce, quizá con aleación de otro metal. En el chatón: la leyenda escrita de tal manera que se lea igual vista en cualquier posición; quizá: *uita*. Los dos palos intermedios podrían representar dos *ii* o dos *ll* o una *i* y una *t*.

520a utere felex, | Nchisis(?)

Caravaca (Murcia, Cartaginense). Facsímil en *Bol. Sem. Est. Arte y Arq. Valladolid* 6(1939-40) 222.
Figurita de un caballo (rota), en bronce. Martín Galindo, que lo publica sin dar la lectura, lo considera un ex-voto ibérico de época tarda, y duda si la inscripción está en letras latinas. La fórmula *utere felex,* bien conocida (cf. nn. 367-68), se lee claramente; lo cual hace creer que no se trata de un ex-voto sino de un fragmento de ajuar o de los arreos de un caballo, muy probablemente de época cristiana (siglo IV).
v. 2 el nombre propio, no descifrable en el facsímil.

521 Lupicus uiuit.

S. Clara de Almodóvar (Pacense). Hübner 199 (de Cenáculo).
Ladrillo.

522 Macari uoto.

Sanlúcar (Hispalense). Hübner 200 (de Trigueros).
Teja grande.

INSCRIPCIONES GRIEGAS

523 + ἔνθα | κατάκ|[3]ιτε Εὐτύ|χης Γρικ|ός, υἑὸς |[6] Σαμβ|ατίου.

Procedente del Sud de España, teja conservada en el Museo arqueológico de Barcelona. Inédita.
v. 4 Γρι- por Γρε- (del regular Γραικός) y, al revés, en el v. siguiente υέ- por υί-; frecuentemente han cambiado los lapicidas las letras I con la E o viceversa, aun prescindiendo de la pronunciación gala que suele oscurecer ι en ε. 6 el mismo nombre en n. 418 (p. 141).

524 **a** + ἔνθα κατά|κιτε Εὐτύχ|[3]ες, ἀναγνόσ|τες λιβισιντεος, υἱὸς
a. 544 Ζοσί|[6]μου Εἰσιδωρ|ίτου·ἔζεσεν | ἤτη κα΄, ἔρα |[9] φπβ΄ +
b ἔνθα κατά|κιτε Πατρί|[3]κις, υἱὼς Γερα|σίμου, πρεσ[β...]
c ἔνθα κατάκι|[τε...ων] |[3] [...αντι] | [...ω]...

Mértola. Inédita.

Lápida muy alta. Las tres inscripciones fueron incisas sucesivamente, según costumbre corriente. La tercera, C, se distingue notablemente por la diferencia de caracteres paleográficos (rasgos redondeados). Nótese el persistente formulario, siempre igual, así como los continuos cambios de las vocales largas y H y Ω con las correspondientes breves y viceversa. En cuanto a la E por H, se puede suponer que ya desde entonces el sonido de I propio de la H, se fué oscureciendo en E como sucedió después con las lenguas romances ibéricas. v. 3-4 *ἀναγνόσ-τες λιβισιντεος* lector de Lisboa; *'Ολισιπονθέους* sería probablemente la forma escrita en el modelo dado al lapicida, pero éste no la entendió. 6 podría ser que el padre de Zósimo se llamara *'Ισιδορῖτος*, con la forma de los diminutivos españoles de la lengua romance; pero preferiría ver una indicación de la patria, una *κώμη 'Ισιδωρία*, que pudo, por ejemplo, ser de Egipto. 8-9: era 582=a. 544.

Correcciones*

24 v. 1, el crismon ha de ser ⳨, no A⳨ω. Vista en el Museo de Mérida, pero ya falta la última línea, v. 6.

27 v. 6: *quinq'*, no *quinqe*. En el Museo de Mérida.

30 v. 3: *[u]ixt,* no *[u]ixit*. Museo arq. Madrid.

31a v. 1: *d. VIIII kal. Feruar.,* no *d. VIII kal. Februari.* Museo de Mérida.

35 v. 3 y 7: las letras *d* son deltas griegas. Museo de Mérida.

39 v. 3: *pace d.,* no *pace die*. Museo de Mérida.

41 v. 5-6: ❦ *era* δ|*XLVI* ❦, no *era* ❦ δ|*XLVI*. Museo de Mérida.

43 v. 5: *NTISCII,* no *NTIS* (errata). Museo de Mérida.

44 v. 1: + una sola cruz, no dos. Museo de Mérida.

60 en el comentario, leer: *24 enero,* no *22 enero* (errata).

79 v. 2 dice: *clericū ū,* con un ápice añadido a las *u* para indicar una *s* y una *t* respectivamente; leer *u(ixi)t*. v. 3-4, falta la | divisoria después de *r(equie)u(i)t*. v. 5: *pc,* no *pe*. Museo etnol. de Lisboa.

87 v. 3, después de *prbr*. hay un signo que podría representar *qui* o bien: ❦ (cf. la lám. de ilustraciones). v. 8: *requiesce,* como ya habíamos sugerido, mejor que *requiescet*. Museo etnol. de Lisboa.

92 v. 6: después de *d* se ve parte de una *i*. v. 7 después de δ*L[* seguían dos cifras. Museo etnol. de Lisboa.

104 v. 2: *]onesta* claro, no *]onsta* como en el calco de Hübner; hay pues que leer *h]onesta [femina]*. Museo etnol. de Lisboa.

---

* Según queda dicho, la mayor parte de estas correcciones hemos podido hacerlas a vista de los originales o de buenas fotografías. Indicamos cuando son erratas.

142 Al margen del texto y en el comentario, leer: *a. 536,* no *a. 636* (errata).

153 Posiblemente es apócrifa y como tal la consideramos.

167 En el comentario: *VViilulfus,* debe ser *VViliulfus* como en el texto.

251 Debe ser eliminada de la colección, pues no fué encontrada en Vich, como creían los editores, sino que procede de Roma, según consta documentalmente.

259 Al margen del texto y en el comentario dice: *a. 562* (errata de imprenta), ha de decir: *a. 652.*

267 v. 4: *Telemacio,* no *Telamacio* (errata).

284 v. 4 sobra la coma después de *replebit.* v. 7: *octuaginta,* no *octuginta* (errata).

287 v. 7: *exanimis,* no *examinis* (errata).

291 v. 8 dice *er. DCXXXI* como en Hübner; pero Barata, que la estudió *(Catálogo del Museo de Evora),* cree hay que leer *er. DLXXXI,* muy posible. Sería, pues, del año 543.

302 Posiblemente es una falsificación.

303 En el comentario: *Gundix* (errata); ha de ser *Guadix.*

308b v. 6 ha caído la ∂ del numeral; lee: *∂CLX˘VIII.*

379 A vista de la fotografía, muy buena, publicada en *Hist. de España* de MENÉNDEZ PIDAL, III, fig. 399, parece se puede leer claramente, con Ferrandis: *in nomine Dni :n nomine sci | offeret Lucetius e,* pero las dos *t* tienen forma especial y podrían ser *d.*

404 Es una hebilla de cinturón (cf. *Ilustraciones*), no una bisagra.

418 Repetido este número de orden, por confusión (págs. 140 y 141). En la pág. 141 leer **418a**.

CUESTIONES PARTICULARES

1.ª La Era hispánica

Poca cosa sabemos con precisión sobre el origen de la Era hispánica y sobre la expansión de su uso en la península ibérica y regiones vecinas.

De los tres primeros siglos del imperio romano, a juicio de Hübner, se conocen casi una docena de inscripciones[1] encontradas en las regiones astúrica y cantábrica, al Norte de la Tarraconense, con la enigmática datación de una era consular *(aera cons.)* cuya data inicial nadie sabe cual es ni a que responde.

Hay que dar un salto hasta la segunda mitad del siglo V, al parecer del mismo Hübner y de la mayor parte de historiadores, para hallar inscripciones datadas con toda seguridad por la llamada Era hispánica, que, como es sabido, se adelanta en 38 años a la era cristiana.

Cuestión de grandísimo interés es el dilucidar si esta era hispánica de los tiempos visigóticos es o no una continuación de la mencionada en las inscripciones astúrico-cantábricas citadas. Hübner lo niega rotundamente. Según él la Era, que llamaríamos astúrica, empezaba a contar por el año 206 antes de Cristo y commemoraría la constitución de España en provincia romana, mientras que la visigótica, segun es bien sabido, empezaba el año 38 antes de la era cristiana. Mommsen[2], aceptando en principio la teoría de Hübner, la modificó al fijar como año inicial de la era astúrica el 136 a. C., en que Junius Brutus subyugó la Lusitania y demás regiones septentrionales de Hispania.

Hübner y Mommsen anduvieron muy equivocados en esta cuestión: «quandoque bonus dormitat Homerus». No hay el

1 Publicadas en el *Corpus Inscriptionum latinarum,* II; véase más adelante la cita de los números, y en Hübner, *IHC Suppl.,* p. VII.
2 Cf. Hübner, ob. c., p. VIII.

menor motivo para dudar que la era hispánica y la de las inscripciones sepulcrales astures y cántabras sean una misma cosa.

Empecemos por recordar que en una cuestión tan oscura es del todo necesario partir de inscripciones ciertas, cuya lectura no ofrezca la menor duda, y dejar de lado aquellas cuyo texto sólo sea conocido por testimonios poco fidedignos en epigrafía. Por no haber dado la debida importancia a esta regla forjaron los dos eminentes investigadores alemanes sus disparatadas teorías.

He ahí como se presenta la forma de datación en las inscripciones astúricas mencionadas, según Hübner[1]:

[a] era	CL	*CIL,*	II,	5729
*anno	CCLI	»	»	2833
co(n)s(ulatu)	CCCXVI	»	»	5752
»	CCCXXIIX	»	»	2714
»	CCCXXXIIX	»	»	2713
aera co(n)s(ulum)	CCCLXIII	»	»	5683
co(n)s(ulatu)	CCCC	»	»	2918
aera	CCCCLXXIV	»	»	5744
c(onsulatu)	CCCCXXCII	»	»	5738

Las fórmulas de datación de estas inscripciones, dispuestas así, se presentan en orden desconcertante; no ofrecen ningún indicio de evolución cronológica. Pero de esta lista se han de separar las dos primeras y la última por ser falsa o muy dudosa su lectura. Es falsa la de la segunda marcada con un asterisco, como ya sospechó Hübner y ha probado después plenamente Fita[2].

Hübner dudó también de la lectura de la primera, y efectivamente en toda la línea, como se ve en el grabado (fig. 4), no hay una sola letra identificable con seguridad. Basta decir que en la misma línea Fernández Guerra había leído: «*aera DXV*» y después Fita cree poder leer: «*oria C(onsulatu) XD*», con lo cual la que se consideraba más antigua del grupo pasaba a ser la más moderna.

Por fin tampoco merece ninguna confianza la lectura de la última (n. 5738). La conocemos por un dibujo de Martínez

---

1 Véase el texto completo más adelante, p. 180. Fita hizo un estudio detenido de estas inscripciones en *Boletín* 61 (1912) 476-497.

2 En estudio citado en nota anterior. En la piedra original en vez de CCLI se lee: GALLI.

Vigil, no técnico en estas materias, quien por otra parte anota que su lectura no es clara[1]. Fita ya observa: «su *diseño* no merece la mayor confianza». Hübner, más confiado, dice: «lectio videtur satis certa». Esto no era suficiente para fundar sobre ella una teoría. Veremos que esta inscripción fué la causa principal de la hipótesis disparatada de Hübner.

Descartadas, pues, estas tres inscripciones nos quedan aun seis, a las cuales, por suerte, podemos añadir otra, el n. 1 de nuestra colección, la mejor de todas ellas. La lista puede entonces establecerse así:

1.	Cos.	CCCXVI	Asturias	(a. 278)
2.	Cos.	CCCXXIIX	Asturias	(a. 290)
3.	Cos.	CCCXXXIIX	Asturias	(a. 300)
4.	Aera Cos.	CCCLXIII	Frontera León	(a. 325)
5.	Aera Cons.	CCCXCII	Santander	(a. 354)
6.	Cons.	CCCC	Vizcaya	(a. 362)
7.	Aera	CCCCLXXIV	Asturias	(a. 436)
8 y 9	(de datación incierta)		Asturias	

a estas inscripciones de la región astúrico-cantábrica podemos adjuntar las manifiestamente cristianas de Mérida:

10.	Era	CCCXVIIII	Mérida	(a. 381)
11.	Era	CCCCLXXX	Mérida	(a. 442)

Si miramos con atención a la columna de las fórmulas para designar la era consular, observaremos enseguida una evolución o desarrollo que no puede ser casual. En los nn. 1-3, las más antiguas, la fórmula es sencillamente: cos. En el n. 4 ya aparece la AERA, pero al lado del antiguo cos., que se transforma en CONS. en el n. 5. En el 6 persiste aun el CONS. aislado y en el n. 7, la más tardía, ya se presenta la AERA sola que ha desplazado al cos para continuar como señora única durante la época visigótica, según sabemos. Esta sola observación, creo, sería ya suficiente para probar que la era visigótica deriva o es una continuación de la astúrico-cantábrica. Obsérvense las dataciones que, en este supuesto, corresponden a las inscripciones cántabras y cristianas y se verá la unión de ambas en el tiempo. Inscripciones de los años 278, 290, 300, 325, 354,

---

1 He ahi lo que sobre ella dice Vigil: «Mi amigo D. Sebastián de Soto me facilitó el calco y dibujo, p o c o d e t a l l a d o s, de otra epigrafe romano-pagana, que interpreté en la forma que se expone».

362, a las que sigue la de Mérida de 381 y, por fin, la n. 7 de 436 que se une con la de 442, también de Mérida, y las muy numerosas a partir del año 466.

Para apartarnos de una hipótesis, que dicta el sentido común, se necesitarían documentos contradictorios muy claros y seguros. Pero vamos a constatar que éstos no existen. Ni las fórmulas de las inscripciones ni la paleografía se oponen a esta datación. He ahí su texto:

1. POS. M . V
A . D . VAD
AR . SVO
DOM FLA
OL. AN . L
COS. CCCX
VI. [S.] T. [L]

2. D . M . M .
TER . BOD . VA
POS . MAT
SVE . CAR . V
OC . C . A . REC
AE ANN . XXCIIX
COS . CCCXXIIX
S. T. T. L.

3. D . M . M .
POS ANT FLAC
VA . CO . SV . TE
R . BOD CIVI
ROM AN XLI
COS CCCXXXIIX
S. T. T. L.

4. D. M. M.
FLA . AVITO
SVP . SVP . AN LXI
SEM . PLA . P .
PIENTISSIM
POS . AER . COS
CCCLXIII S. T. L.

5. . D . M .
ANTESTIO PATRV
INO ANTESTIV
S AEMILIVS FIL
IO SVO ANNO
RVM XXV ME
MORIA POSV
IT ERA CONS.
CCCXCII

6. TE SEMPRONIE
CONIVGI SVE
POSVET
MEMORIA
CONS . CCCC

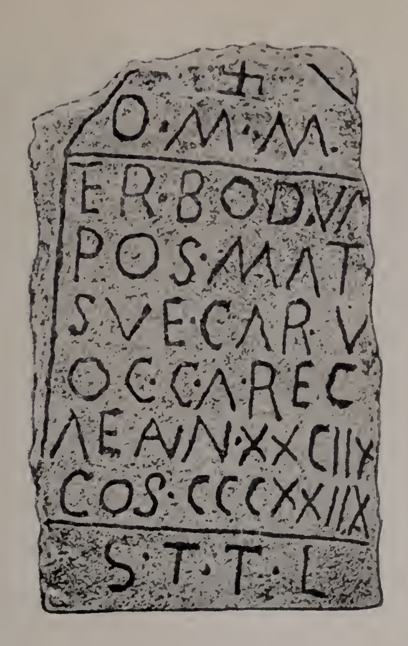
7. M (?)
LXXIΛ
AЯCCCC
NOЯVM ⅃VAE
OΛIDEN∀EAN
A MATRI SVAED
POSVIT SEVER

8. D . M . M . POSS
DOV . FIL . SVE
CAR . FLA AN XX
C. CCCCXXCII(?)
TELA VII

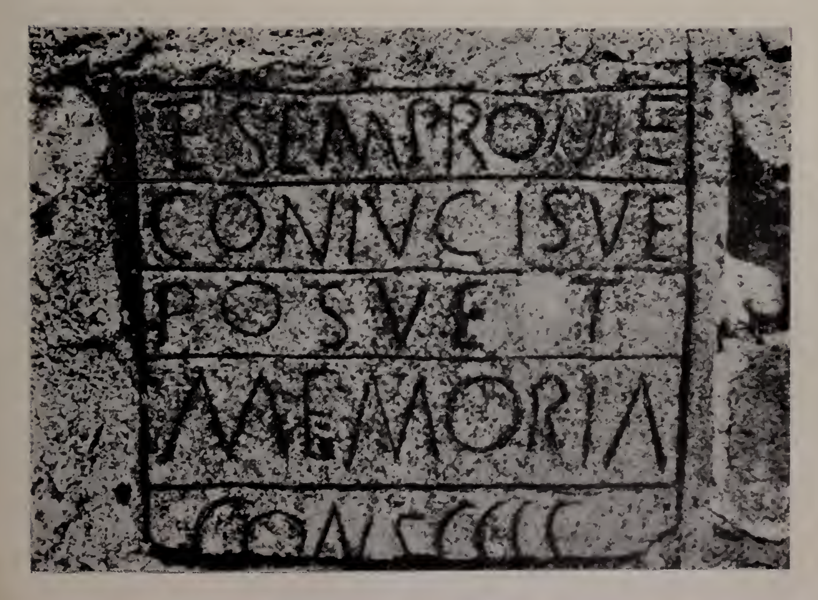
9. M P D M
BOVECIO BODEI
CIVES ORGENOM
EX GENTE PEMB
ELOR.VI. SV. MV
L V POSVIT
. . . .

Obsérvese que en todas sin excepción hay la fórmula dedicatoria «pos(uit)» o equivalente, aun en las dos de lectura dudosa en cuanto a la Era. En otras inscripciones de aquella región hemos visto la misma fórmula[1]. Pero es muy significa-

1 Entre las 52 inscripciones del *Corpus* atribuidas a los Astures transmontani diecisiete tienen el *pos(uit)* o forma equivalente.



Inscr. 2 de pág. 180



Inscr. 6 de pág. 180 (n. 2)

Inscr, 9 de pág. 180





Inscr. 7 de pág. 180 (n. 3)

tivo que en los nn. 5, 6 y quizá en el 7, posteriores a los tiempos Constantinianos, se transforme en «posuit memoriam» de sabor cristiano. Además mientras que en las cuatro primeras casi todas las palabras están abreviadas, en las tres siguientes el texto es completo como era costumbre en los siglos IV y V.

No creo que nadie se atreva a decir que las tres primeras inscripciones no pueden, por sus fórmulas, ser de la segunda mitad del siglo III, y el n. 4 del primer tercio del IV. El mismo Hübner dice, hablando en general de todas ellas: «Tituli autem omnes... tribuendi sunt necessario saeculis primo ad tertium vel quarto fortasse ineunte».

Si pasamos al n. 5, que no conoció Hübner, nos encontraremos con que Diehl, cuya autoridad en esta materia es bien reconocida, la ha hecho cristiana, sin duda por la fórmula «memoriam posuit». Si esto se afirma del n. 5 que aun presenta el *D. M.*, es evidente que se habrá de decir con muchísima más razón del n. 6 que carece de él y conserva la fórmula «posuet memoriam». Esta inscripción, no cabe duda, es cristiana, del año 362, la más antigua española bien constatada. Compárese con esta otra (n. 17 de nuestra colección) encontrada en Mérida: «✝ ☧ ☧ ✝ Proiectus memoriam posuit coniugi suae Ursellae, quae vixit cum illo annos XII». Sería ocioso insistir más.

Por fin, nos queda el n. 7, la más moderna, que, digámoslo con sinceridad, si la encontráramos aislada podría, por su fórmula, ofrecer cierta dificultad para ser colocada en el siglo V. Pero si recordamos que en todas las citadas inscripciones aparece sin excepción la fórmula ritual «posuit» no nos extrañará que por arcaismo la encontremos tan tarde y menos, si como es probable, va acompañada de «m(emoriam)» indicando que puede ser cristiana. En efecto es muy verosímil que en el signo cabalístico de encabezamiento (cf. grabado) haya una «M» como leyó Fita, interpretando «m(onumentum)». Aun es posible que en el mismo signo haya una imitación bárbara de un crismon, tal como creyó Fernández Guerra. Por otra parte una inscripción que es un verdadero jeroglífico, en la cual, como dijo Fita, «todo es anormal» no puede servir para apoyar ninguna hipótesis (véase la transcripción del texto en p. 12, n. 3).

Otro indicio de que realmente las inscripciones nn. 5, 6 y 7 pueden ser cristianas es el que en ellas no aparezca la fór-

mula pagana *S. T. T. L.*, «sit tibi terra levis» o *S. T. L.*, que vemos en las cuatro primeras.

Las fórmulas epigráficas no ofrecen, pues, la menor dificultad para dar la datación de la era hispánica a estas inscripciones. Tampoco la ofrece el tipo de letra de cada una de ellas. Serían inútiles las explicaciones. Los entendidos tienen la palabra. Adjuntamos el grabado de las que podrían ser mas discutidas que, aunque defectuoso, puede servir para formar criterio sobre este punto.

Resuelto el problema de la identidad de la era hispánica y la cantábrica, veamos si de lo dicho se puede deducir algo referente a su origen.

En primer lugar, si nos fijamos en los lugares de procedencia de las inscripciones, veremos que seis, y entre ellas las tres más antiguas, provienen de un rincón casi inaccesible de Asturias en Cantabria occidental. No cabe duda que allí nació la datación por la era. Por otra parte todas las inscripciones son sepulcrales, carácter que conservarán aun mucho después (lo son todas hasta el año 550), es decir de carácter popular y local. Esto quiere decir que no hay que pensar en que fuera introducida por los romanos para commemorar la conquista o la constitución de una provincia o cosa parecida, tal como fantasearon Hübner y Mommsen. La prueba es que no se ha encontrado en ninguna inscripción de carácter oficial: miliarios, dedicaciones, etc. en toda España, tal como se encuentra el «annus provinciae» en no pocas de Mauretania. La Era es una institución indígena, de una tribu de los cántabros. Así se explica que quedara confinada durante tres siglos en aquella región y sólo en el cuarto pasara a las regiones vecinas y por fin a la metrópolis lusitana de Mérida.

Es curioso observar que la tan discutida voz «aera» no aparece hasta el año 325, en plena época constantiniana.[1] Probablemente es, pues, una añadidura posterior. La denominación más antigua es: cos. Claro que también ésta es muy tardía, pues ya han pasado tres siglos desde que debió introducirse tal forma de datación. Es natural suponer una relación entre

---

1 No me parece, por lo mismo muy fundada la hipótesis moderna o modernísima que hace derivar *aera* de *aes* o paga de los soldados romanos, que se encuentra frecuentemente en inscripciones del siglo I.

esta forma cos. y la romana, que precisamente servía también para la datación:

IMP. CAESARI · AVGVSTO · DIVI · F.
COS. XIII ...

encontramos en una inscripción de Cantabria del año 9/10 *(CIL,* II, 2703). Podría creerse que la tribu cántabra, al adoptar la lengua o escritura latina, aplicó o adaptó a su manera de datar la fórmula romana en un sentido que no tenía.

Hübner se equivocó, pues, gravemente en esta cuestión al pretender nada menos que fijar la Era consular en el año 206 antes de Cristo. Su error fué debido principalmente a dar como buena la lectura de la inscripción n. 8 (5738 del *Corpus),* error agravado por una distracción fatal (no rara entre sabios), al hacer la reducción del año a la era cristiana así:

«Nam tum incideret annus titulorum illorum antiquissimus

316 in annum 1107 u. c. = 354 p. Chr.
482 in annum 1273 u. c. = 519 p. Chr.

quam aetatem tituli illi omnino excludunt»[1].

Es decir que para calcular el año post Christum, en vez de restar 38 años de 316 y de 482, aun añadió 37. Ahora bien es evidente, y en esto andaba acertado Hübner, que la inscripción n. 8 no puede ser del año 519, ni del siglo V, ni aun de la segunda mitad del IV. Pero su lectura, ya lo hemos dicho, está del todo equivocada, se basa en un testimonio poco de fiar. Basta compararla con los nn. 5, 6 y 7 para concluir que de ninguna manera puede ser posterior a ellos en tiempo. En estas tres (era 392, 400 y 474) no hay ninguna abreviatura; no es concebible que en una misma región muchos años después (era 482) aparezca otra inscripción con todas las palabras abreviadas.

Lo que acabamos de exponer viene confirmado por el estudio de todas las inscripciones de tiempo visigótico datadas por la Era encontradas en España.

En efecto de este estudio comparativo se sacan las siguientes conclusiones.

---

1 *IHC, Supplementum,* p. VIII.

Las pocas inscripciones datadas por la era hispánica que conocemos de la época romana nos indican, segun hemos visto, que su lugar de origen debe buscarse en la Cantabria astúrica, en una región que tiene por centro Cangas de Onís, muy cerca de la que más tarde será cuna de la Reconquista. Tres inscripciones seguras y dos probables nos ofrece ya el siglo tercero, todas de aquella región, la primera del año 278. Durante el siglo IV se propaga a las regiones vecinas; a la muy próxima frontera de León (Riaño) en 325, a la algo más apartada de Santander (Villaverde) en 356 y a la aun más lejana de Vizcaya (Meacaur de Morga) en 362, siempre en país de la antigua Cantabria.

En las últimas décadas del siglo IV ya se nos presenta en Lusitania, en su metrópoli Mérida (a. 381 y 388) a donde la llevarían individuos de la región cantábrica que la usarían especialmente, como en su país, para las inscripciones sepulcrales.

En la primera mitad del siglo V sólo encontramos la del año 442 de Mérida (además de la de 436 de Asturias). No es extraño que durante este medio siglo no aparezcan más inscripciones datadas por la Era si tenemos en cuenta que ésta era aun cosa privada sin carácter oficial y que nos hallamos en una época de grandes transtornos a causa de las invasiones germánicas.

En el último tercio del siglo V ya da señales de vida en todos los conventos limítrofes del Emeritense, tanto en los de Lusitania como en los de la Bética occidental. Hispalis (Sevilla) se convertiría en otro centro de irradiación. A principios del siglo VI el rey Atanagildo le da caracter oficial permitiendo datar por la Era hispánica. Sin embargo hasta el año 550 no es constatada en inscripciones de la Cartaginense occidental, en Cabeza del Griego (n. 367). En el año 556 la constatamos en la Bética en una inscripción de carácter público, en una dedicación de iglesia (n. 301). Desde entonces su uso se hace general en buena parte de España y San Isidoro a principios del siglo VII nos da una explicación sobre su origen.

Pero sólo en una parte de España, la occidental, fué conocida o usada durante la época visigoda. En las inscripciones de la España oriental no aparece nunca. Por desgracia son muy escasas las inscripciones encontradas en esta parte de la península, si exceptuamos las de la ciudad Tarragona, para poder

fijar un límite preciso. Por esto no es extraño que antes del reciente descubrimiento de la necrópolis de Tarragona no se hubiera tenido en cuenta esta diferenciación que ya había llamado la atención de Pérez Bayer. Ahora la cosa es evidente. En las numerosísimas inscripciones sepulcrales de Tarragona (cf. nn. 189-246) no hay rastro de una datación por la era y en cambio aparecen seis inscripciones datadas por los cónsules, cinco de ellas de tiempo visigótico (nn. 189-194), mientras que esta última forma de datación no es constatada nunca en los grupos de inscripciones numerosísimas de la Bética o Lusitania.

El testimonio de las inscripciones podrá sin duda ser confirmado por los documentos escritos o fuentes literarias. En otro lugar hemos probado que en este punto es significativa la diferencia en la manera de datar de los cronistas occidentales y orientales de la época visigoda. Idacio e Isidoro usan la Era a lo menos alguna vez y nunca la datación por los cónsules. En cambio en las «Chronicorum Caesaraugustanorum reliquiae», de origen oriental, hay varias indicaciones por la datación consular romana, la única usada. El *Chronicon* de Juan de Biclara también oriental (años 567-590) en plena época visigoda no emplea nunca la Era hispánica sino la de los emperadores romanos o reyes visigodos.

La misma diferencia se observa entre las dataciones de los concilios orientales y occidentales, aunque, por no conservarse los manuscritos originales, en las copias conservadas la diferenciación no es tan precisa; pero a lo menos es segura la presencia de la era hispánica en los primeros y la ausencia absoluta o relativa en los segundos.

En resumen es casi seguro que la Era hispánica nació en la región astúrico-cantábrica en donde se han hallado inscripciones, que la usan, desde fines del siglo III; de allí se iría propagando paulatinamente a las regiones vecinas: a Mérida a finales del s. IV; a toda la Lusitania, a la Bética y Gallaecia a últimos del V, y a la parte occidental de la Cartaginense a mediados del VI. Hasta el tiempo de la Reconquista no penetró en Aragón y Valencia, en donde se hizo corriente, y, sólo esporádicamente, en Cataluña.

2.ª La cifra nexo de XL

En las inscripciones y también en los manuscritos españoles anteriores al siglo XII sale frecuentemente una cifra especial para indicar la cantidad de XL. Se dieron ya cuenta de ello los historiadores españoles del siglo XVIII, como Flórez, y la han admitido casi sin excepciones los modernos. Hübner, sin embargo, con una terquedad que tiene visos de ceguera, no quiso aceptar el valor de tal signo. En su primer volumen de 1871 titubea al tratar de esta cuestión; en el segundo, de 1900, decididamente lo rechaza. Lo malo es que su parecer, realmente arbitrario, ha sido seguido unánimamente por los arqueólogos de fuera de la península y aun hizo vacilar a algunos españoles. Pero aunque ya Fita, el más distinguido entre estos, prescindió de la opinión del sabio alemán, no sabemos sin embargo que nadie se haya tomado la molestia de probar con buenas razones la tesis que podríamos llamar española[1]. Vamos a darlas aquí para que en adelante no quede la menor duda sobre el particular[2].

Este signo especial (véase fig. 1), que en realidad no es otra cosa que un nexo de las cifras *X* y *L* con los trazos de esta última muy reducidos, figura, según hemos dicho, frecuentemente en los manuscritos de los siglos IX-XII. Sobre esto no ha habido dudas. Lo constata, por ejemplo, Férotin al tratar de los manuscritos litúrgicos[3] y lo señalan ya como cosa sabida Millares y Giry[4] en sus manuales de Paleografía. Para citar un testimonio del todo reciente, remito a la colección de «Do-

1 Cierto que las razones dadas por Fita eran ya suficientes, pero, por haberse limitado a tratar de inscripciones sueltas, pudo quedar alguna duda. Por esto nosotros trataremos de todas las inscripciones de la colección de Hübner, que ofrecen tal signo.

2 Lo que vamos a decir escribimos ya en la *Rivista di Arch. cristiana* 16 (1939) 331-335.

3 *Liber Ordinum*, col. 412: «Je ne ferai noter q'une remarque sur cette pièce, encore serait elle exclusivement paleographique. La chiffre que je transcrit par XL, et qui revient jusqu'a trois fois dans le texte, y conserve encore la forme Xᵕ qu'il a toujours dans les documents en écriture wisigothique et qui disparait bientôt avec l'adoption en Espagne de l'écriture appelée francesa par les paleographes espagnols».

4 C. Millares, *Paleografía española* (Barcelona 1929) p. 242; A. Giry, *Manuel de Diplomatique* (Paris 1925), I, 94-95.

cumentos da Chanceleria de Alfonso Henriques» de A. E. Reuter, en la cual este signo sale docenas de veces y casi exclusivamente siempre que se ha de indicar la cantidad de cuarenta[1]. Lo mismo cabría decir de las inscripciones muy numerosas de los tres citados siglos[2]. Para no divagar, nos ceñiremos a tratar expresamente de las incluídas en la obra de Hübner, quien algunas veces, por una inconsecuencia no explicable, admite el citado valor.

Pues bien, exactamente el mismo signo se encuentra una docena de veces en inscripciones de los tiempos visigóticos. Qué razón puede haber para suponer, como quiere Hübner, que aquí solo se trata de un rasgo caligráfico o decorativo añadido a la cifra *X* y sin valor alguno? Quién no ve ya a priori lo absurdo de tal supuesto? Y sin embargo es el supuesto que ha prevalecido. En ningun manual de epigrafía cristiana (Kaufmann, Grossi-Gondi, Leclercq, etc.) hay la menor alusión a tal especialidad de la epigrafía hispánica. En la colección de Diehl se dan media docena de inscripciones mal datadas, por una diferencia de 30 años, siguiendo la lectura inadmisible de la edición hübneriana.

Para que el lector pueda con sus propios ojos convencerse de lo fundado de nuestro aserto, adjuntamos el grabado de las inscripciones nn. 100, 335, 235 y 505. Hübner lee acertadamente las cifras romanas de los últimos números así:

n. 235: annis XLV . . . era DCCCCL.
n. 505: era DCCCCXLIII a.

En cambio para los dos primeros da la falsa lectura:

n. 100: e(ra) DCLXVIII.
n. 335: era DCCXVI.

es decir sin dar valor alguno a la tilde de la *X* aspada. No creo que nadie pueda poner en duda que la *X* del n. 100 con un rasgo desconocido representa el mismo signo de la *X* del n. 235, que no es otra cosa que una reducción caligráfica de la más

1 A. E. Reuter, *Chancelerias medievais portuguesas:* I: *Documentos da Chanceleria de Alfonso Henriques* (Coimbra 1938). Se presenta el signo en nn. 158, 160, 163, 165-68, 170, 174-75, 179, 182-90, 192. Como todos estos documentos se refieren a un mismo rey, la comprobación de cual sea la fecha es fácil y segura.

2 Se pueden ver los grabados de varias pertenecientes a los siglos X-XII en *Boletín de la Academia gallega* 18 (1928) 143, 19 (1929) 14, 153 y 257.

claramente expresada en el n. 505 para significar XL. Ciego ha de ser quien no perciba esto.

Hagamos observar de paso, aunque sea una digresión, el curioso trazo curvilíneo que toma el palo vertical de la *L* en la última línea del n. 235, no raro en inscripciones españolas[1], y que a nuestro entender deriva precisamente de la costumbre de dar este mismo trazado a la *L* en nexo con la *X*, en el signo de *XL*. Compárese la *L* añadida a la *X* en el n. 505.

A mayor abundancia, transcribamos las cifras de todas las inscripciones de Hübner que aparecen con tal particularidad. Helas ahí:

Inscripciones visigóticas

n. 29: annos XXXII	era	DCLX˘V
n. 37:	»	[DC]X˘VIII
n. 51: die XIII kal.	»	DLX˘
n. 98: annos . . . X˘II		
n. 100: die II kal.	»	DCLX˘VIII
n. 310:	»	DX˘as
n. 335: die martis	»	DCCX˘VI
n. 358: sub die XV kal.	»	DCLX˘VIII[2]

Inscripciones posvisigóticas

n. 148:	era	X˘(= TX˘)
n. 221:	»	DCCCCLX˘III[3]
n. 234: die X chlds. . . . . . annisX˘V	»	DCCCCL
n. 246: kals. decembris	»	DCCCCX˘III
n. 249: anno regni X˘II	»	DCCCCX˘VI
n. 254: hora XI, VIIII klds. . . .	»	DCCCCLX˘IIII
n. 505:	»	DCCCCX˘IIIa
n. 506: IIII feria kal. Sept.	»	Mila X˘Ia

Es fácil observar en esta lista que la *X˘* aspada se encuentra entre o al lado de las demás cifras romanas siempre y sólo en situación de poder significar 40 (XL), nunca en caso en que no pudiera tener tal significado, por ejemplo en la calendación,

1 Véanse nn. 221, 486, 495 de Hübner. Cf. como caso curioso el facsímil de Gómez Moreno *(Iglesias mozárabes,* 238) con la *X* y la *L* algo separadas.

2 En el grabado de *Boletín* 32 (1898) 434 se ve claramente la tilde de la *X* aspada y ya Monsalud lee: *era 698.*

3 Hübner lee *DCCCCLXIII,* por haber tomado mal el calco, según se puede ver en el que da, mucho mejor, Gómez Moreno, *Igles. moz.* lám. CXLVII.

CONSECRATAE
BASELICAHAEC
SCAEMARIAE
-II-KL-IVNIAS

fig. 1: n. 100 de Hübner (n. 308)

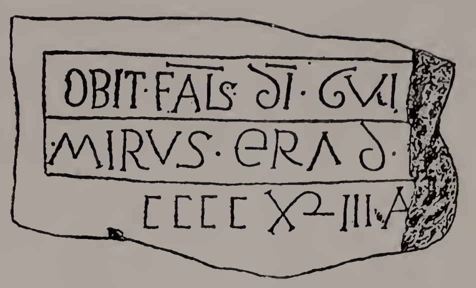


fig. 4: n. 505 de Hübner

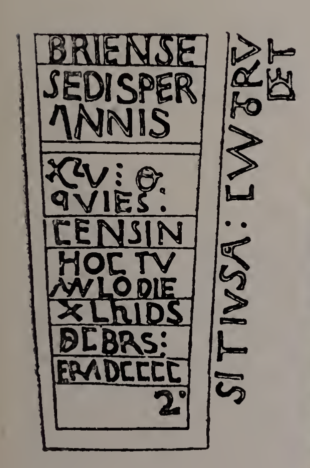


fig. 3: n. 235 de Hübner

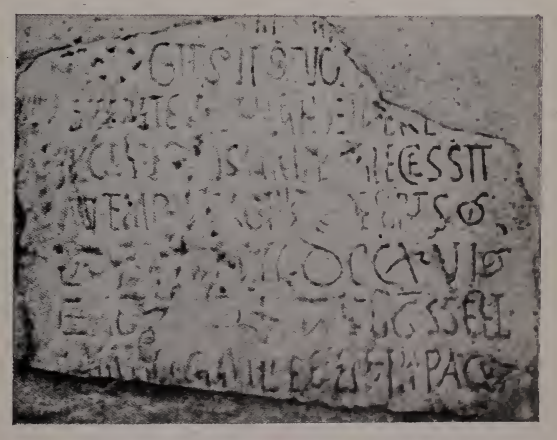
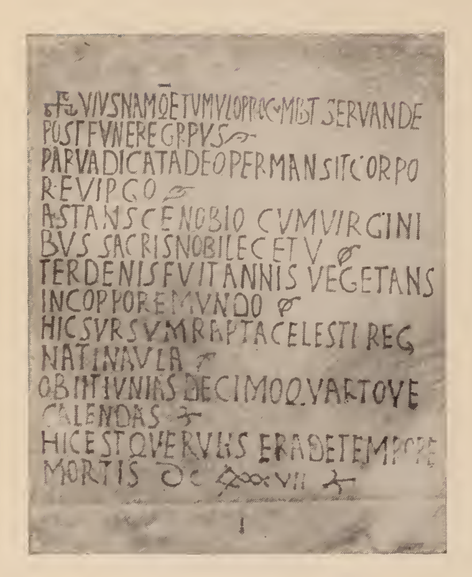
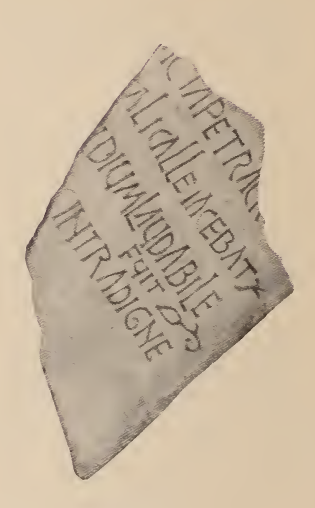


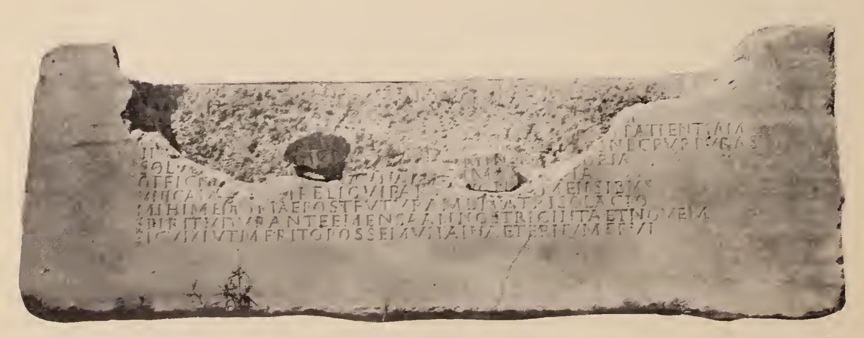
fig. 2: n. 335 de Hübner (n. 159)



n. 286



n. 506



n. 299

es decir en el número de los días de las calendas, nonas o idus, o bien al lado de otra u otras *X* en los años (cf. el n. 26). Obsérvese que en una misma inscripción se encuentran no pocas veces varias *X*, una para la calendación, otra o varias para los años de vida y para la Era. Si tal rasgo fuera simplemente decorativo o caligrafo, ¿cómo se explicaría que no se diera para todas las cifras de una misma inscripción? Y cómo se explicaría que no se diera nunca para las calendas, no sólo en esta lista sino en ninguna de las docenas o centenares de la colección hübneriana? Es absurdo suponer que esto sea debido a pura casualidad.

Aunque parezca superfluo, queremos aun aducir otro argumento que prueba que la *X* aspada no sólo puede sino que necesariamente ha de significar 40. Esto resalta fácilmente en aquellas inscripciones en que, además del año y del día del mes, va marcado el día de la semana. En primer lugar examinaremos las dos inscripciones que conmemoran dedicaciones de basílicas. Los cánones prescribían que la consagración se efectuara en domingo. En otro lugar[1] hemos probado que para la época visigótica no se da ninguna excepción cierta entre las doce inscripciones conocidas.

El n. 100 (véase grabado) es una dedicación de basílica: el día *II kal. Iunias,* o sea el 31 mayo, del año de referencia debió, pues, caer en domingo. Si con Hübner leemos: *era DCLXVIII* (p. Ch. 630) resulta que el tal día cayó en jueves; si, en cambio, con Fita aceptamos el valor de la *X* aspada, leeremos: *era DCLXLVIII,* o sea año de Cristo 660, y entonces el tal día cae efectivamente en el día del Señor.

Exactamente el mismo raciocinio vale para el n. 246, de la cual da un facsímil Gómez Moreno [2]. El día 1.° de diciembre del año 905 era domingo, pero no el del año 875 estampado por Hübner.

Por si alguien tuviera dudas respecto a las consagraciones en domingo, señalaremos tres inscripciones en que se fija explícitamente el día de la semana.

Así en el n. 254: *obit die secunda feria hora XI, VIIII klds. Iulias, era DCCCCLX*ᵔ *IIII,* que se ha de leer: era 994, p. Ch.

1 *Jahrbuch f. Liturgieviss.*, vol. XVI, en prensa.
2 *Iglesias mozárabes,* 217.

956, y en efecto el día 23 de junio de dicho año era un lunes, pero no el del año 926 propuesto por Hübner. El mismo caso se da en el n. 506: *obit IIII feria, die kalendas Se(ptem)bres, era Mila X˜Ia*[1] = 1041. El día primero de setiembre de 1003 era un miércoles.

Por fin puede verse lo que decimos en pág. 50 del n. 159 (=335 de Hübner), la cual aun pertenece a la época visigoda.

En resumen, sobre el valor de XL de la *X* aspada no puede caber ya ninguna duda, tanto para las inscripciones visigóticas como para las posteriores hasta el siglo XII. Resultan, por consiguiente, mal datadas (generalmente en 30 años) las inscripciones de Hübner nn. 26, 29, 37, 51, 98, 100, 221, 246, 254, 310, 333, 335, así como las de Diehl nn. 1436, 1440, 1441 A, 1450, 1616, 1845 y 3880.

Hagamos, por fin, notar que no hemos podido constatar la presencia de este signo en las inscripciones de la España oriental.

3.ª El episemon: ϛ

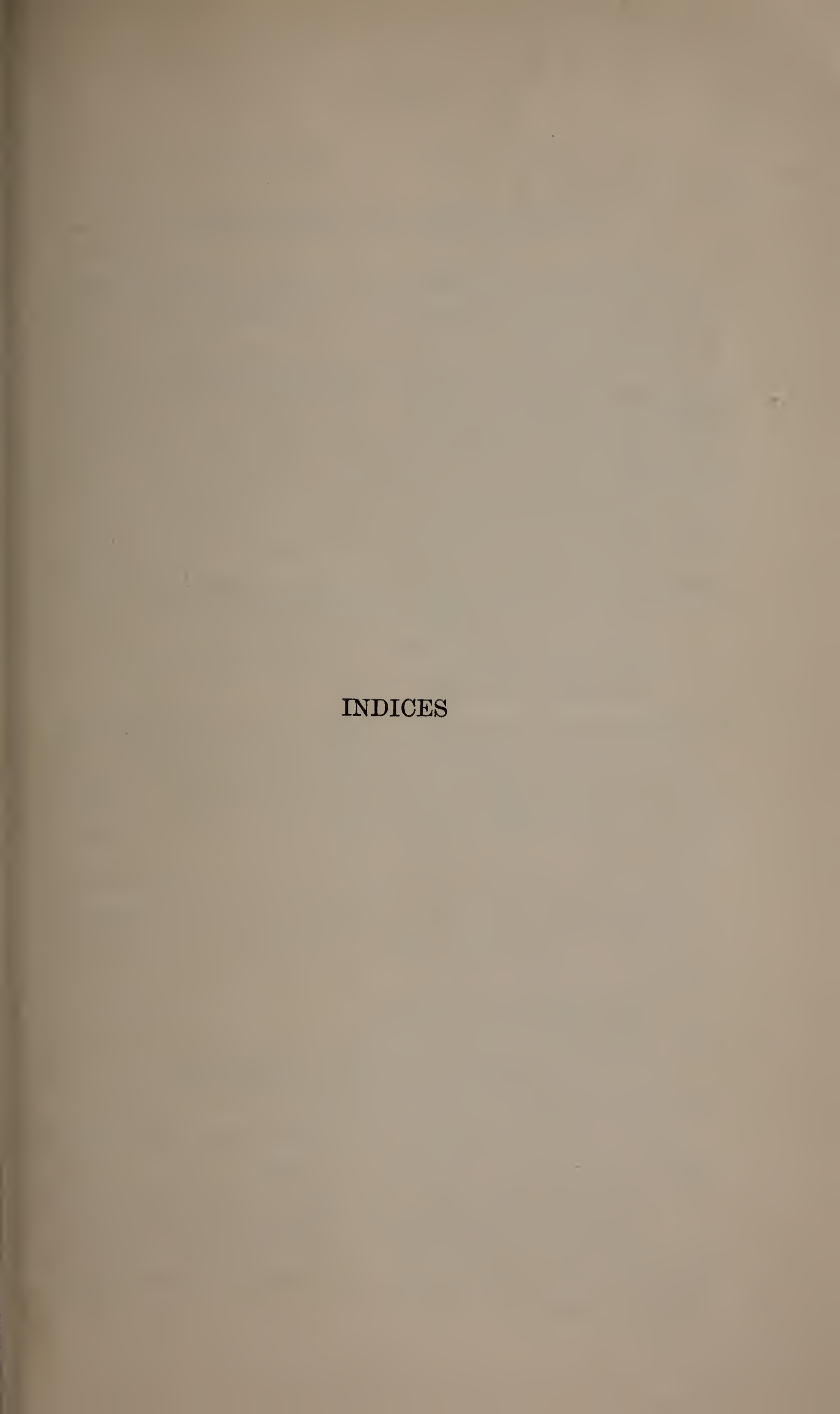
El episemon deriva de una letra griega ϛ, arcaica, con valor de: VI (seis).

Ni Hübner ni los arqueólogos españoles de su tiempo conocieron el valor de esta cifra. Es natural que no pudieran resolver satisfactoriamente la interpretación de algunas inscripciones en que aparecía este signo, enigmático para ellos. Algunas veces lo transcribieron por *G* (n. 127), otras por *S* (n. 60), o lo creyeron un signo de puntuación (n. 306).

Véanse las correcciones importantes obtenidas teniendo en cuenta el valor del episemon en los nn. 60 127 130 156 185 y 306. Véanse además los nn. 198 214 270 484 489.

---

1 En el facsímil de Hübner, tomado de Vigil, la última *A* aparece sin travesaño y por esto va transcrita por *V*. En Gómez Moreno *(Igles. moz.*, lám. XXXVI) se lee claramente *A*. Por otra parte obsérvese que en la colección de Hübner no sale ninguna vez la cifra IV, sino siempre IIII.



INDICES

I. INDICE GENERAL EPIGRAFICO

Este índice general epigráfico quiere recoger, por orden alfabético, todas las formas epigráficas del texto de las inscripciones. Para su uso, téngase presente:

1.º Como de costumbre en diccionarios y vocabularios, las formas **normales** de nombres declinables o conjugables se encontrarán respectivamente en la del nominativo o primera persona del indicativo, segun sean formas nominales o verbales. Las formas **anormales** o **abreviadas,** en cambio, se encontrarán no sólo en la que les correspondería si fueran normales o completas, sino también en el lugar de orden alfabético de su grafía anormal o abreviada. Pero en este segundo caso, para simplificar un poco, se prescinde de aquellas grafías muy frecuentes, que aunque anormales en buena gramática, se pueden considerar normales para los tiempos medievales, es a saber:

b=*u*(=*v*) confusión típica del latín de España
ae y *oe*=*e* o viceversa
h añadida o suprimida

en estos casos generalmente sólo se da en el lugar de la forma correcta.

2.º Se procura reproducir la grafía exacta (si bien algunas veces se prescinde de los signos de abreviatura) de cada palabra que se examina, no de las palabras que acompañan, que a veces se modifican o completan para su mejor inteligencia o se abrevian si son muy conocidas.

3.º La letra cursiva indica explicaciones epigráficas, históricas o gramaticales. Para ello nos servimos de abreviaciones ya muy conocidas. Nótese que *dat.* significa *dativo* y *datación, rel.*=*relieve escultórico.*

f. D.=famulus, famula Dei.
f. Ch.= » » Christi.
Ch. f.=Christi famulus, famula.
' indica inscripción posiblemente posvisigótica.
* indica que la lección no es segura.

4.º Los nombres propios van separados en la parte superior de las páginas, clasificados por medio de tipos de imprenta diferentes, así:

Adam, en negrita, para nombres sagrados (Dios, los santos, etc.).
ACCEUS, en versalita, para nombres de personas históricas.
Afer, en tipo redondo, para nombres geográficos y demás.

5.º Los nombres de los meses y sus variantes van colocados entre los nombres comunes.

ILPERICUS f. Ch. 176.
IMAFRITTA.. Immafrita 69.
Incratiu *por* Encratis? *mr. Engracia de Zaragoza* 374a *rel. sarcófago.*
Ioannes (Iohannes) Baptista: *iglesias dedicadas:* Iohann. Babtiste 303 *a. 577,* Baptista Iohannes *vocat.* 314; *fiesta lit.* en *calendario:* Ioanni B. 333; *reliquias:* Ioani 309, Ioanni 306, Ioannis 330'.
Ioannes ap.: Iohannes *en ms.* 351 *en una estatua;* [Io]annis apostole 333 *en calendario lit.;* [Ioan. ap.] 334 *fragm. de calendario.*
IOANNES *ob. metr. de Tarragona:* Ioannem 277_1, *a. 519-20.*
Ioannes penitens f. D. *de Mérida* 44, *a. 657.*

---

inclytus, *cf.* inclitus.
incola: locis incola sanctis 282_2.
incomparabilis -e: incomparabili coniugi 206; sorori .. incomparabilissimae 4.
incubo: incubuere? (incubuit cura?) 284_2.
ind.=indictione.
indago: omni indagine 281_{10}.
inde: hic uiget inde bonum. hic ruit inde malum $352d_3$.
indect[ione]=indictione.
index: uatis repperit index 285_5.
indictio *en abl.*: indect[ione] 68, ind. prima 268, in[d. quarta] 270, i. (indictione) VI 156; *cf.* 418 421.
indignus -a: indignus presbyter 370; indignnus *sic* abba 312.
indiuisus -a: Trinitatis indiuise 303.
indulgentia: accepit penitentia .. inδulgentias 142.
infans -antis: Firmana infas 140, Lupa infas 200.
infelicissimus: infelici[ssima] mater fecit 201 *cristiana;* filio infelicissimo 7 *pagana?*
infensus -a: ab infenso .. Aquilone 349_{10}.
ingenium: ingenio cato *de Catón* 278_1.
ingenuus -a: Aurelius Felix, ingenuus, ciuis romanus 138.
ingredior: mereamur ingredi paradisi ianue 159.
inimicus -a: inimicus confusus *el diablo* 348; quem rapuit .. mors inimica 276_2.
inlecebrae: inlecebras pepulit 281_{14}.
inlustris -e: inlustris herus *un obispo* 274, uir inl. 167, inl. femina 145 158, iubenis pietate inl. 179.
gen.: inl̅is. femine 505.
abl.: cum [And]uiro inluse 505, ab inl. Gudiliu[ane] 303.
inmanis (immanis): inmanes .. gentes 349_{11}.
inmaculatus -a: uirgo inmaculata ancilla Dei 54, ouis inmaculata, fide cara uiro 206.
innocens -entis: Marturia innoces *de 4 años* 189.
inquieto: siquis hoc monumentum .. inquietare uoluerit 47.
inquiro: inquirite *por* inquirito 272_6.
insidiae: nec Lemorum insidies *por* insidias .. time 340_4.
instituo: cultum institui ritumque sacrorum 275_4, uirgines institue(n)s *de un obispo* 179_5.
insula: maris insola⟨m⟩ .. sepsit 279_7.
intaminatus: uirgo intaminata 107.
intereo: interí[it] fam. Dei 48*.
intimus -a: intima *neutro plur.* qui penetras 281_1.
intra 506.
introitus: panditur introitus 338.
inuius -a: inuia tellus 349_6.
ipse -a: ipse 277_6 284_6 314 $352a_2$;

.. Nonnitam 205.
No[nnitae] puellae uirgini *quizá hija de la anterior* 201.

Obolconense: in suburbio Obolconenge *(Porcuna)* 323.
OCTAUIA deuota, *de Mérida* 24, *a. 442*.
OCTAUIUS f. D. 109.

---

de un obispo: domni nsi. 177.
de reyes y emper.: nostri 302 264; nsi 303 312; Aug. n. 8.
abl.: d.n. Valentiniano 367.
gen. plur. nr̄or. 307a.
nostri *pron. pers., cf.* nos.
nouem 88 97 299_{10}.
nobem 314_{6}.
nouē 273_{2}.
n[ouem] 288_{4}.
Nouember *nom.* 336.
kal. non idus. *formas*:
Nouembres 54 73 179 185.
Nouēbres 273.
Nouemb. 89 112.
Nouembri 69.
Nouembrium 486.
Nouenb. 66.
fragm. 80 127.
nouissimus -a: in nouissimo die .. uidebo Dominum 151.
nouo: postquam .. nobabit *(pret.)* urbem 363_{9}, nobate *por* nouante *o* nouata 363_{16}.
nouus -a: nouam construxit .. portam 358_{2}; noba templa construens 279_{3}.
noxius -a: fortuna .. noxsea cuntis 291_{2}.
ns.=nonas.
numerus: anno(rum) plus minus numero XXV 174, reliquie num. XV 328', et aliorum numero sanctorum 330'.
numquam: nu(m)quam abolenda per euum 277_{9}, ut numquam sentiat 281_{6}.
nunc: nunc abiise malum 276_{8}, nunc fruitur uultu 283_{18}; nunc 339_{4} 363_{5}.
nutrio: quater nutri[uera]nt filios 505.
nutus -us: Galliciae in gremium diuinis nutibus actus 275_{2}.
o.=hora 336.
ob 274_{7} 282_{3}.
obdormio: obdormiuit in pace Iesu 85.
obiit: obiit 272 *(tris)*, 386_{6} 502.
obit 153'.
ouit 113.
obsequens -entis: dulcis et o[bsequens] 208.
obsequium: hoc magis obsequium debuit esse tuum 295_{3}.
obstrictus -a: obstrictas .. pruinas 349_{10}.
obtineo, *en monedas:* Cordoba bis optinuit 437, cum Deo optin(u)it 439.
obtuli *cf.* offero.
obtutus: obtutibus sacris 315_{3}.
occasus: ab occasu properas 283_{1}.
occurro: sacerdos occurrit Amator 263 *con significación sepulcral;* occurrat .. mici gratia longa 382_{9}.
octagensima=octogesima (octuagesima).
octauus -a: octabo kalendas 134.
octies: octiens denos .. annos 277_{13}.
octo: menses [o]cto 140, decem et octo 267.
October (kal. non. idus) *formas*:
Octubres 287_{12}.
[Octobr]is 300_{6}.
Octob. 136 494.
Oc̄to. 269.
Ōcb̄. 144.
fragm. 173.
octogesima (octuagesima): era .. et octagensima 287_{11}.

PORCARIA, *cf.* Prorcaria.
PORPURIA=Purpuria.
Portocale *en moneda* 451.

POTAMIUS: Potami, chere 11.
Precursor Dni, *Juan Bautista* 314.

Honoria .. posita est 270.
posita hic consors 272.
de santos: sanctorum mem. posita 322.

pons: pontis casus negabat iter 363_4.

pontifex *(de obispos)*: pontifex 273 $278_{2.12}$ 279_2.
pontificis 309 363_{16}.
pontfc =pontifice 303 *(tris)*.

pontificatus *en dataciones*: anno secundo pontifica[t]us 304, quintodecimo [po]ntiuicatus 307a, anno III pontificaus sui 319.

populus: populi moerore 65; gentes populique, uenite 338; rapuit populis mors inimica 276_2; prefuisti monacis et populis 277_{12}; predicans in populis 279_4, dum populos segregat .. choris $352c_2$.

porrectus: etate porrecta per hordinem sexta 315_{12}.

porta: uestibulum .. duplici porta firmatum 362_2; novam construxit ianue portam 358_2; floreat his portis 360.

porticus -us: mensoris aedem et porticus *(ac. pl.)*; *nota:* miraris .. binos porticos 362_3.

portio: cum Iuda .. abeat portionem 47.

pos? 129 = post?

posco: poscit et ueniam 274_3.
poscens, ut uenia maneat 274_8.

possideo: Precursor Dni., posside .. sedem 314_2, hanc domum .. posside, martir Eulalia 348; teque .. gestantes possident caelum 339'.

possum: poteras .. radiare decorem 507; ut merito possem uita aeterna frui 299_{11}.

post: 286_1 299_9 314_5 315_9 349_1; post consulatum 193, postque 349_3.

poster -ra: posteris profutura seclis 279_6, posteris annis 298_7.

posteri -orum: tuum nomen .. laudabunt posteri 277_9.

postquam: 363_9.

potens -entis: homines uiuificare potens $352e_2$, lingua potens 283_{11}; potentis Getarum (Eurici) regis 363_5.

potior -ius: honor est potior his quam 350_3.

pr. = prima 268.

praecelsus -a: precelso munere fretum 281_9.

praeceptum: preceptis diuinis 315_1.

praecino: cum summis ciuibus cantica praecinat 357_3.

praecipio: precepit excoli terras 363_6, uehi precipitur 287_4.

praecisus -a: precisa rupe 280_2.

praeclarus -a: pius preclarus 279_1.

praeconium: merita preconiis adtollunt 277_{10}.

praecursor: Precursor Dni. Baptista 314_1.

praedico: dictis predica(n)s in populis 279_4.

praeditus -a: pietate preditus ampla 277_5.

praedulcis -e: predulcem repperit limfam 279_9.

praeficio: quibus ipse prefecit 284_6; re prefecit 284_5 *quizá por* sepe refecit.

praelatus -a: discipulis cunctis .. praelatus amore 389_1; monacis prelatus .. federe paterno 281_{15}.

praemium: pergens ad premia Christi 277_7.

praesens -entis: pietas presens

PROIECTUS *cóny. de* Ursella 17.
PRORCARIA *por* Porcaria 203.
Protasius *mr. de Milán, reliquias:* Protas[i] 307b; *fiesta en calendario:* Protasi 333b.

PROTHEUS *cóny. de* Thuresmude 502.
PUBLICIAE Alpinae, mem. 5.

QAICO *no descifrado* 160.

---

promitto: caeli quas promis[erat] arces 294_2.
p(ro)mississo *por* promisso? 159.
promptus -a: fide prompta 315_6; hic promtos animos subde $352d_2$.
propero: quisquis .. ab occasu properas 383_1.
propitio: te propitiante florescant 348.
proprius -a: electum propriumque .. pastorem 349_{21}; sumptu proprio 303, proprio de iure dicaui 314_4; propria felicitate nites 341_1.
prorsus: [stant acroteri]a prossus *(en la parte anterior)* 256_8.
prosum: quod profuit ad spem 274_6, posteris profutura seclis 279_6.
protendo: protendens gentis honorem 361_2.
prouideo: hoc probidens .. 356_4.
prs., prsbit., prsbt.=presbyter.
prsri=presbyterii.
pruina: soluis .. obstrictas pruinas 349_{10}.
pudicitia: pudicitae singularis 207.
pudor: conseruato carnis .. pudore 172.
puella: puel(la) Christi 90.
[puel]lae uirgini 201.
Nico pulla 121.
Domitia pa (puella) 74.
puer: puer fidelis 248, [p]uer cristianus 249, puir ? 266.
pupillus: hunc tutorem habuere pupilli 278_5, spes et munimen pupillis 281_{13}.
purgatus -a: proles nondum .. purgatos unda labacri 291_7.
purpura: nec gemmas nec purpuras 299_3.

q. = quam, quae, qui.
qattuor, qatuor = quattuor.
qem *por* quem 159.
quadraginta: [q]uadragin[ta] 222, quad[raginta] 230.
quaero: hunc querunt uota dolentum 276_4. *cf.* querulus.
qualis -e: hi quales fuerint 272_6.
quam *(conj.):* potior est qua(m) 350_2.
quamuis: quamuis aeger 113.
quartus -a, *en dataciones:* anno .. quarto decimo regis 259; undecimo et qu[arto] regno 307a, quarto regno .. Egicani 312; decimo quartoue calendas 286_6; cuatro kalendas 113.
ind. [q]r̄t = indictione quarta 270.
quater: quater quaternos 287_9, ter deciens quater .. annos 291_4.
cuater decies .. annos 285_6.
quaternus -a: quater quaternos uixit annos 287a, quaternis mensibus 279_{14}.
quattuor: quattuor 88 279_{14} 428.
qattuor 208.
qātuor 178.
quattus 52a.
qattus 52b.
fragm. 260.
quattuordeni: qātuor deni 178, quatordeni 159.
queo: in dextera .. queat tunc sorte adesse 281_8.
queror: quorum quaeritur 276_8.
querulus -a: hic est querulis *con significado derivado de* quaero = *indagar, no de* queror 286_7.
qui quae quod *formas:*
nom. q. = qui 152 225.
q. = quae 200 *(bis)*.

RINGILIO *(nom.)* 214 *niño de 5 años, nombre gótico.*
[R]ocati? *reliquias* 307b, *a. 652.*
Roda 442 *en moneda.*
Rofine=Rufine.
ROGATA f.D. 106.
ROGATUS: Columba uxsor R[ogati]? 173.
Romanus *mr., monje, reliquias:* Romani 330', Rom[an]i 304, *a. 630.*
Romanus *mr. de Gerona?:* Romani 329'.
ROMANUS presb. f.D. *de Mértola* 92, *a. 512?*
Romanus -a: pbr. sce eclesie Romane 268, *a. 493, en Baleares.*
ROMULESTA 114'.
Rouine=Rufine.
RUDERICUS *rey, en moneda* 477.
Rufina, *mártir de Sevilla, reliquias:* Rufine 306 *(a. 648),* 309 310, [Ru]fine 307b.
en obj. votivos: Rouine 382, Rofine 385c, R[..]ne 385a.
RUFINA religiosa f. Ch. 494, *de Mértola, a. 587.*
RUFIN[US] 227.
RUFUS: Rufo dulciss. coniugi *de Viuentius* 254.

[req]ui[uit] 500.
reqieuit 487.
requieuerunt 67.
requiescas 215 216.
requiescat 159? [213] 214 [225] [243] [244].
requiesce 87 *(corregido).*
nota: requiescunt reliquiae 316.
res: maxima reru[m cura] 294_1; salutiferis .. reb(us) 283_{13}.
res *por* rcs = recessit.
resero: repperit et reserat 351_2.
resigno: aera subest annos per secula resignans 313_7.
resolutus -a: resoluta membra iacent 290_1.
respicio: respicis angustum .. sepulcrum 280_2.
respice ditatum .. talentum 283_3, locum respice .. uicinum 293_2.
restauro: restaurans culmina templi 278_3, templa .. uetusta rest[aurans] 279_3.
resurgo: resurgit .. hec macina sacra 315_1; cetibus sanctorum sociatus resurgam 293_7.
resurrectio: creden[s resur]rictionem in uita aeterna 193; sperans resurrectionem a Deo 220, 221, r[esurre]ction[em] 222.
retineo: sanctos retinet quos Cordoba passos 313_5.
reuolutus -a: reuoluti temporis anni 315_{11}.
rex: *en monedas*: rex *19 veces de n.* 434 *a* 462.
rx *13 veces de n.* 442 *a* 476.
r. 458 459 463 477.
re. 448 453 470.
ri *(por* rx) 456.
p *(por* r) 466.
i *(por* r) 460 461.
rexs 452.
regi *(gen.)* 445.
reg: = regi 444.
en objetos votivos:
rex (offert, offeret) 375 376 389.
en monumentos: rex 314 355' 361 364_3 366.
en dataciones: regis 259? 263 284 302 363_5 364.
regs (= regis) 303 *(bis).*
regum [307a] 370.
rey celestial: regem 300_3.
ri *por* rx = rex.
rite: rite Deo placitas .. obes 283_{16}; rite *(carne)* deuicta $509'_3$.
ritus: institui ritumque sacrorum 275_4.
robur: robore contri[buunt arcus] 356_6.
roto: dum poli rotantur 362_9.
rudis -e: huic rudi tumulo 86.
ruinosus -a: ruinosa uetustas 363.

---

sanctissimus -a: san[ctissi]mi Iusti episcopi 307a.
sanctissimae .. feminae 6.
sancte *adv.* tumulum .. sce concessum 133.
sanctitas: s(an)c(t)itate .. refecit 284_5.
sanctus -a:
A. *formas:*
nom. scs, s̄cs: 274_5 277_6 278_2 285_{10} 347 *(quatries).*
santus ispiritus 211.
sca 308.
gen. sanc. 67.
sancti 331'.
santi 331'.
sc. 325 *(quatries).*
s̄ci 303 *(bis),* 307 *(decies),* 319 327 329' *(bis),* 330' *(quinquies)* 333 *(quinquies),* 334 337.
sancte 272 331' *(tris).*
scae 308.
s̄ce sce: 268 301 307 *(quatries)* 323 330' 333 359 380 382.
scte 302.
snce 384.
dat. sco 377 y *abl.* 303 *(bis).*
acus. santum 296.
sanc=sanctam 276.
scm=sanctam *o* sanctorum 47.
voc. sancte 389_3.
plural:
gen. sanctorum 272 *(bis),* 264 313_6.
santorū 208, 209.
sc̄or 307 *(bis),* 309 310.
sc̄orū 325, [s]corum 307_3.
sc̄orum, scorum 293_7 305 306 312 324 330' 333.
scrum 333a.
sc̄rm 388a, [sc]rm 304.
sctr. 333b.
dat. sc̄is 278_4 279_{15} 282_2 293_5 303 360.
acus. sanctos 313_5.
voc. sancti 361_3.
abl. sanctis 282_2 303.
B. *significado:*
a. sancti, sci *y sigue el nombre propio, cf.* Index III.
b. *solo, como sustantivo:* Trium sanctorum .. Tres sanctos 313; reliquiae sanctorum 316, in sede sanctorum 208 209, sanctis commendo tuendum 293_5, vos, sancti Domini 361_3; scis onor summus 360.
c. *como adjetivo y sustantivo:*
de obispos: a sco Paulo .. a sco Lilliolo, Accit. pontifice 303; sepulcra sanctorum sacerdotum 264; sanctorum corpora fratrum 272_5, scs et inlustris herus 274_5, scs .. uita 377_6.
de monjes: cenobium .. scis 278_4, cohoperantibus sanctis 303.
cosas sagradas: ara s̄ca 308; a communionem scam 47, sce eclesie 260 268; locis sanctis 282_2, sancte memorie 272_{15}, munera s̄ca 352b, sancta in Christi sede 294_3, s̄ca tabernacula 303, sanctam peragens uitam 276_3, santus ispiritus Marturi 211, anima sancta 8 *forma pagana.*
sat: sat pio .. moderamine 279_{11}.

NOMBRES PROPIOS GRIEGOS

Nota importante: Los *índices* que siguen no son ni pretenden ser exhaustivos. Hemos reunido en secciones aquellos datos o formularios que juzgamos más interesantes; pero cabrían otras varias secciones y cabría aumentar las referencias en las que hemos formado.

En cuanto a la grafía, para simplificar el trabajo de imprenta y aun para facilitar la inteligencia de las fórmulas, hemos frecuentemente prescindido de las signos de abreviatura y de otros pormenores epigráficos.

Por fin, muy a menudo, y especialmente en los «Indices de fórmulas», hemos omitido las referencias a la numeración de las inscripciones, referencias que, cuando interesen, podrán fácilmente encontrarse acudiendo al «Indice general epigráfico». También, acudiendo a éste índice, se podrán completar y conocer los varios casos y variantes de cada fórmula. Para ello, bastará tomar la palabra, que interese, del formulario y buscarla en dicho «Indice general» que está dispuesto por orden rigurosamente alfabético.

II. ÍNDICES CRONOLÓGICOS

A. El año

1. Años por los consulados (en España oriental)

a) consulados solos

a. 387 d. n. Valentiniano Aug. ter et Eutropio u. c. cons. 367.
a. 393 consulatum Eugeni Augusti primu 189.
a. 422 Honori XIII et Theodosi X 192.
a. 450 Vale[ntiniano et A]uieno consulibus 190.
a. 455 con. Aet. et Stud. uu. cc. 191.
a. 459 ueniente cons. Magni 192.
a. 471 post cons. Seueri et Iordanis uu. ccnslbs. 193.
a. 503 [Vol]osianu [u. c. con]sule 194.

b) año del emperador e indicción

a. 582-91 [im]perante M[auricio]? 195.
a. 589-90 anno VIII Aug. (Mauricii), ind. VIII 362.

c) anno provinciae, indicción y consulado (Baleares).

a. 493 a. [CCCC]LIIII, ind. pr., [p. c. Anastas]si c. u. 268.

2. Años de los reyes visigodos

a) reyes solos

a. 558 ano Atanagildi septimo regis 284.
a. 573 anno feliciter secundo regni domni nostri Erminigildi regis 364.
a. 603-10 an... dni nsi gl. VVittirici regs 303 (*seguía la* Era?).
a. 650 secundo Reccisuinti regnans cum patre principis anno 178.
a. 691 quarto regno gl. dni.nsi Egicani 312.

b) reyes y Era.

a. 483 tempore potentis Getarum ⟨Eurici⟩ regis .. era ꝺXXI 363.
a. 587 anno feliciter primo regni dni. nostri gloriosissimi Fl. Reccaredi regis, era DCXXV 302.
a. 594 an VIII gl. dni Reccaredi regs., er. DCXXXII 303.
a. 614 era DCLII, ann. feliciter II Sisebuti regis 263.

a. 661? tertii post decimum regni *(de Recesvinto)* comes inclitus anno, sexcentum decies era nonagesima nobem 314.
a. 662 anno Reccesuinthi quartodecimo regis 259 *(dice a. 562, por errata).*
a. 700 anno tertio decimo et tertio regno domnorum Egicani et Witizani regum, era DCCXXXVIII 370.

c) reinado y pontificado (en Acci, Cartagin.)

a. 652 anno undecimo et quarto regno gloriosissimorum dominor. nror. Chindasuindi et Reccisuindi regum, et quinto decimo pontiuicatus sanctissimi Iusti episcopi 307.

3. Año del pontificado

a) pontificado y reinado: *cf.* 2 c.

b) pontificado y Era (en la Bética)

a. 630 anno secundo pontificatus Pimeni, era DCLXVIII 304.
a. 644 anno sexto decimo domni Pinmeni epi., aera DCLXXXII 305.
a. 661 sub Horontio uate, era δCLX˘VIIII 358.
a. 662 anno XXXIII domni Pimeni pontificis, era DCC 309.
a. 674? [era DCCXII], anno VII dni. Theoderacis epscpi 310.

c) pontificado solo

a. 589 anno primo domni nsi. [Steph]ani epscpi 177.
a. 657? septimo anno sacrationis suae (Athanasii) 317.
a. descon. anno III pontificatus sui (Acrusmini) 319.
a. 516? mem. posita saluo domno [Salus]tio 322.
a. 629-38? saluo episc. Marciano 409.
a. descon. Cepriano episcupo ordinante 354.
cf., además, n. 356 *comentario.*

4. Indicciones

ινδ. δ' 421.
ind. VIII 362 *(a. 589-90).*
ind. pr. 268 *(a. 493).*
i. ϛ = ind. VI 156 *(a. 662).*
cf. además 68 270.

5. La Era hispánica

a. 354	era cons. CCCXCII 1 *de Cantabria.*
a. 362	cons. CCCC 2 *de Cantabria.*
a. 381	era CCCC XVIIII 18 *de Mérida.*
a. 388?	CCCC XXVI 19 *de Mérida.*
a. 436	aera CCCC LXXIV *o* CCCC LXXIA *(a. 433)* 3.
a. 442	era CCCC LXXX 24 *de Mérida.*
post a. 462	era D[..] 126.
post a. 462	era δ[..] 39.
post a. 462	[er]a δ[..] 36.
a. 462?	[era] δ 101.
a. 465	era DIII 478=25 *corr., de Mérida.*
a. 466	aera DIIII 141 *Gaditano.*
a. 466?	era δIIII? 148 *Astigitano.*
a. 468-71	era DV [..] indect[ione ..] 68.
a. 470	era δVIII 486.
a. 482	era δXX 38.
a. 482	era de? DXX 56.
a. 483	era δXXI 363_{17}.
a. 485	era DXXIII 115 161.
	er. DXXIII 355, *mala lectura.*
a. 489	era δXXVII 87.
a. 489	era DXXVII 116.
a. 494	era δXXXII 88.
a. 502	era δX˘ as 89.
a. 504	era δXLII 149.
a. 504	era δX˘ II 484b.
a. 508	era δXLVI 41.
a. 510	era δXXXXVIII 50.
a. 510	era Dni? DXLVIII 51.
a. 510	era DXLϚII 185.
a. 510	era δXLVIII 487 488.
post a. 512	era δL [..] 92 103.
a. 513	era δLI 75.
	era DLII 25, *corr.* DIII, *cf.* 478.
a. 514	era DLII 26.
a. 514	era δLII 90? 144.
a. 515	era DLIII 58 59.
a. 516	era δLIIII 60.
a. 517	era DLV 497.
a. 517	era δL quinq.
a. 518	era δLVI 28 30.

B. **Día del año y del mes**

En las inscripciones más antiguas generalmente se echa de menos la indicación del día de la muerte o de la deposición del difunto, así como la del año. Hacen excepción los nn. 1, 2, 3 de fórmula indiferente (quizá paganas), que llevan indicado el año por la Era pero no el día.

La más antigua, datada, que señala el «día», es del año 381, de Mérida, n. 18: *recessit nonas Apriles era CCCC XVIIII,* en que «nonas» no va precedido explícitamente de la palabra *die.*

La más antigua con esta indicación explícita «die» es del año 442 (de Mérida), n. 24: *d. X kal. Maias era CCCC LXXX.* Desde esta fecha, en las que llevan señalado el año, casi nunca falta el día, expresado por dicha fórmula o por la siguiente.

Fórmula más tardía (para España) es el «sub die», que constatamos por primera vez en el año 544, n. 95 (de Mértola): *sub d. VII kal. Mart. era DLXXXII.* A partir de esta fecha se encuentra frecuentemente, como su similar *die.*

Die siempre se encuentra en ablativo. Quizá no forman excepción las grafías *diae* (5 veces)[1]. Nótese sin embargo la fórmula: *d. felicis* de n. 77, que parece ha de leerse: *diei felicis.*

---

[1] La forma *diae* representa seguramente la grafía incorrecta de *die.* Se podría pensar si quería representar un supuesto genitivo de la forma romance *dia.*

Los nombres de *kalendas, nonas, idus* se usan en acusativo plural, como, concertando con ellos y adjetivados, los de los meses: *Ianuarias, Februarias, Martias, Apriles, Maias, Iunias, Iulias, Augustas, Septembres, Octobres, Novembres, Decembres.* Véanse las excepciones:

n. 71: *d. felicis Decem. (Decembribus?) idibus,* segura.
n. 148: *idibus Mart.,* poco segura o sospechosa.
n. 486: *die VII iduum Nouembrium era DVIII,* segura.
n. 192: *die quintu kl. Ianuari,* segura.
n. 69: *sub die sexto id. Nouembri,* por *Novembris.*
n. 26: *die II idus Iuli,* no muy seguro.
n. 302: *die pridie idus Aprilis,* sospechosa en su autenticidad.
n. 25: *d. II idus Martii,* que debe corregirse, cf. Correcciones.

Nótese la forma rara: *in kal. Maias* 183, en Gallaecia, al lado de *in annibus viginti duos* 187, de la misma región.

Otras formas notables:

d(ie) kalendas Decembris 125.
sub die idus Nouembres 179.
die pridie kl. 193 *(cf.* pridie *en* Index I).
diae pridiae 91.
I idus Apriles (=idus *o* pridie idus) 268
d. II kal. Octobres 269 (=pridie kal.).
die II nonas Apriles 272.
d. II nonas Febr. 132.
diae II idus Februarias 23.
d. II id. Iuli(as) 26.
d. II id. Nouembres 112.
d. idus Marti(as) 478.
II kal. Iunios 308.

Dataciones litúrgicas:

depossione cris. Petri apostoli 199=22 febrero, fiesta de la «Cathedra Petri».
in Cena Domini 142=Jueves Santo.

Datación especial:

die revoluti temporis anni CCC *en* n. 315=día trecentésimo del año, o sea, el 27 de Octubre[1].

---

[1] Esta interpretación había ya sido dada por Dom Lambert en *Dict. d'Histoire et de Géographie ècclés.* t. IV, col. 1164.

C. **Día de la semana**

Forma litúrgica:
secunda feria 183=lunes.

Forma pagana:
die Lunis 199.
die Martis 159 259.
die Saturni 140.

D. **Indicación de la hora**

oram tertium *(sic)* 199.

III. ÍNDICES HISTÓRICOS

A. LAS PERSONAS

1. Dios y las Personas divinas, cf. Indice IV

2. Personas sagradas y culto a los santos[1]

a). Antiguo Testamento

Adam					*mosaico*
Eua				F	*mosaico*
Abraham				F	
Moyses				F	
Aron				F	
Isaac				F	
Ioseph Ism.					*mosaico*
Daniel				F	
Zaco=Iacob?				F	
Zo?=Iob?				F	
Gezi *el leproso*					*imprecación*

b). Nuevo Testamento

Emmanuel				F	
Natiuitas Dni.			C		
de ueste Dni.		R			
de sepulchro		R			
de pane		R			
de cruore		R			
Crucis	2B	R			
Maria	5B, V	R			
Ioannes Bapt.	2B	R	C		
Petrus	B, V		C	F	
Cathedra Petri					*dat. liturg.*
Paulus	B		C	F	*mención*
Stefanus	2B, V	R	C		
Ioannes apostolus			C	F	*estatua*
Andreas		R		F	

---

[1] Las siglas significan:
B = basílica.
C = calendario litúrgico, mención en.
F = figura en relieve del santo o personaje.
M = Memoria sanctorum.
R = reliquia.
R' = reliquia en inscripción probablemente posvisigótica.
V = objeto votivo.

Bartholomaeus				F	
Iacobus Alfei				F	
Iacobus Minor				F	
Matthaeus				F	
Philippus				F	
Simon Chan.				F	
Thaddeus				F	
Thomas				F	
Marta				F	
Facceus=Zaccheus?				F	
Iudas Iscar.					*imprecaciones*

c). Mártires y santos

Romanos:					
Sebastianus		R, R'			
Laurentius		R			
Clemens		R			
Caecilia		R'			
Galias:					
Martinus	B	2R, R'			*elogio*
Baudilius		R			
Ferreolus		R			
Iulianus		2R			
Saturninus		2R			
Dionysius		R			
Afra		R			
Milán:					
Geruasius		R	C		
Protasius		R	C		
Nazarius		R'			
Bolonia:					
Vitalis?		R			
Oriente:					
Antonius, *el ermitaño*					*mención*
Babilas		R			
Cosmas		R			
Damianus		R			
Christoforus	B	R, R'			
Sept. Dormientes		R			
Paula Rom.		R			

Paulus conf.			R			*mención*
Quiricus			R			
Romanus monachus			R, R'			
Sabba			R			
Mucius					C	
Tyrsus				R'		
Rogatus *(incierto)*			R			
Marina				R'		

Santos hispanos

Córdoba:					
Acisclus			3R 3R'		
Zoylus			3R		
Tres Fratres:	B				
Faustus			3R		
Ianuarius			3R		
Martialis			3R		
Columba?				R'	
Hispalis:					
Iusta		V	3R		
Rufina		V	3R		
Felix diac.			3R		C
Astigi:					
Crispinus					C
Treptes					C
Mérida:					
Eulalia	B		3R, R'		
Germanus			2R		
Seruandus			2R		
Lucretia				R'	
Toledo:					
Leocadia			R		
Lisboa:					
Verissimus				R'	
Maxima				R'	
Iulia				R'	
Sahagún:					
Facundus			R		
Primitiuus			R		

Tarragona:					
Fructuosus	M	R		C	
Augurius	M	R		C	
Eulogius	M	R		C	
Gerona:					
Felix Gerund.		R			
Thomas			R'		
Romanus			R'		
Zaragoza:					
Vincentius	B	R		C	
Incratiu					F
Compluto:					
Iustus		2R, R'			
Pastor		2R, R'			

3. Dignidades y honores civiles

Emperadores:

Mauricius envía a Comenciolo a España, a. 589-90.

En dataciones: Valentinianus, a. 387; Eugenius, a. 393; Honorius, a 422; Theodosius, a 422.

Cónsules (en dataciones): Eutropius, a. 387; Aetius, a. 455; Studius, a. 455; Magnus, a 459; Seuerus, a. 471; Iordanus, a. 471; Anastasius, a. 493.

De orden senatorial:

Leocadius, primicerius domesticorum.
Comenciolus, magister militum Spaniae, restaura murallas de Cartagena, a. 589-90.
Salla, dux, restaura el puente de Mérida, a. 483.
Zerezindo, dux.
Gudiliuua, [comes], construye tres iglesias, a. 594-610.
Emilianus, [cl. uir.].
Paula, clar. femina; Alexandria, cl. f.; Cernella, cl. f.
Anduir, [uir. inl.]; Wiliulfus, uir inl.
Saluianella, inl. fem.; Paulina, inl. f.; Anduires, inl. f.

4. Reyes visigodos

Euricus restaura puente Mérida.
Atanagildus, en datación.
[Theudis], dat.
Leouigildus persigue a su hijo; monedas.
Reccaredus, dat. y monedas.

Ermenegildus perseguido por su padre; monedas.
Liuua, monedas.
Wittericus, dat. y monedas.
Gundemarus, monedas.
Sisebutus, dat. y monedas.
Suinthila ofrece corona votiva; monedas.
Sisenandus, moneda.
Chintila ofrece velo a S. Pedro, monedas.
Tulgan, moneda.
Chindasuintus, dat. y monedas.
Recesuintus dedica basílica, ofrece corona votiva, dat. y monedas.
Wamba restaura ciudad Toledo, monedas.
Suniefredus, moneda.
Eruigius, moneda.
Egica, dat. y monedas.
Witiza, dat. y monedas.
Achila, moneda.
Rudericus, moneda.
Veremundus (siglo X-XI), dat.

5. Jerarquía eclesiástica

a). *Obispos*

Lusitania

Mérida: Zeno, a. 483, restaura puente.
Horontius, a. 669, en dat. claustro.
Beja: Iulianus.

Bética

Hispalis: Salustius, a. 516? dedica mem. sanctorum.
Stephanus, a. 589.
Leander, a. 602, elog. sep.
Isidorus, a. 636, elog. sep.
Honoratus, a. 637, funda basílica.
Astigi: Marcianus [a. 629], en ladrillo.
Asidonia: Pimenius, a. 630-662, consagra basílicas.
Theoderaces, a. 674, reliquias.
Córdoba: Leo o Leovilgildus, elog. sep.
Illiberis: Stephanus, a. 589, en datación.
Egabrum: Bacauda, a. 660, cons. basílica.

Gallaecia

Bracara: Martinus elog. sep.; ded. bas. a S. Martín; su triclinio.

Tarraconense

Tarragona: Ioannes [a. 619-20], elog. sep.
Sergis [a. 646], elog. sep.
Asturica: Ascaricus [s. VIII],[1] su elog. de Tuseredo.
Asterius, a. 737, cons. basílica.

Cartaginense

Toledo: Cixila [s. VIII], funda basílica.
Acci: Iustus, a. 552, consagra basílica.
Lilliolus, a. 594, cons. basílica.
Paulus, a. 603-10, cons. basílica.
Tucci: Ceprianus, dedica basílica.
Eliocroca: Paulinus, en bula bronce.
Oretum: Amator, su epitafio.
Arcavica: Nigrinus, en lista obispos.
Sefronius, a. 550, elog; sep.; lista obispos.
Caonius, en lista obispos.
Bigastro: Athanasius, cons. basílica.

b). *Presbíteros*

cf. praesbyter, praesbyterium

Mérida: Orbanus, a. 518.
Beja: Seuerus, a. 584.
Mértola: Satirio, a. 489.
Romanus, a. 512.
Simplicius, a. 537.
Πατρίκις, post. a. 544.
Britto, a. 546.
Afranius, a. 700.
Hispalis: Saturninus, a. 619.
Ilurco: Nocidius, a. 589.
Tarragona: Euticius.
Egara: Dexter', en grafito.
Aigo', en grafito.
Las Masucas: Galindus', en grafito.
Coscojuela: Macedonius.
Madrid: Bokatus.
Guarrazar: Crispinus, a. 693 o 743.
Baeza: Telemacio, diác. y después presb.
Manacor: Sabas, a. 493.

c.) *Diáconos*

Mérida: Hippolytus.
Alanje: Iustus, a. 595.

[1] Podria ser el *Ascaricus Palentinus* que firma en el Concilio VIII de Toledo?

Algarve: N., cf. n. 498.
Montoro: Reccisuinthus, a. 643.
Baeza: Telemacio, después presb.

d). *Lectores*

Mértola: Tyberius, a 566.
Εὐτύχες, a. 544.

e). *Ostiario*

Mértola: Exuperius, a. 528.

f). *Clerici*

Mérida: Eolalius, cler. confessor.
Tavira: Adulteus clericus.
Dueñas: Froila, frater clericus.

g). *Otros ministros*

Mértola: Andreas, princeps cantorum, a. 525.
Toledo: Arcadius, seruus sancti Vincentii.

6. Estado religioso

Abades

Honorius, en Frejenal.
Vincentius, su elogio sepulcral, de León.
Ildemundus, de Asturias, elog. sep.
Victorianus, de Asán, sus dos elog. sep.
Locuber, de Bailén, construye dos coros.
Theodosius ofrece obj. votivo en Guarrazar.

Abadesa

Eugenia, construye claustro en Mérida.

Monjes

Paulus construye bas. en Egabrum (Cabra).
Fulgentius, de Arahal.

Monjas?

Octauia deuota, de Mérida, a. 442.
Macona deuota famula Dei, de Jerez de los Caballeros, a. 551.
Florentina Deo uota perennis, hermana de Isidoro, a. 633.

B. MONUMENTOS[1]

1. Basílicas

aedes: Badajoz?, Cabra, Dos Hermanas.
aedificium: Alcaçar de la Sal.
aula: Braga, Valencia.
basilica: Bigastro, Cabra, Cehegín, Espejo, Loja, Medinasidonia, Salpensa.
cella: Porcuna.
domum: Mérida.
ecclesia: Bailén, Granada, Ianisi?, Hornachuelos, Jerez de los Caballeros, Toledo, Vildé.
sedes: Sevilla, Tarragona, San Juan de Baños.
templum: Cangas de Onís, Dos Hermanas, Tarragona, Toledo, Valencia; Vairâo.
tabernacula: Granada.

2. Partes y complementos de basílicas

ara: Barcelona, Las Masucas, Tarrasa, Cabra.
altare: Cangas de Onís, Dos Hermanas, Játiva, La Morera, Córdoba.
memoria sanctorum: Ginés, Tarragona.
reliquiae: Alcalá de los Gazules, Bornos, Córdoba, Denia, Gerona, San Miguel de Escalada, San Román de Hornija, Vejer, Zahara, La Morera.
chorus: Bailén, Sevilla.
fachada iglesia: Alanje, Lugo, Silos.
limina: Mérida, Martos?
objetos votivos: Guarrazar, Ianisi?, Torredonjimeno, Roma.

3. Edificios sagrados, anejos

claustrum: Mérida.
coenobium: Medinasidonia, Tarragona.
atrium: Braga, Mérida, Mondoñedo.
batisterio *(fons)*: Medinasidonia, Martos?
calendarios *(martirologium, ordo)*: Alcalá la Real, Carmona, Itálica.
horilegium: San Pedro de la Nave.
cruces: Cangas de Onís, Córdoba, Evora.

C. GEOGRÁFICA

España visigoda

Hispania (Spania), Iberia.

[1] Para saber en qué inscripciones se encuentran, se puede acudir al Indice V: *Lugares de procedencia,* en el cual cada ciudad o lugar tiene indicados los números y el objeto de las inscripciones que le pertenecen.

Lusitania: Emerita, Emeritensis, Elvora (Talavera), Myrtillis, Egitania *(Idanha a Velha),* Salamanteca.
Bética: Ispalis, Cordoba, Eliberri, Natiuola, Obulconense, Reccopoli, Valles.
Gallaecia: Gallicia, Sueuus, Bracara, Mandolas, Palantucio (Palentucio), Portocale.
Tarraconense: Tarraco, Barcinona, Gerunda, Roda, Turissa, civitatis Albitanae?, Cesaracosta, Asani *(Asán),* Egessa *(Egea de los Caballeros),* Baccaei?, Vascones, Tirasona *(Tarazona),* Palantina *(de Palencia?).*
Cartaginense: Toleto, Acci, Beatia *(Baeza),* Bigastrensis *(Bigastro, Murcia),* Castulona *(Cazlona),* Mentesa *(La Guardia),* Sacunto, Valentia, Palantina (*de* Valentia?).
Inciertos: Sorbaces, Karpetanus, Teatix?

Otros países

Romanae ecclesiae, Gallia, Afram nationem, Falerna uina.
Pueblos nórdicos: Pannonia, Alanus, Alemannus, Dacus, Datus?, Germania, Francus, Geta, Nara, Ostrogothus, Rugus, Sarmata, Saxo, Sclauus, Toringus, Arctous in extrema recessus=*septentrional.*
Oriente: Chia uina *(Chios),* Cicilia, Gazetica *(de Gaza),* Sarapteno palmite *(de Sarepta),* Assyrius murex, Tarsus, Ephesus *(Efesus),* Sina *(Sinai).*

IV. ÍNDICES DE FÓRMULAS

1. **Dios y las personas divinas**

Deus

Dominus

CHRISTUS

☧ *abreviatura del nombre de Cristo:*
encima y debajo de la figura de Cristo, cf. n. 373.
antes o después de: in 206 367 414; per nomen ☧ Dei 258.

Cf., además: Aclamaciones.
Otros nombres: Emmanuel, Redemptor, Saluator.

2. Frasario referente a la jerarquia eclesiástica

Metropolitano: summi sacerdotis.

Obispos: episcopus, pontifex, antestis, sacerdos, uatis, praelatus, herus, pastor: sanctissimus ep., beatissimus ep., sanctorum sacerdotum, domnus.
episcopatus, pontificatus, sacrationis suae, in honore uixit, semper sed(e)as.

Presbíteros: presbyter, ministravit in presbiterio.

Diáconos: diaconus, leuita, mansit in onorem diaconii.

Lectores: lector, lictor.

Ostiario: ostiarius.

Clero: clericus, frater clericus, clericus confessor.

Vida monocal y religiosa

abba, praelatus, primus homo.
monacus, uitam monasticam duxit, monacos gubernans.
uirgo uirginum mater, uirgines sacrae.
deuota, Deo uota.

3. Fórmulas referentes a la vida civil

Honores:
Augustus, dominus noster.
rex: gloriosissimus, inclytus, serenissimus.
consul, consulatus.
uir clarissimus, clarissima femina.
uir honestus, honesta femina.
primicerius domesticorum, dux, comes, magister militum.

Patria, ciudadanía, familia:
natione graeca, nationem Afram.
ciuis romanus, ciuis Tarsus.
commorans Ispali, Emeretensis, Palantina.
ciuitatis Albitanae. *Cf.* Index III: *Geográfica*.
traens linea Getarum, glorioso ortu natalium.
puer, puella, infas, iubenis.
matrona, anus.

maritus, coniux, compar(cupar), uir, particeps.
femina, uxor.
uixit cum marito, uixit meco, uixit cum comparem suam, cum uiro carperem uitam.
uidua uixit.
mater, pater, filius, filia, liberi, proles, soboles, nati, pignera nata; remisit filiam, nutriuerant filios; frater, soror.

Elogios sepulcrales de carácter indiferente

dulcissimo coniugi, coniugi dulcissimae, dulcissimo filio.
filio pientissimo, sorori pientissimae, mater pientissima.
sanctissimae et fidelissimae feminae.
benemerenti *y* benemereto.
marito carissimo.
incomparabili, incomparabilissimae.
bonae memoriae, bonememorii, felicis recordationis.
innocens, dulcis et obsequens.
omnibus suis anima dulcis.
anima sancta, anima dulcis, sanctus spiretus.

4. **Vida cristiana**

Apelativos cristianos

famulus *y* famula Dei, famulus *y* famula Christi.
ancilla Dei, ancilla Christi.
puella Christi, puer christianus.
fidelis, fidelis Christi, puer fidelis, creatura fidelis.

deo uota, deuota famula Dei, deuota, dicata Deo.
uirgines sacrae, uirgo uirginum mater.

uirgo Christi, uirgo et famula Christi.
puella uirgo.
uirgo perennis *(de San Juan ev.)*.
anus religiosa, relegiosa famula Christi.

Virtudes cristianas

unicae uirginitatis, pudicitiae singularis, caritatis christianae.
uirgo intaminata, uirgo inmaculata.
in summa castitate; caelebs.
ouis inmaculata, fide cara uiro.
mente deuota Deo.
uixit in hoc mundo conseruato carnis sue pudore,
mundam transegit uitam,

Sacramentos y sacramentales

Bautismo: limfa, baptidiatus, purgatos unda lauacri.

Confirmación: crismate sacro.

Eucaristía: carne, cruore pio; munera sancta, uasis sacris, sacris ministeriis, de pane Domini.

Penitencia: poenitens, poenitentia, accepta poenitentia, accepit poenitentiam, per bona confessione.

peccator, peccaui Domine, peccatum meum ego agnosco, omnia peccata dimitte.

indulgentias.

Orden sagrado: Cf.: *Frasario referente a la Jerarquía eclesiástica.*
aram sacrans, sacrata sunt altaria.
consecrata est ecclesia a .. pontifice.
dedicauit hanc aedem.
sacrate sunt sanctorum Dei eglesie.
in medio altare recondit Tres fratres sanctos.
uirgines instituens.

5. Novísimos

Muerte y sepultura

Fallecimiento:
obiit, perivit, transivit, transiuit de hac uita, migrauit ab hoc saeculo, occurrit, mortuus est, defunctus est, debito functus, extinctus, raptus, soluere debitum comunem, me fortuna tulit.

Preparación de la sepultura:
sepulchrum adornauit, santum sortita sepulchrum, memoriam posuit.

Sepulcro:
locus, locellus. sepulchrum, sepulturae opus, monumentum, tumulus, urna, caua, memoria.

Título del sepulcro:
titulus, tabula, lapis.

Deposición o enterramiento:
sepultus est, humatum est corpus, tumulatus, depositio Hippoliti, depositus est, posita hic, posita est, condidit artus.

Permanencia en el sepulcro:
hic situs est, tegetur tomolo, tumulo iacens, sum tecta saxea caua, tumulo procumbit corpus, resoluta membra iacent, corpus in urna iacet.

Reposo y paz eterna:
recollecta est in pace
receptus in pace
rediuit in pace
decessit in pace
recessit in pace, recessit in pace Domini nostri Iesu Christi
recessit in pace in summa castitate
quiescit in pace
hic .. quiescit, requiescit, etc.
quiescit securus
requieuit in pace, requieuit in pace Domini
requiescit in pace
iacet quietus
pausauit in pace, pausauit anima eius in pace *(judia)*
pausauit in hoc tumulo
in Christi pace quiesco
obdormiuit in pace Iesu quem dilexit
Deo in pace conmendauit spiritum
in pace dormit
decedit in Deo*
Christi in sede quiescis, sanctorum in sede quiescis
requiescet santus spiretus in nomene Dei

Aclamaciones funerarias:
pauset anima eius in pace.
requiescat in pace, requiescas in pace.
pax in Deo, uiuas in Deo, uiue Deo.
uiuat perpetua uita, uiuas cum beatos.
ora pro me.
Christe, memor esto (Ildemundi).
memor nostri requiesce.
habitet in saeculo.
Maxime, aue, uale.
Potami, chere; χαιρε.
ic lux, ic pax.
tibi detur pax a Deo.

Adquisición, derechos y violación del sepulcro:
datum est pro locello ipso in auro soledos III.
santum sortita sepulchrum.
sic meruere tui.
pax cuicumque huius sepulchri iura non uiolauerit.
siquis temtauerit isto monumento habeat partem cum Iuda traditore.
si quis hoc monumentum meum inquietare uoluerit, sit anathema percussus, lebra Gezie perfruatur et cum Iuda traditore habeat portionem, et a leminibus eclesie separetur, et a communione sancta seclusus eternis supliciis puniatur.
non timet ostiles lapis iste minas.

Juicio final

flamma uorax ueniet comburere terras.
dum supremus litui crepor concusserit orbem.

Infierno y diablo

ne cernam tetrum .. uultu et uoce minaci.
seua gehenna.
animam mersam fornacibus.
eternis suppliciis puniatur.

inimicus confusus abscedat.
Lemorum insidias.
Erebi imperium.
uis uicta tirani.

Resurrección

credens resurrectionem in uita aeterna
sperans resurrectionem a Deo
cetibus sanctorum sociatus resurgam
in carne mea uidebo Dominum
in nouissimo die suscitabit pelem meam
membra surgunt in tempore
iubes adremeare fauillas

Gloria

manet in Dei gloria
mereamur ingredi paradisi ianue
dum celum et paradisum accipit homo; paradisi ianua
in regionem piam locabit
Eden in regione locatus sim
mereamur habitare locis sanctis
dignam sortem habeat in aethera
in regni sorte futuri
cum summis ciuibus cantica praecinat
caelesti regnat in aula; caeleste regnum; caeli .. arces
aetheriae lucis habere diem
diuinas caeli quas promiserat arces
scandens limina caeli
ambisse brabium
cf. además: Aclamaciones.

6. Aclamaciones «inter uiuos»

en objetos

Uiuas, uiuas in Christo, uiuas in Kyrio.
Uiuas in A☧ω, uiuat ☧.
uiuas et floreas et semper sedas *(de un obispo)*.
uiuas cum tuis.
uita(m) Deus concedat, Alpari uita.
in Domino benedicto tecum, Wifrede, uita.
Christus sit tecum.
spes in Deo.
uitam Christus custodiat.

en monumentos

saluo episcopo Marciano, saluo imperio.
saluo Vitale, felix Turissa; felix, Castrice, Vasconi, etc.
utere felix.

7. Numerales*

1: semis.
1½: ano simis *(año y medio)*.
2: duo, secundus, duplici porta.
3: tres, tris, trisis; tertius, terni, ter.
4: quattuor, quattus, quarto, quaterni, quater.
5: quinque, quintus, quini, quinquenia.
6: sex, sexsis, sextus, seni, siss deni.
7: septem, septimus, septeni, septies.
8: octo, octabo, octiens.
9: nouem.
10: decem, decimus, deni, deciens, decies.
11: undecim, undecimo.
12: duodecimus, bis senis lustris.
13: tertio decimo.
14: decimo quarto.
15: quinto decimo, tria lustra.
16: sexto decimo, quater quaternos.
18: decem et octo.
20: uiginti.
22: uiginti duos.
23½: XXIII semis.
30: triginta.
34: ter deciens quater annos.

---

* Fácilmente se mezclan o confunden los cardinales con los ordinales y con los multiplicativos. Véase, además, la lista de los números de la Era.

35: triginta quinque, septena lustra.
40: quadraginta, quattuordeni.
46: decies ut ternos ad quater quaternos.
50: Lta., quinquaginta, quinquagis.
51: L et uno.
53: quinquaginta tres.
60: sexaginta, bis senis lustris.
70: septuaginta, septies denos.
75: septuazinta et cinque annos.
80: octuaginta, octagensima.
90: nonaginta, nonagesima.
600: sexcentum, siscens, sescentesima.
700: septingentesima.

Numerales en cifras romanas[1]

X^{v} = XL *en nn.* 31 44 61 63 148 156 170 484, *todos en España occidental.*
ϛ = VI *en nn.* 60 127 130 156 185 198 214 270 306 484 y 489.
ϛII = VIII 214 270.
ϛIII = VIIII 60.
IIIX = VII 56.
IIItio *por* tertio *n.* 142.
Lta. *por* quinquaginta *n.* 142.
LX et III *por* LXIII *n.* 146.
IIII *siempre y sin excepción, nunca* IV.
VIIII *siempre, nunca* IX.
XL *frecuente;* XXXX *menos frecuente.*
Véanse, además en las inscripciones paganas de p. 180: ..XXXIIX, ..XXIIX, ..XXCIIX.
Para expresar los cardinales nótese: *era DCC XXA* n. 163, y la terminación -*AS*, no explicada, en nn. 31, 31a y 89.

---

1 Para obtener la lista casi completa de los números en que hay numerales, véase en el índice epigráfico: *annus, mensis, dies.*

V. LUGARES DE PROCEDENCIA DE LAS INSCRIPCIONES[1]

---

[1] En esta lista no van incluidos los nombres de las ciudades en que se acuñaron las monedas descritas en los nn. 434-477.

[2] A falta de otra indicación, se trata de una inscripción sepulcral ordinaria.

VI. BIBLIOGRAFIA

1. Autores según las citas de Hübner[1]

Alfaro, Enrique Baca de, *princ. del s. XVII,* 161 181.
Alsinet, José, *s. XVIII,* 426.
Anónimo del siglo xvii, 335.
Antonio Agustín, *siglo XVI, ms.,* 219 219a.
Apiano: Petrus Apianus Leisnicensis, *a. 1534,* 152.
Bedoya, Juan Manuel, *a. 1841,* 185.
Bellino, *copia* n. 73 *(s. XIX).*
Berlanga, Manuel Rodríguez de, *a. 1871,* 421.
Bibran Abr. de, *s. XVII,* 422.
Bohorques, Antonio de, *a. 1638,* 149 150.
Bravo, Juan Gómez, *ms., a. 1638,* 151.
Britto, Bernardo de, *a. 1597-1609,* 85.
Bruna, Francisco de, *ms. a. 1790,* 130 306.
Caro, Rodrigo, *Sevilla 1582,* 115 116 125-27 129 131 136 148 153 325.
Cenáculo, Manuel, *Evora 1777-1802, ms.,* 22 77 81.
Clemencín, Cipriano de, *ms., 1827,* 265.
Córnide, José, *mss., 1789,* 58 59 66 328.
Cunha, Almeida, 355.
De Ocampo (Docampo), Florián, *ms., a. 1544,* 66 360.
Diego de Carmona, *ms., s. XVII,* 141 147.
Falero: Juan Franc. Martínez Falero, *a. 1802,* 276.
Fernández Guerra, *s. XIX,* 154 155 276 323 404.
Fernández Pérez, Gregorio, *ms., a. 1831,* 34.
Figuereido, Ant. Pereira de, *1765,* 72.
Flórez, Enrique, *siglo XVIII,* 357 426.
Fuentes de Madrígal, *ms. a. 1638,* 122-124.
Gama Xaro, Man. *copia* a Cenaculo, *s. XIX,* 86.
Jimena, Martín, *a. 1654,* 267.
Laborde, Alexandre, *a. 1799-1801,* 67.
López Cárdenas, Fern. José, *a. 1775,* 175.
Lumiares, Conde de, *ms., a. 1780,* 266.
Masdeu, Juan Franc., *a. 1791,*

---

[1] Hübner, con paciencia de benedictino, realizó la improba labor de despojar una gran cantidad de obras manuscritas e impresas que contenían o podían contener noticias sobre inscripciones españolas, principalmente para la redacción de su vol. II del *Corpus Inscriptionum latinarum.* En la introducción de este volumen (p. V-XXVII) se hace una reseña detallada de toda esa literatura. No nos ha parecido necesario repetir aquí las referencias completas dadas por Hübner. En esta primera lista incluimos los nombres de autores de obras aprovechadas según las notas de Hübner, aunque algunas de ellas las hayamos visto directamente: de Flórez, Masdeu, Morales, Pérez Bayer, Risco y otros. En la segunda lista: Autores contemporáneos anotamos los autores vistos y citados directamente; en la tercera, las obras de estos autores y las colecciones.

2. Autores contemporáneos

[1] Se quiere indicar que el autor es citado frecuentemente en los números intermedios entre 189 y 247. Lo mismo indica la «a» en los otros casos que siguen.

3. Obras, revistas y colecciones[1]

[1] Están dispuestas por orden alfabético de los títulos (sin los artículos y demás partículas), tal como se citan en las notas o comentarios. Por esto se repiten aquí los nombres de aquellos autores que van citados sin especificar la obra: Gudiol, Heiss, Mateu, Diehl, Hübner, etc.

Los nombres de las **revistas** o publicaciones periódicas van entre «...», sigue el nombre de la ciudad en que se publican y, a continuación, los volúmenes citados, con el año correspondiente.

Faltan algunas obras, citadas esporádicamente, cuyas referencias bibliográficas ya son suficientemente explícitas en los comentarios.

lans». — Barcelona: 3 (1809); 6 (1915-20); 8 (1927-31).

«Anuario (del Cuerpo facultativo) de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos».—Madrid: 3 (1935).

«(O) Archeólogo portugués».—Lisboa: 24 (1920); 25 (1922).

«Archivo español de Arte y Arqueología».—Madrid: 1 (1925); 4 (1928); 10 (1934).

L'«area» cimiteriale di Áin Zára por Salvatore AURIGEMMA. —Roma 1932.

Asturias monumental epigráfica y diplomática por Cir. Miguel VIGIL. — Oviedo 1887.

Beiträge zur Geschichte der christlich-lateinische Poesie por Carl WEYMANN. Munich 1926.

«Boletín de la (real) Academia gallega».—La Coruña: 20 (1926).

Boletín = «Boletín de la (real) Academia de la Historia». — Madrid: 1877 ss.

«Boletín de la Comisión provincial de Monumentos de Orense».—Orense: 7 (1923-26).

«Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología .. de la Universidad de Valladolid». —Valladolid: (1934-35); 6 (1939-40).

«Bolletí de la Societat arqueològica luliana». — Palma de Mallorca: 19 (1923).

BUECHELER = *Anthologia latina sive poësis latinae supplementum: Carmina epigraphica* por Franc. BUECHELER. —Leipzig 1897.

Cat. mon. = *Catálogo monumental de España: Provincia de Badajoz; de Cáceres*, por J. R. MÉLIDA; *Prov. de Cádiz* por E. ROMERO DE TORRES; *Prov. de León* y *Prov. de Zamora*, por M. GÓMEZ MORENO.

Catálogo de las monedas previsigodas y visigodas del Gabinete numismático del Museo arqueológico nacional, por Felipe MATEU y Llopis. — Madrid 1936.

Corpus Inscriptionum iudaicarum, Vol. I, *Europe* por Jean B. FREY.—Roma 1936.

CIL = *Corpus Inscriptionum latinarum,* Vol. II: *Hispania.* — Berlin 1892 y 1896.

Der christliche Altar por Josef BRAUNN. —Munich 1924.

Description generale des monnaies des rois visigoths d'Espagne por Al. HEISS.—Paris 1872.

DALC = *Dictionaire d'Archéologie chrétienne et de Liturgie.*—Paris 1907 ss.

Diccionario geográfico estadístico-histórico por Pascual MADOZ. — Madrid 1848 ss.: t. 12.

DIEHL = *Inscriptiones latinae christianae veteres por* Ern. DIEHL.—Leipzig 1925-1931.

ES = *España sagrada.*

Epigrafia cristã em Portugal por Miguel de OLIVEIRA.—Lisboa 1941.

«Exercitatorium».—Barcelona: 2 (1927).

Festschrift für Walter Judeich.—Weimar 1929.

La escultura románica en España por A. Kingsley PORTER.—Firenze y Barcelona 1928.

Fructuós, Auguri i Eulogi mártirs sants de Tarragona por J. SERRA VILARÓ.—Tarragona 1936.

(Trattato di) Epigrafia cristiana latina e greca del mondo romano occidentale por F. GROSSI GONDI.—Roma 1920.

GUDIOL = *Primeres manifestacions de l'art cristià en la Provincia eclesiàstica Tarragonina* por Josep GUDIOL, en «Anal. sacra Tarrac.» 1 (1925) 301-330.

Heilige Ueberlieferung, Ausschnitte aus der Geschichte des Mönchtums und des heiligen Kultes (Festschrift Ild. Herwegen). Münster i. W. 1938.

HEISS = *Description .. des monnaies,* etc.

Hieronymianum = *Martyrologium Hieronymianum.*

IHC = *Inscriptiones Hispaniae christianae* por Aem. HÜBNER, Berlin 1871 y *Supplementum.*—Berlin 1901.

Historia de España, publ. bajo la dirección de R. MENÉNDEZ PIDAL.—Madrid, vol. II, 1936, y vol. III, 1940.

Historia de España y su influencia en la Historia universal por Ant. BALLESTEROS y Beretta, t. I. Barcelona 1919.

Historia universal, publicaciones del

Instituto *Gallach,* t. III; *Edad media.*—Barcelona, s. a. (1933).

«Historisches Jahrbuch». — Köln: 58 (1938).

«Jahrbuch für Liturgiewissenschaft». —Münster i. W.: vol. en prensa.

ICVR = *Inscriptiones christianae Urbis Romae* por J. B. DE ROSSI.—Roma 1861.

Iglesias mozárabes por Manuel GÓMEZ MORENO.—Madrid 1919.

LAAG = *Von der Antike zum Christentum* (Festschrift Victor Schulze).—Stettin 1931: *Die Coemeterialbasilika von Tarragona* por Heinrich LAAG.

(Le) Liber Ordinum en usage dans l'Eglise wisigotique et mozarabe d'Espagne por Marius FÉROTIN.—Paris 1904.

MADOZ cf. *Diccionario geográfico.*

MATEU = *Catálogo de las monedas,* etc.

Mem. = *Memorias de la Junta superior de Excavaciones y Antigüedades,* número de orden general 88, 93, 104, 106, 133.

Memorias das Antiguidades de Mértola por Estacio VEIGA.

Memorias arqueológico-históricas do distrito de Bragança, t. IX, p. 91-92.

(Los) Monjes españoles en la Edad media por Justo PÉREZ DE URBEL.—Madrid 1926.

MGH = *Monumenta Germaniae historica.*

Martyrologium Hieronymianum por H. DELEHAYE y H. QUENTIN en *Acta Sanctorum,* Nov. IIB. — Bruselas 1931.

(El) Obispado de Burgos y Castilla primitiva desde el siglo V por Luciano SERRANO.—Madrid 1935-36.

(De) Oud-christlijke Monumenten van Spanie por E. L. SMIT. — Sgravanage 1916.

OLIVEIRA = *Epigrafia cristã em Portugal.*

PL = *Patrologia latina* de MIGNE.

Regesta Pontificum romanorum por Phil. JAFFÉ.—Berlin 1851.

«Revista del Centro de Estudios extremeños». — Badajoz: 13 (1939); 14 (1940).

«Revista historica latina». — Barcelona: 1 (1874-75).

«Revista Zurita».—Zaragoza: 1 (1933).

«Revue d'Histoire écclesiastique».—Louvain: 29 (1933).

«Revue Mabillon».—Ligugé: 28 (1938).

«Rivista di Archeologia cristiana».—Roma: 12 (1935); 16 (1939).

«Römische Quartalschrift». — Roma: 46 (1938).

(I) Sarcofagi cristiani antichi por Giuseppe WILPERT.—Roma 1929-36.

La Seu visigòtica d'Egara por J. PUIG Y CADAFALCH.—Barcelona, s.a. (1936).

«Spanische Forschungen der Görresgesellschaft» Serie I; *Gesammelte Aufsätze.* — Münster i. W.: 5 (1935); 8 (1940).

Textos inéditos de la Liturgia mozárabe por Germán PRADO. — Madrid 1926.

Thesaurus Linguae latinae.

VEIGA = *Memorias,* etc.

«Vida lleidetana».—Lérida: 3 (1928).

VIVES = *Inscripcions cristianes de la Necròpolis romano-cristiana de Tarragona* por J. VIVES en «Anuari de l'Institut d'Estudis catalans» 8 (1927-31) 375-400.

«Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung».—Leipzig: 29 (1887).

VII. **Listas comparativas**

de nuestra edición con las de Hübner y Diehl

a) *Números de Hübner recogidos en nuestra edición**

1 : 311	52 : 59	98 : 148	159 : 376	295 : 105
2 : 86	53 : 58	99 : 157	160 : 380	299 : 79
3 : 80	54 : 66	100 : 308	161 : 375	300 : 82
4 : 81	55 : 360	101 : 156	162 : 377	301 : 102
7 : 22	56 : 60	102 : 154	163 : 379	302 : 100
9 : 77	57 : 328	103 : 155	165 : 276	303 : 95
10 : 340	58 : 117	105 : 158	166 : 264	304 : 93
11 : 83	59 : 118	107 : 335	167 : 264c	305 : 96
12 : 291	60 : 132	109 : 354	171 : 263	306 : 90
13 : 75	61 : 133	110 : 310	172 : 312	307 : 98
14 : 84	62 : 107a	111 : 305	173 : 346	308 : 99
17 : 78	63 : 334	112 : 147	174 : 267	309 : 88
18 : 71	64 : 119	113 : 141	175 : 307	310 : 89
19 : 76	65 : 273	114 : 143	176 : 362	311 : 92
20 : 73	66 : 111	115 : 303	177 : 423	312 : 87
21 : 85	67 : 108	116 : 177	178 : 422	313 : 94
22 : 52	68 : 110	117 : 178	180 : 265	314 : 97
23a : 363	69 : 112	118 : 180	181 : 318	315 : 420
24 : 366	71 : 124	120 : 174	182 : 266	316 : 91
25 : 51	72 : 123	121 : 167	183 : 343	318 : 103
26 : 32	73 : 122	122 : 175	184 : 260	319 : 496
27 : 40	75 : 322	123 : 287	186 : 428	321 : 104
28 : 33	76 : 364	124 : 179	188 : 219	322 : 101
29 : 44	77 : 125	125 : 339	189 : 219a	323 : 74
30 : 30	78 : 126	126 : 324	190 : 332	324 : 371
31 : 46	79 : 127	128 : 274	192 : 329	325 : 71
32 : 34	80 : 306	130 : 509	193 : 406	326 : 72
33 : 42	81 : 129a	131 : 161	194 : 187	327 : 70
34a : 289	82 : 130	132 : 508	195 : 412	328 : 73
36 : 43	83 : 129b	135 : 355	196 : 410	329 : 84
39 : 425	84 : 131	136 : 185	197 : 411	330 : 23
40 : 426	85 : 304	137 : 186	198 : 417	331 : 18
41 : 418	86 : 286	138 : 188	199 : 521	332 : 27
42 : 56	87 : 345	139 : 187	200 : 522	333 : 358
43 : 57	88 : 309	140 : 330	203 : 414	334 : 348
44 : 50	89 : 306	142 : 285	203b : 413	335 : 159
45 : 136	90 : 325	143 : 314	204 : 393	336 : 47
46 : 115	91 : 153	144 : 292	205 : 397	337 : 25
47 : 116	92 : 149	149 : 315	206 : 392	338 : 35
48 : 62	93 : 150	152 : 374	207 : 394	339 : 21
49 : 280	94 : 152	155 : 302	208 : 398	340 : 31
50 : 301	95 : 151	157 : 67	289 : 421	341 : 30
51 : 61	97 : 160	158 : 293	294 : 106	342 : 45

* El segundo número, después de los dos puntos, corresponde a nuestra edición. Lo mismo en la lista siguiente.

b) *Números de Diehl recogidos en nuestra edición*

---

[1] Los números 379a, b se encuentran repetidos en Hübner, págs. 62 y 63 del *Supplementum*.

3414 : 172	2539*n* : 256	3793 : 69	3932 : 1	4362 : 289
3483 : 293	2571 : 132	3847 : 262	3989A : 160	4485 : 124
3539 : 254	3614 : 14	3880 : 44	4257B : 17	4834 : 290
2539*n* : 255	3700 : 292			

c) *Números de nuestra colección que no se hallan en la de Hübner ni en la de Diehl*

Nn. 2-13 15 16 20 24 26 31a 49 65 113 114 120 121 138 140 164-66 173 189-218 220-250 253 257 258 269-71 294-300 317 320-22 336 341-42 344 369 372 381-88 391 394 400 415-16 418 419 424 429-77 481-495 497-502 504-506 511-12 514-20a 523-24.

Resumen: 210 números, a los que hay que añadir 39 señalados con letras; en números redondos: 250 inscripciones.

d) *Inscripciones no incluidas en nuestra colección*

1.° Todas las que son manifiestamente posvisigóticas.

2.° Algunas que son y otras que podrían ser visigodas, pero ofrecen escaso interés para los fines de nuestro estudio, es decir de los formularios. Así, pues, han quedado excluidos los fragmentos con palabras sueltas, especialmente si tales fragmentos son conocidos sólo por copias anteriores a la edición de Hübner.

3.° Inscripciones, si así pueden llamarse, que carecen de texto y sólo presentan crismones o símbolos.

4.° Por razones especiales hemos dejado el n. 108 de Hübner, interesante pero muy estropeado. Contra el parecer de Fita *(Boletín,* vol. 37, p. 520) no hemos aceptado como textos epigráficos el elogio fúnebre de Antonia por Wistremiro, ni el himno de Santa Eulalia de Barcelona: *Fulget hic.*

5.° Algunas inscripciones fragmentarias con formularios no religiosos ni eclesiásticos, como la del Museo arqueológico de Granada: *Militias nobis et praemia...,* procedente de Abla (comunicación del Sr. Gómez Moreno), o la del de Mérida: *Emerita augusta | submittit qui totas...*

Correcciones y erratas

Véanse las correcciones hechas a los nn. 25=478, 32=479 *y* 42=480, *y en págs.* 175-176 *las de los* nn. 24 27 30 31a 35 39 41 43 44 60 79 87 92 104 153 167 251 267 284 287 291 302 303 308b 379 404 417. *Además:*

n. 54 *al com. dice:* Monsalud *por* Monsalud, Boletín.
al com. dice: 26 nov. *por* 25 nov.

n. 140_6 *dice:* di]e Sa|turni *por* di]es Sa|turni.

n. 142_6 *dice:* era ƧLXXIIII *por* era ƧCLXIIII; *por esto hay que anular la corrección hecha en pág. 176.*

n. 176 *al com. dice:* Aguiló *por* Aulló.

n. 259 *al com. dice:* a. 562 *por* a. 662; *por esto está mal la corrección de pág. 176.*

n. 269 *al com. dice:* 4(1915)744 *por* 6(1915-20) 744.

n. 282_6 *dice:* tetrum, *en el códice se lee* tretrum.
al com. Tuseredo *por* Tuserhedo.

n. 303_1 *dice* consecrata est, *en la foto se ve* consecrata es e|, *quizá con la* t *en nexo con* e.

n. 323 *al com. dice* Obulonis *por* Obulconis.

n. 418_j p. 141 *dice* διάκ[ονος] *por* διάκον[ος].

p. 99 nota 3 *dice* Anthiphonarium *por* Antiphonarium.

p. 162_{31} *dice* Satirio *y* n. 87 *por* Andreas *y* n. 93.

p. 176 n. 142, *cf. lo dicho antes.*

p. 176 n. 259, *cf. lo dicho antes.*

p. 216_{45} *dice* auctoris uicit *por* auctoris imitans uicit.

p. 261_{28} *dice* Iunios *por* Iunias.

a la lám. VI, fig. inf. derecha, *dice* n. 87 *por* n. 93.

al mapa 1.° *dice* Caesareaugusta *por* Caesaraugusta.

ÍNDICE GENERAL

Primera parte

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

Segunda parte

INSCRIPCIONES NO SEPULCRALES

Apéndice 1.º

Apéndice 2.º

Suplemento

Correcciones

Cuestiones particulares

Índices

Erratas y correcciones

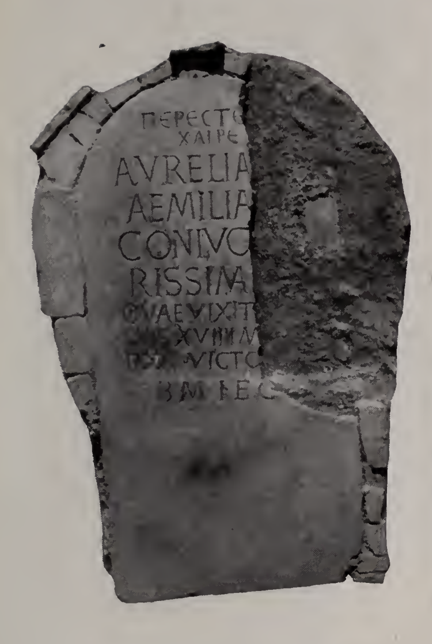
Ilustraciones (cf. p. 299)

Ilustraciones

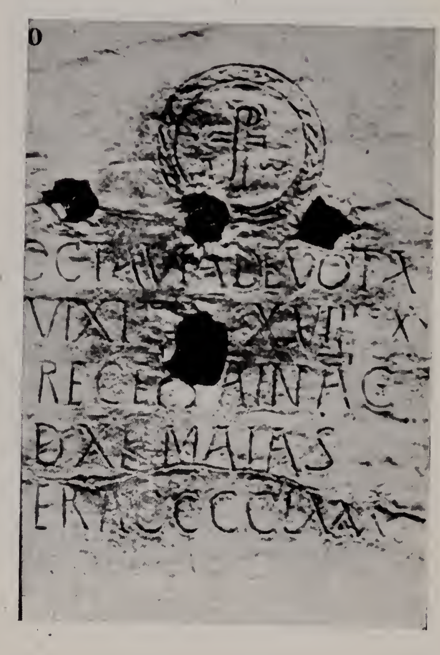
a). Por orden de láminas

b). Por orden del número de cada inscripción

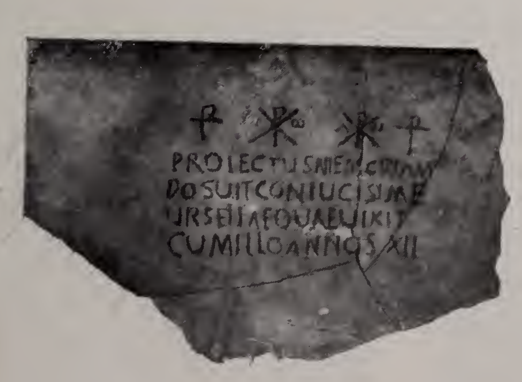
Las cifras romanas indican la lámina; los arábigos, el número de la inscripción.



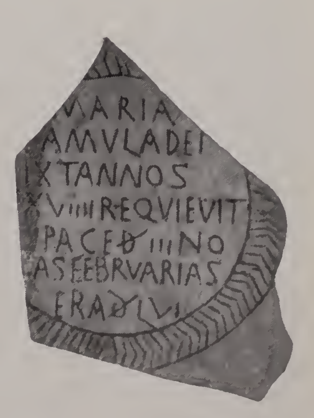
n. 10



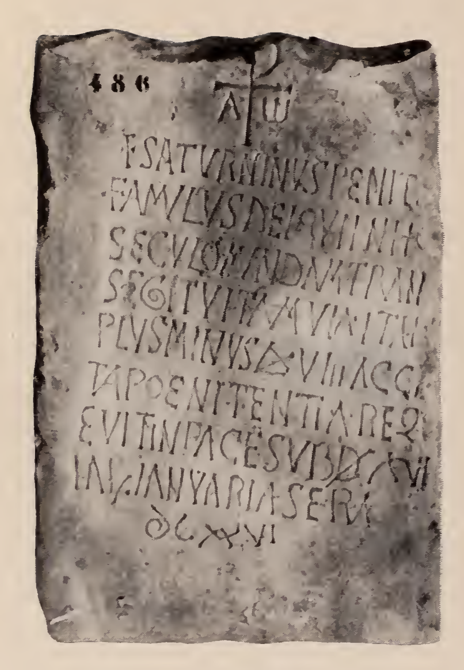
n. 24



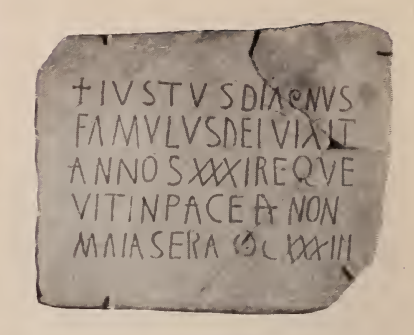
n. 17



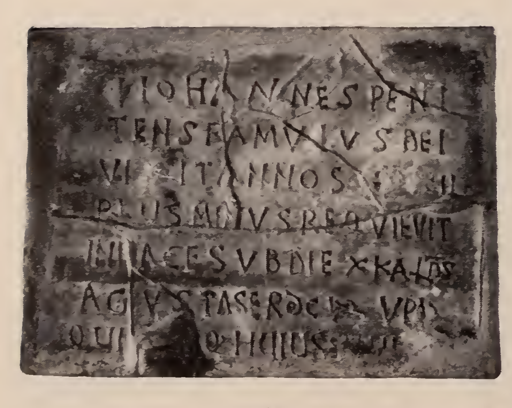
n. 30



n. 42 = 480



n. 53



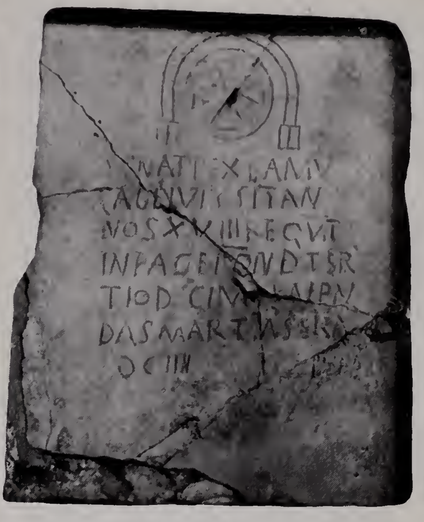
n. 44



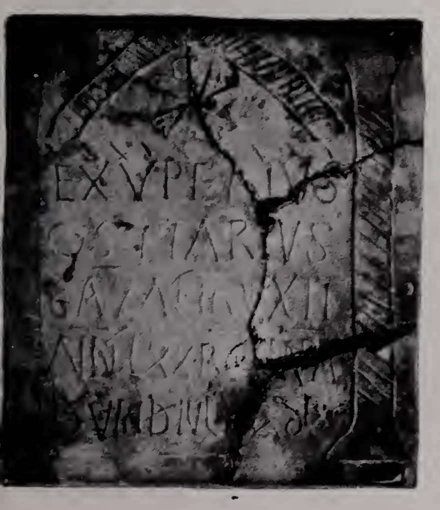
n. 87



n. 487



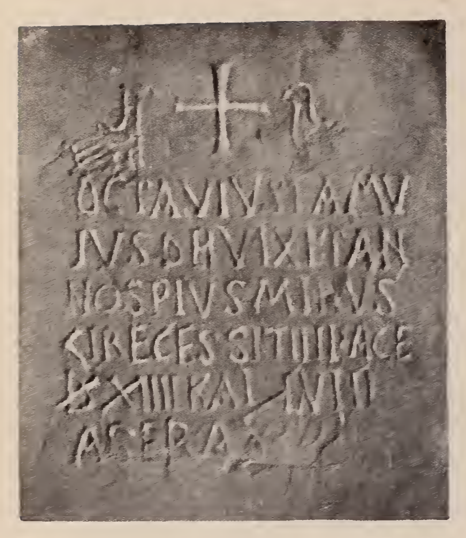
n. 493



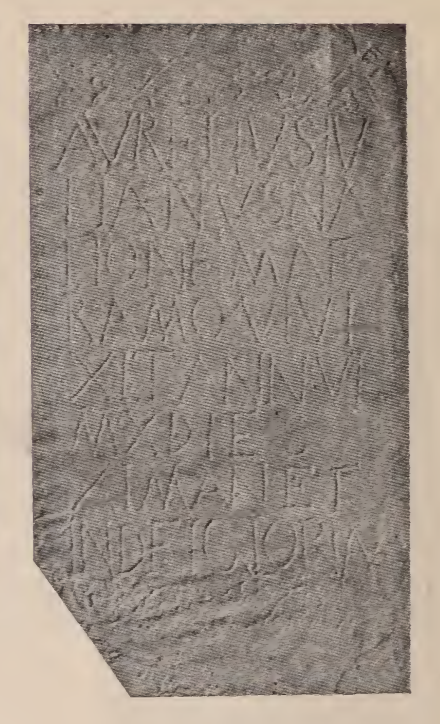
n. 489



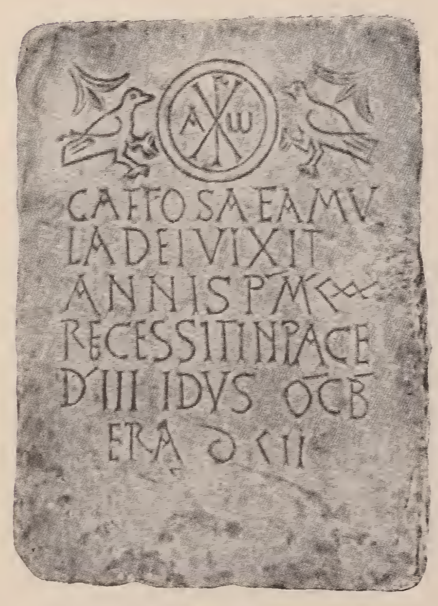
n. 494



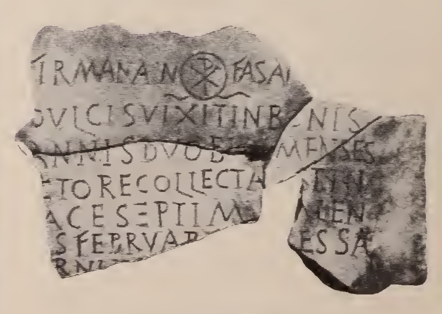
n. 109



n. 139

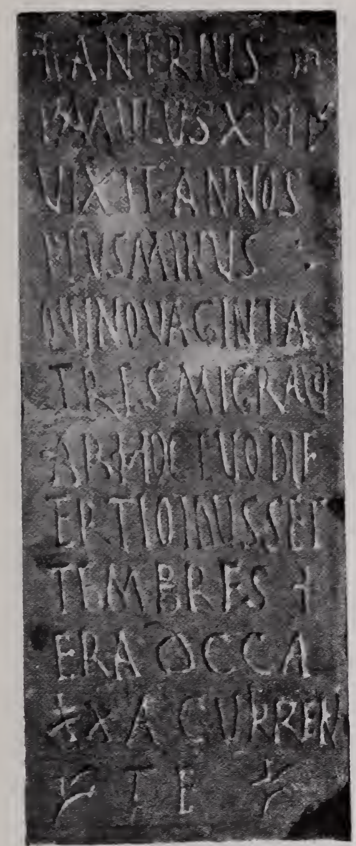


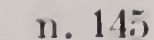
n. 144



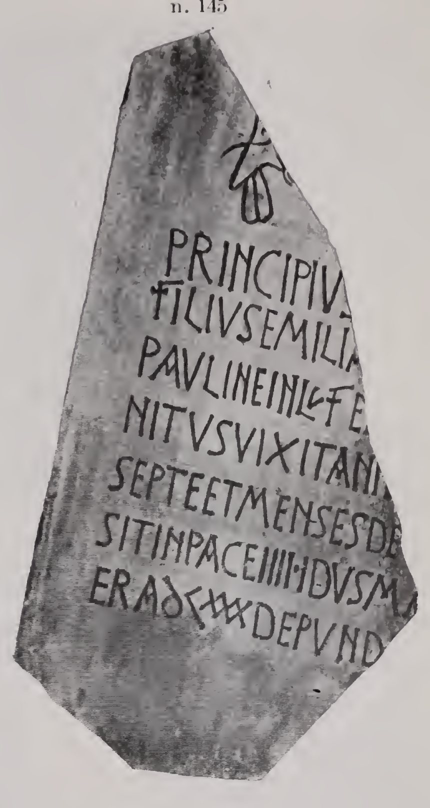
n. 140

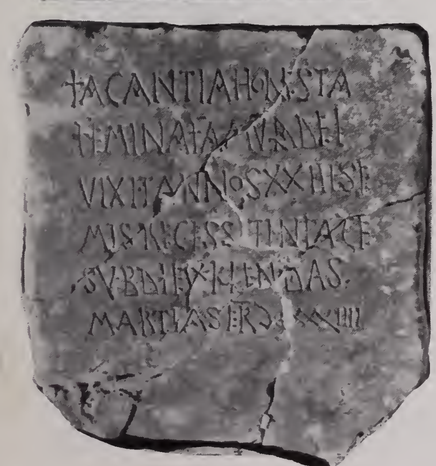
n. 163



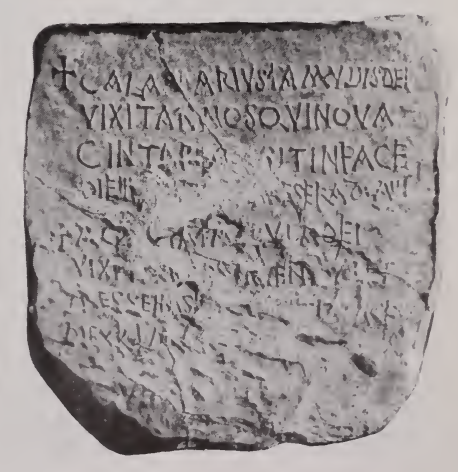


n. 145





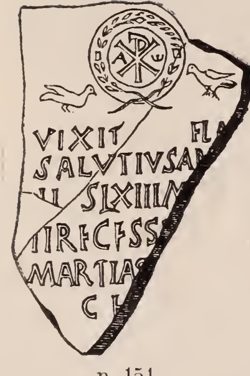
n. 165



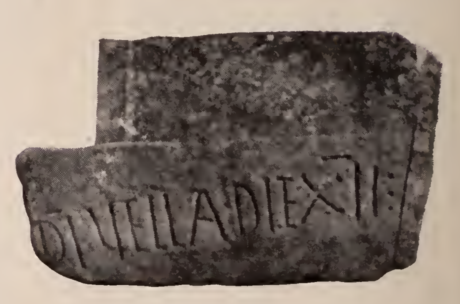
n. 166



n. 177



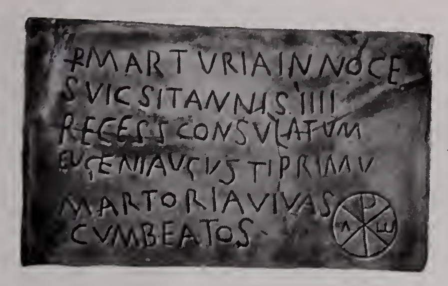
n. 154



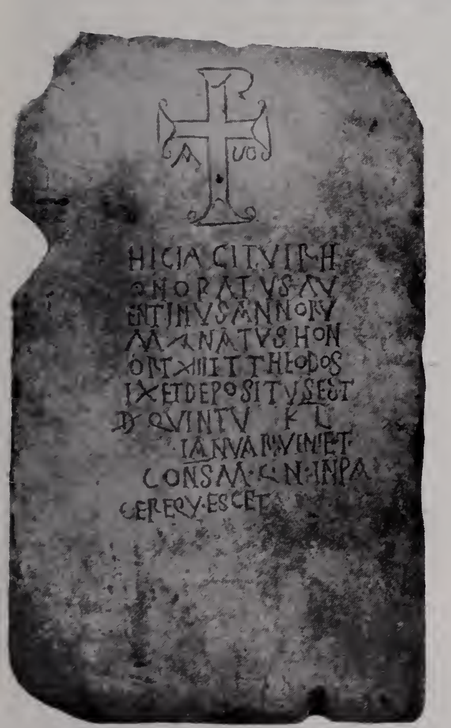
n. 504

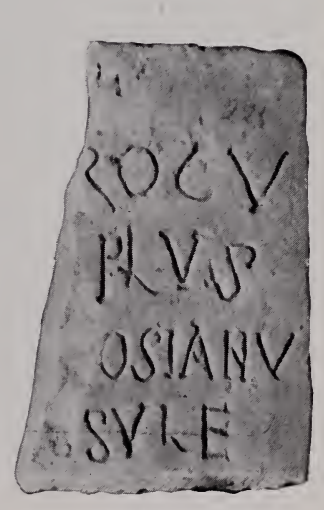


n. 183



n. 189

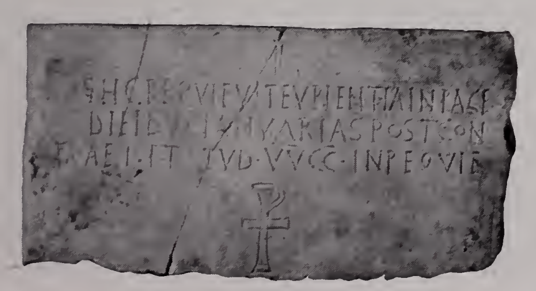




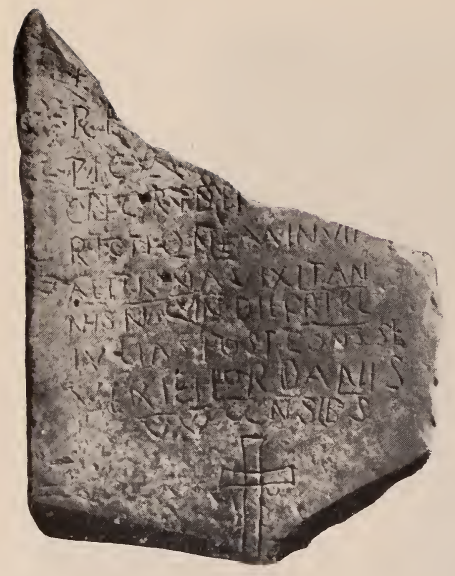
n. 194



n. 192

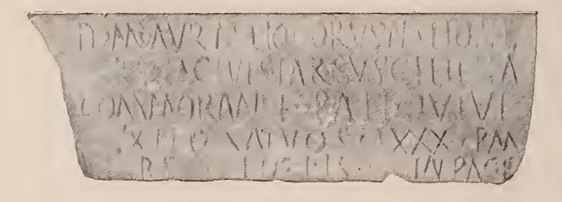


n. 191





193



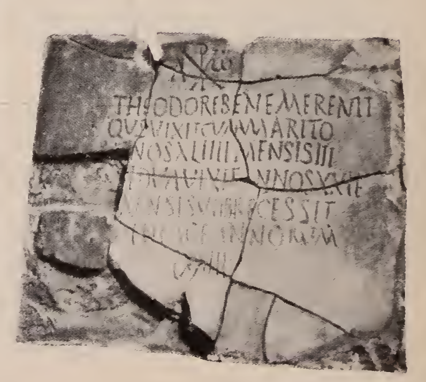
n. 196



n. 210



n. 214



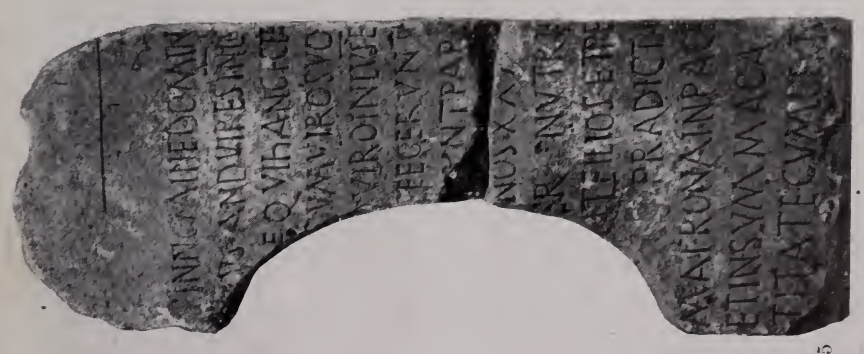
n. 253



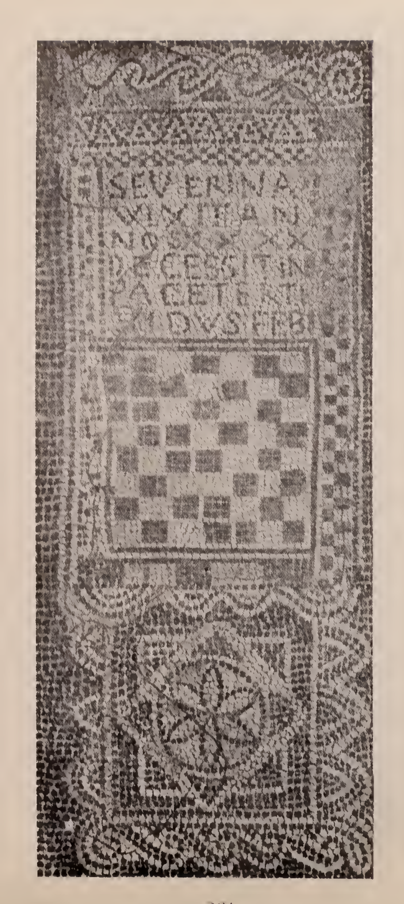
n. 254



n. 258



n. 505



n. 261

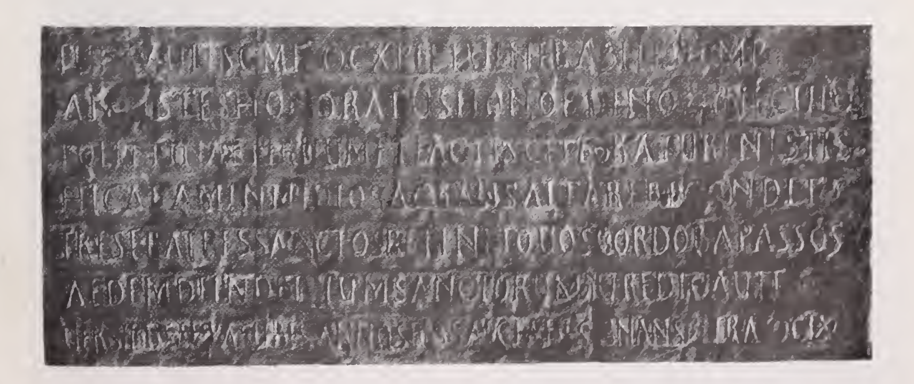


n. 215



n. 294

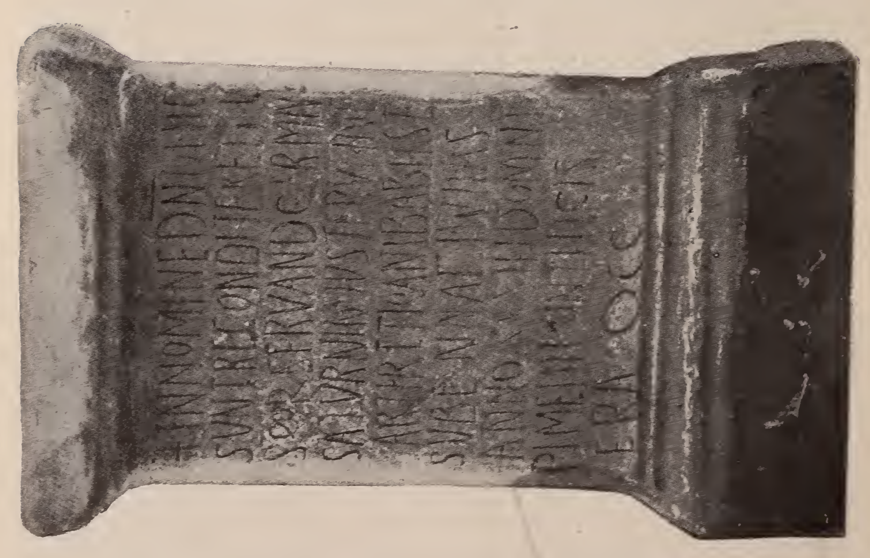
n. 303



n. 313



n. 317

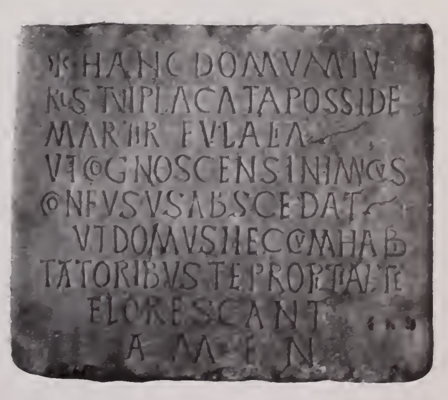


n. 309

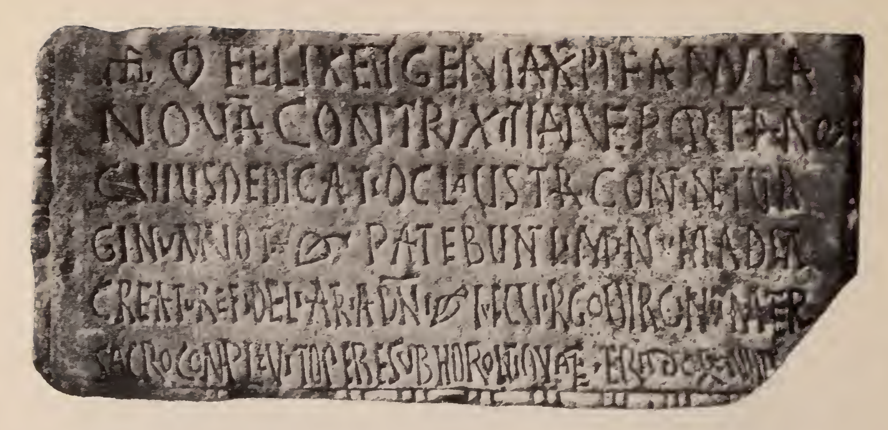
n. 336



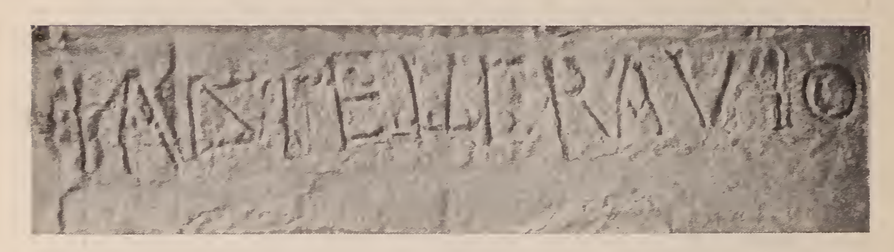
n. 321



n. 348



n. 358



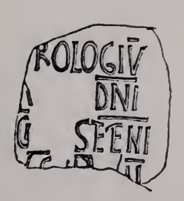
n. 346



n. 341



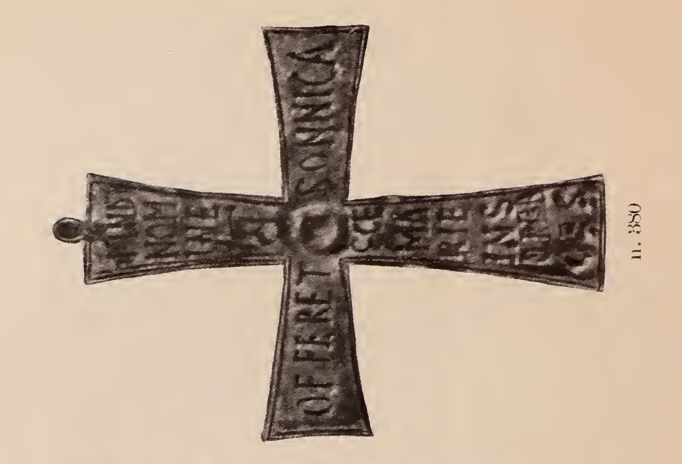
n. 514



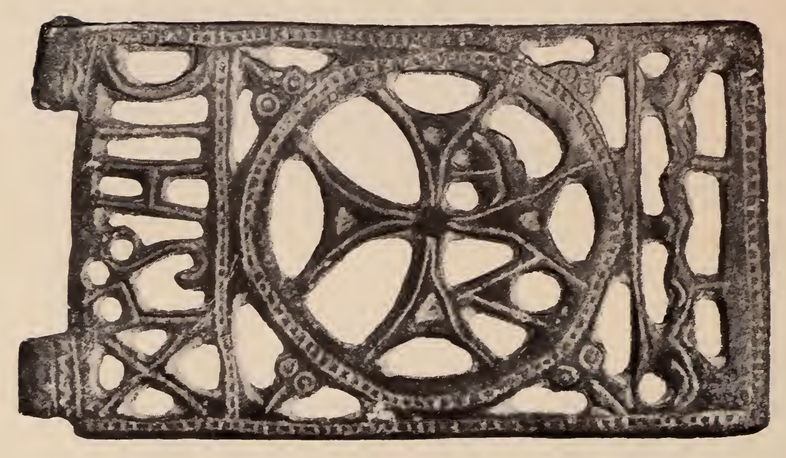
n. 334



n. 519



n. 380



n. 404



n. 379

Mapa 1.°: Lugares de procedencia de las inscripciones y divisiones

España occidental y oriental.
División de provincias romanas.
División de conventus.
Modificaciones según los formularios.



Mapa 2.°: Particular para la Bética y regiones vecinas

[illegible]